華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇五四二號　每份零售港幣壹元

中華民國內政部內銷登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號

尤德爵士今日再度北上

中英會談明重開

將進入關鍵時刻

深入討論過渡期在港設工作小組事
並就協議應否詳盡問題續交換意見

第二階段會談滿一週年料接近尾聲

（特訊）在經過兩週休會後，第十八輪中英香港前途問題會談，將於明、後兩日（十一、十二日）在北京再度展開。

甫從倫敦返港不久的港督尤德爵士，將於今午乘搭CA一〇六班機離港北上，而港府政治顧問則於昨日先行赴京。

第十八輪會談的召開，亦正標誌着第二階段的中英會談，自去年七月十二日展開以來，業已踏入第二個年頭。

在經過歷時一年的十七輪錯綜複雜的會談後，中英雙方已能就解決香港問題達成若干主要的原則性，以至具體協議。而雙方在上一輪會談中，決定成立中英工作小組，以便就中英協議進行交換文件與草擬工作，顯示出會談進入細節階段，而步伐亦正在加快中。

一般相信，明日舉行的第十八輪會談，將進入一個很關鍵的時刻，而中英會談亦已近尾聲，估計到第廿二輪結束。中英九月草簽協議，今年底正式簽署香港前途協議。

根據法新社昨日的一項北京之消息透露，中英會談現在正處於決定性階段，其一是中英雙方是否能就香港問題達成一項「詳盡的草案」；其二是否接受中國的建議，在十三年過渡期間，成立一個監察香港發展的中英聯合工作小組。

有關設立中英聯合工作小組的動議，是中國強人鄧小平上月在北京接見到訪的香港工商團體代表時透露的。新華社香港分社第二社長李菊生，日前在一個公開場合上，亦曾證實。

對於達成一份「詳盡的草案」問題，消息指出，英方力求協議詳盡和有約束力。英方認為，這是對香港現行的自由體制與經濟制度的重要保障。

而中方則認為，協議過於詳盡，會造成對中國主權的干預，亦欠缺彈性，因此，以原則性為好。

至於成立「中英聯合工作小組」問題。由於該小組將起到近乎「影子內閣」的功能，英方認為，這會形成為兩套行政架構，至少亦會對港督由倫敦委任的整套傳統行政架構，造成不平衡。此項提議，因而似乎仍未能為英方所接受。

亦正基於此，首相戴卓爾夫人上週六在首相府內，就此項提議及香港前途問題會談的最新進展，親自主持重要會議，商討對策。

從多位在香港前途問題上扭任重要角色的英方委員的出席，包括──外相賀維、外務次官雷斯、駐華大使伊文思、港府尤德、前駐華大使柯利達，以及各位內閣大臣等，會議的重要性，可見一斑。

一般相信，在明日舉行的第十八輪會談中，中英雙方將會就所擬議的成立中英聯合工作小組，共同監督香港在九七年前的發展問題，進行深入討論。

返港48小時會晤港督律政司常務司
麥若彬忽忽再北上
為中英協議續努力
未知什麼時候返回香港
拒透露九月有否英國高官訪華

另外，港府政治顧問麥若彬，昨日結束返港的述職行程，下午搭機離港前赴北京，繼續參加中英工作小組會議。

麥若彬在機場表示：過去兩天留港期間，曾經與港府有關高層官員進行了廣泛和良好的討論，而港督尤德爵士亦會經與他談述過倫敦之行的結果。

他在日前由北京返回香港，此段時間，他曾與專責香港前途問題的常務司戴宏志、律政司唐明治及港督尤德爵士全面匯報工作小組的會議進展。尤德爵士亦就上週返倫敦述職的情況告訴他們知道。

麥若彬在返回北京之後，會即時全面投入工作，他表示不知道什麼時間返回香港。

記者詢問他今年九月會否有英國政府高層官員訪問北京，麥氏表示不能夠透露。

這位身兼中英會談聯合工作小組成員，在香港逗留了四十八小時之後，馬上返回北京，繼續參加中英工作小組會議，而明日將會同港督及其他正式會談的成員出席第十八輪的會談。（俊、生）

英駐華大使返抵北京準備復開談判
第十八輪中英會談
料不會有突破發展
魏德巍會否繼續列席今日公布

（本報記者北京長途電話）英國駐華大使伊文思爵士已於昨日中午返抵北京，為明日舉行的香港前途第十八輪會談作好準備。

英國駐華大使館發言人殷拿吉昨日表示，預料新一輪會談將繼續實事求是，不會有突破性的發展，而新聞公佈亦相信沒有多大改變。

至於，中英工作小組英方組長魏德巍，會否出席明日舉行的會談，大使館今日始會有所公佈。

美參議員在丹麥稱
美願意無條件
同蘇談判限武

（美聯社哥本哈根九日電）作為美國國會參議院外交政策主要發言人之一的參議員盧嘉今日宣稱，他和另外兩位美國參議院共和黨議員正在訪問丹麥，乃旨在告知丹麥領袖們，美國總統列根願意同蘇聯無條件地談判所有的武器問題。盧嘉參議員在同丹麥外相會辛奉行會談後，對記者作上述表示。他並且說：「我們此次帶來的訊息是，在今日的世界上，絕對無任何一種武器系統或是任何一件武器，是我們不願意談判的。」不過，他又說，還有一件很重要的事情，就是要提醒美國的盟國，對於分担歐洲的傳統防衛任務的問題，美國實在已越來越沉不住氣。盧嘉是美國國會參議院外交關係委員會的歐洲事務小組委員會主席，他除了提及美蘇兩國武器談判事項之外，亦暗示，華盛頓對於丹麥所提出的新三年期防衛計劃大感不悅，因為丹麥的計劃未能依照「北大西洋公約組織」所作出的保證，使會員國的軍事開支年增三巴仙。美國大使館發言人說，盧嘉和共和黨參議員洛斯及查菲現正準備訪問英國以及北歐的其它國家，討論美國同西歐國家在東西方關係問題上的分歧，同時亦會涉及經濟關係。

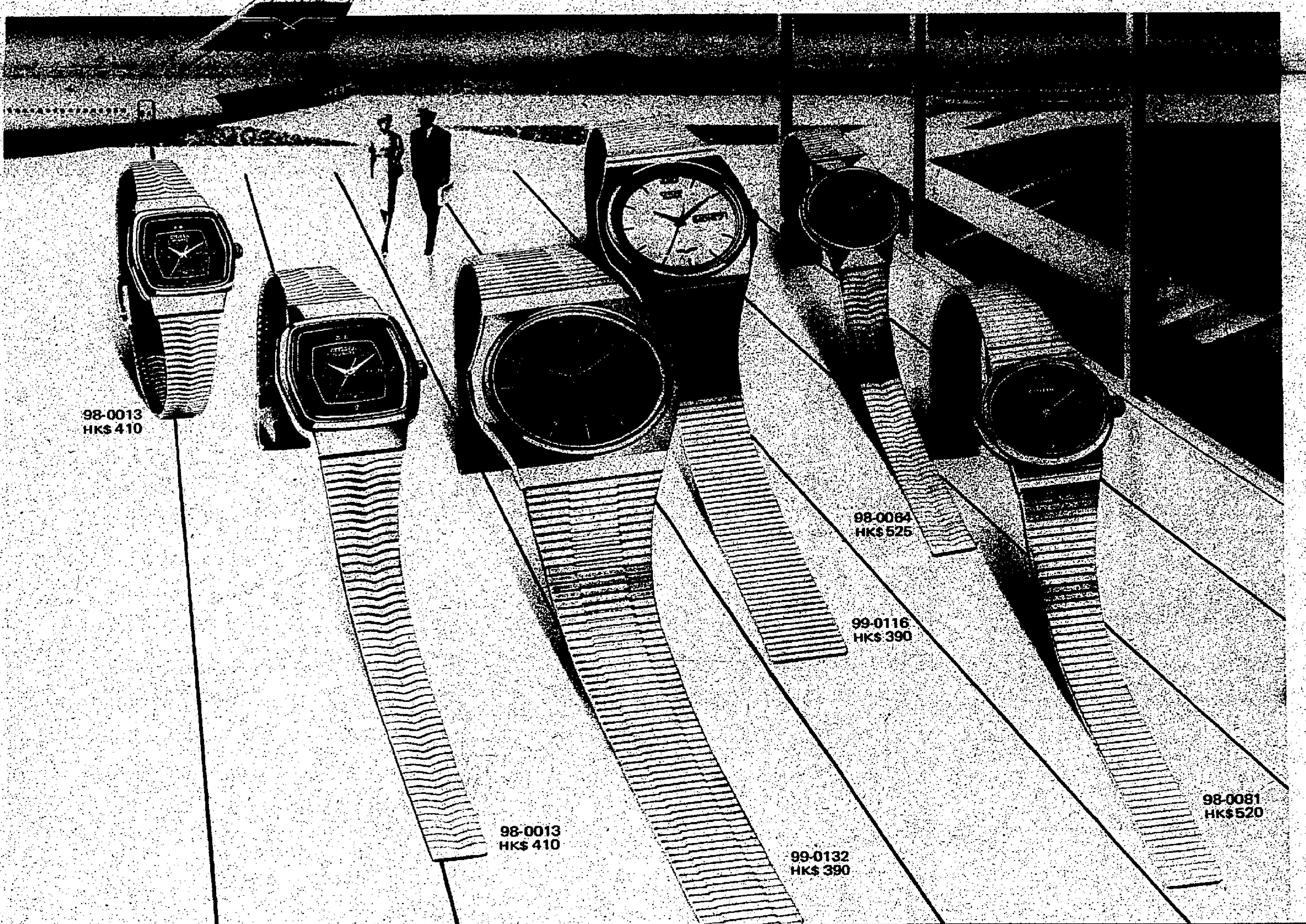
（合至社華盛頓九日電）美國總統列根巳

美國務卿舒爾茲正展開兩週亞太地區六國訪問。星期一與馬來西亞總理馬哈蒂爾舉行會談，討論貿易合作等廣泛問題，尤其是錫礦和樹膠的商品協定。（合眾社）

英各報預料
女皇訪加
行程押後

（合眾國際社倫敦九日電）今日此間各報同時報導，預料英女皇伊利沙伯二世會將其所定訪問加拿大的計劃押後，藉以表示英女皇對於加國可能進行的選舉保持不偏不倚的立場。加拿大總理特納在昨日和前日會見英女皇，若論英女皇訪問加國的計劃。他曾經表示，週一在渥太華宣佈，他是否計劃在今年九月舉行大選。英女皇所恪守的原則是，在一個國家快要舉行大選時，她倒不進行訪問，以示公正，且可免支持一個國家的政治黨派之嫌。「衛報」說，英女皇原本定於本週末起訪問加拿大，但現在其計劃已經重新擬定。該報又說：「但是，英女皇訪問加拿大的新計劃此刻不會公佈，直至今日下午特納總理向其內閣全體會議作報告時為止。」

星辰飛翼表：
享譽東京　創新時尚



享譽東京的星辰飛翼石英表已創新時尚，推出嶄新款式，使石英表的計時價值空前提高。最新系列的飛翼準確石英表，能顯示時間，星期與日曆，表面新穎脫俗，有多種秀麗色彩，更有優雅大方的圓形表壳。星辰表以超卓技藝，提高石英表的計時價值，乃勢所必然。

星辰飛翼女裝表令人傾心！
星辰飛翼女裝表款式纖細，小巧玲瓏，為典麗高雅的女性寵物。

CITIZEN QUARTZ

星辰飛翼石英表有下列特點：
- 高度準確，每月快慢微差僅為廿秒。
- 星期／日曆顯示(採用兩國文字)。
- 採用防水結構。
- 電池保用三年(有蓄電量顯示)。
- 有秒針休止裝置以便對時。

星辰表
CITIZEN
CITIZEN IS A REGISTERED TRADEMARK OF CITIZEN WATCH CO., JAPAN

人消瘦．百病生．人肥壯．百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因強行減肥，反令軀體觳伐，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，肺經衰弱，百病叢生。消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安。灣仔梁國英，波斯富街壽寧，北角昌冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，燕湖街祺昌，彌敦道高華，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘回春園，荃灣興昌，青山道泰和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛堂元，澳門振興，以上各大藥房均有代售。

英皇道18－24號（近銅鑼灣裁判署）
安福樓
安居此處志可酬　福壽康寧財祿就　樓宇開售同享覽　好景常在樂悠悠

租

舖位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈
管理員引看（由留仙街入）
如租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三

浙江第一（信託）有限公司
5-8236464

住宅租售
赤柱哥頓台出租
羅便臣道景翠園出售
司徒拔道松柏新邨出售
赤柱村道金櫻連租約出售
置富花園第19座出售
銅鑼灣哥頓道利園大廈出售
太子道293號5樓租或售
跑馬地比雅道10號租或售
灣景中心地庫車位租或售
荃灣花園車位租或售

舖位租售
英皇道993號德利商場出租
旺角信和中心商場出售

寫字樓租售
西環卑路乍街7號出租
中環協興大廈2樓租或售
中環德己立街德和大廈出售

安麗大廈
屯門新墟200地段（絲子會公園對面）
祇餘地下舖位售67,230元起
每呎457元起
首期15%，餘款可分8年。
正義置業有限公司
香港德輔道中84號永記大廈1201室
電話：5-452522，地盤電話：0-817194

通用商業大廈
德輔道中156-164號
（先施公司對面）
中環寫字樓
地點旺盛・交通方便
面積：718呎
出租：$3,200
出售：售價面議
周生生地產有限公司
九龍彌敦道229號
周生生大廈
電話：3-7210111

東協國家不滿
美國大量供應北京各種武器
舒爾茲在吉隆坡向東協解釋
北京購買美國武器目的防蘇

（路透社馬來西亞吉隆坡九日電）美國務卿舒爾茲今日會晤馬來西亞官員們，以討論柬埔寨問題及吉隆坡對美國向北京售賣武器的關注。舒爾茲與總理瑪哈提，副總理希丹以及代外長巴達維展開了會談。新海峽時報今日稱，舒爾茲可能影響一些政治問題，例如馬來西亞與其他東協成員國，對北京與美在軍事科技不斷合作表示憂慮。美國官員們稱，舒爾茲將重新向亞洲領袖們保證，可能售予北京的防空以及反坦克武器，是給予北京防衛蘇聯的襲擊，同時對亞洲來說是沒有構成威脅的。不過，報章又稱說這樣是不足夠的。舒爾茲可能需要多些時間，解釋美國因何不太願意向東協成員國出售更多的軍事武器。美國曾阻礙黎國及新加坡購買高度精密的美製F十六戰機。美國官員們尋求說服他們，精密度較低的F十六──七九是較為適合他們的防衛部隊。新加坡訂購了這種戰機，同時據稱泰國亦採同樣行動。舒爾茲亦計劃對東協致力於爭取政治解決柬埔寨問題，諮詢馬來西亞以及東協組織會員們。

東協六國外長聲明
越共必須撤出柬國
政治解決柬國問題
印尼總統呼籲東協六國加強合作

（路透社耶加達九日電）「東南亞國家協會」全屬非共的六名成員國，今天呼籲使柬埔寨和平，並促請越南撤兵。東協（簡稱）外長發布一份聯合聲明，說柬埔寨國內各個鬥得你死我活的派系，如能言歸於好，實在有助找尋一個持久的政治解決的辦法。他們籲請越南在國際部隊的監督下，悉數撤退其入侵的軍隊，以和平的途徑，解決問題。該聲明謂：「柬國人民日漸不滿越共在他們的土地擴展軍力。」

新加坡、印尼、馬來西亞、泰國、菲律賓及汶萊的部長，重申他們是願意與越南討論一個全面的解決方法。越共進駐柬埔寨的軍隊，估計不下十七萬。

（時事社雅加達九日電）東盟外長會議今日上午在此間揭幕，印尼總統蘇哈托在開會式上致詞，表明今後繼續為柬埔寨問題的政治解決進行努力，但是無意干涉柬埔寨人民以內政問題，為了東南亞地區以和平與穩定，希望柬埔寨成為一個獨立而中立的地區。蘇哈托總統還強調東盟國家同鄰近各國加強合作的必要性，並期待定期外長會議舉行的擴大外長議上，能同有關的太平洋國家就各種問題交換意見。

美國人壽命增長
平均活到七二歲
八一年死亡率下降創新紀錄

（美聯社華盛頓九日電）美國政府一項新調查顯示，美國人壽命為歷年最高，死亡率低降也打破紀錄。據全國健康統計中心稱，一九八一年美國人平均壽命為七十四點二歲，達到新的高點。同時，一九八一年，死亡率為最低點，比一九七九年所創下的最低點還要低。美國人基本死亡率為每十萬人有八六二點四人死亡，已由一九八〇年下降。在研究中的十五項使人死亡的主要原因中，有十二項在去年已減少，但其中血液中毒却大為增加。其他致死的原因，由自殺到肺病也略有增加，但自殺一項已減少。女性壽命平均為七十七點，男子為七〇點四。白種人平均壽命為七十四點八，黑種人為六十八點七。在美國，一九八一年有四萬三千三百〇五名嬰兒死亡，嬰兒死亡率為千分之十一點九。一九八一年，心臟病仍為使美國人死亡的主要原因，依次為癌症，中風和意外。

英格蘭約克郡大火
約克教堂部份被毀
教堂珍藏古藝術品並未損壞

（合衆社英格蘭約克郡九日電）昨日的祝融之災，嚴重地毀壞了全歐洲最宏偉的教堂之一──約克大教堂的部份建築。不過，警方及消防人員，冒着濃烟與烈焰，從這座十三世紀建造的大教堂中，搬出許多價值連城的珍藏。大火於昨日凌晨二時半左右發生，整個北約克郡消防單位，超過一百四十名消防員，和烈火搏鬥了三個多小時，終於把大火撲滅，大火燒毀了部份建築物，有部份屋頂塌下，但中央主要建築倖保無大礙。約克大教堂珍藏着歐洲最豐富的中世紀藝術品，可謂無價之寶，警方及消防人員冒着生命危險從教堂內搬出許多掛氈，法衣，銀器及其他珍品，約克郡法政牧師傑斯帕博士說：「我們利用警察及消防員排成的人龍，把教堂內的珍藏傳送出來，直到我們被火舌逼得不得不撤退。」約克郡大主教夏德古博士表示，這次教堂大火是在雷暴之中發生，警方發言人則謂，可能是閃電擊中教堂的尖頂所引起大火。這次火災中並無人受傷。

日本流行嬰兒咽炎

（中央社東京八日電）嬰兒罹患率很高的疱疹性咽峽炎，目前正在日本廣泛流行。疱疹性咽峽炎並非致命性的疾病。通常患病之初是發高燒，然後引起其他併發症。其中最顯著的症狀，是咽內長水疱。患者通常會在一週內痊癒。根據厚生省的統計數字，目前罹患疱疹性咽峽炎的小孩，有五萬九千一百五十五人，大約是去年同期二萬三千五十名病患的一倍半。超過百分之八十的病患都小於四歲。厚生省的一位發言人說：「我們不知道今夏疱疹咽峽炎病患突然增加的原因」。他說，預料這種傳染病的罹患人數將在七月中旬達到高峰。

溫布頓網球混合雙打決賽，英國萊特，澳洲譚寶勝英國丹頓，佐丹六比三，六比三。兩人高擧冠軍獎盃。（合衆社）

「人民日報」專文揭露
中共各級幹部頑劣
蓄意迫害知識份子
知識份子處境悲慘一如文革時期

（中央社香港九日電）「人民日報」對大陸知識分子在被中共各級幹部歧視，排斥，打擊，甚至蓄意迫害下，所遭遇的悲慘情況，在七月八日作了一次具體而且最清楚的揭露。該報舉出華東區的江蘇省為例說，該省「省委」的「組織部」在六月間，會組成以廳，局級負責人和退居二綫的老幹部為主的八個「檢查組」，分赴徐州、連雲港、揚州、常州等市全面檢查落實知識分子政策的情況。調查表明，還有許多問題沒有解決，有的甚至還很嚴重。該報又說，目前雖有些知識分子走上領導崗位，但不少人有職有責無權，工作受干擾，不能充分發揮作用。尤其是科技幹部對業務、技術和用人的意見往往得不到尊重和採納。據鹽城市調查，知識分子在領導崗位上基本能發揮作用的佔百分之五十七點一，只能部分發揮作用的佔百分之二十八點二，積極性受壓制，難以開展工作的佔百分之十四點七。「人民日報」又坦稱，知識份子因工作受刁難壓制，待遇少得可憐，生活困難，導致健康普遍下降，對入黨問題更難如上青天。例如江蘇省一百零六個全「國」優秀班主任中，只有三十多個是「黨員」，南京市九中三十九個班主任中，沒有一個是「黨員」，蘇州市有百分之三十的小學一個「黨員」也沒有。江蘇省農力試驗研究所工作混亂，「文革」派性影響沒有消除，二十五年來沒有發展一個「黨員」。主管部門說，這種狀況還不知何時能改變。

該報說「知識分子工作，生活條件差，健康狀況不佳的情況以中小學教師的問題最為突出。據不完全統計，徐州、常州南京三市中小教師中有五千三百三十六戶住房困難，其中二千八百四十六戶是無房戶。中年知識分子健康狀況下降沒有有好轉，醫務部門反映，在各系統人員中，中、小學教師身體質素最差。因此，有的教師不願再當教師，學生普遍不願報考師範。有的基層黨組織和黨員思想不純，存有偏見，妒賢忌能溧陽縣衛生防疫站的書記怕知識份子入黨後自己當不成書記，就不讓他們入黨。有的黨員說：『把知識分子提到領導崗位，再入黨，好事全被他佔了！』甚至說『別的我卡不住，入黨要我舉手，我就不舉手！』也有的黨組織借口知識分子思想複雜，抓住他們的家庭出身，社會關係等不放，無限拉長考驗時期。」據「人民日報」指出，知識分子所以生活苦，是因各級共幹規定太死、南京市二個學校辦工廠純利潤中提成了一點給老師們買一個保溫杯，一斤茶葉市財政局認為不合法，硬從教師的獎金中扣掉這筆錢。還說「我們幾乎快沒有什麼權了，現在還可以管管中、小學教師。」

德國婦人犧牲色相
探取西方人士情報
西柏林法庭判她囚禁緩刑兩年

（美聯社西柏林九日電）西柏林一個法庭今天裁定一名婦人利用肉體關係從訪問柏林的西方人士身上搜集情報的罪名成立，判她入獄九個月，緩刑兩年。審訊在上星期三開始，但她在正式審訊前已被囚禁了九個月，因此可以馬上獲得釋放。四十歲的維珍娜是一名金髮美人，她表示在一九七六至一九八二年間被迫替東德國家安全局做事，後來她獲准移居西柏林。她承認在東柏林的酒店和酒吧向一些從西方來的商人搭訕，然後用性愛手段從他們身上取得機密資料，但她稱只是把一些無害的資料給予東德當局。不過法庭認為她搜集了一些對西德有害的情報，她的目標包括西德駐東柏林外交辦事處內一位辦事人員的兩名兒子。法庭作緩刑宣判時表示，考慮到維珍娜當時是被迫替東德工作，換取她在西德的母親可以到東柏林探望她，所以作出輕判。

社論
利用暑假「健魄、助人齊歡樂」

悠長的暑假即已開始，學生多已準備怎樣打發這兩個月或有多的假期，部份大專學生，也不乏中學生與甚多小學高年級的學生，都向暑期工動腦筋。

香港學生做暑期工，是最近十年八年才普遍興起的一種風氣。據勞工處就業輔導組發言人表示，雖然該組的工作重點并非介紹暑假工作，而求職人士亦很難界定是否找暑假工，但去年該組使有六千七百個空缺可供暑期工應徵，該組共介紹七千九百多人應徵，三千零四十六人成功任職。

上述數字不過是由勞工處就業輔導組所安排的，至於由私人關係引薦，更可能超過這數字幾倍。根據去年一個社團所作調查統計顯示，前年有超過八萬個高小至中五的學生從事暑期工作，投入的行業包括飲食、娛樂、電子及文員等，若加上大專學生為數亦不少，他們多奉派投入與所學有關的行業實習，故全部做暑期工的學生可能接近十萬人。不過，去年人數比以前已減少，今年不會超過去年很多，因各行業仍多未復甦，除了如電子業等少數的例外，但無論如何，暑期工仍然為大部份學生所爭取。

學生利用暑假做適當的工作，本是值得鼓勵的，除了貧者可賺錢幫助家計，還可使學生在校外取得學習機會，積聚些將來入社會做事的經驗，使他們思想更趨成熟，為自己的未來作點準備。不過，暑期工該祇限於大專生與高中生，由初中以下便不甚適宜，因她們的心理與生理都未成熟，過早投入複雜的社會工作，足以影響其心智，而且很易違反本港童工法例。

學生有志參加暑期工，該要非常審慎，勞工處會一再發出警告：「年輕、缺乏經驗並渴望找到職業的求職者，是騙子施術的最佳目標，一部份待遇優厚而不需與求職者資歷相稱的工作，可能是個陷阱。」

勞工處就業輔導組為此而向欲做暑期工的同學提出應注意下列數點：（一）在答應就業前，必須明瞭職責所在，工作性質及僱傭條件；如工作時間，工資計算，薪金支付日期及辦法，休息日等，并且必須清楚告假手續及終止僱傭時雙方給予對方的預早通知期限。（二）在應徵一般工廠及工程職位前，必須考慮該等工作是否有危險性。（三）同學在面試時，如僱主需要現金担保才許上班，或要求付給現金作為訓練課程，或要先付現金購買貨物作推銷之用，同學便不該輕於接納。

參加暑期工賺錢以改善生活，或作學費和購書費，這是值得嘉許與支持，倘在賺取一筆工資後，即亂用無度，甚至由此習染了浪費，那就不賺還好。以青年學生來說，暑期工賺來的工資，還該用回在求學方面。該把學習擺在賺錢之前，一份學習多而賺錢較少的工作，還好過賺錢較多而學習較少的工作。

至於不做暑期工的學生，亦該慎自安排度假生活。在歇暑期內，學生尋求鬆弛一下緊張精神，好作新學期復課準備，不只無可厚非，更該加以鼓勵，暑假的作用亦在於此。但年少無知，好奇心重，偶一不慎，受惡友引誘，以致涉足損害德性的場合，甚至染上各種惡癖，或陷入黑社會的圈套，使大好假期竟成為青年失足的陷阱。這并不是危言聳聽，目前有一名中學生被刺身亡，便是有力的一證。

學生在暑假期中，本不該感到消閒無地，政府與各社團已早有充份安排，每年撥出龐大的人力和財力，舉辦青少年暑期活動，今年且由政務處負責統籌，動用一千三百餘萬元，舉辦各類型的青少年活動，主題定為「健魄、助人、齊歡樂」。

這規模宏大活動的每一項目，通是有益於青少年身心，其中多能協助他們盡展所長，部份有助於吸收羣體生活經驗，透過不同途徑去服務社會，參加者更可藉此建立自信心及培養責任感。

總言之，在這漫長酷熱的日子，要這些精力旺盛的小伙子，乖乖躲在家裡，這是絕不可能，亦是不應該的。他們若去打發，却影響本身至大，如能善為之用，將有助於心身作有益的發展，假如用之不得其當，可能貽誤終身。

各同學有能力與志願的可審慎去投入暑期工，否則亦可參加各種適合興趣的暑期活動，在暑假期內去「健魄、助人、齊歡樂」。

有個生鬢女人 娶女護士為妻
兩年後離婚打官司

（合衆國際社美國阿肯色州小石城九日電）一個生鬢的女人和她卅八歲女情人結婚，後來鬧上公堂，要求離婚。民事法庭法官為之考起，不知如何審理，結果拒絕批准她們離婚，因為如果准她們離婚，顯然等於承認這對金蘭鴛鴦結合是合法的。法官芒森說，他不會批准四十一歲莎莉．祖迪亞．珍．埃利奧特和卅八歲歌娜．埃利奧特離婚的，因為阿肯尼州根本不承認兩個同性別的人結婚的。然而法庭紀錄顯示，這兩個女人於一九八二年六月廿五日領取結婚註冊書，而有書在手幾分鐘後，還由縣法官的一位助理給她們主持了婚禮。這位叫雷伊特的法庭職員說，他是檢查過這對新人確實獲得有效結婚證，才給他們主持婚禮的。

兩頭德國牧羊犬
咬死三歲女童

（合衆社聖荷西九日電）警官說，一名三歲大的女童，星期日攀越後院的籬笆，進入鄰宅的院子內，受到兩隻德國牧羊狗的攻擊致死。達西．韋斯敏顯然是於聖荷西郊外遭德國牧羊狗咬斷咽喉後數秒鐘內出血致死的。這個女孩子於她的父母報警，說她不久之前突然在家中失踪，恐怕走失。警官說，有一位同僚查看後說，看動她被咬傷的屍體躺在鄰宅的院子內。這女孩的母親達達．韋斯敏說：「她不知道不可以攀過籬笆。她也不了解那些惡狗。她只喜歡一切的動物，但這是我想到她可能去的最後一處地方了。」動物管理官已拘捕了這兩隻狗，現正調查到底是那一隻將她咬死的。

第十七屆東協外長會議星期一在印尼首都耶加達舉行，印尼總統蘇哈圖主持揭幕。（合衆社）

英煤礦工人繼續罷工
勞資展開談判
商討結束工潮

（法新社倫敦九日電）當英國的煤礦工人罷工正進入第十八週之際，「國家煤礦局」與「英國煤礦總工會」之間又展開正式「和談」──商討結束工潮的方法。據消息靈通人士透露：「英國煤礦局」所提出結束工潮的方案，要點如下：（一）將全英的產煤量由每年一億噸減至九千六百萬噸，（二）在全國一百七十五個煤礦中，關閉二十處。（三）將全國煤礦工人的數目由十八萬減至十六萬，即共減削二萬個職位。「煤總」的「執行委員會」已定於昨日召開會議，而「煤總」的各地區代表亦將於星期四（七月十二日）分別舉行年會，在上述會議中將討論「煤礦局」所提出的解決煤礦工潮的方案。據接近「英國煤總」的人士透露：勞方可能接受政府所提出封閉若干經營成本昂貴煤礦的建議，至對其他條件的態度則未悉。又據悉：英首相戴卓爾夫人對煤礦工潮之曠持日久，異常關切，已指示有關方面急速解決工潮。

英首相十分重視
狄果被綁架事件
可能驅逐尼日利亞外交人員出境

（合衆國際社倫敦九日電）此間政府消息人士今日宣稱：英國首相戴卓爾夫人已為目前在倫敦發生的一位尼日利亞前內閣部長被綁架事件而感到非常憤慨。如果英國警方斷定該事件是尼日利亞駐英外交官們所為，那末，她可能會下令當局將該等尼國外交官驅逐出境。在上週四，尼國前運輸部長狄果被人綁架，圖將他運載返尼國，但並無成功。戴卓爾夫人現正加緊研究警方就該事件所作出的報告。狄果是在去年十二月一日尼國政變後流亡國外，他曾經立誓要推翻尼國軍政府。時至今日，他已成了一位千萬富豪。綁架者企圖以藥物使他失去知覺，然後將之裝在一個木箱中，想將他運返國，但無法得逞。不過，尼國政府事後否認在幕後策劃此次事件。新消息說，英國政府之所以感到義憤填膺，是因為尼日利亞駐英外交官員可能已濫用外交特權。在兩個多月前，英國政府鑒於利比亞大使館有人開槍擊殺一名英國女警以及擊傷十一名英國示威份子的事件，而委於國際外交法，無奈准許利比亞一批外交官員離去，其中包括一名嫌疑兇手。至於此次事件，倘使發現尼日利亞高級專員與事件有關，英國政府可能會對該專員公署的外交官下驅逐令。

狄果留院身體虛弱

（美聯社倫敦九日電）英國報章今日報導，前尼日利亞內閣部長狄果在被綁架期間，遭綁匪用噴妥撒（一種麻醉藥名）注射，不過，蘇格蘭場對於這一報導，不予評論。噴妥撒通常被用以審問堅不吐實的犯人，另外，獸醫用來殺死動物。蘇格蘭場準備讓狄果在病床上接受問話，聽取他在被綁架之後至在機場被發現的四個小時之內，遭遇到什麼，醫院發言人表示，狄果受注射的影響尚未完全消除，他目前「仍然很虛弱及有些混亂」。

美國特技員撞峭壁喪生

（合衆社挪威奧斯陸九日電）上週六下午，美國特技演員布尼斯（四十三歲）在挪威西部史達寶山上空進行跳傘表演，降落傘雖然正常張開，但他沒能避開峭壁，全身直撞峭壁，落下狹谷身亡。挪威空軍派出直升機取回他的遺體，上周四，他在杜羅斯比利山從五千六百呎高空進行自由跳傘，只用十四秒，創了世界紀錄，他來自美國洛杉磯，跳傘經驗豐富。

巴西崛起為經濟大國

陳仲賢

一

位於南美洲東部的巴西，面積八百五十多萬平方公里，居世界第五位。人口一億一千八百萬，居世界第七位。它在南美洲則是面積最大、人口最多的國家。這個國家人種複雜，被稱為「人種大熔爐」，有白種、黑種、印第安人、黑白混血人以及近來激增的亞洲黃種移民。

巴西擁有世界最大的沖積平原──亞馬遜平原，面積方圓達五百六十萬平方公里。巴西森林資源十分豐富，森林面積有五百八十萬平方公里，佔全國面積六成以上，亞馬遜地區是世界著名的林海，面積二百八十萬平方公里，林材佔世界五分之一，木材蓄量達八億立方米。鐵礦石約有五百五十億噸，居世界第二；而且品位很高，含鐵百分之五十八至六十七。它是一個資源豐富的大國。

巴西從一九六〇年至一九八〇年間，二十年內生產總值翻四番有餘，每人平均生產總值由二四七美元，增至二二四一美元。巴西的新興工業迅速崛起，成為第三世界名列前茅的經濟大國；與西方發達國家相比，超過了加拿大和澳大利亞，僅次於美、日、西德、法、英、意，居第七位，而從全世界來說，已成為第十位經濟大國。

巴西經濟繁榮和雄厚的實力，是建立在較發達的工業基礎上，在國內淨產值中，工業比重佔百分之三十四，其中製造業佔百分之二十七。它已建立起從消費資料到生產資料的各種門類較齊全的工業體系，原料和設備自給率大為提高。普通機械設備已能自給，工業品出口比重已超過初級產品，並能輸出小型成套設備和勞務技術。工業產品的產量已擠身於世界前十位。

巴西鋼產量尤為突出，與西方國家相比，由一九七〇年的第二十位躍居一九八〇年的第七位，而鋼的出口則居世界第五位。它的鋼年產能力已超過一千五百萬噸。

巴西飛機製造業發展之迅速，令人矚目。自一九七一年開始試製第一架飛機，至一九八一年十年中，已生產了各種型號的軍、民用飛機二千七百多架，輕型飛機製造業已躍居西方工業國的第六位，其自己設計的輕型飛機是歐美市場的暢銷貨。

二

巴西的軍工產品，如軍用飛機、坦克、裝甲車和常規武器等，向世界三十多個國家和地區出口，據稱已成為世界第六大位的武器出口國。

巴西的汽車工業在發展的全盛時期，年增長率高達百分之二十二，一九八〇年產汽車一百一十六萬輛，佔世界第八位，向一百多個國家和地區出口，甚至打進主要汽車生產國美、日、西德市場。酒精汽車，巴西居領先地位，一九八三年，巴西公路上有一百一十六萬輛酒精汽車在奔馳，菲格雷多總統以酒精汽車為專車。

巴西的咖啡年生產量一百二十七萬噸，佔世界半數以上，居第一位。故被稱為「咖啡王國」。目前，全國有咖啡園五十萬個。正在結果的咖啡有二十七億株，每人平均二十三株。全國有六百多萬人在咖啡生產部門就業。

巴西平均每年產蔗糖七百萬噸以上，佔世界總產量的百分之十五，已超過古巴，奪取世界第一的「桂冠」。

巴西工業雖然起步較晚，但步伐較快，世所罕見。目前，巴西已進入核電列國。它於六十年代中着手興建核電站，第一座功率為六十二點五萬千瓦的電站已開始運轉。它還計劃在八十年代另建兩座核電站。六十年代，巴西吸收大量外資用於發展重工業，相繼建立了汽車、造船、機械製造以及石油化工等一批新興工業；七十年代後，又新建了電子，核能、軍火等工業部門。

三

經濟學家認為，巴西工業的新興，得力於較為符合國情的經濟政策。三十年代，它是加速推行進口替代工業化方針，並着手發展重工業。六十年代中期採取向外發展戰略，加強國際市場的聯繫。七十年代中期以來，則強調執行進口替代與鼓勵出口相結合的工業化方針。通過商務、勞務、資金和技術的輸入和輸出，以及文化科學交流，推動了國內資本更新和技術革命進程。同時利用外資積極引進國外技術專利和先進設備，結合本國實際情況，進行創新改革，研究發展，使之「巴西化」。此外，還加強智力投資，開發本國人力資源，大力培養造就科技人才，放手起用專家學者，這也是促進巴西經濟發展的重要因素。

巴西經濟建設發展很快，但從地區分佈來看，還不平衡。工農業較發達的地區主要集中在沿海的南部，而聖弗朗西斯科山以西的廣大內地還較落後，北部亞馬遜區自然資源豐富，但長期未得到開發。現已制訂計劃，投入巨額資金，取得初步成果。也由於巴西經濟對世界市場依賴性較深，近三年來，在世界經濟危機的衝擊下，國民經濟持續下降，加上它是第三世界的最大負債國，外債近達二千億美元，所以經濟上出現了困難。巴西政府正努力對經濟發展戰略作出相應的調整。

英國各地近期亢旱
倫敦與威爾斯制水
九百萬人及工商業均受影響

（特訊）倫敦九日消息：英國現正面臨自一九七六年以來最乾旱的氣候。英倫及威爾斯有部份地區已實施限制用水。澆花及洗車用的膠喉，嚴禁使用。受影響的市民達九百萬名。在中部湖區及西南部等地區的水塘，水位較八年前旱季更低。天文台發言人透露，乾旱氣候，將會持續。西南區水務局官方發言人提出警告區內市民及遊客將隨時面臨用水限制。水務局已知會環境部暫停在公園，高爾夫球場等公眾地方澆水。在地雲及康和爾（DEVON & CORNWALL）已出動巡邏檢查用膠喉淋花或洗車的人仕。在地雲區，農人史提芬士因其農田的水源已乾涸，祇好利用載牛乳的木桶在附近河邊取水，免其二百五十頭牛及一千頭羊渴死。英國其他地區如西部威爾斯及東北部的農人透露因草地缺乏雨水，不足夠飼養乳牛。

全國農人工會指出，薯仔及其他蔬菜的產量，亦因乾旱的氣候影響而大受打擊。但種植穀物的農人，却喜逐顏開。早熱天氣正宜稻麥豐收。乾旱的氣温，似由西北部，西南部及威爾斯等地區蔓延。伯明漢區的水務局亦已準備實施用水限制，包括禁止使用膠喉，作汽車或灌洒花園等用途。泰晤士水務局已禁止史盃頓（SWINDON），牛津（OXFORD）及史拿（SLOUGH）等區的市民使用膠水管。數以百計的水樓鳥類，如天鵝、水鴨等，亦因水源乾涸，面臨死亡。因水位下降，水塘、水池及湖內的水生植物亦枯萎腐爛，細菌滋生。引致水族類百病叢生。約克郡天然動物協會已接獲超過一百宗鳥類死亡的報告。

孔德成報告訪歐觀感

（中央社台北九日電）大成至聖先師奉祀官孔德成今天在一項座談會中指出，歐洲國家雖大都與我們沒有邦交，但對中華文化與孔子儒家思想却極為重視，他們並認為中華民國才是真正承襲中國傳統文化的地方。

英安妮公主訪問洛杉磯，此行是替英國工業產品進行宣傳和以世界拯救兒童基金會主席名義探望該地貧苦兒童。（合衆社）

國內海運面臨艱辛時期
專家建議主管單位輔導

（中央社台北九日電）國內海運界正面臨最艱辛時期，尤其國輪公司情況更危急，航運界人士建議，交通與經濟主管單位不宜袖手旁觀，應採取主動輔導措施，協助業者渡過難關。海運界人士指出，國內最大的散裝貨輪公司益利輪船公司，近半年來已面臨相當大打擊。但至今仍未有任何一家國內銀行願意協助。他說，再以國營的陽明海運公司為例，七十三年度盈餘達新台幣二億多元。但預估七十四年度盈餘僅為五千多萬元。這位專家指出，由國際海運市場發展趨勢看來，近一、二年散裝貨櫃市場恐怕難有起色。定期貨運輪方面，由於新船大量增加投入市場營運，未來競爭將更激烈。他建議，交通與經濟主管單位，宜設法輔導業者爭取貨源，並協調財政單位提供融資支援，才能使國輪公司克服海運低迷難關。

奉香港寶星紡織廠有限公司命

棉紡廠全套・整體或分項・投標待售・

24,420錠　支數差距6－80

散裝及經打包之棉質胚布・棉紗及棉花存貨

包括：

環錠紡紗機	63台	RIETER併條機	7台
筒子機	15台	精梳機	12台
開棉・混合・彈棉・清花機		紓子機	19台
梳棉機	80台	漿紗車	
		經紗機	4台

其他

大量各類工廠設備及器具，棉條筒，盤頭，空氣壓縮器，空氣調節設備，紓管，粗紗管，細紗管，手車及備件。

158,000碼	一級質量	各種匹段長度之棉質平布，府綢，斜紋及抓毛布等。
383,000碼	二級質量	……如上……
100,000磅	筒紗及紮絞紗	
138,000磅	打包棉花	

陳列時間：一九八四年七月九日至二十一日上午九時至下午四時止，星期日除外。

投標截止日一九八四年七月三十一日星期二中午12時

投標表格：可向在倫敦的拍賣商索取或陳列時間內向新界葵涌青山道415號廠索取。

HENRY BUTCHER
Brownlow House, 50/51 High Holborn, London WC1V 6EG, England.
Tel: + 44 1 405 8411. Telex: 897377.
Auctioneers, Valuers, Agents, Surveyors of Plant and Property

中華民國七十三年公曆一九八四年七月十日 星期二 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆甲子年六月十二日 第一張第三頁 電訊版

日本外相訪問漢城
强調協助南韓和緩朝鮮局勢
日駐韓使館接獲暗殺外相電話

（時事社漢城九日電）在韓國訪問的日本外相安倍晉太郎八日下午接受隨行記者團的訪問，就日本的朝鮮半島政策及韓國總統全斗煥首次訪日的意義等，闡明見解。其中對于繼續微妙胎動的朝鮮半島情勢，他强調：「考慮亞洲的安定及和平時，緩和朝鮮半島緊張甚爲重要。對于南北朝鮮對話以及緩和緊張的種種動向，日本願意從旁協助。」此乃表示日本堅持「支持韓國」的基本方針，同時將同有關國家合作締造緩和朝鮮半島緊張的環境，值得注目。又關于全斗煥總統「九月訪日」的意義，安倍外相强調：「此乃象徵朝着新的日韓關係邁進，具重大意義的歷史大事。」而透露由于全斗煥總統的訪日，將使日韓兩國的合作關係永固。

（時事社漢城九日電）日本駐韓國大使館八日傍晚接到要暗殺正在韓國訪問的日本外相安倍晉太郎的恐嚇電話。此事九日被透露。據該大使館員透露，打恐嚇電話的是一名年輕男子的聲音，威脅地說：「安倍外相應該就獨島（竹島）問題向韓國國民謝罪，如不謝罪將予以殺死。」

安倍外相七日在日韓外長會談席上將日本方面的見解：「對于韓國非法佔據竹島，甚感遺憾」傳達韓國，但是韓國方面報紙、電台對此部分完全未作報導。

全斗煥九月訪問東京
希望取得日本合作
加强兩國友好關係
對日外相說韓人民不究既往

（時事社漢城九日電）在韓國訪問的日本外相安倍晉太郎九日上午向韓國總統全斗煥作禮貌上的訪問，並作三十分鐘的會談。席間全斗煥總統表示：「九月訪日，感到非常高興。」關于日韓關係，他說：「對于巨大的潮流，日韓雙方應該互相理解及親善。韓國國民真誠期待致力未來的合作，而不固執于過去。」並以韓國總統首次正式訪日，表明決心開創日韓關係的「新時代」。另外，全斗煥總統說：「國與國，人與人的交往，强的人，富裕的國家就是吃點虧也應該持有寬大的胸懷，因爲處于弱小地位的人，就是對方以寬大相待，有時候也會感到不滿或誤解。相信日韓之間過去的大部分誤解也就是如此。」此項發言可能是就成爲日韓問題懸案的在日韓人押捺指紋制度及由日導入高度技術合作等，暗示要求日本方面予以讓步。另方面，安倍外相對于全斗煥總統訪日表示歡迎，傳達日本首相中曾根康弘的口信：「衷心歡迎訪日」，並導調：「全斗煥總統訪日意義重大，是劃時代的大事。」而透露强烈期待由于全斗煥總統訪日而使日韓關係「成爲不可動搖的成熟的伙伴關係」。安倍外相經與全斗煥總統會談之後，結束所有訪韓日程，是日下午自金浦機場搭乘日航機返回日本。

國大全國聯誼會 各組召集人名單

（中央社台北九日電）國民大會代表全國聯誼會第卅七屆幹事會已經選出，新任幹事有王昌華等一百四十八人，常務幹事有葉秀峰等八十二人。各組會召集人是：總務組：袁遂三、崔震樞、袁展宙、高心一、李國彝、敦政一、楊震淯。研究組：顏澤滋、孫中岳、王禹廷、孟達、王珩、張翼彤、陳紹英。宣傳組：凌紹祖、劉心皇、邱滄輝、張孝慶、劉瞭風、張濟傳、夏學周。聯絡組：趙樹璽、張君谔、饒世澄、鍾翔九、兩烈、陳特向、周良輔。福利組：翟宗涛、許寶森、袁日省、謝伯掄、張雲漢、王財安、楊樹棠。國民外交部研究會：楊景泰、蕭新民、連勝彥、蘇恕誠、王會全、王聯奎、王昌華。

諾貝爾獎 福田問鼎

（時事社東京九日電）自民黨內盛傳前首相福田赳夫有意問鼎諾貝爾和平獎，福田本人對此未作任何表示，但是傳說的來源是福田派，因此一部份人認爲「其可靠性甚大」（中曾根派）。在政治的社會裏，不能認爲「福田心裏這是想，這是他的自由，別人不能過問」，引起關心的是：「除了福田是否真正這樣想之外，還有福田派內爲什麼會有這種意思提出來，這是饒有興趣的事」（中曾根幹部）。「了解此點是占卜今秋政局動向的關鍵之一」（同），這種指摘是值得注視的。

自民黨某一人士斷言說：「那種傳說是真的」，並舉出：「福田赳夫對於會任總理的各國首腦會議所表示的熱忱，超乎尋常」一事，作爲證據。會任總理的各國首腦會議，今年五月在南斯拉夫的布里俄尼島舉行。

巴西治安日趨惡劣 居民改用獅虎看門
五兄弟上報刊登廣告招來生意

（合衆國際社巴西‧里約熱內盧九日電）對罪案不斷上升感到神經緊張的巴西城市居民，可以嘗試一種新的防身方法——他們可以從里約熱內盧一個市郊地區的五兄弟處，購買幼獅和幼虎。席爾瓦‧哈維爾五兄弟，是貧窮的、散亂的新伊瓜蘇市郊地區的居民，他們從去年開始，在市區報章上刊登廣告，出售「毛絨絨的、溫馴的」幼獅幼虎，在高罪案的城市中替人守衞住所。巴西報章（環球報）的稱，席爾瓦‧哈維爾家庭以每頭約五百美元的價錢出售幼獅，以一千五百美元之多的價錢，出售較罕有的幼虎。該報在星期六的社論裏說：「由於罪犯的大胆及殘暴程度與日俱增，傳統的看門狗給兇猛的獅子或者老虎取代的日子，與我們相距已經不遠了。」這五兄弟說，他們在當業餘動物學家的父親於去年逝世後，就開始把這些野獸幼兒出售。

「人民日報」揭露
大陸官僚主義作惡 糟踏物資損失嚴重
中共省市幹部低能追究責任

（特訊）九日消息：「人民日報」今天在第一版顯著位置揭露又一起官僚主義糟踏物資的嚴重事件。物資局鄭州儲運公司平頂山倉庫，爲商業部和河南省副食品公司代儲進口白砂糖和原糖，在一九八二年十二月至一九八三年五月的運輸儲存期間，被雨淋、水泡、污染的共有五千六百三十九噸，造成巨大損失。報道說，物資局、河南省紀委、平頂山市委、市紀委已派出聯合調查組，查處這一嚴重事件。報道指出，造成上述進口食糖重大損失的主要原因是：一些單位和部門領導嚴重官僚主義和工作極端不負責任。儲存部門：平頂山倉庫五名黨政領導人，沒有開過一次會討論研究儲糖工作，庫內無崗位責任制，有章不循，勞動紀律鬆懈。倉庫頂頭上司鄭州儲運公司的領導，得知食糖在入庫遭雨淋的一個星期之後才到現場察看，表現了十足的官僚主義。鐵道部門：不負責任，按規定運輸食糖之類食品，應調撥悶罐車，但運輸這批進口糖的，他們卻給的全是運煤的敞車。運煤車皮又未清掃，造成大批食糖污染和雨淋。裝卸中，適逢作業，野蠻裝卸，致使大批糖包破損。商業部門：缺乏起碼的責任心。平頂山倉庫庫房四處透氣，房頂露雨，溫濕度無法控制，根本不具備儲糖條件。但商業部門派員察看后，仍決定讓其代儲，結果造成儲存期。

蘇聯力圖捲土重返中東
李學明

一

近兩三個月來，蘇聯黨政要員頻繁出使中東，莫斯科採取的這一系列異常的外交行動，引起了國際間的廣泛注意。

特使出訪，艦隊出動。繼蘇聯部長會議第一副主席阿利耶夫三月訪問敘利亞之後，蘇共中央國際部副部長布魯堅斯和蘇聯外交部中東司司長波里阿柯夫，四月又分別訪問敘利亞、埃及、黎巴嫩和其他一些阿拉伯國家。三月下旬，阿爾及利亞總統的私人代表和埃塞俄比亞領導人應邀訪問莫斯科，同蘇聯領導人討論中東問題。

同這些外交活動相配合，蘇聯海軍也加強了在中東及其附近地區的軍事行動。先是「基輔號」導彈巡洋艦和「無敵號」驅逐艦在今年一月駛入地中海，其後又由三艘軍艦組成一支艦隊，於二月中旬「訪問」了紅海西岸的埃塞俄比亞的馬薩瓦港。四月十日，另一支蘇聯艦隊又開到了地中海南岸利比亞的黎波里港。

抓緊戰機，捲土重來。自七十年代以來，蘇聯在中東的處境每況愈下。一九七二年，它派駐埃及的一萬七千名專家顧問被趕走。一九七八年，美、埃、以三方簽署戴維營協議，蘇聯被排擠在中東和平進程之外。一九八一年，開羅中斷蘇外交關係，驅逐了蘇聯大使。尤其是，一九八二年六月，以色列侵略黎巴嫩，莫斯科對此竟視若無睹，無所作爲，這使它在阿拉伯世界影响大受削弱。這種處境，自然是蘇聯在中東戰略地位和戰略資源爲極重要地區及爭奪目標的蘇聯當局所不甘心的。

二

由於美國中東政策近年來一再受挫，終於給多年謀求恢復和擴大在這一地區的影響的蘇聯提供了機會。華盛頓去年一手撮合的黎、以協議，不但沒有使以色列侵略軍從黎巴嫩撤走，反而造成新的動亂。美國軍隊介入黎巴嫩內部軍事衝突，進退維谷，而不得不撤離貝魯特。隨着黎以協議的被廢除，華盛頓在黎巴嫩和阿拉伯世界遭到了普遍的不滿。莫斯科抓緊這些對它有利的發展事態，覺得機不可失，立即發動了大規模的攻勢。

蘇聯與敘利亞、黎巴嫩的關係，有所改善。據報道，阿利耶夫在訪問敘利亞期間，同意向敘利亞提供先進的米格——三一、米格——二九型作戰飛機和現代電子防衛系統，以加强敘利亞抗衡以色列的軍事實力。布魯堅斯接着訪敘，又同敘國領導人商談了黎巴嫩和中東問題。他在黎巴嫩同杰馬耶勒總統等政府官員以及各派人士廣泛接觸，表明了蘇聯對這個國家的濃厚興趣。貝魯特報紙認爲，莫斯科將更積極地插手黎國的內部事務。

三

令人感到意味深長的是，一九八一年，因干預埃及內部事務而被埃及當局驅逐的蘇聯前駐埃及大使，現任蘇聯外交部中東司司長波里阿柯夫不久前又往訪埃及，這位前駐埃大使捲土重來，使冷卻了三年的蘇埃關係又出現了改善的迹象。埃及總統也會宣佈將同莫斯科恢復外交關係。總統的政治顧問，在這以前也表示，任何廣泛的中東和平努力都不能把蘇聯排除在外。

西方報刊認爲，蘇聯的一系列外交攻勢在一些阿拉伯國家已取得一定的進展，但認爲它的影响所及仍將「十分有限」。

就在蘇聯特使奔走於中東一些阿拉伯國家的時候，美國負責中東事務的助理國務卿墨菲，也在另一些阿拉伯國家的首都間往來穿梭。儘管列根總統的中東政策遭受挫折，美國中東特使拉姆斯菲爾德也宣佈辭職，但美國政府官員仍然表示列根的中東和平方案決不會放棄。這意味着蘇美兩個超級大國在中東已展開了一輪新的爭奪戰。

三民主義統一中國同盟 非洲地區大會圓滿閉幕
曾廣順委員長以貴賓身份列席

（中央社南非伊麗莎白港九日電）來自非洲八個國家的七十餘名華僑代表，昨天在此間的伊麗莎白旅館舉行非洲地區三民主義統一中國大同盟第二次大會，發表宣言，重申對自由祖國的擁護赤忱，並保證繼續以行動與決心，貫徹以三民主義統一中國的時代使命。與會代表一致通過決議，上電向蔣總統經國先生致敬，並擁護其領導。大會中通過六項重要提案，擬定具體辦法，加强非洲各地大同盟彼此間的聯繫合作，結合僑界各界人士，積極推動三民主義統一中國運動。會議並決定下一屆大會仍與非洲華人聯誼會，於一九八六年在約翰尼斯堡聯合舉行，以貴賓身份列席的僑務委員會委員長曾廣順及中華民國駐南非大使楊西崑也分別在會議中應邀致詞。這次的會議是由非洲區大同盟召集人嚴諾主持。其他列席的貴賓包括駐約堡總領事杜元方及駐開普頓總領事盧憲卿。會議在經過一天的討論後圓滿結束。

台閩地區 人口統計

（中央社台北九日電）內政部發布統計，台閩地區五月份的人口總數是一千八百八十八萬六千七百卅七人，人口自然增加率折合年增加率是千分之十三點零三。根據統計，台灣地區人口總數則爲一千八百八二萬九千零二十九人，人口自然增加率是千分之十三點零二，出生率千分之十七點五八，死亡率千分之四點五七。台灣地區五月份的離婚對數是一千六百對，其中有台北市的三百二十二對，台北縣二百六十二對，高雄市一百六十一對。

南韓總統全斗煥九日在總統府頒給日本外相安倍晉太郎最高榮譽獎章。（合衆社）

獅子老虎雜交 生下一隻虎獅
兩個月大情況良好

（美聯社印度加爾各答九日電）加爾各答市動物園，第五隻獅子老虎雜交而生的虎獅，已經兩個月大，目前情況良好。這隻小虎獅，已經是雙重混血，它是由一頭雄性獅子與另一頭雌性虎獅交配所生，動物園當局對它特別照顧，目前尚未能確定它的性別。除了該對虎獅母子正和其他動物隔離，除了送飲食之外，動物園職員也絕對不去打擾牠們。小虎獅以吃牠母親的奶爲生，不過，有時也會調皮地和母親爭食。遊客將在數周之內得以觀賞牠們。動物園職員表示，雖然通常動物雜交都是採用人工授精的方法，但加爾各答動物園的虎獅例外，是獅子老虎自然交配所生。

芝加哥四名頑劣少年
將鐵管放在路軌上 火車出軌四人受傷

（美聯社芝加哥九日電）芝加哥當局說，四名惡作劇的少年，把數條五呎高、十吋長、重約八十磅的鐵管放在火車軌上，使一列貨運火車出軌，四名工人受傷，財物損失估計一百萬美元之鉅。警方將他們扣留查詢。探員約翰凱利說：「四名頑皮少年沿着鐵路玩耍步行，看見數條金屬鐵通放在路旁邊。他們決定把它們橫放路軌上。」凱利說，該四名男童後來良心發現，唯火正步步趨近，無辦法走近把鐵條搬走。幸好受傷的四名鐵路工人，敷藥後經已離院。凱利解稱：「星期日下午發生之意外，共有四綫受阻，意外令三部火車頭及十一節卡車脫軌撞毀。」凱利謂警方將於星期一檢控該四名年齡十至十五歲的少年行爲不檢點和蓄意破壞損害他人身之罪。

十三個石油出口國 在維也納舉行會議
協商劃一油價及產油數量

（路透社維也納九日電）「世界主要石油輸出國家組織」的市場調查委員會今日決定，不會向該組織此次部長級會議提出改變政策的建議。此次部長會議將於明日開始舉行，主要討論世界石油市場滯銷情形及其對策。該委員會主席，阿拉伯聯合酋長國石油部長柯迪巴在今日該委員會舉行一次歷時兩個鐘頭的會議後，對記者透露此項決定。柯迪巴說，預料此次部長級會議不會變更該組織日產一千七百萬桶石油的配額，亦不會變動個別產油國的產量配額。該委員會的成員包括阿爾及利亞、印尼和委內瑞拉三國的油長。柯迪巴並無提及該委員會今日的會議曾否討論油價政策問題。

（合衆社維也納九日電）十三個石油出口國組織的石油部長週日齊集於維也納，準備開會謀求石油生產過剩的對策，但跡像顯示達成協議，解決油價疲弱的機會不大。印尼石油部長索洛圖說：相信週二的會議將是石油出口組織有史以來最艱辛的一次。十三個石油國組織的國家希望達成協議，劃一石油產量以減少市場要求降低現時每桶廿九美元的基本價格的壓力。索洛圖說：「我們必須現實一點，市場現在已不能負担任何產量或是油價的增加。」石油出口國組織目前每日的產量較約定的一千七百五十萬桶多出一百萬桶，他們在八三年三月於倫敦開會時將每桶三十四美元的油價降至廿九美元。消息人士說，預料陷於窮境的會員國將向沙地阿拉伯施加壓力，要求他們減少目前每天五百卅萬桶的生產量，避免個別會員配額受到減。

最近兩伊的戰爭並未影響石油的產量，一些產油國甚至因而增加產量，使價格問題更形緊張。爲了對抗供過於求的問題，石油出口國組織嚴加控制產量。但代表認爲那是無法達到的目標，因爲會員爲了補償油價下跌勢必增加銷量。警方週日在酒店的會議場地加強措施，神槍手亦在鄰近的屋頂嚴陣以待。據警方稱，他們在週五曾在三家酒店內逮捕了九名人士，可能是到維也納地區進行恐怖活動。但他們的目標尚未明確。一九七五年十二月，有六名恐怖份子曾在維也納脅持十一名石油部長並殺死了匿名保安人員。

伊朗再度要求 提高油價五元

（路透社維也納九日電）爲石油輸出國組織監察市場的四個主要國家石油部長，在世界石油供應持續過剩，打擊試圖增加產量或者油價的陰影下，於今日在維也納舉行會議。由阿爾及利亞、印尼、委內瑞拉，阿拉伯聯合酋長國的石油部長組成的石油輸出國組織市場監察委員會，定期開會檢討市場狀況，並且向石油輸出國組織十三國部長全體會議提供建議。十三國部長將於星期二在維也納舉行會議，決定是否改變石油輸出國組織的當前策略；當前的策略是一九八三年三月在倫敦會議上議定的，把作爲「標價」原油的沙特阿拉伯輕原油每桶減價五美元，並且定下每日出產一千七百五十萬桶的最高限額。

（路透社維也納八日電）伊朗今日再度要求每桶原油加價五美元，分析人士稱，這項要求可能使星期二在維也納舉行的石油輸出國組織會議出現分裂。抵達維也納參加十三國部長級會議的伊朗石油部長加拉齊對記者表示：「我們尋求改正在倫敦會議上減價五美元的決定

重開和平談判
法總統訪中東四國

（合衆國際社巴黎九日電）法總統米特蘭今天前往約旦，開始爲期兩日的訪問約旦之行，重新替中東爭取和平。他此行所到之處包括埃及，以色列及敘利亞。此次陪同他出國訪問的法外長謝遜，前此已數度往來奔走於中東各國之間，爲米特蘭一九八二年，首次訪問埃及新發動之中東和平計劃之實現而努力。米特蘭動身之前接受約旦電視訪問之時稱：他希望此行能夠說服中東各國有關領袖，開始再爲和解中東問題而談判。他還說：「對以色列加以承認，將使大局有所進展，但對巴勒斯坦人的要求，加以拒絕也是困難的，對各方面來說，理想的辦法是讓各有關當局坐在一起，開談判。」法方的官員們：米特蘭此次所強調的還有：讓約旦王胡辛參加區內任何有關和平的談判。米特蘭此次已是他三年前當選總統以來的，第四次訪問中東之行。他一九八二年三月在耶路撒冷對以色列國會所發表的，有關讓巴勒斯坦人立國的主張，曾大遭以色列的抨擊。

俞國華巡視花蓮
聽取縣長報告 漁港運營情形

（中央社花蓮九日電）行政院長俞國華，今天下午巡視花蓮縣豐濱鄉石梯漁港。俞國華今天下午自台東縣到花蓮縣巡視，花蓮縣長吳水雲陪他到石梯漁港巡視，花蓮縣政府農業局長陳萬益向俞院長簡報石梯漁港的興建經過及營運情形。花蓮縣議會議長王慶豐，向行政院長俞國華建議在東部地區——花蓮設立一所大學，以提高東部地區文化與教育水準，便利東部貧寒子弟就近升學深造。減輕學生家長經濟負担。以及將一般國防工業東遷，確保國防戰力安全，帶動東部地區經濟繁榮與進步，提供東部子弟就業機會。

關心山胞 文化生活

（中央社台東九日電）行政院長俞國華今天勉勵台東縣長蔣聖愛，要好好照顧山胞、保護文化資產，建立花東兩地良好的觀光體系，並積極發展農、工、漁業。俞國華今天由農業發展委員會主任委員王友釗，及台灣省民政廳長陳孟鈴陪同，於上午九時到達台東，聽取簡報，並參觀東區職業訓練中心、卑南文化遺址及鹿野茶園。俞國華對台東縣做了以下的提示：基於台東所具的觀光潛力，應積極聯合花蓮縣建立好的觀光體系。改善投資環境，積極發展工業。在現有的基礎上，積極開發農業。台東近海洋升流，有漁業發展的潛力，可擴展新港與伽藍港。照顧山胞，保護文化資產。注重環境衞生，保護文化的無形建設，提升生活品質。

張愛萍訪問日本
大談日美條約

（時事社東京九日電）在日本訪問的北京張愛萍，九日上午訪問防衞廳長官栗原祐幸，大約作了一個小時的會談。席間，張愛萍說：（一）任何國家都有防衞本國的權利，因此需要增强防衞力。（二）日美安全條約在增强日本防衞上，有其必要，而對日本的防衞政策，安全保障政策，予以高的評價。張愛萍是在訪問美加兩國之後的返回北京途中，非正式來日訪問的。

如何對付人類死敵
美專家研究癌細胞 有新發現有助治療

（中央社波士頓八日電）美國研究人員發現，癌症顯然可以由兩個異常的單一細胞產生而不一定只是一個。他們相信，這項發現，可以協助尋找治療癌症的新方法。到目前爲止，科學家假定，所有的腫瘤都是由基因混亂的單一細胞無限制增殖擴張而產生。他們同時假定，所有新的癌細胞起源相同，即都由無性繁殖細胞而來。但是，現在研究人員證實，這種惡性細胞可能由兩個單一細胞產生。這些「雙細胞生」的癌細胞會阻礙抗體破壞腫瘤，以抗體破壞腫瘤是近年來令人振奮的實驗性治療法。這項新的研究，在史丹福大學進行，由傑里佛‧史克拉博士主持。研究人員在B型淋巴瘤的病例，他們的研究報告，刊在最近一期的「新英格蘭醫學報」上。研究人員推測，所有B型淋巴瘤的病例中，大概有百分之十是由一個以上細胞生成的。這些腫瘤也可能由三個、四個，或更多細胞產生，每個這種細胞都會產生癌細胞。這項發現，使對抗癌的非無性繁殖抗體的研究工作更形複雜。史克拉博士說：「假如只有兩個無性繁殖的細胞群，我們可以製造可以辨認它們的兩個不同的非無性繁殖抗體。」

智慧結合 最強配搭
監製 洪金寶 導演監製 麥當雄 策劃 岑建勳
省港旗兵
本是同根生，我們都要活……
有膽色、夠誠意，開埠以來僅此一部：午夜場中西三線全面報捷！

一條小河隔開兩個世界，流湧着兩段愛不到的愛情…
暑假第一片霸！ 利舞台‧華盛頓‧金冠‧新大華 特別加入
中西三線星期三起映
今日預售
明天首映 全綫加四點場
嘉禾紅磡京華海運華盛頓今午夜場
特別發掘新人演出！ 林威 黃健 江龍 陳敬 方烈 藍湘森 楊鳴 劉安琪 沈威 吳海添
編劇 陳欣健 攝影 古國華
動作設計 陳會毅（洪家班）
製片 陳佩華 胡普照 黃少雄
麥當雄製作有限公司 寶禾影業有限公司 聯合出品
嘉禾貢獻 最佳影片
兒童不宜
紅磡 麗華 嘉禾 帝后 柴灣 嘉年 皇都 皇后
好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利
南灣 利舞台 華盛頓 金冠 新大華

數字証明 本片 最受歡迎
7月4日 1.魔域奇兵 588,908.00（8院） 2.君子好逑 587,790.00（22院） 3.鐵金剛勇奪巡航導彈 549,477（13院） 4.笑鬧出洋 271,548.00（20院）
7月5日 1.魔域奇兵 582,163.00（8院） 2.君子好逑 542,493.00（22院） 3.鐵金剛勇奪巡航導彈 507,826（13院） 4.孖寶狂 329,518.00（4院）
7月6日 1.魔域奇兵 565,398.00（8院） 2.鐵金剛勇奪巡航導彈 478,826（13院） 3.君子好逑 468,328.00（21院）

魔域奇兵
特技更進一步，包你目瞪口呆！
「星球大戰」「帝國反擊戰」「武士復仇」—— 佐治盧卡斯
「大白鯊」「第三類接觸」「鬼驚人」「E.T.外星人」 史提芬史匹堡
兩大電影巨匠，繼「奪寶奇兵」後，又一震動全球合作結晶！
「奪寶奇兵」「武士復仇」「星球大戰」「帝國反擊戰」 夏理遜福
青春新星：姬蒂嘉蕭
特別介紹 天才華裔童星：關繼威
時間：12:30 2:30 5:20 7:30 9:40
兒童不宜
INDIANA JONES and the TEMPLE OF DOOM
歷盡千驚萬險‧闖一關破一關
聯合國際影片（遠東）榮譽發行 派拉蒙公司耗資二千柒佰萬美元超級鉅片
第2週 好運 寶石 大光明 華聲 京都 凱聲 百樂 海運

麗宮 大滿
今天仍映請早
安樂公司發行暑期最佳娛樂性嬉春大喜劇
反斗星 逐浪嬉春
兒童不宜觀看。
下期獻映 靚妹有難
活潑青春真青春大喜劇

本港新聞

應聘赴斯里蘭卡工作疑受騙 沉箱工人回港投訴 被責豬仔要求賠償

（特訊）一批爲數約五十三人，由本港應聘往斯里蘭卡工作的沉箱工人，目前先後返港隨即向機場警署報警，投訴在當地曾遭毆打及要求資方作合理賠償。

該批沉箱工人全部是在本年五月受聘往斯里蘭卡工作，工人透過一間環X公司安排接受聘請，可是到了當地却因「貨不對辦」，隨後發生連串不愉快事件，分別遭毆打，無理拘禁，並且被遣返本港。

首批工人已於前日（星期日）平安抵港，次批共七人則在昨日回來，兩批工人遂於機場報警，並召開記者招待會，將今次不平事件向新聞界公開。

據工人代表邱先生透露：他們受僱往斯里蘭卡工作，日薪四十元，另加一百四十元津貼，但在五月份抵達當地後，發覺伙食、居住問題十分惡劣，與原來協議的條件有天壤之別，工人遂向有關方面投訴。

直至七月七日，當地有關方面解僱七名工人，只補回七日底薪（即二百八十元港幣），當晚十時，五十餘名本港去之工人開始罷工，作靜坐抗議。

詎料遭一批自稱是管理員的人仕襲擊，警方到場亦遷怒於他們，再加上一番拳打脚踢。

各工人經商議，決定向當地國會及中國領事館求助及投訴，惟事後有人遭帶署拘禁並被毆打，到了七月七日獲釋放，並於第一時間遣送上飛機遣返本港。

工人昨日要求本港聘請他們的公司出面解釋，並給予合理賠償，但直至昨日爲止，工人仍未能與有關公司負責人取得聯絡。（合）

停泊北角麗池空地 廿多輛車被人破壞 車胎被刺破警方列爲刑事毀壞

（特訊）港島北角麗池一處空地，昨晨發覺有廿多輛汽車同被刺破車胎，停在附近一間修車店的車輛却安然無事，警方已將事件列爲刑事毀壞案處理，暫時無人被捕。

現場在北角英皇道八七三至八八三號後面，該處有多幢私人樓宇，中間有一空地，屬私家地，平日有許多車輛免費泊於該處。

昨日清晨六時許，一名抹車工人最先發覺，停泊在該處的二十多部私家車，均被人刺破兩條車輪胎，其後一些車主到來取車亦發覺，有些因趕着上班，自行換上新車胎便駕車離去。

至昨晨八時四十九分，一名卅九歲姓李車主，發覺他的私家車編號CX五二X〇兩條車胎被刺破，即向北角警署報案，警員到達調查，見到共有十八輛車遭同樣毀壞，不過附近一間修車店亦有多部停在現場，却未蒙破壞。

警方相信有人於昨晨零時至六時的一段時間內，乘着三號風球街上行人稀少，在該場惡意進行毀壞，警方人員正追查此案是否與有人企圖勒索保護費有關，抑或別有內情，目前無人被捕。（合）

鐵枝插入的士車廂 擊破玻璃割傷司機 疑是前行貨車墮下之貨物

（特訊）荔枝角財利船廠對外馬路，昨晚發生驚人的高空墮物傷人意外，一部的士疑因被同線先行之載滿鐵枝貨車上的鐵枝墮下擊中，的士擋風玻璃破爛割傷司機左手，幸好輕傷，送明愛醫院敷藥無碍。

一幕險象橫生的意外，險些導致卅九歲的士司機郭X漢受重傷，而姓何的士乘客亦滿額大汗，慶幸逃出鬼門關。

昨晚八時許，當時一部的士DA九三X六沿荔枝角道駛向葵涌，至財利船廠附近，突然一條半吋直徑四呎長的鐵枝凌空墮下，當場擊破的士擋風玻璃，插在的士司機旁的座椅處，司機左手僅被擋風玻璃割傷。

肇事後的士司機透過無線電台報警，稍後警方到場調查，發覺現場並無高處可以墮下鐵枝的地下初步懷疑是較早前的士司機曾跟着一部裝鐵枝車尾，疑鐵枝由貨車上墮下發生意外。（合）

三號風球除下 港澳交通復常

（特訊）澳門消息，颱風「比蒂」未有正向吹襲港澳，澳門天文台昨日中午十二時四十五分卸下三號風球。

在颱風「比蒂」掠過期間，幸無傷亡。

港澳兩地水上交通服務，由前晚深夜十時開始便告停頓，直至昨日上午十一時才逐漸恢復正常。

昨日上午十一時，噴射水翼船首先復航載客，飛翼船則在下午起，也恢復載客行走。大船則下午四時按原定班次由澳門開往香港。至於貨船和澳門與廣州及澳門與江門航綫，在昨午風球卸下後亦回復正常。（雲祥）

劫匪趨向使用暴力 港九三宗劫案 事主均遭毆傷

（特訊）昨午在三宗劫案中，匪徒均曾動粗，毆傷三名男女事主，幸三人傷勢也不太重，敷藥後已可出院離去。

於昨中午十二時卅分左右，九龍慈雲山邨五十三座九樓一住宅，兩匪挾持女戶主入屋行劫，掠去財務萬餘元，於匪徒逃走時，並將女事主毆傷，始逃去無蹤。

遇劫之女戶主姓焦，五十三歲，是居於上址八X五室者，案發時，她是正圖出門倒垃圾，突有兩匪出現，將她推回屋內劫掠，並將她毆傷，事後需報警送院敷治。

於下午一時許，一名廿九歲姓蔡青年，途經港島筲箕灣南安街時，突被一匪當街行劫，掠去財物三千二百元，由於事主一度反抗，也被匪毆傷，需報警送院整治。

九龍土瓜灣落山道九十八號，昨午一時卅分左右也發生一宗劫案，一名六十八歲老婦被兩匪劫去現金八千多元，也將女事主毆傷，送院敷治。

遇劫之六十八歲老婦姓鄒，是居於上址者，於昨午案發前，她曾往銀行提款八千三百元，於返回乘電梯上樓時，兩名男子尾隨，在電梯內露賊相，劫去她的所有，由於她也曾反抗，遭兩匪毆傷，需報警院敷藥。（合）

沙田國際城

渡假郊遊最好去處
飲宴玩樂最佳場所

園林雅緻　花木葱蘢　假山飛瀑　亭台樓閣
康樂設施　桑拿指壓　兒童樂園　渡假酒店

迎曦小館
式式俱備　四季火鍋　山珍野味　郊外小菜　游水海鮮　馳名燒鴿

夏天最好的選擇

歡迎光臨

沙田大圍（沙田理民府側）　電話：0-6055883

加拿大海外中學
S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL

自本校開辦以來，本着**無須遠離父母**及**減輕家庭負担**爲宗旨，深得各家長與學生之關注及垂詢，欣衷幸甚，爲了加强父母們對本校的信心，現就讀本校之十三班學生，**百份之八十以上**已提早被北美洲各大學府所認可及取錄。加拿大安大略省教育部亦特派教育官七月親臨本校，爲本校之十三班學生頒發畢業榮譽文憑。

• 本校於九月初加設之七一班，中三畢業生便可申請；請儘早申請報名

備註：只須TOEFL合格，不必再參加任何公開試

諮詢詳情請電：5-407208或親臨香港西營盤保德街33—39號
本校有專人爲各家長及學生解答一切問題　恕難備索
（申請者必須攜帶護照相片兩張及學校成績表）

歐洲最大的全貨運航空公司——

盧森堡貨運航空公司

cargolux

九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行711室—715室　電話：3-7227832（5線）

本行粉嶺支行訂於一九八四年七月十三日（星期五）開業。

歡迎

指導、惠顧。

新華銀行香港分行謹啓

地址：新界粉嶺聯盛街廿一—廿三號
電話：〇—九二三二一一三

清潔香港　人人有責

渣甸山花園洋房出售

三層複式五套房三大廳工人司機房等，豪華新裝修，四面單邊及大花園好風水，美式搖控電動鐵閘出售或交換工業樓宇或小單位住宅有意請電③419108陳小姐直接業主經紀免問

美國　移民　投資　賺錢

①由美國律師聯同香港律師一齊協助代辦移民投資各行各業（取得永久居留權綠卡）。
②本機構在美國有專業律師，會計師，投資專家，特約銀行，貸款公司，協助港澳、台灣同胞、解決一切移民及投資疑難問題。
③指導及代辦各行各業之投資移民，開公司，開店舖，房地產買賣，金融投資，商業貸款，房屋貸款。使你能在美國順利解決個人或家人的工作及生活問題，又能賺錢，又能移民居留。

免費詢問：電話3—846279　3—846784陳先生。

華僑日報　請解囊　教助童學

榮健廬

藥殘昆神中筋經男到頭髓經氣損精疑病久退妻不虛最兒除病化弱足弱多科

鼻

急特香港睡睡鼻敏後救鼻流右左靈感收尊不口右左發喉實藥開內塞鼻炎喉

虛哮兒男
弱喘科婦

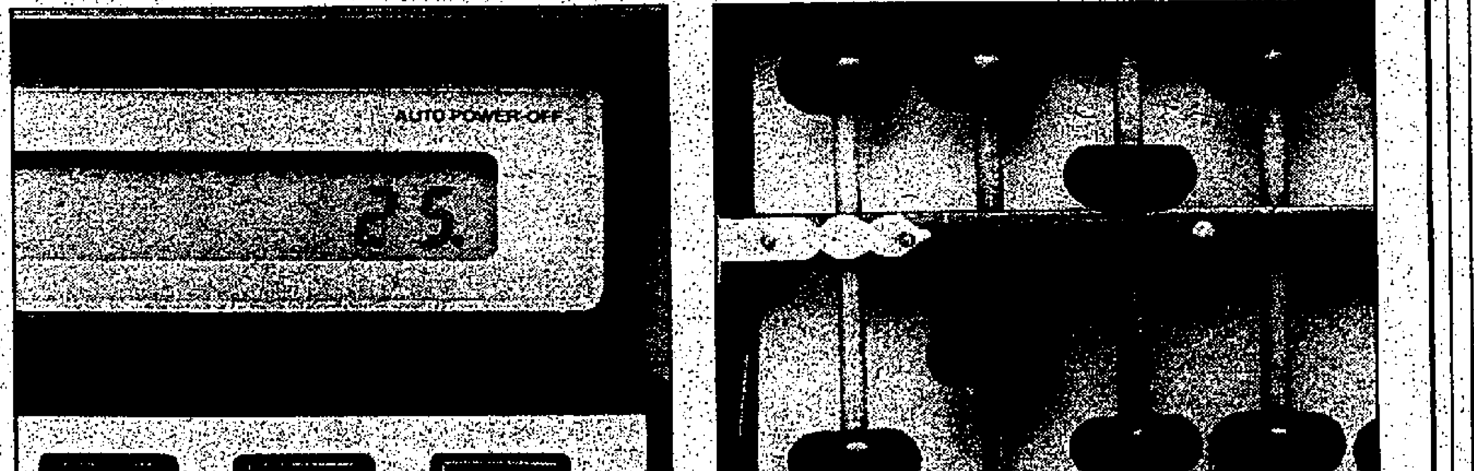
○H兩橋二四軒香九八碼滑樓四尼港○九電防舖七詩灣五一話局號號道仔

出租

尖沙咀北京道
美國銀行大廈寫字樓出租，中央冷氣
月租每尺$10實用計算
九龍中心寫字樓
850尺月租6,000元
淸水灣、銀綫灣，高級別墅出租。優美海景，每幢2,500呎，另花園及兩車位，月租萬二元。
龍翔道、朗德道
單位1,650呎，另有蓋車位，月租萬元。

出售

何文田永安台
高層2,000呎及兩車位出售。百五萬（經紀免問）
接洽太平物業
K-660682　K-663096



東亞銀行
25年供樓計劃

• 還款期最長達25年
• 最高貸款額可達銀行估値之八成
• 手續簡便快捷，不收手續費
• 本行並提供政府居屋分期付款按揭

歡迎駕臨總行按揭部或各分行查詢
電話：5-756611內線245或246

東亞銀行
香港人的銀行

投資保値良機

尖沙咀高級寫字樓
350－1,500呎，特價租售
每呎只售六百元
舖位四百廿九呎，歡迎各行各業

• 適合貿易時裝批發　• 毗鄰酒店遊客中心
• 皮具影音器材行業　• 經營洽商快捷便利

聯合租售處：
鴻順物業管理有限公司
香港皇后大道中15號
置地廣場公爵大廈1803室
電話：5 214315，5 234441

衛德明測計師行
皇家特許測量師
地產物業顧問及代理●拍賣師
電話：5 7909828

本港新聞

美元匯率雖仍高企 財經界談港元極有回穩信心

大幅加息已收運作功能 預期日內即可回復指導匯率

（特訊）港元昨晨開市七八三〇及五〇，已接近指導匯率水平，其後因受外圍美元高漲影響，回落至七八五二及五七收，與上週末七八四〇及六〇相差不大，惟港府及銀行界對港元之回穩抱極大信心，並相信指導匯率在經一至兩天運作後，定可至七八二〇水平。

雖然港元的匯價昨受外圍美元堅挺影響仍處高水平，署理財政司白禮宜則表示對港元回穩甚有信心，他認為港元昨日走勢及銀行同業拆息高企是意料中事。

署理財政司白禮宜稱：指導性匯率已在正常運作中，但需要時間方可收效，在市場謠言平息後，港元自會回升至七八〇水平。

他同時提醒投資者：不應祇注意港元對美元的下跌，事實上，全球貨幣對美元皆告下跌，若以表現來說，港元已是僅次于美元的第二强勢貨幣。

他並預料：港元對美元今日會回升至七點八二左右。

署理金融事務司黎定得對港元的走勢更表示滿意，他認為美元雖仍高企，但對港元匯價祇低于官價百分之零點五，幅度是可接受者。

署理副金融事務司任志剛亦表示：加息支持港元的措施經已收效，但尚需要多加時間觀察才能更見明晰，尤其是目前本港最優惠利率十七厘，已比美國利率為高，加上同業拆息隔夜錢在三十厘水平以上，此種形勢應可吸引外資流入，以港元作存款幣值。

任志剛强調：新的匯率功能，不是一兩日便可收效，利率的調整市場，一方面會導致投資者套息，另一方面亦會有人套匯，然後匯率才會拉回接近七八〇水平。

恒生銀行董事長利國偉指出：昨日外匯市場的動態，美元成七八五之勢，是仍有投機活動存在，相信在高息壓力下，自會回落至官定價格，港元必定回穩。

加息阻遏投機 指導匯率不變

外貿易强勁港元應有强力支持

永隆銀行總經理伍步剛表示：美元一定會回落至七八〇左右水平，但實際情況仍需給予時間方可，同時，美元問題亦非常複雜，其走勢考慮對其他貨幣在內，以目前本港的息口壓力，回落至七八〇是遲早的事。

渣打銀行外匯部經理葛根祥指出：美元昨日下午回升，主要是受外國美元上漲所致，同時由于在港購進美元不用即日交收，故此實際情況要今日才能顯現，以現時的情形來看，他預料今日會回落至七八三至七八四間，短期更會回至七八二水平。

銀行公會主席白朗深信：加息三厘可遏止投機活動，在近數天同業折息仍會高企。

他並表示：除非美元攀升或大跌，否則政府不會改變現行指導性匯率，事實上，目前本港經濟强勁復甦，貿易逆差縮減，通脹亦趨下降，港元應有强力支持。

昨日美元匯價，以七八三〇及五〇開，上午最高七八四〇及五〇，下午開七八三八及四三，最高是在四時十五分報七八五三及六三，以七八五二及五七收，比前市七八四〇及六〇相差不大。

同業折息方面，開市報三十及三十五厘，中午更攀至三十五及四十厘頂水平，下午回落至三十及三十五厘，並以同數收市。一週息開二十二及二十七厘，十一時半升至二十五及三十厘，收二十五及三十厘。一月息開十七及十九厘，後繼升至十八厘半、十九厘，再上十九厘半、二十厘，收市報十九厘半及二十厘。（忠）

明日休會辯論前途 共有七位議員發言

實質積極論及前途

（特訊）立法局將於明日休會辯論經濟制度與香港前途，發言議員共有七位，內容將是實質的及積極的。

立法局部份非官守議員，昨日下午就上述的休會辯論題目進行內務會議，提出辯論者，為李鵬飛議員。

白朗議員在會後表示：明日的休會辯論，議員提出的內容，將是實質的，及積極的。

兩局發言人昨日指出：明日發言的議員，共有七位，除上述兩位議員外，還有田元灝，黃保欣，張鑑泉，胡法光，及蘇國榮議員。

另一方面，立法局部份議員，將於今日舉行內務會議，討論休會辯論社會制度和香港前途。據悉：這個題目，將安排在下月一日立法局休會前最後一次會議，進行討論，一般預料，將由兩局社會事務小組召集人方心讓議員，提出該題目，作休會辯論。（家）

撤消禁外幣流通法案 立法局已決定延期辯論

該法案原定明日三讀

（特訊）政府最近建議允許外幣在市面流通法案，由於當局認為有需要再作修訂，故立法局決定延期辯論該法案。此項法案原訂明日進行三讀。

署理副金融事務司任志剛說：由於上述建議，已引起很多市民關注，所以，政府會考慮對法案作出適當修改。

一項旨在撤銷一九一三年制定有關限制在港使用外幣交易條例的一九八四年外國鈔票（禁止流通）（撤銷）法案，於上月二十七日在立法局進行首、二讀的立法程序。

署理財政司白禮宜在動議二讀該法案當時說，該條例的原來意義已無關重要，亦沒有若意遵守或執行，故明顯應予撤銷。他說，去年九月當港元的信心最為脆弱時，據報有零售商人要求顧客以外幣付款。由於有人要求政府評論此等行為是否合法，政府始指出有該條例存在。

但他强調，政府從沒有相信該條例可以保障公衆，免受兌換率貶值的最終結果所影響，或是可以提供一種支持兌換率的有效方法。他說，兌換率自十月起得以穩定，乃實施與美元聯繫的新兌換制度所致，與提及該條例過時的條例無關。

另據港府發言人稱：該法案旨在撤銷禁止在港使用外幣的過時規定，與商戶收港幣與否無關，而根據發行銀行鈔票條例，港幣是香港法定貨幣，合約中收受方面如不收港幣，只是放棄權利。（家）

港人旅遊台灣上半年有增加

佔遊台灣各類遊客第二位

（特訊）今年上半年，本港前往台灣旅遊的人士較往年略有增加，而台灣首六個月的旅客數字亦增加百分之六點五。

據美聯社報導，台灣在今年上半年共有七十六萬六千八百一十二萬觀光客到訪，較去年同期增加百分之六點五。

觀光局發言人指出，日本遊客增加百分之九點五，共三十四萬二千一百七十四人，而香港旅遊人士佔第二位，增加百分之零點五，共十三萬四千九百八十四人。而第三位為美國遊客，增幅達百分之十七點三，共八萬零八百三十七人。

恒指已跌破入百點大關 加息打擊股市暴跌四十九點

純屬經濟因素無關政治氣氛 各方認為息口回落股市重升

（特訊）本港股市受加息壓力及外圍美元强勁相迫下，昨日暴跌近五十點，一般預料近市仍會微跌呈牛皮局面，如無政治因素影響，七百五十點關口可以保持。

由於銀行公會上週五宣佈全面加息三厘以挽救港元，本港股市昨日開市已報跌超過三十點，其後賣盤亦大，承接無力，十一時恒生指數報七八六點〇九，下跌三十六點七七，中午收七八七點四六，下跌三十五點四〇，下午市況仍屬疲弱，恒指最後報七七三點六〇，全日下跌四十九點二四，總成交額一億四千九百六十九萬元。

事實上，本港股市近日來亦已是處於疲不能興局面，最近十個交易日便由九二五點直落，共下跌一百五十一點之多，不過，昨市亦非近期下跌最大一日，於五月七日時，股市便會跌五十一點〇九，去年九月十九日金融動盪期間，更曾在一交易日內下跌七十三點八六。

金銀交易所主席胡漢輝認為此次跌市，純屬經濟因素影響，與政治關係不大，在息口狂增下，他用「好難頂」去形容昨日股市，他認為投資者目前需採取冷靜態度，切忌跟風。

他同時表示：昨市低開是承接倫敦及紐約市的餘波，同時在加息後銀根收緊，大市下跌是不難預料者。

胡漢輝對銀行加息之舉，表示是出於迫不得已，工商及股市備受壓力，亦是可以諒解，不過，他亦希望息口能早日回復正常，以穩定人心。

他並相信：在人心安定後，股市會有反彈。

另一方面，胡漢輝認為：股市除受經濟影響外，政治因素亦很大，如果中英政府能在日後表現更友善的態度，股市自會蒙受益處。

中茂證券公司總經理張國偉認為昨日股市下跌是正常現象，市場人士亦已有心理準備，在高息壓力下，不少經紀斬倉出貨計數，部分基金會亦結算，大市自然趨低。

不過，張國偉亦指出，由於股市狂跌，價格便宜，部分基金會趁低吸入貨，昨日尾市堅挺便是明證。

雖然如此，他認為在高息壓力下，近市仍會處於牛皮偏軟局面。不過，如無政治因素影響，七百五十點應可保持。

香港證券經紀業協會前主席徐國炯亦認為香港情況現無特別之處，既無資金外流，判斷進展亦好，美元急升，只是外來投機者所導致，在港府有效措施下，風浪很快便會平定。

他認為股市現已處於被動狀態，在美元回順，息口下降帶動下，大市自會反彈，並預料在未來三個月內，股市會企穩七百八十點水平。

另一方面，本港金市昨亦仍告下跌，九九金以三六〇開，比前市收市低廿元，最後收三二三七，全日下跌四十三元，飾金牌價三四八〇則無起跌。（忠）

怡和街及邊寧頓街 興建有蓋行人天橋

（港訊）政府會動用六百六十萬元，在銅鑼灣怡和街、邊寧頓街及糖街交界處建一座有蓋行人天橋系統，落成後，附近行人過馬路會更安全。工程拓展署已經委出建造商進行該項工程。

天橋系統橫跨上述三條道路的交界處，對疏導該處的繁忙交通，亦會有幫助。根據該項計劃，各條道路的部份路面亦會予以擴闊及改直。工程需時約十五個月完成。

市區內建地下停車場 港府猶豫不決難決定

法國商人希望批期二至三十年

（特訊）對市區興建地下停車場建議，港府表示與土地政策有所影響，同時有關市民休憩，亦需交市政署研究，目前尚在考慮中，未能作出決定。

一間法國公司會建議在市區十二個地點興建地下停車場，並自去年中開始與港府展開討論。

目前唯一被考慮者為修頓球場，其餘哥頓道與中環廣場已被拒絕，其他地點，政府之政策係每次討論一個。

港府官員對修頓球場興建地下停車場之事，表示因恐大量地下商業活動可能有礙土地政策之實施，在興建時對土地政策亦有影響，故需詳加考慮。

同時認為：若在修頓球場興建停車場，將會使大衆在數年內不能享用灣仔中心地區之康樂設施，故要等候市政署的意見。

申請者法國公司則表示：地下停車場係由頂向上建築，停車場上之運動場祇不過佔用十個月便可交還公衆使用。

法商並向市政署提出：擬議中的地下停車場第一及第二層，將保留作娛樂及商業用途，以作溜冰場、保齡球場及壁球場等，相信會有一定的吸引力。

法商希望，此等設施能討好市政署，以期早日獲得批准。

擬議之地下車場地址，除上述三處外，另有梳利士巴利道、畢打老道東、亞皆老街西、澳門渡輪碼頭附近、英皇道，及維多利亞公園。

法商自去年中起即與港府洽商，估計每建一地下車場需費一億五千萬至一億八千萬元，可泊汽車八百輛。公司願承担全部建費，但要求批期二至三十年，以收回本利。

專上學生聯會發報告書 直接選兩局議員 加速政府民主化

（特訊）香港專上學生聯會昨日發表他們對香港民主政制發展的報告書，建議政府實行更大的民主化，要直接由市民選舉兩局議員，甚至港督的人選。

該會就香港民主化問題，發表一份香港民主政制發展綠皮書，要求政府加速實行民主化。

他們要求一個由直接選舉產生的政府增加代表性，其建議首先開放立法局，然後為行政局，分期取銷委任議員制度，其後選民甚至更可直接選出港督。

他們提議在八七年時間立法局有三分一議員是由市民選舉出來，至九三年增加至三分二，而且由民選議員中互選出一個議長，取代港督在立法局的位置。

同時他們又建議選舉出一位相當於布政司的首席部長，並建議成立一個部長局，取代現時的行政局，而在九七年以後，首席部長就成為香港最高行政首長。

學聯發言人表示：未來香港的政府一定要由市民直接選舉出來，這樣才有合作性及代表性。

建議認為所有的改革都應在九十年代初期完成，來配合一九九七年香港政權更替的轉變。他們雖然同意政府即將發表的代議制綠皮書，這是政府的一個進步，但其卻不滿意政府在暑假期間公佈，認為這樣是輕視學生，因為暑假期間就不能廣泛地徵求同學們的意見，作出合理和全面的反應。

小評

信心不足一日數驚

由於美元强勁，帶動匯率上升，港元與美元掛鈎之官定匯率節節後退，使銀行公會不得不採取斬釘截鐵手腕，實行大幅加息三厘阻遏投機炒賣美元活動。

昨天週一開市，大幅加息三厘果然有效，港元回穩，美元漲勢受挫。

但是，大幅加息阻遏炒賣美元之投機活動雖然收效，却見「顧得頭來脚反筋」，大幅加息殃及池魚，股市大受打擊，一天之內，銳跌四十九點，為近月以來跌幅最大之一天。

顧得維護港元安定，又使股市大跌，處理香港的金融經濟，可說得左右為難。

安定人心多作努力

本港金融市場動盪不安，暴漲暴跌，受到世界性的外圍影響，固屬主要原因。但是盡人皆知更加真正的原因，乃是港人對政治前途信心不足，致有風聲鶴唳的情緒出現。

因此，我們認為在目前情勢下，如想維持香港的安定。「慎言」與「慎行」，應是四字真言。特別是具有影響力的各方人士。對於不利香港的任何言論，力求甚且少談以及盡量避免誇大渲染，負起應有的社會責任。

香港市民信心不足，一日數驚，終非社會之福，有賴社會領袖為安定人心多作努力。

旅遊中國或亞洲各地
請携帶港元VISA旅行支票

南洋商業銀行與恒生銀行合作發行之港元 VISA 旅行支票，在亞洲及世界各地均可通用。同時經與國內銀行及其他機構作出妥善安排，在國內使用尤爲合適，主要優點包括：

- 兌換方便：兌換站遍佈國內主要城市、各大賓館及購物中心。
- 滙率優惠：兌換率較現鈔之兌換價爲優。
- 安全可靠：若不慎遺失支票，每天廿四小時不停服務之報失中心可接受顧客掛失支票，並在國內主要城市設有補償點，辦理報失支票之償付工作。
- 多種面額：設有港幣一百元、二百元、五百元及一千元四種面額，並贈送精美摺套，方便攜帶。
- 購買容易：恒生銀行、南洋商業銀行及中銀集團屬下各行所均有發售。

南洋商業銀行 恒生銀行

本港新聞

將以中國成員參加國際組織
香港可獨立發言
中國未加入者由中英說服准港參與
中國高層經濟專家晤港工商界討論巴黎統籌委會管制向共產國輸出事

（特訊）據消息透露：港澳辦公室副主任李后和秘書長魯平，於上月底與訪問北京的本港三大工商團體座談時曾經表示，香港所參加的國際經濟組織，如多種纖維協定等，如中國也是成員的話，香港便可以中國代表團成員之一的身份參加，而且可獨立發言。

香港總商會、香港工業總會及中華廠商聯合會等三大工商團體，上月底訪問北京，曾經先後與鄧小平，姬鵬飛，李后和魯平等實際負責香港問題的領導人，就如何維持香港的繁榮安定問題交換意見。

在非常受到關注的國際經濟組織問題上，代表團獲得李后和魯平的答覆：在中國也是成員的國際經濟組織內，如多種纖維協定，香港可以中國代表成員之一的身份參加，而且更可獨立發言。

至於中國未曾參加的組織，如一般關稅及貿易總協定等，所得到的答覆是：如中國能在十三年內參加該等組織，則此問題便很容易解決，否則須在中英雙方達成協議後，由兩國政府說服有關國家，准許香港繼續參加，以發展出口。

據另一項消息透露，中國數位高層經濟專家，目前正在本港與工業界人士，就香港工業面對的困難及未來路向交換看法；這些專家會主動提出關於巴黎統籌委員會的問題，該會條款主要是管制向共產國家輸出高科技及戰略性商品，參加者包括美國、英國、日本及西德等十五個國家。工業界對於在十三年後，本港是否會因該會條款而須面對禁運問題非常關注，三大工商團體亦就此問題而曾向北京反映，所得答覆是：這是複雜的問題，要解決是有一定的困難。（權）

新華社已邀請待區議員開會決定
十八區民選區議員 籌備八月底訪北京
民選具代表性恐怕反而遭阻力
何種身份是否制訂立場尚懸疑未決

（特訊）十八區民選區議員北上之行正密鑼緊鼓籌備中，而新華社亦邀請區議員八月底訪京，現時只待區議員開會決定。但油麻地區議員陳偉宏則認為，是次北上也許會遭受若干阻力。

陳偉宏表示，由於區議員是民選所出，他們是代表着基層意見，他們接近低下階層市民的生活，明白及了解民意，故民選區議員是擁有一定的代表性，也許因有此份代表性，故會引起一些較高層的議員或有關當局所不喜歡，而此種阻力或者會令一小撮思想較保守的區議員對北上之行畏縮。

他指出：然而一般的區議員都不介意何種身份北上，假如中國方面只希望他們以個人身份訪京，他們不會有異議。至於會否共同制訂一份「立場書」北上，亦是懸疑未決，也許是每個區議員心目中有一份建議，自己有一定的建議。

陳偉宏認為建立一個成功的政府，可由三個途徑產生：歷史、極權主義以及普選，當然以普選最民主，而香港直接民選制度以普選最適宜，而在九七年應推出，才可接駁好民主之路。（鳳）

兩局議員若提出 新華社安排北訪
曾維廉不知是否已邀第二批議員
拒透露過渡期工作小組事

（特訊）新華社香港分社副社長曹維廉昨日表示，中國領導人鄧小平及新華社香港分社社長許家屯，非常歡迎香港兩局議員去北京，若彼等提出，新華社會作出邀請及安排。

曹維廉在出席中國機械展覽會開幕後表示，其本人不清楚是否已邀請第二批兩局議員去北京訪問。

曹氏表示，對於香港是否存在信心危機問題，鄧小平已解說得很清楚，大家都應覺得很有希望和信心。

他表示不明記者何以仍問此問題。

當記者就有關兩局中一些議員不贊成聯合工作小組，詢問其意見時，曹表示，跟着的一輪會談將會談到此問題，因此不能透露任何消息。（生）

李鵬飛籲互相討論以適合將來需要
代議制綠皮書 盼中國提意見
對中英有否重視港人意見表示懷疑
輔導教學報告書初稿經已完成

（特訊）立法局非官守議員李鵬飛說：九七年後的香港政府，須要獲得港人信賴，才可維持繁榮及穩定。

他續指出：本港代議制綠皮書發表後，希望中國提出意見，與港府互相討論，以更適合將來香港的需要。

李氏對於中、英談判有否真正重視港人意見，表示懷疑。

李鵬飛昨晨在「理工透視」開幕禮後表示，他相信將來之港府一定要得到香港人之支持及有信心。

……己的前途担心時，李氏說：最主要是中、港政制不同，中國至今仍為人治法制。

記者續問香港將來的政制時，他說：港人要積極參予改革政制，讓將來的香港政府，可以令人有信心。

他認為：由於綠皮書對將來香港政府的發展，有一定作用，所以，深信中國會對香港的政制改革提出意見。

另一方面立法局議員范徐麗泰昨晨亦有應邀主持上述開幕禮，她在典禮上表示：理工學院已獲得大學及理工撥款委員會的支持，正全力策劃輔導教學的範圍及內容。

范徐麗泰又說：有關輔導教學的報告書初稿經已完成，正由小組擬定，共有八位成員，她透露輔導課程是可供學生自由選擇，無須考試及不計學分，內容以實用及趣味為主，使學生生活更充實，對四周所發生的一切更關心。

香港理工學院學生會主辦之「理工透視八四」，定於昨日開始，至本月十六日在理工學院舉行。（家）

張人龍建議讓草擬委會瞭解港情況
基本法無涉主權者 應在香港進行草擬

（特訊）立法局非官守議員張人龍昨日表示，將來製訂基本法建議時，與主權無涉的細節問題，應在香港進行草擬工作。

他認為此舉可使基本法草擬委員會內，對於香港完全陌生的成員，可藉在香港直接工作的關係，體驗及了解香港的複雜問題。

與此同時，他認為香港的專業人士也可藉此提供專業的意見，以供委員會參考。

張氏於昨晚出席一個晚餐會上作專題演講時，就上月底三位兩局非官守議員訪問北京所提出之建議作詳細的解釋。

他表示，草擬基本法原則上除應有港人直接參與外，且應在香港進行起草工作。不過，由於體驗中國對香港主權的關係，基本法內部份與主權有關連者，便可在中國內製訂；至於涉及香港的政治、司法、社會與經濟等制度條文時，則應在香港進行草擬工作。

有關建議中所提及設立基本法監察委員會，張氏認為一個充分獨立性不偏不倚的監察組織，才可使香港市民放心基本法草擬的建議，此舉即如一間機構的核數師之功能無異。（佳）

小巴商擬建議書 談道路使用權益
抗議禁小巴入屋邨載客
梨木樹邨小巴生意較前劇減

（特訊）港九及新界公共小巴聯合商會現正草擬一份小巴道路使用權建議書，完成後將交予運輸署及房屋署作參考。

小巴商認為房署拒絕小巴進入公共屋邨接載乘客，實為剝削小巴道路使用的權益，因為小巴進入屋邨主要是協助疏導邨民對公共交通服務的需求。

曾因上月底抗議房屋署新交通管制措施而罷駛的梨木樹邨小巴代表，昨午前往運輸署九龍辦事處與運輸署官員洽商解決房屋署禁止小巴進入屋邨的問題。

梨木樹邨小巴代表潘松根於會後表示，雖然房屋署堅拒接納小巴司機要求，但梨木樹邨百多部小巴將不會為此而再作罷駛抗議，原因乃顧及邨民對小巴服務的需求，以免影響邨民不便。然而，他表示新措施已令梨木樹邨小巴生意較前減少四成。

他表示，梨木樹邨小巴已向運輸署要求增加新設立小巴站的車位數目，另外亦希望放寬和宜合道的禁區時間，使小巴能接載在和宜合道上下班的邨民。

運輸署對小巴代表的要求將作考慮，但須待各區小巴服務調查完成後，始能作出答覆。（佳）

老鼠甲由蒼蠅與蚊 傳播疾病有損店譽
市局講座教你如何避免顧客被趕走

（特訊）一九八四年度食物衛生運動昨日揭幕，在運動期間，市政局將環繞食物店防治虫鼠問題，舉行十六個食物衞生講座，而首講由市政總署中區市政副主任谷源清主持。

谷源清昨日在首講中強調：老鼠、甲由、蒼蠅和蚊等害虫，牠們不但趕走顧客，影響店舖聲譽，甚致會造成實質的破壞及傳播疾病，因此，為了公衆衞生或店主的經濟利益着想，各食物店必須採取積極的預防措施和管理。

在講座上，谷氏分別討論老鼠、甲由、蒼蠅及蚊子的嚴重性及預防方法：—

他謂：老鼠在適當環境下每年可繁殖八百對老鼠，牠們是從食物中傳播可怕的疾病，包括鼠疫、鼠性斑疹傷害、叢林型斑疹傷寒、沙門桿菌病等，因此，各食物店最重要應注意。

（一）從廚房及食物貯存方面開始，以防止老鼠的侵入。所有乾的食物應盡可能用有蓋的金屬罐存放，應放在架上，而架子的底層必須離地最少十厘米和不應靠牆安放，這方法，不但可以防止食物因潮濕而變壞，而且可杜絕老鼠的藏身之所，此外，貯物室及廚房應保持整潔及光綫充足，且易於察覺老鼠出沒的痕跡，所有食物渣滓及剩餘飯菜，應存放在堅固的金屬桶內，並須蓋好。

（二）應杜絕老鼠藏身之所。如用永久及實心的裝飾，各入牆傢俬的兩邊，背面或底部與牆壁或地面之間，不能留有空隙。同時清除店內無用的物件，並將牆孔及裂縫堵塞及填平。

（三）杜絕所有老鼠可以進入樓宇的途徑，如門窗，溝渠口，牆孔及空氣調節系統的喉管。

他又說，蟑螂是一種常見的害蟲，一對甲由一年可繁殖後代共二萬隻，亦由於牠們飢不擇食，因此對健康是構成嚴重的威脅，傳播疾病有腸道的病菌。而防治方法，是使牠們無方法找到食物及棲身之所：

（一）將食物妥存於有蓋的盛器內，並採用妥善的方法來處理垃圾。

（二）樓宇及其內的裝置，應無任何缺口及縫隙。

（三）廚房應每日清潔，尤應注意黑暗角落，抽屜及傢俬底下隱蔽處的清潔。

谷氏又謂：蒼蠅會散播腸道傳染病菌，而蒼蠅的滋生地與人類的糞便，垃圾，腐爛水果，肉食及其他有機碎屑有直接的關係，故防治蒼蠅的有效基本方法是減少或消除這些滋生地。

此外，若要殺除蒼蠅，亦可使用殺虫器，例如以紫外光吸引飛行昆虫，然後將牠們電死的紫外光滅蠅器。更可使用化學藥物，即在蒼蠅停留的物件表面，噴射毒性溫和而效力持久的殺虫劑，或用滲有藥物的帶條，亦可使用毒餌誘殺蒼蠅。

最後谷氏說：蚊子會傳播登革熱病，絲虫病，黃熱病及日本B型腦炎等病菌，而牠們只能在有水的地方滋生，因此防治蚊虫方法是：

（一）將室外空地，天井，後巷及簷篷上任何無用的鐵罐、瓦瓶、及其他盛器清除。

（二）疏通淤塞的渠道，並留意無垃圾及食物渣滓淤積於渠口。

（三）將所有儲水桶，水井等密蓋。

（四）每星期替花瓶換水一次及經常留意渣滓倒在盆底碟的積水。

出席今次講座多為各飲食業的部長、主管等人士，而人數大約有五、六百人左右，凡參與今次講座的人士，均能獲得市政局發予的講證書一張。（美）

一壺齋烟壺 藝術家精品
王習三妙筆供觀賞

（特訊）喜歡古玩、內畫藝術的朋友，今晨尖沙咀新港中心中藝公司開幕的天津口岸工藝品展銷會，可以欣賞傑出內畫藝術家王習三的「一壺齋烟壺」作品。

天津工藝品分公司王錫琴副經理昨日表示：這次綜合性工藝品展銷會是天津口岸首次在港舉辦，主要品種有：古玩、珠寶、舊貨、玉牙刻、絲毯、拖便鞋、瓷器、抽紗、漆傢具、柳、藤、草製品以及天津的民間日用工藝品等，共一萬伍千餘件。

他說：品種之多，數量之大，可以概括為風格獨特，頗具規模的中國工藝品展銷會。

他又指出：中國著名的工藝美術家，中國鼻烟壺研究會理事長，國際鼻烟壺協會會員，中國工藝美術學會理事王習三更攜帶他的傾心巨作隨團來港展出，在此期間將播放他神工妙筆創始的「一壺齋烟壺」錄帶。

王錫琴說：王習三的其中一項巨作，是美國歷屆總統肖像烟壺一套（共三十九個），這套作品選上等水晶，由三個老藝人研磨了一年而成型，王習三花費了兩年，傾注了他的全部心血精繪而成，被譽為美國歷史的縮影，中國美術的結晶，達到了「鬼斧神工」的藝術。

王習三自幼勤習書畫，於一九五七年拜晚清著名內畫藝人葉仲三之子葉曉峰、葉曉三兩兄弟為師，成為「葉派」一脈傳內畫藝術的第一個外姓弟子。

到一九六〇年即嶄露頭角，才華出衆，他在繼承「葉派」藝術的基礎上，兼收並蓄古今中外名家流派之長，形成自己「王派」藝術風格，作畫時竹、柳、毛筆，因畫置宜，穿插使用，線條運用，剛柔並濟，粗細兼施。

他的作品題材廣泛，山水、人物、花鳥、走獸無不精絕，尤以繪制人物肖像著稱於世。其優秀代表作品有：「清歷代帝后系列肖像烟壺」，刻劃了一六四四年至一九一二年從清太祖努爾哈赤到清遜帝溥儀十二個皇帝和十個皇后的廿二個肖像，概括了滿清二百六十多年興衰史。

最近，他又創作了一套驚人巨作——美國歷屆總統肖像計卅九個肖像，整套作品運用中西合璧的獨創技法，維妙維肖，栩栩如生。（挺）

「醜小鴨」——記黑龍江之行
何寶業

農貿市場——小販認可區。有人話：一個病態的社會才有小販。在這裏，「小販認可區」正在政府的鼓勵下，有計劃地增加。這種專為待業青年而設的市場，事實上，正受到越來越多老百姓的歡迎。

要在此謀一席位，現在較以前容易得多，但仍要獲得工商管理部門發牌，才能夠開業。由於管理嚴格，故區內秩序井然。是香港「小販認可區」無法比較的。

農貿市場受歡迎

在此除了可買到各類農副產品外，還有修柜、修理電器、裁縫，甚至觀賞魚和盆栽的檔攤。最熱鬧的，還是那售賣食品的檔位。

農貿市場內一類飽擁檔。

「燒雞邵」是哈爾濱透籠街道里農貿市場最引人矚目的人物，他的「信得過售貨車」老是被一羣擁塲的顧客擠得水泄不通。據他說，他選用的雞項在一斤左右，超過兩斤的都會被淘汰，同時，配料較特別，有一股與別不同的香氣，故每天都能賣出一百五十隻以上，假期更超過二百隻。一般來說，每隻燒雞的售價約為三元人民幣，除部份繳稅外，剩餘的都可「據為己有」。現在，他已被「哈市」聘為哈市平房區平房燒雞加工廠的廠長，這間加工廠擁有近百萬套資源和充裕的廠房、設備，可以大量生產燒雞，供應各地，跟他學藝的徒弟已增至十八名。

從農貿市場的設立與及「燒雞邵」的成功，顯示一項政策的轉變——多勞多得與財產私有。

還有一點值得注意的，是觀賞魚和盆栽的擺檔，充份反映一個地區人民生活程度的改善，倘若「食不飽，穿不暖」，那還有閒情逸致去幹這回事。

四大山珍具特色

講起食，黑龍江省的「四大山珍」，是不能不嘗的。那是熊掌、猴頭、飛龍、哈士蟆。

除哈士蟆外，其餘「三珍」總算見識過，確別具風味。

熊掌，港人多已認識。猴頭，又稱猴頭菌，因形狀酷似猴頭而得名，是食用菌類中名貴品種。野生猴頭多生長於柞等樹幹的枯死部位，生長速度較其它磨菇慢，長成後，一般略大於拳頭，有一奇怪現象，是猴頭不會獨生，在這裏採到一隻猴頭，一定會在相對二十米左右的距離內發現另一隻。

飛龍，俗稱樂雞或松雞，是棲息在大興安嶺林海中的一種珍禽，以「松子」為食料，體重約四十克，而豐滿的胸脯幾乎佔體重的一半，這種鳥肉質細嫩，味道格外鮮美，是古時進獻給皇帝的貢品，直到現在，用飛龍烹製的菜餚仍是高級宴會中的佳餚。至於哈士蟆，相信便是中藥的「雪蛤膏」。

儘管美食當前，千萬別忘喝一碗「豆漿」，新鮮豆漿具有的香甜，在香港實難品嘗。（二）

中國機械展開幕 介紹多類新產品
王子儀來港主持酒會

（特訊）中國在港舉辦的首個大型綜合機械設備展覽會，昨午在香港展覽中心隆重開幕。開幕儀式由專程由北京抵港的中國機械工業部顧問、兼機械進出口總公司董事長王子儀主持，陪同剪綵的還有華潤集團總經理張建華，展覽團團長張俊賢，新華社香港分社副社長曹維廉，以及中華總商會會長王寬誠，香港工業總會會長唐翔千等數百名中外嘉賓出席了是次開幕酒會。

此次由中國機械設備進出口公司主辦的機械設備展覽會，共展出萬多件展品。產品分機床工具、電器電材和成套發電設備、石油化工和通用機械、重型礦山機械、儀器儀表和自動化成套裝置、農業機械、汽車零件、工業軸承、通用基礎件、食品和包裝機械等十大類，其中更有百分之三十是新產品者。

該展覽會由今日（十日）起至廿一日止，在展覽中心舉行（生）

食物包裝標籤法案 食品商已大致接納
譚惠珠表示希望可以明年實施
上半年檢控食店不潔共三百七十宗

（特訊）市政局食物衛生委員會主席譚惠珠表示：有關食物包裝標籤法案的草案已經擬定，並與食物商人多次開會討論，他們對草案大致上表示接納，此法案希望可於明年實施。

她指出：草擬的內容要求供應商列明食品的來源，有效期、主要成份、重量、容量以及藥劑份量等。

此外，譚惠珠透露，市政局計劃放寬酒吧牌照申請，此將顧及那些只售酒及供應小食的酒吧，其在申請牌照時將不會如一般酒樓牌照嚴格。此由於酒吧不用烹調多樣食品，故市政局對其廚房設備、衞生問題以及坐位間格設計都會較放寬，以方便這類酒吧申請牌照。

譚惠珠昨晨主持八四年度食物衛生運動時表示：本年度運動的主題是「食物店的防治蟲鼠問題」，據市政局一月至六月份的檢控數字中，有三百七十宗涉及食物衞生不潔案件，而其中佔上五分一與虫鼠污穢食物有關，故今年主題注重防蟲滅鼠的工作上。況且香港地處亞熱帶，衆人皆知蟲鼠極易滋生，影響公衆衞生。而食物舖更須特別提高警惕，以防蟲鼠為患，傳播疾病。

因此，在本屆食物衞生運動期間，市政局將環繞食物店防虫鼠的問題舉辦十六個食物衛生講座，分別在港九共十二處地點舉行，邀請港九食物店、膳堂、大牌檔等管理人員參加。每位參加人士均可獲市政局發給「講證書」。（鳳）

運輸署下月實施新交通法例後
若有兩年全職駕駛經驗 貨櫃車司機獲豁免重考

（特訊）運輸署將在下月底實施新交通法例中，豁免有兩年全職駕駛經驗的貨櫃車司機重考貨櫃車駕駛執照。

副運輸署長蘇耀祖於昨午與貨櫃車司機代表進行逾兩小時的會議後，擬定以上的決定。

由倉庫碼頭職工會及貨物裝卸運輸業職工會派出的五名貨櫃車司機代表，就要求豁免重考現職貨櫃車司機的問題，向運輸署提出意見。

蘇氏於會後向記者表示，運輸署原則上已同意部份具一定駕駛經驗及良好駕駛紀錄的現職貨櫃車司機，豁免在新交通法例中重考駕駛執照。

他表示，雙方在會議上就有關駕駛經驗及駕駛紀錄的證明方式，作出細節的討論。

雙方同意，具有一年貨車及一年貨櫃車駕駛經驗的全職貨櫃車司機，在運輸署發出的申請報告上，可以僱主或工會蓋印作駕駛經驗的保證，便可考慮獲豁免重考權。

蘇氏強調，申請者必須為全職的貨櫃車司機，兼職者絕對不能申請豁免重考；但申請者的一年貨櫃車駕駛經驗，毋須為連續的時間，不過間斷時間不能超過三個月，否則間斷前的經驗則不予計算。

至於，在駕駛紀錄準則方面，申請者必須在提出申請之前兩年內，不能違反訂明的十五項嚴重交通法例，其將以法庭紀錄為檢查標準。

由於該項新交通法例在下月底生效後，貨櫃車司機仍可有三年的過渡期持貨車駕駛執照繼續作業，而他們可藉這期間，向當局申請豁免考試。

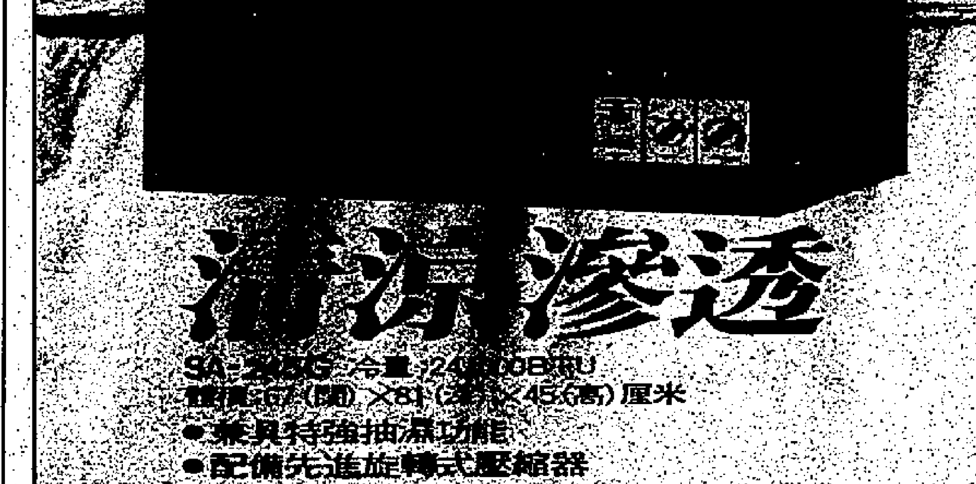
運輸署預計於下月中發出有關申請書，供貨櫃車司機提出申請，據估計將有三千名現職此行業的人士合符上述申請資格。但因辦理及調查申請者的資格需一定時間，故在新例實施時，當未可發出新駕駛執照，而有關司機仍可持貨車駕駛執照操業。

在昨午運輸署與貨櫃車司機的會議上，廉政公署亦派出代表列席，就訂定豁免重考程序上提供一些防止行賄貪污的意見，以求盡量減低豁免程序引起貪污事件的可能性。（佳）

越野單車大賽 即日接受報名

（港訊）市政局及香港單車聯會將於七月十五日（星期日）在銅鑼灣摩頓台球場，合辦本年度第三期越野單車大賽，歡迎愛好這項運動的青少年參加。賽事將分四組進行：十一至十二歲，十三至十四歲，十五至十七歲及十八歲以上。報名費單車聯會會員每位五元，非會員十元。查詢詳情，請電五—八九一九五三七。

三洋窗口式冷氣機
特强抽濕功能



清涼滲透
SA-245G 冷量 24000BTU
體積：67(闊)×81(深)×45(高)厘米
●兼具特強抽濕功能
●配備先進旋轉式壓縮器
●冷量強大 寧靜省電
●美觀機身 安裝簡易

SANYO 達誠三洋電器有限公司 達誠三洋冷機工程有限公司
電話：5-245114(7線) 5-286565(5線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話3-763301

HKMA THE HONG KONG MANAGEMENT ASSOCIATION 香港管理專業協會

科學管理入門——例案研究
函授証書課程

課程目的
本課程內容以實用為主，旨在介紹管理學的基本知識和理論，並輔以例案研究，以求達到理論與實踐並重。

課程形式
本課程以中文函授方式進行，以方便因工作、居住地區或其他原因而未能按時上課之人士。
在課程開始及結束時將各有一堂課，由專業人士講解管理學之要旨及應注意之問題。
全部課程共十八講，開課後每兩週一次郵寄兩講及例案研究一份予各學員。

課程內容
(1)研究例案的方法
(2)科學管理的基本概念
(3)現代企業的組織
(4)組織內各部門的協調
(5)正式與非正式組織的協調
(6)職與權的配合
(7)授權與分權
(8)怎樣建立領導能力
(9)影響力對管理員的重要性
(10)自動合作的培養
(11)滿足員工需要與提高工作的情緒
(12)工作激勵的概念
(13)參與制度、目標管理與工作激勵
(14)人際交通的技巧
(15)員工績效測度與管制
(16)怎樣執行紀律
(17)管理員的作業表安排
(18)組織的重整與發展

日期
本課程為期四個月，由一九八四年七月卅一日（星期二）至十二月四日（星期二）止。

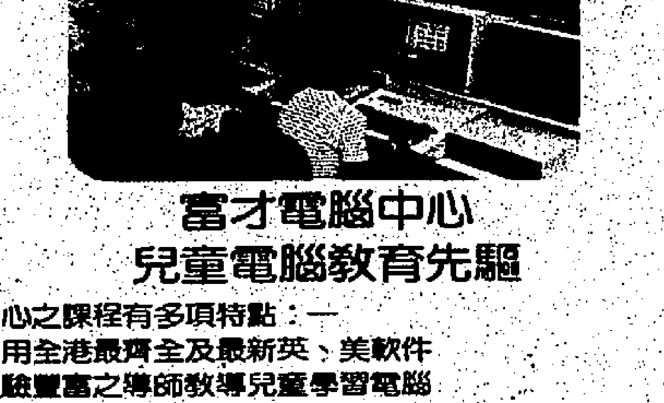
學費
全期學費港幣四百二十元正（包括所有教材）。

截止報名日期
一九八四年七月廿四日（星期二）
索取章程，可親赴或將回條寄返香港堅拿道西廿六號三樓本會或致電五—七四九三四六查詢。

索取章程及報名表請填妥下列回條，依上述地址寄回本會。WKYP
姓名：＿＿＿＿電話：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿公司電話：＿＿＿＿
通訊地址：＿＿＿＿
索取章程數量：＿＿＿＿ N143

Management House, 2/F., 26 Canal Road West. Tel: 5-749346

莫讓你的子女 成為電腦文盲
莫讓今日潮流 淘汰你的子女



富才電腦中心
兒童電腦教育先驅

本中心之課程有多項特點：—
● 使用全港最齊全及最新英、美軟件
● 經驗豐富之導師教導兒童學習電腦
● 所有課程經教育司署審核及批准
● 設有初級及進修班，適合不同程度的學生（4至16歲）
● 每人一部電腦在堂上實習

現在開始接受報名或請電5-299207查詢

香港夏慤道十六號遠東金融中心高層商場（金鐘站）
辦工時間：星期一至星期六 9:00 A.M. – 7:00 P.M.　星期日及公衆假期 10:00 A.M. – 5:00 P.M.

A valuable qualification suitable for all professions that require the highest standard of English
M.I.L. = Recognized Degree = Post-Graduate Status
Teacher
Translator
Bank Staff
Civil Servant
Senior Secretary
Social Service Officer
Business Administrator

M.I.L. 為一項香港及各地政府認可之公開考試。無論在任何職位上，都可憑M.I.L. 之認可大學資歷（UNIVERSITY DEGREE）而獲得晉升，職級及待遇可與任何大學畢業生並駕齊驅，更可申請需學位資歷之政府職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：遛莎公爵社會服務大廈 4 樓（灣仔熙信檯隔鄰）
免費介紹講座時間：11/7 WED 6:00P.M. OR 13/7 FRI 7:30P.M.
預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心（established 1975）
香港中環萬宜大廈1033-4室

雷文允助張學文 來港策騎三個月

張學文決簽雷文，可惜雷文祇能來港替其効力三個月，不能騎足一季。

八卦網

△早些時已報導過練馬師張學文有意簽約雷文，近日已得到證實，張七叔已獲英國騎師雷文的答允，準備於十一月初來港替張廐效力三個月。

雷文不肯騎足整季賽事，主要是在英國有相當坐騎，因此關係祇好在季中來港，張學文也無可奈何，退而求其次也。

就上述情形不難知道張學文馬房馬匹，會待十一月方全面發動出擊，據此廐的馬迷不妨將此點存記。雖然季尾此廐會倚重梁偉德及其他騎師，但却不敢付予重任，祇作間歇性出擊。

△英國騎師魏德禮自贏出愛爾蘭打比大賽後，運道轉佳，日前再度策騎國際大馬王羅拔山士打的另一名駒「雪拿噴泉」，以熱門姿態贏取沙丘馬場的日蝕大賽，奪得九萬多鎊獎金，申約港幣紀百萬元。

在英倫打比賽失手後，魏德禮與山士打曾生意見，其時山士打有意要練馬師雲仙柯布連換人，但柯布連則對魏德禮有信心，堅持繼續合作，結果魏德禮未予他們失望，接二連三取得重要錦標之勝利。

現時英國騎師龍虎榜爭得極其激烈，魏德禮、柏葛、史提夫哥頓三人成績接近，比較上美神童騎師哥頓佔得優勢，惟魏德禮近日氣勢如虹，未嘗無力迫機會。

兩匹配售馬躋躡頂班 包裝之星前速快 前程萬里韌力強

申力星

現今躋身在頂列之馬匹，多為自購馬天下，以配售馬身份在頂班立足者僅得兩匹之數，一是前程萬里，另一是包裝之星。無巧不成話，這兩匹配售馬均能在一季之內完成五捷紀錄，與同德看齊，而且，包裝之星更榮膺短途馬王之美譽，與同德之馬王名銜，實在無分軒輊，祇前程萬里欠缺一點銜頭而矣。

同德為八一年度自購馬，名氣絕對不及同年份運滯之自購馬，由於貌不驚人，抵港後被編入第三班，首季出賽三次，兩勝一位，聲名漸噪。第二季再戰，且一口氣五戰五捷，未逢敵手，更令人刮目相看，現今躋身在頂班行。馬王一位當之無愧。

本季參戰八次，五冠一亞一殿一落第，演出一樣優異，但磅位方面已有所增加。現年五歲同德，不祇鬥心強盛，而且健康正常。暑期後，被評最高分一三〇分，與同班馬最低分之馬若一齊報名上陣，同德仍要負一四六磅，年長一歲，戰鬥力並未減退，保養功夫得宜，同德依然係超級之材，其他馬未夠份量與其匹敵。

包裝之星為八二年度配售馬，前獵速度甚快，其他馬匹之前速無一能及，本身亦有韌力，可以放唔斷。本季參戰七次，獲五冠一亞一落第，成績較諸同德未遑多讓。現年四歲，仍在進步中，年歲增長，成熟更佳，作戰能力如日中天，鄭廐已視為鎮倉實，下季健康無起變化，可以跑千二米以下路程，成為一枝獨秀實力馬。

前程萬里與前者為同年份馬，成熟方面略遜一籌，但潛力高超，有綠怡血統，實力之強，可見一斑。此駒出賽之走勢尚欠規矩，直路走來仍有內閃毛病，年長一歲後，此情況會隨成熟進度而改善，下季足部若無問題出現，在頂班參賽，一樣惡氣十足，千八米以下之中距離路程，隨時可呼風喚雨。（老惠）

事必發腳患嚴重 能上陣必有鬥志

匡公講馬

一般最令練馬師頭痛之事，莫如競賽馬匹腳部出現問題，而馬匹有腳患，通常都會在一雙肢，反而後腳較少有毛病。

馬兒腳患大致上可分兩類，服筋及胡蘆骨發大，此兩症都是極難十足痊癒，倘競賽馬一旦發現得上此兩種症者，練馬師祇能將馬匹盡量休息，待病情稍見好轉，方復出上陣，惟是每出必拼且必有鬥志。因為連練馬師也不知到何時會復發也。

去季隸屬在李殿林馬房的三班馬「事必發」，便是前肢葫蘆較有毛病的馬，遂致此駒全季僅能上陣三次，連拼皆無功而退。

「事必發」乃一匹中短途馬，跑千四米至千六米最合適，本身質素在第三班中，雖談不上太突出，但亦稱得為實力份子，就其有前速兼追勁甚佳，在有狀態時是匹難建功的，可惜却腳部出現問題。

從此駒所出之三仗皆有票數，足證幕後有拚殺之心，相信亦是鑑於恐其腳患有隨時復發問題。暑期開始後「事必發」轉入有醫馬腳聖手之稱的靳達理馬房，估計馬主是希望此自購馬腳患能有進展。

來季六歲的「事必發」，因能適應跑變化場地，如健康轉佳是有一定機會，倘敢報名上陣，馬迷實宜注意，因其鬥志必強。

文就基本坐騎多 下季聲勢仍浩大

幕後人語記

告就兩人在星參加數日賽事，成績不俗，雖然在重頭戲之日中有贏馬，但亦使人留下印象，相反在戲肉之日客氣的重受彼邦人士歡迎，人地身為地頭虫者亦要擺成者也，否則第日來到這個敢俾馬你玩。

星馬兩地，賽馬事業雖未及英美，但告就在外地作賽仍有表現亦證明咗仍在水準也。

文就去季為歐既贏馬不少，而每匹都後上甚為定檔，不似以前咁擒青，證明在騎功上有進步，而歐既去季馬匹的增長率亦對文就有利也。

事實上，文就的基本坐騎亦多，如「威霸龍」，「永霸天下」，「幸運鳥」，「仙履皇」，「幸運草」，「特好運」，「勝算」，「嘉裕閣」，「小富翁」，「行好運」，「威飛」等，馬有實力而經常由佢執韁，取勝機會自然多了，何況在李廐之中尚有「應得高」，「西遊記」，「千里龍駒」，「飛鳳」等亦經常由佢出賽，難怪佢去季成績甚佳。

所謂風水輪流轉，與文就同期之見習中，本以同安扎得最快，而且亦紅了數手，但去季顯見成績低落，竟不入騎師龍虎榜上十名內，認真估唔到，主要因素是陳廐馬成績不大如前時，同安亦少騎外廐馬，在此消彼長之形勢下，安仔就比較暗淡，但論騎功同安却無退化之感，希望呢位有功夫的人下季會好一的。

陳廐馬目前實力仍不俗，質新者有「寬崗寶」，「鑽石礦」，「步如飛」，「金豐收」等，舊馬亦有「搏殺」，「聰明友」，「易合」，「明輝」，「檳城」等仍屬不差，如多的用同安出賽，應比去季好一的，陳廐上季之缺點，就算有的搏殺馬用較次的配搭，常有功敗垂成之感。甚至拿手好戲搏冷腳上季亦不多見也。

以人手而言陳廐下季亦應增強了，祇得劉、黃二人似乎不足也，因泗生是時價波，同安信心亦未如前好也。

陳廐去季之新馬並不差，如「勇駒」，「勁猛」，「百靈登」，「棋高一着」等均有表現過，如刻意打磨，陳廐之馬並不見弱過別廐，且看飛機陳下季之表現如何了。

莫候仁

牛奶公司集團職工 福利待遇獲得改善

職工定期舉行慶祝聯歡敘餐

據牛奶飲品食品業職工會消息：置地公司全資擁有的牛奶公司集團的職工，在牛奶飲品食品業職工會的協助下，歷時三十一個月，終於爭取實現改善退休等福利待遇，使該事件獲得完滿解決。現職工的正常退休和提早退休福利，在職期間不幸身故和永久喪失工作能力的福利，都得到全面的、實質的改善，新的改善計劃稱為「牛奶有限公司一九八三退休計劃」，並追溯至一九八三年七月一日起生效。

二千多名 本地職工 有權享受

該集團屬下的十多間公司，主要有：香港東亞食品有限公司，東亞食品（物業）有限公司，國聯牛奶有限公司，牛奶公司牧場，牛奶公司冷藏貿易部，牛奶公司航空伙食部，牛奶地產有限公司，統一伙食服務（國際）有限公司，萬寧大利連有限公司，柏記有藥房有限公司，愼昌有限公司，惠康有限公司及其近七十間超級市場，牛奶公司雪糕屋等二千多本地非行政級職工，都可享受此項改善。而在去年七月一日至今年三月底，新計劃公佈實施前退休或離職的職工都可享受，並在今年六月份已獲資方補回按新計劃計算的差額，最多者有達三萬多元。

事件始於八一年十一月，該公司職工不滿資方六八年修訂的退休制度的嚴重倒退，其中最主要的，是取消了以職工退休時的最後一個月薪金計算，而以職工任職期內的每個月的工資累積計算，使職工的退休金受通脹影響，損失嚴重。全體職工進行簽名運動，在八二年一月去函資方要求改善。

勞資合作 融洽協商 圓滿解決

直至八三年四月資方才答允八三年六月起改善，跟着又宣佈改在八三年七月一日實施，可是七月後又一再拖延公佈改善細則。在各部門代表的反覆交涉下，牛奶資方才說要待置地公司高層人士變動確定後，才能最後通過實施，引起各部門職工異常的焦慮和不滿，遂於今年初進行簽名運動後，在三月六日再去函牛奶公司總管理處總經理，要求牛奶資方和置地最高當局改變拖延態度，切實履行承諾，資方在三月底明確答覆允諾。四、五月間發出新計劃的小冊子，各部門職工經詳細研究後，派出代表與資方澄清有關內容細則，並得到資方保證福利金交信托公司投資，不論蝕，決不影響退休金。五月廿八日該公司全體職工獲信資方正式接納新退休計劃，並呼籲今後繼續推展這種良好的協商和融洽的精神，不斷改善勞資之間的關係，指出這對資方業務和各方面都是有積極意義的。

修訂退休制度 職工實際得益

新的「八三退休計劃」比較六八年修訂的退休制度和八六年前的退休制度，職工都得到切實的改善，達到職工要求退休金減免受通脹影響的目標。該會指出主要改善有五方面：（一）過去職工不幸死亡，計算退休金的工齡只計算到死亡前止。新計劃則不論該職工的工齡是否達到正常退休工齡三十年，一律按三十年工齡計算，而且不論該職工死亡的原因，時間及地點。這項改善相等於使職工獲得人壽保險。（二）過去職工因健康原因，而又被醫生證實不適宜擔任職務者，計算退休金的工齡也是只計算到終止僱傭關係之前，而新計劃則計足三十年工齡的退休金，此項改善也是相等於使職工獲得人壽保險。例如國聯牛奶公司陸維開按工工齡十八年另一個月，經醫生證實因患痛症不能繼續任職，按六八年修訂制度計算只得四萬九千三百六十九元四角，「八三計劃」實施後，再獲補三萬一千六百三十元六角，合計八萬一千元。（三）正常退休和提早退休的職工，達到取消六八年定的按職工任職期內每月薪金累積計算方法，恢復六八年前以職工退休時最後一個月薪金來計算，減少通脹的影響。（四）新計劃取消原有計算退休金時貼的做法，由薪金內扣除生活津貼，使職工退休金額大大增加。（過去三級僱員每月扣一百四十二元，二級僱員每月扣四百五十元不等）（五）過去按六八年修訂制度計算，即使工齡再長，都永遠只得累積薪金計算的七．五％，而新計劃除了以退休時最後一個月薪金計算外，二十至二十五年工齡可得一．二倍計算，二十六年工齡以上可得一．五倍計算，因而比六八年以前的退休制度有進一步改善。

牛奶公司各部門職工定於七月十五日（星期日）晚上七時在牛奶飲品食品業職工會自置會所，舉行慶祝聯歡敘餐，歡迎該集團屬下各公司職工參加，訂券電話：五—六三四五一七。

工人世界

正義青年充滿熱誠 最好參加社會工作

透過工作協助別人改善生活 並可為社會帶來幸福與繁榮

所謂「社會工作」，究竟是甚麽工作呢？有些初出校門的青年人不免有此疑問。據「社聯」在「香港社工」中指出：社會工作，對充滿熱誠和正義的青年而言，是一項有挑戰性且富有意義的職業，當透過社會工作能協助別人改善他們的生活，並為社會帶來幸福和繁榮時，這種滿足是非筆墨所能形容的。

社會工作是一門專業性的職業，所謂專業性，可分兩方面來解釋。第一：身為社會工作者，應具備正義感，樂於助人，關心社會，對個人及社會的需要有極高的感覺性。除了成熟的性格外，更需要有多方面的社會科學知識；第二：在協助個人或社會改善生活質素的過程中，社會工作者亦要具備相當的工作技巧，以能透過個人的接觸，小組的運用，社區的聯繫，資源的運用等去達成工作。

服務範圍：香港的社會福利服務主要由四百多間志願機構及政府社會福利署承担，主要服務可大致分類如下：（一）家庭服務，（二）社會保障，（三）幼兒服務，（四）青少年服務，（五）安老服務，（六）社區發展服務，（七）復康服務，（八）感化及善後輔導，（九）戒毒康復工作，（十）釋囚服務，（十一）醫務社會工作等。

社會工作方法通常可分五類：（一）個案工作：協助個人及家庭解決及克服困難。（二）小組工作：利用羣體力量，培養個人的性格和態度。（三）社區工作：協助居民，儘量運用區內資源計劃及改善社區環境。（四）行政及策劃：對社會資源作妥善安排以提供及發展福利服務。（五）社會工作研究：搜集資料，運用科學方法改善社會服務。

社會福利署之工作大致分為兩條支綫，即社會工作及社會保障，各有其本身的職級制度。社會工作支綫負責各項直接社會福利服務，例如：家庭、幼兒、老人及康復服務，社區及青年工作及感化服務等。社會保障支綫則負責各項社會保障計劃之行政，管理及援助金額事宜。

訓練機構：目前有五所教育機構，提供社會工作碩士、學士及文憑等訓練課程。

名稱	基本入學資格
香港大學	預科
中文大學	預科
香港浸會學院	預科
香港樹仁學院	預科
香港理工學院	中學畢業

訓練課程包括理論及實習。

離校青年初出就業 如何適應工作環境

首重與人和睦相處 腳踏實地打好基礎

青年初離校門，出而就業，如果未經過職業訓練或已有心理準備，在開始工作時，也許會茫然不知所措。

青年就業指導組對此等青年作出提示：「你選擇從事一種職業，也就選擇了你的生活方式。當你第一天上班工作，新的生活隨之開始。在校內，你曾經努力學習，考過很多次試，成為最高年級的學生。可是，一旦踏出校門，你却發覺自己要從低做起。面對陌生的環境，你必須設法適應，因為這是你選擇的現實，是你計劃中的將來。

假如你覺得工作容易應付，便應利用時機儘量吸收新知識；假如你覺得所做的工作並不怎樣『重要』，不要掉以輕心，因為萬丈高樓從地起，你當為你的將來打穩基礎；假如你覺得報酬苦吃力，但你又清楚知道，這份工作適合你，這是絕佳的機會，自己的機會。

開始工作時，你可能會在工作上犯上錯誤。你的僱主，同事也許會留有餘地，指導和糾正你。但不要以為這是天經地義的一回事。你的錯誤不像是答錯一題算術，最壞不過是得不到分數；你工作上的錯失，會導致你的僱主和同事受到損失。所以你必須經常保持一定的警覺性，因為結果受害的還是你自己。

處理人事將會是一個問題。單獨一個人工作的機會不多，你總會有一班同事，上級，或者下屬。你不能要求每個人都與你有共同一致的想法，也不能要求每個人都了解你。最重要的還是，你得與人和睦相處，你需要的是朋友。

香港的經濟發展迅速，自然需要大量有知識，技術的年青人。隨着經濟繁榮而來是相應的社會觀念，年青人都希望在他選擇的樹上爬得又高又快。請切記，跟你一樣，有着相同的理想和希望的人很多，他們都希望爬得又高又快。

作明智的選擇，磨礪自己，掌握機會，努力向上。」

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

華僑文化

鄭家鎮寫生展今午預展 畫中盡見名山大川 百里圖寫漓江風貌

名畫家鄭家鎮寫生展，明十一日起至十九日假三聯書店展覽廳舉行，今日下午四時三十分預展。

展出作品自一九四七年始，大部份為旅行寫生之作。國內名山大川及歐亞各地，足跡所及，以畫記之，三十多年積存畫稿逾千，此次展出只其中一小部份。其中有黃山、西北、蘇杭、桂林、日韓、泰星及歐陸……等風光名勝，「漓江百里圖」更爲精心之作，長四十呎，高不過三吋，漓江風貌，盡入畫圖，此爲七十年代之作品。

五十年代的香港郊區小品，寫元朗平原及大嶼風光，今日景物已殊，觀之使人發思古幽情。

六十年代之蘇杭畫稿，多用白描，七十年代歐洲之作品，則中西畫法，兼而有之，黃山組畫原爲二十八幅，今只展出一部份。八十年代以西北行爲代表作，黃河月夜，鳴沙山月牙泉雖不滿半呎之小品，小中見大，使人意遠。

鄭家鎮寫生展，亦可稱爲鄭氏從事藝術工作之回顧展，可惜三十年代之作品，因經戰亂已蕩然無存，在海南島組畫中有一幅長途車，乃僅寫半世紀前之海南風貌。

「鄭家鎮寫生集」由三聯書店出版，亦將於本月中發行，展品大部份收在寫生集內。

畫家速寫原作至足珍貴，此次展出，愛好美術者，應勿錯過欣賞機會。

六屆全港劇社匯演 增加獎項鼓勵參加

第六屆全港劇社匯演將於明年四月在藝術中心舉行，歡迎本港劇社及話劇愛好者參加演出，報名截止日期爲本月卅一日。

爲鼓勵各參加演出的劇社，由原本六個獎項增加至十二項。計有最佳戲劇獎、最佳導演、最佳男演員、最佳女演員、最佳男配角、最佳女配角、最佳創作劇本、最佳燈光效果、最佳佈景設計、最佳化粧效果及最佳服裝設計。

是次盛會，同以往一樣邀請本港電視及舞台劇知名人士担任顧問及評判團。

本港的話劇在近年來發展頗為蓬勃，自從八○年十月，由多位具十數年舞台劇經驗人士籌劃的第一屆全港劇社匯演中，而參加劇社多達十八個，計有新秀劇場（中大戲劇藝術文憑班）、實驗室戲劇社、遊東劇藝社、羅進劇團，第二戲劇社，集思劇社，樂育劇社，後合劇社，彩虹分區話劇組，鴻鵠劇社，新一代戲劇組及西貢文娛康樂話劇組，傳藝劇社，慈雲山青年中心話劇社，西區社區服務中心藝術劇社及藍萌劇社。成員約共五百多人，他們均來自不同的職業，其中包括電影、電視及舞台劇的工作者，還有教師及文員等。目的提高本港劇社水平而努力。

第六屆全港劇社匯演的演出題材並無限制，以獨幕劇四十五分鐘爲限。歡迎本港劇社及愛好話劇者加入該盛會，作聯合匯演，並且交流戲劇經驗，更希望戲劇界朋友提供寶貴意見。來函香港北角郵箱五四四九五號，請註明「第六屆劇社匯演」。截止日期爲本月三十一日。詳情請與創辦人王民聚聯絡三——二四九二五四（夜）。

音統處招募兒童 演出「挪亞方舟」

（港訊）康樂文化署音樂事務統籌處現正公開招收兒童歌唱團員，參加兒童歌劇「挪亞方舟」的演出。

音統處發言人稱：該歌劇乃由音統與香港藝術中心合辦，在明年一月初舉行之香港兒童藝術節演出。

他說，年齡七至十五歲，具讀譜能力之兒童均可報名參加，担任獨唱或合唱。

申請者須參加試音，包括演唱一首自選英文歌曲及簡單聽音測驗，音統處將提供鋼琴伴奏。

申請表格可向音統處各音樂中心索取。填妥後最遲須於七月二十日寄回油麻地音樂中心（柯士甸道一三八號金門商業大廈三樓）查詢電三——七二二六二四○或五——七四一六二二。

天才園地 發展潛能

香港基督教青年會（梳利士巴利道）青少年部在暑假期間舉辦一「天才園地」活動，目的是希望透過是項活動，發掘青少年的藝術潛質，歡迎以默劇，話劇，民歌，舞蹈，木偶等形式演出，日期由七月十四日開始，逢隔週六晚七時至十時舉行，歡迎有興趣人士參加，查詢請電三——六九二二二一內綫四二九或一三六或親臨本會會所詢問。

友生昌新址啟用 八折優待酬顧客

本港友生昌筆墨莊總店開設於香港中環荷里活道，原址伍拾捌號，於一九五五年遷往現址荷里活道三十九號，歷經六十餘個寒暑，為港九及海外愛好國畫書用品及文房六寶等，向於推銷藝術文化界忠誠服務為宗旨。一九八三年五月為擴展業務，特設分銷處於九龍信和中心，由於地方不敷應用，於本月八日遷往西貢街三至五號，昌華商業大廈三樓，「即大華戲院側」，除原有經營畫筆用品，文房六寶等零沽批發外，現增設花鳥畫作品展，首與上海朵雲軒聯合展出名家錢行健花鳥畫作品展，經於週日開幕，並即營業。

爲酬謝顧客多年來之愛護雅意，特將各種畫毛筆，石章印泥，碑帖畫冊，國畫顏料等，八折優待，供愛好者選用。

是日到賀同業及參觀選購之文化藝術界人仕甚衆，盛況熱烈，致賀花籃禮品，計有香港中華總商會，華藝行，新華銀行，唯一製衣廠金元文，三聯書店，八寶軒裱畫，文泉齋，利通圖書公司，星晨藝術公司，華記筆莊，恆光貿易公司，信興街有限公司劉持懋，榮利象牙珠寶有限公司，恆基兆地產有限公司楊昭恆，朧東裝飾公司，香川文會仝人，衛燕山，麥展，會鋒，關鑅鳴，歐黎華，梁永權，麥展東，王滿，李煥平，李國泉，朱國樑，李敬尭，李大安，李進宏，浙江青田工藝，杭州西泠書畫莊包國賓經理，李銘芳，李道泉，張興勤，李仲爽，李紹光，香根泰，彭保強，羅嘉宏夫婦，陳頤立夫婦，文儒煒，陳鴻添，雷尚志，陳斯洛，一本筆莊李實彬，周金漢。

本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦國學講座，本週共四講，詳情如后：

週三 七月十一日在灣仔軒尼詩道二九八號A廣生行大廈閱覽廳舉行。下午六時至七時半，由何叔惠續講論語選講。

週五 七月十三日在窩打老道八十四號冠華園二樓市政局公共圖書館舉行。下午六時至七時半，仍由陳本講聯語文學。

週六 七月十四日，在土瓜灣馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大廈暨政府合署六樓舉行。下午二時半至四時，由黃兆顯續講魏晉詩。

週日 七月十五日，在香港大會堂九樓演奏廳舉行。下午二時半至四時，由陳本講聯語文學。（陳湛銓因事，暫停講一次）。

以上各講座均有講義派發，歡迎到聽。

集古齋廿六週年紀念 月中名家畫展 作品達三百件

本港集古齋開業二十六周年，將於本月十四日起舉辦一個「中國名家書畫展」。集古齋二十多年來爲本港愛好藝術人士提供過不少佳作，有口皆碑，深受本港各界人士歡迎。這次展覽品三百件，作者如李可染、朱屺瞻、劉海粟、任伯年、吳昌碩、齊白石、黃賓虹、潘天壽、賀天健、陳師曾等多位，有山水、人物、花鳥、虫魚，對書畫有興趣的人士，至希留意展出日期，以免錯過機會。該齋地址在中環雲咸街一號至三號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時，星期日休息。

中樂團下旬三場音樂會 曲目豐富適合不同口味

白德任指揮．樂瑞茜鋼琴獨奏

一個節目內容豐富，適合不同階層和口味的聽衆欣賞的中樂演奏會，於本月下旬在大會堂音樂廳舉行，由香港中樂團助理音樂總監白德指揮，並由著名鋼琴家樂瑞茜鋼琴獨奏。

香港中樂團由外籍指揮家作指揮並非首次，白德亦說不足爲奇，這等於在東方可以產生多位著名西方音樂的指揮家一樣，他認爲在指揮中西樂團演奏的方法技巧上是沒有兩樣，尤其在中國古典樂曲上，一向是沒有指揮的角色，通常由一班樂師自由合作，故他認爲將西樂的指揮方法用於中樂是可行而沒有衝突，香港中樂團的成員亦可接受。

至於將西樂改編爲中樂演奏方面，尤其配器和編曲，則需要對樂音諳熟，再行創作才可。

白德自小居住在中國北方的哈爾濱，對音樂有着濃厚興趣的他，在中樂諳熟方面的培養，早自十多年前開始，直至八零年首次出任中樂團客席指揮時，對中樂的認識更跨越一大步。

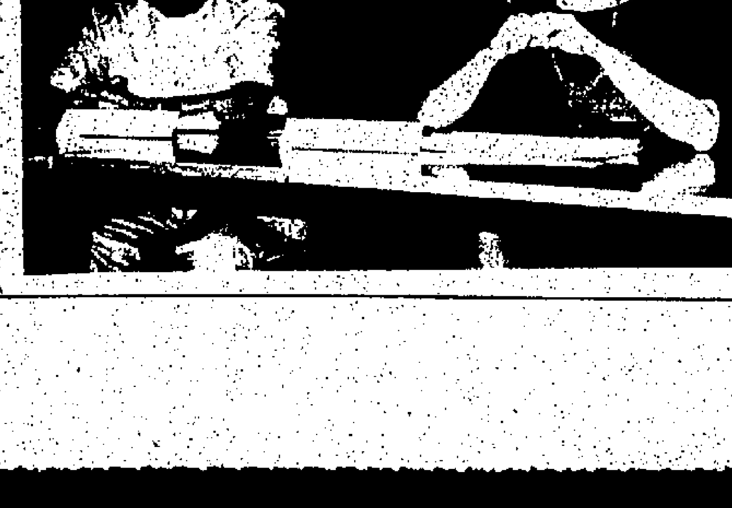
至於負責「鋼琴協奏曲——青年」鋼琴獨奏的樂瑞西，則是首次與中樂團合作，雖然有着多次的演出經驗，樂瑞西仍掩不住心中的興奮和緊張。樂瑞西又說，雖然過去未有彈奏過中國作家的作品，但由於「青年」是一首很多的樂曲，故她對於演出是甚具信心。

今次中樂團的音樂會可說是混合式的音樂會，演奏樂曲其中包括有舞曲，亦有甚爲古典和傳統的樂曲。如雄渾激昂的「達梅林交响詩」，這首管弦樂曲由辛滬光作曲，主要描寫蒙古英雄率領人民起義，反抗當地的王侯而壯烈犧牲的事蹟。

另外一首近乎奏鳴曲的協奏曲爲「鋼琴協奏曲——青年」，作曲包括劉斯民、孫亦林、潘一鳴、黃曉飛，樂曲取材自陝西及山西的民歌，調子充滿愉快、喜悅，明朗而富有活力。

此外，中樂團將演奏陳植曲的「舞曲」、陳培勳之「交響前奏曲——雪」、周書紳之「龍舞」、關迺忠之「雲南風情」，以及首演施金波的「中國舞曲」。

三場音樂會將於本月廿日、廿一日晚上八時及廿二日下午三時在大會堂音樂廳舉行。門券分十元、廿元、卅元及四十元，現已在市局大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館電腦化票房發售。（娜）



對中樂甚有認識的指揮家白德及著名鋼琴家樂瑞茜將會在中樂團演奏會中首次合作。

水仙 朱屺瞻（集古齋十四日展出）

錢行健花鳥作品（展於友生昌新址）

八歲草裙舞小姐 周末元朗展舞姿

年僅八歲的一九八三年吉墨草裙舞小姐蓓亞·富勒，將於星期六（七月十四日）晚上七時卅分，隨同屢獲草裙舞比賽大獎的夏威夷阿樂哈舞蹈團，在元朗大會堂獻技。

這位深受夏威夷觀衆喜愛的舞蹈界奇葩除了表演獨舞外，亦會和團友合演本港難得一見的正宗夏威夷草裙舞，以及用葫蘆、鼻笛和貝殼伴奏的精彩舞蹈。

除了阿樂哈舞蹈團外，北京舞蹈學院青年藝術家舞蹈團及本港的東南亞舞蹈團亦會同場演出。

北京舞蹈團將表演中國古典及民間舞蹈，包括「流水」、「火」、「驚變、求草」、「月步五更」、「東北秧歌組舞」、「單鼓、腰鈴」、「搶手絹」及「蹤馬」等。東南亞舞蹈團則表演巴基斯坦、印度、泰國及菲律賓舞蹈。

該場表演是香港國際青年舞蹈節的節目之一，門券分十元、廿元、卅元及卅五元，元朗大會堂票房發售。

舞蹈節除了在新界舉行外，亦會在大會堂舉行，各場表演的門券，現已在該處票房、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館發售。

徵求畫友 黃河寫生

國畫家李汎莽爲師法造化，決定最近到黃河寫生。黃河流域，風光十分秀麗，雄壯，有綿長的高山，滔滔的波濤，茫茫的草原，美麗富饒的平原，和光輝燦爛的古代文化……，到處都可以入畫圖，據李先生稱：欲徵求畫友同赴黃河寫生。電話詢問：上午十時至十二時，三一二三九八七三。

美術家聯會 上海辦展覽

香港美術家聯會應上海之邀於一九八四年八月一日至七日假上海市徐匯區文化館舉辦「香港美術家聯會作品展覽」展出作品一百六十餘件，均是反映香港生活之寫實作品。

本港新聞

香港扶輪社主辦 學生暑期職業計劃 參觀十家商業機構 聽取各業發展動向第一手資料

（特訊）四十名學生今日參加暑期職業計劃，以增進他們對主要行業工作機會之認識。

由十五名男生及二十五名女生組成的學生團，分別來自大學、理工、浸會、十三間中學及扶輪青年服務團。

「一九八四年度暑期學生職業輔導計劃」，是香港扶輪社舉辦社區參與項目的第二屆。此計劃之序幕典禮，已於昨晨在希爾頓酒店舉行，出席者除參加學生外，尚有協助辦教育機構的職員。

在未來五星期內，這批學生將有機會參觀本港十大著名企業機構。這些機構所以被選為參觀對象，蓋因他們均能提供其行業發展及動向的第一手資料。其中包括之行業有：財經及銀行、一般商品買賣、保險、人力資源發展、法律、市場學、工程、核數及會計、電腦科技及化工。

計劃的策劃人警務處高級助理處長彭朗賢認為香港實有很多機會提供予青年人。扶輪社亦盡力拓展該輔導計劃所包括的行業範圍，使參加的青年人能有更佳機會參與，從中學習。

彭氏稱：「雖然只有參加該項計劃的學生能夠直接受惠，但我們希望參加者能與其他同學分享他們的體驗。這樣，或許較舉辦一個同類型的活動，使更多青年人受益。」

彭氏續謂：「此類計劃舉辦的成功，實有賴主辦機構在時間及資源上的支持，我們謹表謝意。」

參與是項計劃的十個商業機構分別為：東亞銀行，永安公司，太古皇家保險，飛利浦，高露雲律師行，美國運通，勃朗勃威力有限公司，萬國商業機器公司，杜羅司會計師行及汽巴嘉基（香港）有限公司。（忠）

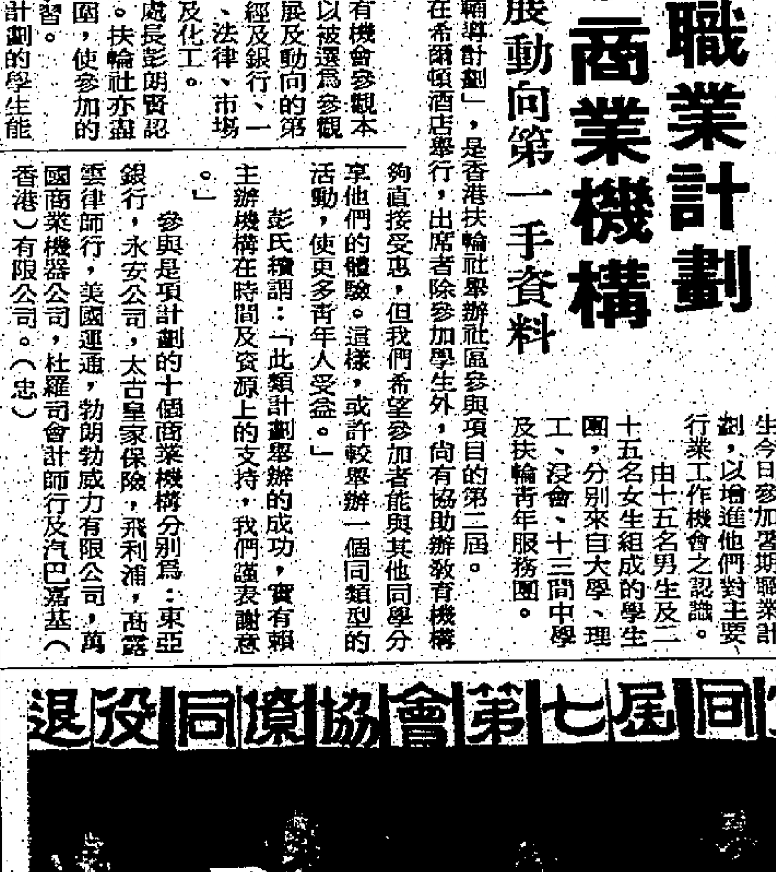
警務處退役同僚會 年會選出新委員

（特訊）警務處退役同僚協會第七屆會員大會，昨日假九龍警察總部舉行，出席有：主席陳福祥、李福基、區鼎、蔡生及全體同寅。

秘書黃兆聰宣佈上次大會及委員會提出之週年報告，一致通過，並宣讀上屆停辦為兩年選舉一次，所以今屆無須選舉。

主席陳福祥主持大會，報告會務稱：「蒙會長韓義理警務處長及名譽會長指導和支持，同寅推進會務，使會務邁進，值得欣慰和致謝，今屆各首長蟬聯外，名譽法律顧問增聘一位，現推選陳傑担任。並推選呂崇光為核數師，又本會已得警察隊當局答應在界限街之新警察運動會所完成時，分配一場所作為本會之中心，明年初可完成。本會除往廣、澳旅遊外，更準備組團往山東、桂林、北京，考慮往東南亞及其他國家遊覽。本會經費現存達十七萬七千多元。輔助基金存十二萬七千多元。推動有益活動。他並衷心致謝同寅等對本會之支持。理事會名單列下：

主席：陳福祥（C．P．M．）副：李福基，區鼎，蔡生。秘書：黃兆聰，葉鑾深。司庫：何啟恩。理事：楊國威，許鴻章，袁伯平，高慶華，梁盈，蘇雲，陳吉良，范稼。理事會聘請會長：韓義理警務處長，名譽會長：鄧肇堅爵士，霍英東，何鴻燊，李嘉誠，楊志雲，鍾立雄，胡漢輝。法律顧問：譚惠珠，葉智昭，冼祖昭，陳傑。名譽顧問：武毅，莫根，陳昌銓，何樹暖，陳立，黃水，譚松，張榮館。（奕）



警務處退役同僚協會週年大會，主席陳福祥報告會務，左為副主席區鼎，右為副主席李福基。（本報攝）

路邊沙龍 蠅頭小利謀生

—圖．文．郭立—

這是「小生意」的門檻。

這「小生意」當然在人稠的鬧市。

這「小生意」倒也養妻活兒。

最近，小販已曾組團往北京，若干有名望的小販，早期也是如此辛勞。

總之，人肯掙扎勤奮，自有勇氣面對不斷的「倒灶」，「起灶」。

坦言 傑出青年談香港繁榮因素

本港自一九七零年舉辦「十大傑出青年」選舉以來，共選出了七十四位年齡由二十一歲至四十歲的青年，他們組成了一個傑出青年協會，該會最近出版了「坦言——傑出青年談香港繁榮」一書，刊印了五十四篇（連序言）來自四十多種行業的傑出青年對香港繁榮因素的看法及對九七的感言。該書並送予中英兩國政府及本港有關部門參考。本報由今日起，逐日刊登各篇文章。

序言

楊孝華 傑出青年協會主席

自一九七〇年首次舉辦每年一度「十大傑出青年」選舉迄今，共有七十四名年齡廿一至四十歲的香港青年獲得是項殊榮。

這些人士獲選，非因他們的知名度或財富，乃因他們在本身行業有突出成就，服務社會，努力耕耘，不因艱苦環境而氣餒。

傑出青年協會於一九七七年成立，目的是透過羣策羣力，服務社會，以實際行動去回報社會人士寄予厚望。

自去年開始，香港前途問題備受各界人士關注，尤其是與傑出青年同輩的一羣——三十餘四十歲的人士。

傑出青年協會成員不多，但來自十分廣泛的行業，各有獨立思想，但未必有共通的政治立場。我們的共通點就是每人的事業將會跨越一九九七，同時希望香港這個孕育成功人士的地方得以保持成功，而我們可以在這片熟悉的土地繼續發展。

一九八三年下旬，本會同人經過連串的聚會交換意見後，決定進行一項計劃，而計劃的目標與維持香港安定繁榮有關，跟中英政府公告的目標並無二致。

這計劃須具建設性，符合傑出青年協會的特色，同時盡量使成員能夠直接參與，人數愈多愈好。

為求反映會員個別意見，我們決定不採取問卷方式調查。我們更非政治專才，因此不擬就前途問題草擬一套詳盡的建議，或發表有關政見的偉論。事實上，我們獲選傑出青年與政治活動無關，主要因為我們勤奮工作。

基於以上原則，我們決定請會員就自己從事的行業提供下列資料，檢討現況，展望將來：

（一）該行業目前的成就，對香港或其他地方的重要性。

（二）構成該行業有今日成就或失敗的原因；

（三）要保持目前的成就，促使繼續發展，應該保留那些要素，需要引進什麼新的因素。

這本小冊子是由五十多位傑出青年協會成員蒐集四十餘種行業的資料編成。文章僅代表作者個人觀感，這計劃的目標不是要就某些問題取得一致的立場：

（一）大部份成員認為香港是一個十分成功的地方，全體會員極之希望將來香港能夠保持驕人的成就。

（二）大部份成員認為現行的制度（社會、法律及經濟）是今日香港成功的要素。

（三）大部份成員認為香港另一個成功因素是現行的自由，市民不但享有個人自由，政府不會過度干擾也是十分重要的。

我們已將此書呈交中英兩國政府，亦送給本港有關部門參考。但是最重要的是我們這小冊子獻給香港人。我們不敢聲稱已全面包含各行業，亦不敢視之為權威，包羅萬有或資料詳盡。我們希望透過會員的努力，寫出他們對所熟悉行業的一點觀感，作為一個起點，鼓勵更多人朝這方面走，從而使大眾瞭解今日香港成功的要素，運作的竅門。

我們希望透過這種實際方式探討香港前途，只能使各行各業的成功要素真真正正獲得保存，只有這樣我們始會消除對香港前途的憂慮。雖然香港前途是由中、英兩個國家進行談判，但香港將來能否繼續成功則有賴香港人的努力。只顧憂慮而不採取行動實非成功之道。

空運

張鎏輝

我從事航空貨運業已達十九年，其中有十四年是在我目前受僱的公司MCGREGOR SEA & AIR SERVICES LIMITED服務。今年一月間我被調任為公司三藩市市區副總裁，掌管新成立的遠東貿易部。我的妻子是在美國受教育的，並已於一九八三年離港還美。我的新職位與一九九七問題無關，我只是想接受新的挑戰而剛巧有這樣的機會讓我在新環境中繼續我的事業。不過我經常有此感覺，認為我的子女將來始終是會負笈海外的。

如香港外貿繼續增長，港貨輸出價值高，例如輸出一些尖端科技配件，高質紡織品等先進產品，這樣的話，航空貨運業將繼續好景。過去數年由於經濟衰退，海外入口商均盡量減少存貨，因為他們無法預知經濟何時復甦。減少存貨對航空貨運業是好消息，因為到需要再定貨時，只有付諸空運才可趕得上市場需求。香港的平均出口總值百分之二十是航空付運的。此外，有百分之二十五入口和百分之三十轉口亦是航空付運。由於一般香港輸出的產品價值高，所以航空付運不單是緊急付貨的途徑，而且是一項給常被指定採用的高效率付運工具。在貨運量方面，香港僅次於日本，是亞太區處理空運貨物最多的地區，香港空運站是世界十大貨物處理站之一。香港的航空輸出貨品，有百分之九十五是由貨運公司處理的。因此，我認為貨運公司在這行業中担當一個重要角色。

在貿易最方面，香港是世界二十個主要貿易地區之一，它的特殊地理環境有利海空交通。香港政府鼓勵自由企業，因而貨運業在此情形下特別興旺，貨運公司成了付貨人和航空公司之間的聯繫。對這個行業來說，多餘的限制和手續會阻礙它的發展。在香港，貨運人員可自由競爭。事實上，過去十五年來，貨運業平均每年增長百分之十至十二。

中國「四化」計劃已經有很多評論。但我深信中國「四化」計劃的一個主要部份就是提高它的國際貿易。不完善的運輸設施和落後的通訊設備不利中國的外貿。中國只有一家航空公司和一家國營的付運公司，中國政府迄今仍認為海運是最低廉和唯一的付運方法。

在這一行業，我們需要有絕對的自由去運作，和不能受到制肘。我們需要圓滑處理接駁航機的問題和盡量利用民航界方面之新發展。同樣重要的另一因素就是若要航空貨運繼續繁榮，香港的出口配額必須保留。長遠計，還可能會有技術上的困難。中國在取回香港後，與其他國家磋商機容降權和貿易權時，是否會支持香港，在目前階段實在難以斷言。不過，我並非暗示中國方面不會仔細考慮此問題。

我認為香港的不干預政策和其高度競爭的貿易環境協助了貿易的成長。香港是依賴國際貿易，而且，主要是靠輸出和轉口高價產品，這些產品使航空貨運得以存在。

以上這些條件構成香港航空貨運繁榮的因素。

扎伊爾代表團 訪問星晨旅遊

扎伊爾共和國商層工商貿易代表團，日前往星晨旅遊有限公司作訪問，並與此佔全港出外旅遊人數佔第一位之旅遊機構，詢問本港人士外遊一般消費概況等。

該代表團由扎伊爾國家企業總商會總幹事蒙嘉率領，陪同者有扎伊爾計劃部駐中國及遠東代表及該總會駐中國及遠東代表謝宏俊博士等，當日並由星晨旅遊董事總經理及國際華商觀光協會會長林金文副總經理程功銘等親自迎迓，並參觀該公司各部門，對該機構之完善組織及服務態度，十分稱讚。扎伊爾代表團在本港及澳門作九天訪問，曾與兩地十多個政府及工商機構會晤，交換促進貿易意見。

（圖扎伊爾代表團訪問星辰旅遊公司右起為林金文、蒙加、團員伊域及謝宏俊博士）

廠商洋行購美材料 雅高特斯公司代辦

美國亨拿紡織公司總裁利瑪克，與雅高特斯美國及香港公司董事朱潤泉聯合宣佈，香港雅高特斯公司被委任為遠東經銷商。亨拿紡織公司為美國金冠史特雁及嵌入綫紗織物，保溫朴布（THERMAL R）及鶴蛛網朴布之總經銷商。雅高特斯公司集團為遠東最大成衣配料供應之一。

雅高特斯負責分銷亨拿公司之產品，其中以港新高等科技保溫朴布為主力。並同時提供技術及營業服務。

雅高特斯除了在香港外，更在以下國家的分公司設有業務及貨倉設施：包括南韓、菲律賓、新加坡，泰國與台灣。雅高特斯美國公司設於美國麻省列威布。

加拿大海外中學 招收中三畢業生

加拿大海外中學於今年七月初舉行的首屆畢業典禮上，將由加拿大安大略省教育官親臨加拿大海外中學，頒發由加拿大安大略省教育部簽署的優異畢業證書給與今屆的畢業生。本屆優異生將獲駐港加拿大專員頒發特別獎狀，以示獎勵。

今年九月，加拿大海外中學將計劃開設十一班，以便招收中三畢業同學，他們將會在加拿大海外中學三年間完成學業。凡欲索取有關資料，請電五一四〇七二〇八。

家庭計劃與健康 講座大會堂舉行

（港訊）香港家庭計劃指導會將於七月十日至十三日，晚上六至八時，在大會堂高座八字樓演奏廳舉行四次「家庭計劃與健康」講座，每次均由家計會醫生主講，免費入場，歡迎市民參加。

每晚講題為：

七月十日，女性永久避孕及服避孕丸與健康關係。

七月十一日，子宮環及注射法與健康關係。

七月十二日，安全期及阻隔法與健康關係。

七月十三日，男性避孕與健康關係。

中西區青年暑期活動 十五舉行開幕禮

（國際社）中西區青少年暑期活動統籌委員會，本月十五日，在中環遮打道行人專用區，舉行暑期活動開幕禮，請中西區政務專員林錦光，政務主任蘇啟龍主禮。

一時四十五分，銀樂隊演奏，周彪國術聯誼會表演醒獅，開幕禮三時十五分舉行。

禮後遊藝大會有綜合表演：一、歌星演唱，鮑翠薇小姐；二、中國舞：聖瑪加利女書院演出；三、民歌演唱：中區少年警訊民歌組；四、魔術表演；五、第二屆中西區歌唱比賽三組冠軍歌唱；六、歌星演唱，陳慧嫻小姐。

有各類型攤位遊戲，本週日為區內青少年帶來歡樂假日，該會委員機構為青少年暑假安排各項活動，節目豐富。

山海之友 果洲泳蠔缸

山海之友本星期日即十五號旅行兩線（一）美人魚華麗遊船八時半海運碼頭開直達東海分組遊北果洲銀瓶燈塔月球崖魔鬼岩，新節目勝景「鴻溝灩」、蔽蘿石咀，為前人所未知遊；亦可遊南果洲千丈壁、中心崗靈應天后宮、拱心大石門、虎口洞、三丫洞，各隨所好。因須充份利用時間，故宜分遊。然後續航增壁洲觀賞灣沙灘嬉泳。全日專用船運多程艇劵須即領，隨時額滿止。（二）環遊新界九時中間道公園郵局門前開，首程九肚谷中兩古村，遊步流泉古道消夏並窺長瀝尾，欣賞平崗華屋成趣，船湖萬頃晴波如畫，大埔午膳。午後驅車駐守烏蛟田分組酣遊：主組笛三古道石澗消夏。強組登臨橫嶺，南全日車劵須即領。以上二線兩站齊發劵：山東街琼華樓對面超羣冲印，大道中一三五佳麗唱片（克街正光書局暑期內只發環遊車劵）。下期廿二日美人魚遊船第一次選穿沙塘口洞吊鐘洞；暢泳浪茄，遊萬宜大壩，即發劵。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

松山粟粉 CHINESE STARCH 5-400968 ☎ 5-495282
廣東廣西木薯澱粉
中國綠豆澱粉
上等蝦籽，本舖轉口，無任歡迎
五華國際企業公司
電掛：9803　上環信箱：33328
香港德輔道西60-64號榮裕商業大廈702室

荔枝園 一天 168
送七斤荔枝，暢遊東莞，香蜜湖，深圳
專人領隊，冷氣遊覽車，天天出發。
中山溫泉，長江樂園 428
二天兼遊珠海，石岐，翠亨村天天出發
西樵，新會，江門三天 628
星湖，從化，西樵三/四天 658
夜船上落，逢3.5.6出發。
哥頓旅運 5—446955（4綫） 李寶椿大廈 1215—6室

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
名畫古玩特平售
唐三彩尊宋元官窰 明朝極精大瓶 康熙乾隆珍品
展品包括：宋元古畫　董其昌　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
歡迎任何　出價洽商　七天之內　包退包換

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-493939
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道處	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時怡	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-6571800
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時	又免車擠
大字四個	細字卅四個（一個位計）刊字如超過即多出字數	按一個位遞增計算

中國貿易　必備工具
DZD-1B型
電動中文打字機

總經銷 宇昌企業有限公司
九龍尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室
電話：3-7244584、3-7244616、3-7241458

85年安碧月曆
日本製．本港製
款式數百多種 ．定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
精美紙質月曆
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）
電話：5-729357（4綫）

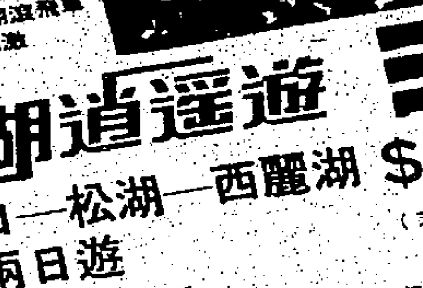
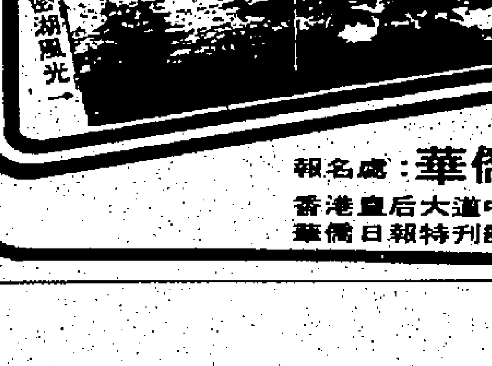
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備．歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話5—255391

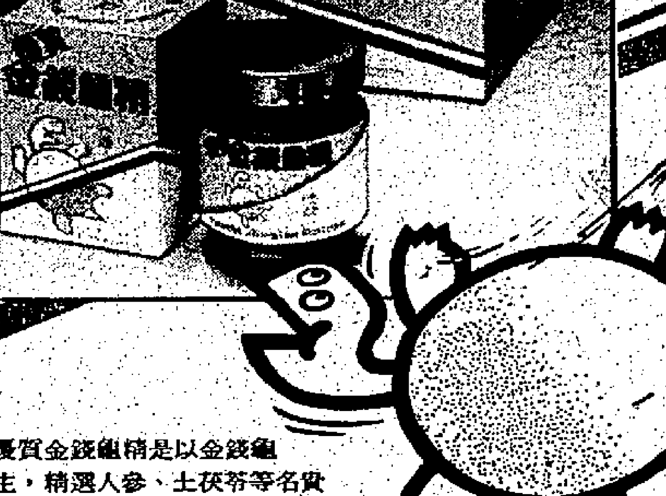
澳洲 活士薄荷止咳露
與別不同功效卓著
清涼潤喉傷風咳嗽特別有效
全球大藥房總代理 H四四四一八二
澳洲活士薄荷止咳露自一九〇〇年享譽至今
獨有清新薄荷藥力 確能舒暢喉嚨 對傷風咳嗽特別有效 備有成人兒童服用兩款

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

華僑日報讀者
珠海中山逍遙遊
中山溫泉—翠亨村—長江樂園 $395
—珠海—石景山—澳門兩日遊（天天出發）
週末加班團：7月21,28日 8月4,11日
一晚珠海賓館 四餐豐富膳食 全程玩足兩天

珠海賓館
＊住珠海賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全
＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐
＊射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀娛樂，各適其適
＊遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激
香蜜湖逍遙遊
香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖 $385（天天出發）
—深圳水庫兩日遊
週末加班團：7月21,28日 8月4,11日
住香蜜湖渡假村 享用豐富海鮮餐 免費玩康樂設施
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房
＊乘冷氣電氣化火車經羅湖或乘冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖
＊免費享用本公司安排之各項康樂設施
＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮晚餐
＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手

香蜜湖風光
報名處：華僑日報讀者聯誼會
香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓
華僑日報特刊部　電話：5-415063

優質金錢龜精
80%真正金錢龜
長壽牌

優質金錢龜精是以金錢龜為主，精選人參、土茯苓等名貴中藥材，以現代科學方法提取全部有效成份精製而成。
本品具有清熱解毒、去痰去濕、滋陰潛陽之功能，可治一切虛弱虧損及無名腫毒。
本品味道鮮美，藥性平和、補而不燥、男女老幼、四季咸宜。長期服用滋補強身，益壽延年。
送禮佳品
經銷處：[illegible] 電話：5-405687 5-488846
國貨公司、藥行、超級市場有售
澳門分銷處：中國藥品藥行 電話：73421

本港新聞

屯門踏石角嚴重車禍
貨車撞旅遊巴 一死廿七人傷
兩車損毀不堪跟車工人傷重不治

（特訊）新界屯門踏石角龍門路昨午發生嚴重車禍，一輛滿載廿一人旅遊巴與一輛重型貨車在分叉路上發生猛烈迎頭相撞，兩車共廿八人無一倖免全部受傷，其中一人送抵醫院因傷重不治，車禍釀成一死廿七人傷，死者爲貨車跟車工人。

據現場消息稱，旅遊巴接載一批工人往發電廠上班，途經中國水泥廠外一個三角形分叉路時，該部貨車由小路駛出大路，兩車在發生猛撞。貨車鏟入旅遊車頭，發出一聲巨響。

肇事旅遊巴BR二八×九屬安達旅遊公司，接載踏石角發電廠工人返工。當時駕車司機鄧維海，卅歲，正接載廿四名工人往第二期發電廠返中班。肇事貨車十噸重，屬一間運輸公司，運送水泥往出事現場附近中國水泥廠，而事發時，剛由水泥廠駛出，駕車司機姓楊，六十歲，另有兩名跟車。

事發於昨午二時四十分，旅遊巴正沿龍門路駛入踏石角，途至龍鼓灘中國水泥廠外分叉路時，該輛貨車由分叉路駛出右轉入龍門路，旅巴司機不料對方此着，扭呔時已不及閃避，兩車發生相撞，貨車車頭撞向旅巴右邊車頭。貨車上司機及兩跟車被夾於車廂內，其中一名跟車慘被車廂鐵皮插傷頭部，傷重昏迷。

旅巴上廿五人亦全部受傷，司機及部份車頭乘客被夾，其餘傷者失重心前衝撞硬物受傷。

消防聞訊到場將兩肇事車輛上被困傷者救出，分別送院救治。廿八名傷者中，其中五十餘歲貨車跟車工人李江傷重不治，其餘廿九歲傷者杜×路，情況欠佳，另八名傷者情況尚好，一人留院觀察，另十七人敷藥後出院。

年後，警方將兩部肇事車輛拖走拘留調查車禍原因。（合）

圖示：屯門旅巴其中一名頭部受傷，衣服流血傷者送院。（本報記者攝）

屯門大車禍 新界屯門龍門道嚴重車禍，旅巴與貨車在分叉路相撞，釀成一死廿七傷。（上圖）肇事的旅遊巴車頭盡毀，車上廿五人全部受傷。（中圖）與旅巴相撞貨車車頭毀爛，其中一名跟車傷重不治。（下圖）屯門旅巴貨車相撞中，其中重傷者送院。（本報記者攝）

駕駛要小心意外可殺人
港九兩宗交通意外 汽車撞死男女路人

（特訊）港九兩地，昨日分別發生交通意外，失事車輛撞斃行人慘劇，北角區一名七旬老婦遭倒後貨車捲入車底，另外中文大學附近私家車撞倒過路男子，兩傷者送院均證實不治。

首宗撞斃行人慘劇發生在昨日下午一時，一名老婦在北角七姊妹道被一部倒後泊車的貨車撞倒，捲入車底，於報警將她救出送院，老婦證實已告不治。

死者名李三妹，七十七歲，於昨午事發時，一部編號CY九二×九的二噸半貨車，由卅二歲郎姓司機駕駛，在七姊妹道廿號門外泊位時，相信是因當時正下着滂沱大雨，突將車後一名過馬路的老婦撞倒，及至有人睹狀，呼喚司機停車，司機始警覺停車，但此時老婦已被捲入車底，重傷當場。於報警將她救出送院，證實已告不治。

死者李三妹，是居住於柴灣漁邨漁泰樓四一〇號者。她約於十多年前由越南返港，在港的親人並不多，一直以來，寄居於其姪兒之家，並且當女傭謀生，不過近來年老體弱，故已無工作，僅賴救濟金過活，豈料昨午竟遭厄運，死於車禍。

次宗撞斃行人慘劇發生在昨日下午二時三十分，大埔公路中文大學對開，一名男子被一部私家車撞倒，報警送院後他已證實不治。

肇事私家車編號CS三六×一，當時是由四十歲侯姓司機駕車，沿大埔公路入大埔，於途至中文大學附近，突有一名男子橫越馬路，遂將他撞倒重傷，送院後證實死亡。其後警方在死者身上找獲證件，是劉華樹，四十歲男子所有者。相信亦是死者所有。（合）

歹徒趁風打劫四出犯案
多間公司店舖失竊 損失接近八十萬元
爆竊餐廳嫌收獲太小竟然縱火

（特訊）竊匪昨晨乘風暴「比蒂」在港邊陲掠過，帶來漫天風雨之際，四出活動，分別在港九新界四處不同地點犯案，「光顧」電子公司、五金廠、餐廳及參茸藥材公司，盜走手錶配件，螺絲及現金，總值接近八十萬元之譜。

其中竊匪手段最離譜的，是爆竊銅鑼灣一間餐廳時，由於「收穫」祗得三百餘元，竟忿然在餐廳內縱火，警方已將此案列爲爆竊及縱火處理。

以下是昨晨四宗風雨中發生的爆竊案詳情：

（一）損失最鉅的一宗，發生在葵涌工業街一間工廠大廈六樓永生隆五金公司。

東主昨晨十時十分返舖，發覺舖內有搜掠過的痕跡，竊匪在橫風橫雨下，搬貨咁搬，將公司內一大批螺絲原料，悉數搬個清光，損失價值達三十五萬元之譜。

（二）另宗損失亦達三十萬元竊案，發生在荃灣沙咀道四十五號二十二樓晶資（譯音）電子公司。

該電子公司的一名三十九歲職員，昨晨八時三十五分，在返抵公司時，赫然發現大門遭人撬毀，廠內有被搜掠過的痕跡。該職員大驚之下，立即報警，並通知東主。

東主檢查損失，發覺一批價值三十萬元之手錶電子配件，遭竊匪盜去。

由於上述兩宗竊案，竊匪是在風雨中行事，但估計要動用貨車，始能搬走這兩大批原料貨物，警方將呼籲市民提供消息，是否目覩有人在昨晨風雨中搬貨。

（三）銅鑼灣一間快餐店昨晨被匪徒潛入爆竊，匪徒撬開一部收銀機取去三百餘元現款，匪徒離開前更縱火燒廚房，警方已將該案列爲爆竊及縱火案處理。

現場爲銅鑼灣渣甸街六十四號地下一間快餐店。昨日凌晨時候，竊匪剪斷上址後門鐵鍊鎖潛入，將一部收銀機抬入廚房撬開，取去機內三百餘元現款，匪徒可能嫌所得太少，臨走前在廚房放火，驚動閣樓一名留宿的男職員。

男職員立即起床逃生並撥電報警。

消防員接報抵場開喉灌救，半小時後將火撲滅。

據快餐店姓黎東主表示：該店在今年三月亦曾被人爆竊，自即始在後門加上大鐵鍊，但仍無效，今後將再加強防盜設施。

（四）觀塘一間參茸藥材公司，昨晨遭一名獨行刀匪闖入行劫，掠走三萬八千六百元現金。

現場爲觀塘輔仁街七十八號地下南北行參茸藥材公司，昨晨九時廿九分，上址剛開舖，突然闖入一名持西瓜刀的獨行賊，匪徒用刀指嚇一名姓胡的負責人，迅速從櫃位掠走三萬八千六百元現金，然後逃去。

任何人士，如目擊上述四宗竊案之任何一宗，可致電警方熱線電話五－二七七一七七。（合）

青衣島汽車鏟入運油車底
私家車變廢鐵 外籍男子重傷

（特訊）新界青衣島發生一宗車禍，一輛私家車與一輛運電油車迎頭相撞，私家車有若鏟入虎口，鏟入巨型運油車底，私家車上外籍駕車男子重傷，情況惡劣。

事發於昨日下午二時卅分，一輛巨型運油車CC七九×大沿青衣島青衣路駛入工業區，司機卅七歲姓陳。電油車途至大同工業大廈外一條暗斜馬路，一輛藍色私家車CT七五×一突向電油車迎面駛向，雙方閃避不及，私家車直鏟入電油車車頭，近半車廂「涉」入電油車底，私家車毀爛不堪，車廂內卅五歲駕車外籍男子被壓於坐位上，浴血昏迷。而電油車車頭受損毀，司機左腳輕傷。

事後，消防到場撬開私家車門將被夾傷者救出送院，受傷外籍男子基夫LEE ROBERT KEITH（譯音），卅五歲，爲青衣島上一間混凝土工程公司經理，當時駕車出九龍，其現時傷勢情況惡劣。至於受傷電油車司機於敷藥後出院。

意外發生後，由於兩車佔於馬路，一度令來往青衣島交通大爲擠塞，經一個小時拖車將肇事車輛拖走後交通始回復。

屯門公路近深井，昨午三時左右，也發生一宗車禍，一部客貨車失事撞欄，導致車上一男一女受傷，幸傷者傷勢也不致太重。

肇事客貨車編號CN四九×二，當時是由卅歲姓郭司機駕車，車上有一名廿歲姓黎女子，沿屯門公路入新界，至深井附近，突失控撞欄，引致車上兩人浴血車廂，需報警送院治理，幸兩人也無大礙。（合）

圖示：青衣島嚴重車禍，私家車鏟入運油車底，變成廢鐵，外籍駕車男子重傷。（上圖）車禍中的運油車（下圖）私家車在相撞後不似車形。（本報記者攝）

疑因開罪賭客種下仇根
葡京賭場荷官重傷 甫出門口遭人追斬

（特訊）澳門消息：一名賭場「荷官」，昨日凌晨上班時，自離家門即遭兩男子追斬至重傷，刻下正在山頂醫院留醫。其被斬原因相信是在賭場內得罪一些賭仔所致。

被斬傷賭場職員名何橋英，男，（五十三歲），背部中兩刀深可見骨，經在山頂醫院急救後情況好轉。

據悉：傷者在葡京賭場任職「荷官」，昨日凌晨零時左右，當他離開東望洋新街十號眞所大廈之際，黑暗中突然走出兩名男子，身裁一高一矮，均持有利刀，不由分說朝着傷者亂刀劈下，傷者遇襲後轉身逃跑及大叫「救命」，結果背部被斬了兩刀，且深可見骨，高矮殺手傷人後也棄刀離去。稍後大廈看更送傷者到山頂醫院治療，及致電報警，警方在現場檢獲一把染有血跡利刀，對此案亦展開偵查。

警署內奪槍劫的士 男子被判入獄五年
被告及早自首刼案亦輕微故輕判

（新亞社訊）一名男子涉嫌在警署奪槍，再持槍行刦的士司機，事後攜槍向警方自首，而被落案檢控，去週五解最高法院審訊，被告承認第一及第三兩罪，而否認次罪，爲陪審團裁定罪名成立，押後至昨午宣判，按察司何柏驗畢有關被告之背景後，判處被告入獄五年。

大法官在判案時指示，本案特別難於判決，因爲被告在案發後僅三天，便攜槍自首的所以與第一及第三兩罪有所抵觸，至於次罪只涉及十七元，且在案中並無傷人，故此，經慎重考慮後，才輕判如上。

被告共有八次案底，包括行刦，偷竊及勒索等。

被告邱觀友，三十七歲，被控三罪：（一）今年二月十七日在沙田警署偸竊一名警員一枝警方左輪手槍及六點三八口徑子彈，是屬於香港政府的財物，（二）二月十八日，在九龍深水埗地區，行刦男子林漢標十七元，（三）二月十七日，在沙田警署在兩名警員合法羈留下逃走。

案情透露：今年二月十七日下午十二時許，被告涉嫌與一宗勒索案件有關警員拘捕帶返沙田警署，當一名警員替其錄取供詞時，被告突搶去該警員之佩槍，繼而指嚇兩名押解他之警員及轉身逃去無蹤，翌日上午七時半，被告在深水埗黃竹街截停一的士登車，着司機駛往大埔道嘉頓酒樓，途中被告突拔槍指嚇司機，聲稱要二百元，但司機表示剛開工無如此多現款，而給予被告十元，但被告再從司機之錢箱取去七元硬幣，然後着司機停駛下車，臨行時被告對司機表示，昨日沙田警署搶槍個單嘢是他做的，現在再去刦銀行，說完便離去，其後司機向警方報案，至二月廿日被告携手槍到警署自首，而被警方落案提訊。

皇后大道中三二五號
一座戰前舊廈 可能列爲危樓

（特訊）建築事務監督昨日宣佈港島皇后大道中三二五號可能成爲危樓。

建築物條例執行處長昨晨發表聲明稱，此一建於地基上之三層高戰前樓宇爲承重磚牆建造，樓板爲木料，天台爲鋼筋混凝土。此一樓宇連同毗隣之皇后大道中三二七號及三二九號戰前樓宇自一九六七年以來一直受到觀察。

最近對此等樓宇之一次觀察，顯示有明顯頹毀跡象，特別是皇后大道中三二七號與三二九號間之分隔牆砌磚鑿重破裂和凸出。由於有迫切倒塌之虞，故皇后大道中三二七號與三二九號已於一九八四年六月二十五日被頒發緊急封閉令，予以封閉。

由於皇后大道中三二五號樓宇之前部鑿合結構脆弱，而且當毗鄰之樓宇拆卸時將須獨力支撐，故此當局亦認爲需要將其封閉及拆卸。

當局擬於一九八四年八月六日上午九時三十分向維多利亞地方法院申請頒發封閉令。擬申請頒發封閉令之告示，昨日已在上述建築物張貼。（合）

圖示：青衣島車禍中重傷外籍男子送院急救。（本報記者攝）

水塘存水量 總額逾八成

（港訊）水務署宣佈，截至昨七月九日上午九時，本港各水塘之總存水量共爲四億七千一百九十三萬五千立方米，佔總容量百分之八十點五。去年同期各水塘之總存水爲五億一千五百六十五萬二千立方米，即總容量百分之八十八。

涉嫌收受利益 警司無罪獲釋

（新亞社訊）一名警務處高級警司，涉嫌未經批准非法收受利益，爲廉政署揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，女法官白溫德雅華全案證供後，裁定被告兩項罪名均不成立，當庭將被告省釋。

被告林錫揚，四十四歲，原被控兩項罪名，指其分別於去年四月廿八日，及今年三月十二日，在本港地區身爲政府公務員，未經一般或港督特別批准，非法收受利益，先後兩次使用荃灣頭達鄉村俱樂部之設備權利。

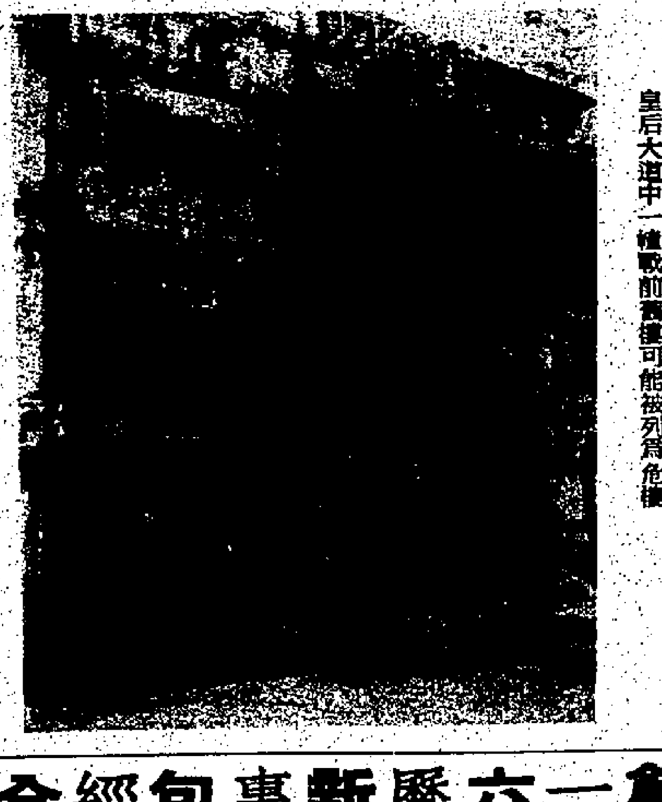
疑是汽車竊賊 警署之內疑犯失踪

（特訊）一名涉嫌在私家車上偷竊的男子，昨晨在觀塘一個停車場內被捕，不過在下午竟被其在警署內狡脫，警方於是在附近搜捕，但至深夜亦無結果。

被捕後狡脫男子姓朱，廿餘歲，他身高約五呎三、四吋高，身材瘦削，他在逃走時身穿白恤衫，白短褲，警方呼籲任何人士得知其下落者，請與警方聯絡。

事發於昨晨九時左右，警方人員在觀塘月華街卅六號一個停車場巡邏時，發現該名可疑男子，懷疑其在私家車上行竊，於是將其拘捕，帶返警署調查。

一直至下午四時，該名涉嫌男子竟然在警署內失踪，警方於是出動大隊警員在附近搜索，不過至深夜仍無所獲。（合）



圖示：皇后大道中一幢戰前舊樓可能被列爲危樓

兩賊截劫油站職員六萬多元
鳴槍兩响阻截追兵 留下賊贓刧匪逃去

（特訊）元朗昨晨發生開槍事件，兩名匪徒刦去一油站職員六萬五千多元現款，乘的士逃走時被交通警員追捕，匪徒鳴槍兩响，幸無人中彈，警方稍後尋獲匪徒所乘的士及失款，暫無人被捕。事發於昨晨十時半左右，一名油站職員，以三個錢袋載着共六萬五千四百元現款，乘的士準備送到元朗一間銀行存放，詎料的士駛至元朗教育路鄉事會小學外，突有另一輛的士，從旁駛出攔截去路，車上跳出兩名匪徒，以一刀一槍指嚇的士內的油站解款員，搶了他所持的錢袋，即返回其所乘的士疾駛離去。

油站職員立刻報警，警方除派員到場調查，並通知各巡邏警員追截匪車，稍後一名交通警員在馬田路發覺刦匪所乘的士，正擬追截，刦匪即開槍兩响轟擊，幸警員未被命中，刦匪即棄的士逃走，不久後警方在安興路近教育路尋回該的士，並在車廂內檢獲油站職員被刦去的款項，但匪徒已逃逸。（合）

創業商場主辦、七海旅運策劃
幸運家庭假日暢遊 招待60家庭遊新界
千足黃金暨幸運家庭假日暢遊大抽獎
昨由七海旅運總經理葉迅中伉儷主持

由西區創業商場主辦之顧客幸運月，自辦理以來，反應熱烈，效果良好，主辦機構特於本月七日（星期六）下午七時，假該商場隆重舉行「千足黃金」及「幸運家庭假日暢遊」大抽獎，邀請本港旅遊界聞人，七海旅運有限公司董事總經理葉迅中伉儷主持抽獎，即席抽出六十個幸運家庭（每家庭可派出四位成員參加），合共二百四十人免費招待暢遊新界，包括：塔門，創興水上活動中心，北潭涌郊野公園及西貢風景區等，備有午膳招待，晚上並在白金漢宮酒家晚宴，兼有幸運抽獎及派發豐富贈品等，全部行程，委由七海旅運有限公司負責策劃安排。

「幸運家庭假日暢遊」，每個幸運家庭，除可獲免費暢遊新界外，並可獲得價值數百元之實用贈品一份，另設幸運抽獎，於當晚在席上舉行，獎品豐富，包括：頭獎—白金漢宮酒家名貴野味海鮮翅席（價值港幣五千元），二獎—名將洋服禮券二千元，資生堂名貴香水一套，白金漢宮酒家脆皮乳豬一隻（總值港幣二千六百五十元），三獎—四位港澳來回船票及酒店兩天遊，白金漢宮酒家脆皮乳豬一隻（總值港幣一千三百五十元），另有入圍獎多名，獎品包括：相機，家庭電器用品，乳豬全體及其他名貴獎品等。

西區創業商場「千足黃金」及「幸運家庭假日暢遊」大抽獎，昨在廖創興企業有限公司租務部經理鄭緯祺，秘書顧蜈卿及廖創興銀行公關部襄理馬超明等陪同下，由葉迅中夫人抽出千足黃金（瑞士金牌）獎三十三名，計有頭獎：十克金牌三枚，二獎：十克金牌二枚，三獎：十克金牌一枚，及入圍獎共卅名，繼由七海旅運董事總經理葉迅中負責抽出「幸運家庭假日暢遊」獎共六十個，中獎者每個家庭可派四位成員參加，免費招待暢遊新界。以上兩項中獎號碼及獲獎之幸運兒名單，日間將在本港各大報章及於七月十四日出版之第三期創業專訊詳細公佈。

圖片說明：（上）七海旅運總經理葉迅中夫人主持西區創業商場顧客幸運月千足黃金抽獎。（下）主禮嘉賓葉迅中伉儷與主辦機構負責人合影（左起）鄭緯祺，葉迅中，葉詹俠實，馬超明，顧蜈卿。

本報遠在一九三三年三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力強

華僑日報

創刊在於一九二五 六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

廣告部電話：5—490884

本港新聞

東京銀行等十六銀團申請禁制令
凱聯酒店上訴得直
禁制令撤銷但錢債訴訟仍進行

（特訊）以東京銀行為首之十六「銀團」，日前入稟高院，向凱聯酒店追討一筆欠款一案，去週在高院按察司內庭聆訊未畢。而列為與訟人之凱聯酒店，昨日突延律師入稟高院，向上訴庭提出上訴，要求撤銷一項禁止該公司將最主要資產凱悅酒店轉入其全資附屬公司（Jongal Enterprises Ltd.）之禁制令。

該宗上訴案昨日上午在高院上訴庭聆訊，結果凱聯酒店有限公司得直，按察司宣佈撤回該項禁制令。

上訴案開庭後，控辯雙方大律師向上訴庭呈遞一份協議書，作為首之「銀團」對東京銀行為首之「銀團」作出的保證。該項協議包括不得將上述全資附屬公司之股份轉讓或轉售。

迨本年六月五日，凱聯酒店宣佈將凱悅酒店轉入其全資屬公司。

以東京銀行為首之十六銀團，於六月十四日正式入稟高院，向凱聯酒店追討欠款一千六百萬元（貸款利息），並申請禁止凱聯酒店正式註冊將其最主要之資產凱悅酒店轉入上述全資附屬旗下，其後法院頒令暫時禁止上述資產轉移。

凱聯酒店昨日向高院上訴，結果上訴庭宣判凱聯上訴得直，上述禁制令撤回。（均）

馬來西亞報章報導
郭氏宗族證實
富翁失蹤消息

（特訊）據馬來西亞報紙報道，一名郭姓的東南亞富商，月前遭國際綁架集團綁架而失蹤，其家族已證實了此事。有消息稱，郭是在香港、檳城和新山三者其中一個地方，被國際綁票集團綁架的。但香港警方至昨晚止，仍未接獲郭被標參失蹤的報告。據吉隆坡傳說，有關綁票集團獅子開大口，要求贖金高達五千萬馬幣（時值港幣約一億六千多萬元）。

據悉，郭姓家族，在東南亞擁有龐大的投資。其中在本港的投資高達二、三十億港元，包括尖沙咀東區的香格里拉等酒店、商業大廈、高尚住宅、高級俱樂部、貨倉和工業大廈等。

有消息稱，新山華人社會對郭被綁架感到震驚，並以為綁匪可能綁錯對象，因為更富有的相信是失蹤者的兩名堂弟。（合）

影視名曲演唱會 八月五日再舉行

影視名曲演唱會以票價不高，曲目雅俗共賞的特點，深受廣大樂迷的歡迎，日前在荃灣演出，聽衆反應熱烈。現定于八月五日（星期日）晚八時在香港大會堂音樂廳再度公演，仍由原班人馬名聲樂家鮑培莉、顧企圖、麥志成及其女兒麥俊嫻、麥頴偉等演唱三十至八十年代的中外影視名曲，包括「火燒圓明園」之「艷陽天」、「搭錯車」之「酒干倘賣無」、「神鵰俠侶」、「不了情」主題曲，外國電影「香瓦哥醫生」、「戰國英雄」、「鐵金剛勇破火箭嶺」主題曲等二十多首。由「朋友」女聲小組伴唱，「朋友」樂隊拍和、于堯指揮。

富麗華酒店 海上鮮巡遊

由七月十六日至二十七日，富麗華酒店的香島廳將舉行海上鮮大巡遊，推出各款精美海上鮮，其中包括上湯焗澳洲生猛龍蝦、羌沖焗加拿大生蠔、花彫蒸蔔仔蚧、清蒸冧蚌等，色香味俱全。另香島廳更特設「錦繡海鮮席」，每席只收港幣一千六百八十元。

工業出品貿易協進會 十一屆董事會就職禮

（港訊）香港工業出品貿易協進會，第十一屆新員就職典禮暨同人大會，於本月八日假彌敦道倫敦大酒樓四樓全廳，隆重舉行、出席有官紳名流、工商同業數百人，筵開數十席、歡叙一堂、極一時之盛，大會由永遠會長黎顧華先生主禮、頒證、致詞，繼由當屆會長余經獻詞、強調本港工商業前途樂觀，港人團結，創造美好將來，最後由副會長王倫、葉磊分別致謝詞，隨即開席、聯歡慶盡而收。茲將本屆董事名單列下：保產委員會、主任委員：黎顧華、委員：余經、梁乃棟、居承浩、邱注江、陳國仁、陳達明、第十一屆董事會名單如下：永遠會長：林根成、黎顧華、永遠名譽會長：甘光仁、梁乃棟、居承港、邱注江、鄭東生、方若愚、名譽會長：徐季良、衛國民、文洪光、名譽顧問：李仲陳、國仁、法律顧問：邱翔邦律師、核數師：林明光會計師、周議會計師、會長：余經、副會長：王倫、葉磊、秘書兼副海外事務主任：陳達明、副主任：譚傑、總務主任：翟炳文、財務主任：曾昭明、調查主任：彭漢、康樂主任：黃錦寬、副主任：許柏球、稽核主任：戚兆浩、副主任：陳富強、交際主任：張榮、副主任：黃金榮、卓華、副主任：高平、福利主任：夏健雄、董事：陳聯坤、黎遂華、盧其松、劉旺、楊榮、歐陽應、謝洪、辛庄挺、陳匯、湯左就、林鑑泉。

打風菜價微漲
罐頭食品佐餐
主婦樂得清閒

（特訊）颱風影響下，市場上的菜類都普遍漲價，漲幅由幾角至一元不等。

一些小販表示：因為「比帝」沒有正面吹襲香港，故做成的影響不大，市場上未見主婦搶購的情況出現，故此，一般的菜類或豆瓜類的價格，只微升幾角。

但因大雨頻密，又適逢暑假，主婦上市場購物的人數比較少，颱風使大陸的貨船無法泊岸，於是一些貨價菜如菜心、芥蘭，便會漲價一元左右。

一些主婦指出，每逢颱風襲港，她們都較多選購罐頭食品，一則可省卻漲價之苦，一則可保存較久。

有些主婦更說，為了省卻麻煩，她們寧願多花點錢，一家大小的上茶樓或菜館，解決兩餐。

凍肉的價格較為平穩，而魚蝦的價錢，則要視乎幾天後的貨源供應如何，才能作出調節。

最特別的可算是生菜小販。他們為求銷量，只好普遍地割價求售。一個販賣生菜已數年的小販表示，生菜不如菜蔬的可隨着天氣漲價，他們只希望在貨物未變壞之前，不惜低價售出，只望收回成本。（芳）

新界粉嶺百福鷄嶺居民會 辦夏季贈醫贈藥

新界粉嶺百福鷄嶺村居民福利會，擴設醫療所拾餘年為會員以該區居民醫療服務今夏促進響應當局保健計劃八四年度依例舉行夏季免費贈醫贈藥至九月尾止三個月到診服務，並聘請傑雄、常川等醫師駐診嘉惠貧黎。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

學生搭車船優待計劃限制年齡不公平

編輯先生：運輸署署長於七月一日在報上答覆有關二十五歲以上的全日制學生半價優待一事，我等對其答覆極表不滿，因其並沒有解釋為什麽剝削該等學生的權利。這對身為全日制學生而又沒有收入的我等同學是不公平的！

我們有以下數點疑問，希望運輸署能給予滿意的答覆：

（一）政府如何訂定凡年齡介乎十二至二十五歲之間的全日制學生才可享受這個「學生乘搭車船優待計劃？」

（二）是否因限制二十五歲以上學生參加此項計劃，政府能節省大量金錢呢？如是的話，則此項計劃將失去津貼學生的意義；如否，則又為何要製造不公平的現象呢？

（三）是否假設該等學生應有經濟能力，可照顧自己的需要，不應接受津貼？但又為何申請政府貸款是沒有年齡限制？

（四）是否政府認為二十五歲以上的學生不是「學生」，抑或對他們仍在學校讀書要作懲罰呢？若他們是學生，就應享有「學生乘搭車船優待計劃」。

最後，大部份二十五歲以上的全日制學生皆會是納稅人，他們亦會津貼其他學生乘搭車船；現今他們犧牲收入，繼續進修，將來亦會服務社會，為什麽當他們成為學生時，政府歧視他們權利呢？我們強烈要求政府取消對上述同學參加這個「學生乘搭車船優待計劃」的限制，給予他們同等的對待。

香港理工學生會社會工作系會上。

宗教人士反對東區走廊巴士收費太高

編輯先生：東區走廊巴士收費問題，早已引起柴灣萬名居民簽名反對，同時亦引起各界的關注。我們一羣天主教的青年教友，對這次政府強將行走東區走廊的巴士票價訂定在高水平，罔顧東區居民的利益，感到遺憾。以下是我們對這事件的意見。

（一）提高交通服務質素是運輸署的責任，巴士收費的釐定應顧及民生，這次東區走廊巴士收費過高，並不合理。

（二）監督公共服務是政府的責任，基本精神以照顧市民利益為大前題，這次中巴所提出的收費額竟被政府強迫提高，如此監管，實在令人遺憾。

（三）這次事件中，運輸署不單沒有諮詢民意甚至也沒有給予區議會討論的機會，然後事後表示因時間倉猝，故未能兼顧，但實在令人有管理不善，罔顧民意之感。

我們要求運輸署盡速重新釐定一個公平的巴士票價，把現時不合理的票價降低。再者，我們希望政府在決定有關民生的政策前，應充份諮詢及考慮市民的意見。

天主教青年聯會社務組關注東區走廊巴士票價小組上。

小學生為謀安全呼籲改善小販擺賣

編輯先生：我是一個住在旺角的小居民。現年九歲半，讀四年級。每天上學和放學也經過通菜街山東街交界，那兒有很多熟食小販擺着車子買賣。他們不但阻着路口，而且常常把膠袋丟在地上。當他們「走鬼」的時候就更糟糕了，他們不顧路人匆忙逃跑。記得以前報載有一名小朋友被滾油燙傷、一老人被小販車撞死，近日又有一位小朋友燙……。所以我和弟弟走過這裏時都提心吊膽。我希望政府能想辦法解決這個問題。

小讀者 鄺翩上。

長環臨屋屋頂漏水及渠塞急待改善

編輯先生：長環互助委員會對本臨時房屋區內多項社區問題發表意見，敬希貴報代為刊登，並呼籲有關部門立即處理。

本會在六月十九日曾約見本區副房屋經理及區長討論本區內多項問題，當時副經理及區長曾答應一一處理，但事隔數星期仍未見有所改善。

第一，本會曾接獲居民投訴區內房屋屋頂漏水。故會發動委員及義工數十人在區內做全面逐戶登記漏水。本會已將結果交房屋署區長通知有關方面派人修補，但至今仍未見有任何行動。雨季已到，風季又快來，本區瀕臨海邊，風雨更勁。所以極望房署盡快派人修補屋頂，使居民晚上得以安寢。

第二，本區入口處缺乏照明路燈，居民出入不便，本會曾多次向房屋署建議加設路燈，但房署只推說要等工程人員來查察，申請手續等，遲遲未見實行。

第三，本會委員在家訪中知道五十一座八號門前渠口經常淤塞，污水冲上該單位門外的廚房台，惡臭難抵。另外，本區入口處每逢雨天必水浸，居民出入十分不便，尤其兒童返學更會弄濕衣服，而兩宗水浸事件均由於水渠淤塞。本會曾向房署投訴，房署只說派人來清渠，而忽略渠道去水的沙井出現問題，本會亦希望房署立即派人視察渠道系統有無毛病，以徹底解決渠塞的問題。

最後，本區向海的一面的花槽雜草叢生，尤其第二、第六座，本會曾向房署要求剪草，以免蚊虫滋生，但久未見派人來剪。

以上四個問題，都是房署官員曾經答應處理，但很久未見實際行動，希望透過這次投訴，房署盡快改善，造福長環居民。

長環臨時房屋區互助委員會上。

警察子弟海童軍 擴充招收新成員

（本報訊）童軍在促進青少年身心精神之陶冶與啟發，使成為良好公民有助社會。警察子弟海童軍旅，由警察福利部贊助成立，海童軍成員獲得童軍知識及訓練外，更可得到泳游、拯溺、艇工、獨木舟、風帆、機動船舵手、海上航行知識和實習訓練，培養個性，鍛鍊體魄，發揮潛能，歡迎警隊同僚鼓勵子女參加。九龍第十三旅海童軍計劃擴充名額，增設深資海童軍團，給予有興趣之警方人員子弟參加：（一）海童軍年齡由十二歲至十四歲；（二）參加深資海童軍，年齡由十五歲至十七歲，（三）參加需能泳廿五米或以上；（四）集訓地點：啟德警察俱樂部：逢星期六下午；（五）報名往水警福利部索取表格，本月十二日截止。

公教職工青年會 今年推行勞工活動 以職業保障為主題

香港公教職工青年會，是一個國際性的天主教青年職工的組織，由職工青年所組織。該會今年以「職業保障」作為主題，舉辦一連串活動，藉這些活動引發職工青年認識「職業保障」與自己的關係，首先推出的活動如下：七月份將有一個劇本創作比賽，參加者可用不同形式或手法表達「職業保障」。入選者可獲紀念獎牌及名貴原子筆一支，冠軍作品將會在該會一年一度之國際日綜合晚會中公演。截稿日期為八月十五日。詳情及參加辦法可向該會查詢。九月二日將舉辦一個「同樂日」，內容有圖片展覽，競技遊戲比賽等。歡迎在職青年組隊參加。以上活動，可向該會查詢，電話：三－三八五五三二。

澳門凱悅酒店舉辦 黃金假期優待服務

澳門凱悅酒店，精心策劃的澳門黃金假期深受各界歡迎，故延長舉辦至一九八五年六月三十日止。

澳門黃金假期，共提供五項主要旅遊分別由一晚，至四天不等，價格最低，為港幣一百八十三元，包括加一服務費，及百份之五政府稅。並免費提供穿梭巴士服務，來往酒店碼頭。

黃金假期又為各大旅遊業提供額外精華遊，其中以澳門市內觀光，中山一天遊，在凱悅酒店之美食餐廳享用佳餚，除精華遊外，其他主要旅遊有黃金週末遊，或為新婚夫婦特別設計的浪漫蜜月假期遊等項目。另特別設有富豪樂園遊，包括住宿最新最豪華之澳門凱悅酒店總統套房，廿四小時隨身侍應服務及每天提供八小時房車服務（包括司機，所付的只是特惠價錢，但提供一流的住宿環境與設備物超所值。

圖為澳門凱悅酒店營業蘇炳旭先生（右起第三人）率領凱悅酒店業務推廣代表團作訪本港各大旅行社宣傳澳門黃金假期。

美國當代攝影家作品 舉行展覽有突破表現

由香港藝術中心，錦霧相機及美國銀行合辦之攝影的另一面，美國當代攝影家作品展，於一九八四年六月廿九日至七月十六日假座香港藝術中心四樓包兆龍畫廊展出，並於六月廿八日（星期四）下午五時卅分舉行開幕儀式，由怡和商務拓展有限公司錦霧相機部經理李道安先生及美國銀行高級副總裁及香港區總經理韓任德先生主持開幕典禮，並有酒會招待嘉賓。是次攝影展，是非常獨特及本港前所未有的一次展出，由十二位美國當代著名攝影名家，應用了混合媒介和藍印，棕印等不同的攝影手法處理，透過作品，而提出稀有獨到之見解，完全脫離「平舖直叙」那種傳統攝影的束縛。他們有一共同點，就是在題材和媒介方面，排除傳統手法，透過作品將內在經驗捕捉或者將抽象思維具體化，打破時空的界限，使攝影藝術邁向新境界。是次展覽，可說是攝影藝術的突破表現，愛好現代藝術人仕，可趁此機會而大開眼界。

圖示：美國文化攝影家藝術作品展覽開幕。

關氏健力學院揭幕 提倡業餘健身運動

（新亞社訊）由健力界前輩，青年健身院院長，香港業餘舉重總會副會長關秉康創辦之關氏健力學院昨已揭幕。該院注重業餘鍛鍊，俾各界人士工餘之暇從事健身運動。自置院址於筲箕灣道三十號捷利商業大廈三樓三〇四室，每日由下午七時至九時半開放，歡迎各界人士報名參加。

圖為：關秉康健力姿勢

右圖為旺角區清潔運動清潔示範，大會首長協助清除廢物。

旺角推廣清潔運動 北區展開清潔示範

（國際社）旺角區清潔運動委員會，推廣清潔運動意識，深入區內每一階層，分日在旺角五分區展開，宣傳清潔示範，昨日在旺角北分區舉行，清潔範圍包括：基隆街，白楊街，柏樹街附近一帶街道。

上午九時半，旺角區清潔運動委員會主席何廣雄副主席李志光，旺角北分區委員會主席洪偉民，區議員何非池及首長黃良波，湯就施展鵬，蘇鄭妙蘭，政務處梁明源，宋衛德，張雪玫，伍湘飄及市政事務處人員展開；一次規模龐大的清潔運動，除清洗街道外，並清理小販攤檔及清除堆積廢物，保持清潔衛生環境，使居民安居樂業。

灣仔區議員及團體 明迎送兩政務主任 何宣威榮陞楊立門接任

（新聲社）灣仔區議會議員，灣仔五分區會委員及社團首長，以灣仔政務主任何宣威就任以來，推行區內建設，輔助社團推動地方行政，建樹良多，現榮調社會福利司，行將出任助理衛生福利司，各會同人為表賀意，明（十一）日聯合假溫莎皇宮酒樓設宴歡送何宣威主任榮陞，歡迎楊立門接任灣仔政務主任。

大會推出：湛兆霖、李均、鄭學賢、朱榮基、徐中吉、盧惠文、何煜榮、何福德、何淑雯、周萍華為主席團。

香港房屋協會欲聘請下列經驗職工各一名於西貢對面海工作

（甲）一級管理員——已婚男性，年齡廿五至四十歲，職責除普通看管擄宇外須負責巡邏及修理。並須有水喉渠務經驗，要輪值。每月薪金由二千六百九十元起分六次遞增至四千〇四十元。

（乙）園丁——男性，年四十以下，具園藝經驗，每月薪金由二千七百五十五元起分六次遞增至三千二百四十五元。

上述職位皆須穿着制服，有醫藥津貼及公積金，有宿舍但須付月租十元。有意申請者請於一九八四年七月十四日前函香港郵政總局信箱八四五號。信內請附回郵信封及列明所申請之職位申請人之姓名、年齡、身份證號碼、住址、學歷及工作經驗等如於一九八四年十月三十一日前未獲通知接見則當落選論。

廣告班今開課 尚有十餘學額

（港訊）香港華資廣告業商會主辦第十五屆暑期廣告訓練班，月前開始接受報名以來，青年學子參加甚衆，該會有見及此，特別增加學位，以應需求，據悉，目前尚有學額十餘個，有志向學者，請儘在今天前往香港皇后大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告集團內辦理報名入學手續。

廣告訓練班定今晚開始上課，課室設在九龍窩打老道廿三號青年會二樓冷氣大堂，逢星期二、四晚八時至九時卅分上課，課程分十二節講授，八月中旬結業，發給證書，凡已報名之學員，請攜帶上課證入學。

香港地方法院離婚案件
一九八三年第三五九九宗

啓者：本案之申請人已向香港地方法院呈遞一份離婚申請書控訴寓香港銅鑼灣怡和街香港大廈之答辯人陳瓊瓊。該答辯人可向香港金鐘統一中心八字樓離婚登記處索取該離婚書之副本壹份，倘若答辯人在一個月內未能與離婚登記處聯絡則法庭可將該案件作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司　班立德簽署

香港地方法院離婚案
一九八四年第一〇九三宗

一份離婚申請書已入稟法庭要求與下述之答辯人歐青金離婚，唯其現時下落不明。歐君可向香港金鐘道統一中心八字樓之香港離婚登記處索取一份該申請書之副本，如一個月內歐君不與該登記處聯絡，法庭將對此案進行缺席聆訊。

最高法院經歷司　班立德啓

此通告將刊登於本港出版之華僑日報一次

香港布廠商會 朱祖涵會長鄭重聲明

有關日前報載本人對香港紡織業前景問題，茲特鄭重澄清，本人於今年內從未向報界及傳播界人士發表任何有關言論，而本人屬下之紡紗廠及織布廠，經已在今年上半年購入新機械達伍百餘萬元，並擬於下半年再行添置生產設備逾壹千萬元，足證本人對香港工業之前景，至具信心，特此聲明，以正視聽。

聞

先夫 **麥公錦泉府君** 於公歷一九八四年七月八日上午四時十五分壽終廣華醫院積閏享壽七十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公歷七月十二日（星期四）上午九時半在該館大禮堂大殮十時辭靈隨即出殯奉柩哥連臣角火葬場火化宴此訃

妻 麥鄧碧瑤
孝男 桂濤 媳 馮昭貞
　　 桂劍 媳 潘建卿
孝女 仲鳴
　　 鳳鳴
孫男 偉儁 孫女 婷玉

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先慈室 **黃門楊麗娟** 於一九八四年七月六日魂歸天國於九龍法國醫院享年七十有五歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於本月十日（星期二）上午十一時大殮十二時正在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往柴灣天主教永遠墳場安葬謹此訃

杖期夫 黃耀南
原配 余鳳琴
孝男 昌仁 媳 許珮冰
　　 昌禮
　　 昌信
孝女 端蘊 婿 馮漢興
　　 素蘊 　 何孟雄
　　 靜蘊 　 李志輝
　　 德蘊 　 許金信
　　 雲蘊 　 李積善
　　 希蘊 　 王正宇
　　 冰蘊 　 關培漢
孫男 雄威
　　 雄猷
孫女 詠恩
　　 樂恩
外孫男 馮國樑 外孫媳 甄若秦
　　　 馮國棟 　　　 周秀珍
　　　 馮國强 　　　 曾力元
　　　 馮國傑
　　　 馮國豪 　　　 何燕儀
　　　 何其偉
　　　 何其傑
　　　 何其敏
　　　 許西文
　　　 李錦謙 外孫媳 陳嘉恩
　　　 李建章
外孫女 何婉文 外孫婿 袁力行
　　　 李嘉蓮 　　　 楊馬田
　　　 許蘇菲
　　　 許舜枝
　　　 許思菲
　　　 李婉琛
　　　 王匡文
　　　 王匡賢
　　　 王匡婷
　　　 關嘉怡
　　　 關穎怡
親屬繁衍 恕未盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三－六二四三三二（十線）

本港新聞

危害健康宣傳成功 吸烟人士減少一成

擬禁售香烟予十六歲以下兒童 考慮再增稅又不准賣電視廣告

（特訊）反吸烟宣傳運動統籌委員會主席班乃信表示：他們向政府建議增加香烟稅，禁止售賣香烟予十六歲以下孩童及考慮禁止在電視上播影香烟廣告。

班乃信昨晨在海運大廈主持「反吸烟感謝狀頒獎典禮」時，表示應加強現時的反吸烟措施。

主持此項頒獎的立法局非官守議員方心讓醫生說：當局在上年度推行的反吸烟宣傳運動是成功的，使吸烟人數下降一成，而認識政府反吸烟宣傳的人，也由八一年的半數，增至去年底的九成有多。

方醫生表示，下次的反吸烟宣傳運動，目標將會是青少年。

反吸烟感謝狀，是政府首次公開嘉獎反吸烟支持者，表揚個別市民和機構，對此項有意義的運動作出貢獻。

方氏在評論獲獎者之貢獻時表示：「今日獲得頒授反吸烟感謝狀之在座諸位，都在某一方面支持反吸烟立場的。各位的貢獻已使香港成為一個更健康的社會，更適合安居之樂土。」

他又說：「去年財政預算案增加香烟稅額使吸烟人數下降百分之十一，由八二年的八十八萬八千人降至去年的七十八萬四千人。」

他補充說：「我們希望這個趨勢持續，也當然會盡力使這個情況得以保持。」

獲頒感謝狀的市民，包括本港首位公開指斥吸烟害處之運動家祈賦福；聖母醫院院長林鉅成醫生；離島區議員暨坪洲鄉委會主席林偉強；九廣鐵路公司客運管理員林社倫；香港電台許樂天、羅孔忠及張文新等。

至於獲得嘉獎的機構或團體，則包括希爾頓酒店、馬哥孛羅酒店、麥當勞餐廳有限公司、港安醫院、觀塘社區健康發展計劃，香港防癌會、香港防痨及胸病協會、消費者委員會、香港婦女協會、香港心臟基金會有限公司及香港乒乓球代表隊。

班乃信強調雖然八三至八四年度大規模反吸烟宣傳運動現已告一段落，但這並不表示政府已放鬆執行反吸烟政策的決心。

他說：「政府會在將來，再舉行大規模的反吸烟宣傳運動，在此等大規模宣傳運動之間，一般性的反吸烟宣傳將繼續推行。」

他補充說：「展望將來，吸烟管制會更為嚴厲。」

另方面「吸烟與健康」展覽在海運大廈舉行，除有一系列圖文並茂之展品，還包括香烟焦油含量的示範、幻燈片，以及健康指導攤位。使市民更瞭解吸烟對健康的害處。

「吸烟與健康」展覽，今明兩天由上午十時至下午五時，開放參觀。（勇）

圖示：新賦福是本港首位宣傳吸烟害處之運動家，接受方心讓議員頒獎。（本報記者攝）

比蒂轉弱風球卸下 帶來雨量七十毫米

粵港客輪服務今日復常

（特訊）熱帶風暴「比蒂」於昨午在香港以西二百六十海里進入廣東省西部後，已經轉弱為一熱帶低氣壓。天文台於昨日下午三時四十分將所有風球卸下，颱風威脅即告解除。

昨晚下午十一時，比蒂集結在廣西省東部，大約在香港之西約二百七十海里，預料將會進一步轉弱，並且向西北移動，時速約十二海里。

本港地區今日天氣預測，吹和緩至清勁東南風，多雲，有零散驟雨，間中有大驟雨，日間短暫時間有陽光，最高氣溫約二十九度。

「比蒂」為本港帶來不少雨量，天文台昨日共錄得七十點三毫米。

「比蒂」昨日令本港交通略受影響，而所有學校停課。

但在昨日下午「比蒂」逐漸遠離香港後，本港交通復趨正常，而所有港內及港外的海上客運航綫今日全部恢復服務。

香港油蔴地小輪公司宣佈：所有港內及離島綫的小輪服務，今日恢復正常行走。

昨日港內小輪服務絕大多數未受影響，會一度暫停行走的中環至觀塘航綫，亦於昨日下午五時二十分起服務，但馬料水至塔門，觀塘至柴灣，屯門至中環及荃灣至北角（經中環）的小輪服務，昨日則暫停行航。

至於，香港與廣東省的海上客運服務，珠江船務公司宣佈：香港至江門綫銀洲湖於今天恢復行走，凡持有七月十日明珠湖或銀洲湖船票的旅客，可於今天上午乘九時正開出之銀洲湖客輪往江門。

此外，珠江船務有限公司今日上午開行的穗港綫北秀湖，蕩灣湖客輪：太平至香港綫流花湖客輪，以及今日下午開航的汕廣綫鼎湖客輪：三埠至香港綫譚江號客輪均按正常航期由香港開出，恢復正常服務。

安和園業主法團第四屆委員就職，主禮人與首長合照。（本報記者攝）

旺角推廣清潔運動 北區展開清潔示範

（國際社）旺角區清潔運動委員會，為推廣清潔運動意識，深入區每一階層，分日在旺角五分區展開宣傳清潔示範，昨日在旺角，北分區舉行清潔範圍包括基隆街，白楊街，柏樹街附近一帶街道。

上午九時半旺角區清潔運動委員會主席何廣雄，副主席李志光，旺角北分區委員會主席洪偉民，區議員何非池及首長黃波，湯斌，施展鵬，蘇鄭妙蘭聯同政務處梁明源，宋衛德，張雪玫，伍湘勳及市政事務處人員展開一次規模龐大的清潔運動，除清洗街道，應清理小販攤檔及清除堆積廢物，保持清潔衛生環境，使居民安居樂業。

公務員會建議公積金代長俸

考慮經濟及政治因素

（特訊）由僱傭雙方共同供款的中央公積金計劃，可能即將取代政府部門中現行的退休長俸制度。

現時，公務員退休之後，可繼續獲支發長俸，此筆款項乃由政府的一般稅收中撥出。而一個公務員團體——高級公務員協會，則於今年四月間向銓敘科提出由公務員與政府共同供款的中央公積金計劃，以取代現行的公務員長俸退休制度。

銓敘科發言人表示：有關的建議，當局目前尚在初步研究階段，新制度涉及的細則，如雙方供款的百分比，公務員在做滿幾年后才可於退休年齡前取到公積金等問題，尚有待公務員團體草擬好具體詳細的建議後，政府才能作進一步的研究。

高級公務員協會發言人林邦莊表示：他們提出以中央公積金取代長俸的建議，是同時有考慮到政治與經濟兩方面的原因。經濟方面，由於公務員的架構龐大，今年政府在長俸方面的支出就要花七億多八億元。另由於九七年之後將會改換政府，所以，最好是現在就為公務員的退休問題建立妥善的制度。

高級海外公務員協會主席林邦莊則表示：除建立中央公積金外，當還有其他很多辦法可讓公務員安心工作下去。他們知道，政府現在也有致慮其他可行方法。他估計，有關公務員的各種安排，可望在九月中英雙方協議公佈後提出。（袁）

社區活動彙報

荃灣明愛小組辦 傳達意人際關係

「荃灣明愛小組及社區工作單位」特於七月十二日至廿六日期間，逢星期四晚舉辦「傳情達意」——人際關係訓練」，另於七月十四日至十五日進行宿營訓練，藉此課程協助年青人「認識自我，接納自己，表達自己及了解別人」，增強人際關係的敏銳性及回應能力。該課程歡迎十八歲或以上之在職青年報名參加，名額限三十五人。詳情請電：〇一四〇〇二三一內綫七或十二查詢。

西區曙光服務團 自製玩具創作賽

為使青少年能利用課餘時間發揮思考及創作能力，西區社區服務中心曙光服務團即日起至三十一日舉辦「自製玩具創作比賽」，歡迎同學利用廢舊的材料自製玩具參賽。比賽分小三至小六組及中一至中三組，各組設冠、亞、季軍獎勵，參賽作品請交回西營盤西邊街三十六號A西區中心四樓三一一室或電五－四九五一四一查詢詳情。

社署油蔴地社區 社會服務在香港

社會福利署油蔴地青年及社區辦事處之一「青暉社」現提供一個難得機會，讓年滿十六歲，中四或以上程度之青年人組織起來，透過講座、討論，遊戲及實際參與服務等活動來認識本港各類社會服務。多一點認識，進一步參與。此名為「社會服務在香港」之研習班將於七月十八日至八月二十六日逢星期三晚及星期日上午在油蔴地榮園社區服務中心舉行，另有參觀老人宿舍及兒童院活動。內容豐富充實，有興趣者請電：三一八八四一二一內綫三三三查詢，截止日期為七月十七日。

大角咀沙崙中心 小領袖訓練計劃

大角咀沙崙堂青少年服務中心於七月中將為區內青少年推出一系列之興趣班及電腦課程，並為各同學開辦中，小學各級之功課輔導班，家長研討會，還有「小領袖訓練計劃」及「活力細運會」等課餘活動，詳情請致電三——九六五二〇六查詢。

彩園青少年中心 青年音樂大併盤

位於上水彩園邨之基督教彩園青少年服務中心於七月十三日晚上七時半推出一項專為年青人而設之活動——年青人時間之「音樂大併盤」，內容非常豐富，包括：名曲點播，樂壇消息，猜歌遊戲，大混唱等。歡迎區內十五歲以上之青年人參加，詳情可電〇——九三二查二〇或親臨彩園邨彩麗樓地下彩園青少年中心查詢。

群益會麗閣中心 麗閣活動展繽紛

香港小童群益會麗閣兒童及青年中心將於七月十四日下午二時至四時半舉行「麗閣活動展繽紛」的園遊會，透過攤位遊戲，幻燈及展覽，介紹中心的暑期及其他活動；會中更設有兒童填色及社區寫生繪畫比賽，內容多姿多采，歡迎區內人士參加，詳情請親臨麗閣邨麗荷樓地下一〇一至一二〇室或電三——六〇〇二四四查詢。

港府監管欠善 外國次貨湧入

消委會促重視產品安全

（特訊）「政府自由經濟不干預政策，不竟給受到別些國家禁制的危險產品一個湧入的缺口，因而危險產品越來越多，使消費者難於辨別選擇，更談不到可以得到保障」。

消費者委員會總幹事張綠萍昨晚在荃灣扶輪社例會上表示：消費品不安全，是本港一項嚴重的問題，自消委會由七六年開始進口產品試驗以來，連同國際消費者監察網，本港消費者投訴而證實的危險產品，已經超過一百項。

張綠萍指出，目前消委會進行產品試驗的工作計劃約有五項：（一）建立本身的實驗室進行一些簡便的產品試驗，（二）進行大規模的複雜產品試驗，如雪櫃等。（三）加強試驗產品的工作計劃，商請製造商改良產品質素，及敦促政府對危險品施行適當的管制，（四）指導消費者怎樣辨識危險產品，（五）對危險產品進行深入研究後，向政府提出有關產品安全的建議。

她解釋謂：消委會進行產品試驗，不僅是維護消費者的權益，對製造商亦有肯定的貢獻，因產品試驗可替代們找出產品的缺點，使他們知道怎樣去改善。

張綠萍說，因為香港是自由經濟競爭的社會，政府對市場交易一直是採取少干預政策，的確已引致一些次貨，甚至在外國已遭禁制的危險消費品湧入傾銷，至於本港廠商產品，大多數都能依照定單的要求，符合各國的標準規格，內銷貨品如有標準規格可以遵循，相信一定可以做到合乎規格，藉以保護自己的市場及聲譽。（權）

圖示：消委會總幹事張綠萍指出危險產品對本港構成嚴重威脅。（本報記者攝）

伊利沙伯醫院 病人墮樓 返魂乏術

（特訊）一名伊利沙伯醫院的留院病人，昨日下午被人發現倒臥二樓平台，當時已經奄奄一息，醫院職工將之救下送回急症室時已證實不治。

墮樓慘死男子姓黃、五十歲，疑因病厭世，初步無可疑之處。

昨日下午五時卅分，伊利沙伯醫院低層病人發現有人倒臥二樓天台，報警並將其救下送急症室，警方到場調查，疑死者從八樓墮下。（合）

安和園業主法團 第四屆委員就職

（特訊）（安和園第一期）業主立案法團，昨日下午七時，假嘉賓酒樓舉行第四屆委員就職暨會員聯歡，請立法局議員王霖監誓，市政局議員甫炳榮，九龍城區警訊少年名譽會長梁強，警民關係主任張澤世頒發選聘任書，土瓜灣街坊會理事長黃龍德，九龍城政務處聯絡主任蕭如彬頒紀念品。

主席麥勁麟致詞指出：「本會過去一年來在會員合作下舉辦：同樂日、旅行、春節聯歡，參加居民踴躍。並與政務處、警民關係處聯絡，推社會福利。」

各會首長代表致送紀念品與主禮人。王霖議員讚揚安和園業主會對居民服務精神，為居民推行康樂文娛活動，王議員鼓勵向社區及市民推行福利工作，服務大衆。

副主席朱石安致謝詞，禮成聯歡。

第四屆委員會：主席：麥勁麟，副：朱石安、貝兆川、何敬宏。秘書：龐炳亮、馮樂祺。司庫：高世宜、朱雪梅。稽核：沈達根、陳秀玲。委員：李益新、崔百鈞、蘇生、賴宜順、沈卓士、梁有、劉廣發、梁林、鄭發源、尤萬坤。（奕）

社會服務鱗爪展覽 廿一日大會堂舉行

（港訊）七月廿一至廿三日，電腦教育促進中心在香港大會堂舉行「香港社會服務鱗爪展覽」，該展覽歡迎市民參觀。

此次獲得十多個社會服務團體支持積極參與，介紹社會服務概況及其機構之工作。會中更每日放映有關社會問題的電影，幻燈及錄影帶，內容廣泛包括青少年問題，幼兒護理，心理衛生，輔導服務等等。凡此種種，都是希望透過不同的表達方式，為市民提供尋求參與服務之途徑。

是次展覽會整個構思着重尊重各國參展社團服務特色為根基，各社會服務團體共抱一個社會異象，而以不同角色去參與及改善社會問題，從而達到「造福人羣，服務社會」之同一目標。

八三年船務統計發表 萬艘輪船進港 兩成來自中國

海運出口貨廢料礦產玩具為主

（港訊）根據剛出版的一九八三年「香港船務統計」顯示，去年有一萬一千一百九十五艘船隻進入本港，總噸數達六千八百萬個登記淨噸位，其中百分之二十來自中國，百分之三十一懸巴拿馬旗。

該份由政府統計處編纂的報告指出，進入本港的船隻大約有百分之七十一為定期輪船，而不定期輪船則佔百分之二十三。

年內，船隻在本港卸下的貨物，有百分之六十由來自中國，日本，新加坡及美國的船隻所運載。以重量計算，在本港卸下的貨物有百分之四十七是由定期輪船運載，百分之四十則由不定期輪船運載。

一九八三年內，共有一萬一千二百零三艘輪船離港，總噸數達六千八百萬個登記淨噸位，其中百分之二十前往台灣及百分之十八駛往中國。在本港付運的貨物約有百分之十九是運往美國，百分之十八是付運往台灣。

期間，經定期貨輪付運的貨物約佔百分之九十四，約有百分之五十三離港船隻留港期間少於一天半。

以總重量而言，運入的海運貨品百分之九十一為入口及百分之九為轉運。運出的貨品有百分之六十二為出口（包括轉口）及百分之三十八為轉運貨品。

海運入口貨品的主要裝貨國家為日本（以總重量計百分之二十一），新加坡（百分之十七）及中國（百分之十五）；而海運出口貨品之主要卸貨國家或地區為美國（百分之二十一），台灣（百分之十五）及印尼（百分之八）。

轉運貨物主要是在中國（百分之三十四）及美國（百分之十四）付運，運往美國（百分之十六），台灣（百分之九）及其他亞洲國家。

經海運進口的主要貨品有石油及石油產品（以淨重量計百分之二十四），煤，焦煤及煤球（百分之十五），金屬和非金屬礦產之雜項製成品，包括水泥和水泥磚（百分之十四）。

本港的海運出口貨品種類較多，主要為動植物原料（百分之十一），金屬礦產及廢料（百分之六），玩具（百分之五），石油及石油產品（百分之四）及棉質成衣（百分之四）。

上述統計數字主要根據船東或船務代表向海事處呈報的一般資料，以及船公司或代理人向統計處提供的貨單編纂而成。

船務統計包括所有進出本港遠洋輪船，快艇及遊艇則除外。但由於資源所限，乃抽取貨單中開列付運貨物的百分之二十作為樣本，用以編纂本港在一九八三年港口及貨運統計。

進一步詳情已載於「一九八三年香港船務統計」中，該報告現已在中區康樂廣場郵政總局政府刊物銷售處發售，每本十九元。

如欲查詢有關報告所載統計，請與政府統計處的船務資料統計組聯絡（電話為五－四五二七〇一及五－四五五四三二）。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.7577 OF 1984 準於壹九八四年七月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍塘 NAM TIN EST.（藍田邨）十六座九五九室（KOO KAR YEE）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.857 OF 1984 準於一九八四年七月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界 SHATIN TAU RESITE AREA（沙田頭安置區譯音譯意）第四十二座二十二號 LEUNG YUI FAI（NATURE OF GOODS-COLOUR T.V. REFRIGERATOR MINI HI-FI 貨物性質——彩色電視雪櫃音響）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.183 OF 1984 準於一九八四年七月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌和宜合道（譯音）KWAI SING CENTRE（葵星中心）（譯音譯意）十七字樓A1室 TSE FUNG CHING（NATURE OF GOODS-WASHING MACHINE 貨物性質——洗衣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.5219 OF 1984 準於一九八四年七月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角春秧街（譯音）門牌一〇二號——一〇八號十八字樓C室 MAY TUN（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GENUINE GOOD LTD.之織布機風泵士點爐各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.781 OF 1984 準於一九八四年七月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍永康街（譯音）門牌三十四號——三十六號及青山道五三八號——五四八號 WONG BROTHERS IND. BLDG.五字樓廠房A及B GENUINE GOOD LTD.（NATURE OF GOODS-MOTOR LOOM MOTOR COMPRESSOR STEAMING OVEN CEILING FANS 貨物性質——織布機風泵士點爐吊扇）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命工業吉地出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年七月二十日星期五上午十一時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

地段：荃灣城市地段第二一九號之FGHI及K分段

座落：新界荃灣荃景圍

面積：壹十二萬四千二百九十五平方呎

每年地稅：港幣一千四百三十四元八角正

欲知詳細及投買章程請向銀主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師胡關李羅律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
同啟

Magnificent 20-Acre
Executive Estate
Upper Bucks Co. PA
15-miles south of Allentown's major air-port. This custom built, stone house with 3-bedrooms, 2½ baths, large living room with cathedral ceiling, den, fireplace, dining room and eat-in kitchen, lower level equipped with 30X31' game room with bar. Large fireplace and much more. Nestled 1400, back macadam drive through tall trees with 3-stream fed and bass stocked picturesque lakes. Detached four car garage with large work area. Price $265,000 Cash or can be partially financed by owner at 9% For further information write:
H.D. Mager
P.O. Box 102
Chalfont, PA 18914, USA
PRINCIPALS ONLY
215/822-7641

東華三院特殊學校 徵聘

中度弱智學校教師(PS/KCS)

一、資格：申請人必須具備註冊教師資格能任教言語治療，工藝設計，體育或音樂科目者優先取錄。

二、薪酬：薪金及服務條件悉照教育署資助學校則例辦理。

應徵者請詳具履歷、出生日期、相片乙幀及聯絡電話，於一九八四年七月十四日前寄香港上環普仁街十二號東華三院（非醫務）人事主任收，信封面請註明職位編號。如於八月卅一日前未獲約見者，可作落選論。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 'TOYOTA' 私家車一架（REG. MARK CM 148）廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12633 OF 1984 準於一九八四年七月十一日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在九龍太子道門牌三三七號——三三九號 HAI KWONG HOUSE 停車場（CAR PARK）屬於 2ND DEFT.—DENNIS T. PUA 之私家車一架車牌CM一四八（TOYOTA REG. MARK CM 148）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 H.K. ORIENTAL CORPORATION AND GEORGE & SAU KING H.K. ORIENTAL CO. LTD.之電動打字機影印機及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO:12160 OF 1983 準於一九八四年七月十日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌一三〇號——一三六號 ALLIANCE BLDG.一六〇五E室（3RD DEFT.—CHOW CHAM LEUNG T/A H.K. ORIENTAL CORPORATION AND GEORGE & SAU KING H.K. ORIENTAL CO. LTD.）(NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮酸枝紅木柚木及漆傢俬音響電器首飾相機陶瓷器擺件掛牆鐘銀器字畫印畫及其它雜物廣告

茲定於一九八四年七月十一日星期三及十二日星期四每日由上午十一時及下午二時三十分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行內之住宅及寫字樓傢俬音響電器首飾相機瓷器擺件字畫鐘銀器印畫包括酸枝紅木柚木及漆傢俬床書枱餐枱連椅砵柜陶瓷器古玩首飾玉石牙雕相機掛牆及座枱鐘音響電視錄影機及錄影帶放影機顯微鏡燈飾銀器銅器玻璃器字畫印畫多士爐書籍計算機座枱扇冷氣機抽濕機地氈機吸塵機地毡及其它日用品歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

地政署 擬招標承租官地事

租期先定五年，其後按季續約

新界沙田新市鎮第十七區

租約第五六九號

面積（約）三點二八公頃

除供作掛接車、私家車、電單車及獲運輸署署長書面核准之其他類別車輛之司機訓練中心及其附屬設施（用以協助促進道路安全及利便駕駛考試）用途外，不可作其他用途。

截標日期：一九八四年七月廿七日正午十二時

查閱圖則，索取投標表格，通告及章程請到沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街250號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定兩年，其後按季續約

新界，元朗，鳳翔路

元朗短期租約第六七二號

面積（約）二千七百五十四方米

用作種植，存放及售賣盆栽植物，花卉及其他花圃產品

截標日期：一九八四年七月二十日正午十二時

投標表格、通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

圖書館週

香港大會堂低座展覽廳

10－16・7・1984

展出內容：

介紹市政局圖書館發展歷史、借書服務、流動圖書館服務、參考書籍、報刊書籍、視聽設施、圖書釘裝過程、如何找出你要的書籍、圖書館其他服務及活動、圖書館出版的各種刊物介紹等。

免費入場 歡迎參觀

市政局公共圖書館主辦

體育

溫布頓網球賽功德圓滿
麥恩萊變了乖孩子
球技精絕贏得輕鬆
英國體壇與論一致讚揚麥氏

（美聯社溫布頓九日電）當麥恩萊把細緻的溫布頓獎杯拿着高舉過頭，麥恩萊很有禮貌地微笑，陽光普照的中央場觀衆亦與他一起微笑……或許這是前所未有的景象。職業網賽已來第三次贏得此錦標的廿五歲紐約球手，看到及打敗了他的對手在這全英網球會上。

但今，這次沒有臭脾氣，粗言及吵鬧。

他那「壞孩子」的形象很似離他而去，麥恩萊的唯一武器僅有手上綠及黑的中碼球拍。

贏得獎杯及十四萬九千元獎金後，麥恩萊於全英網球會的記者室內鬆弛地說他認為所有時下談論他的操行，關於過去了的七星期前的事是不幸及不公平的。

麥恩萊說他來此是嘗試當上最佳球手，結果觀衆可看到那形象。

但麥恩萊在獲勝途中沒有爭論過一個邊綫判決及沒有與球證有一言的爭論——僅有一次不同意及僅此而矣。麥恩萊贏得輕鬆異常，以六比一，六比一及六比二打敗干諾斯，這是第二次世界大戰以來，出現最一面倒的決賽。

他沒有引導觀衆取笑干諾斯或謝拉提斯，這不似麥氏的行徑。唯一提供的娛樂是他以球拍打出圓美的節奏技術。

這些有慣常的警告及罰款……干諾斯犯操行欠體育精神，闌度講粗口。但麥恩萊首次處身事外及得到他所期待的勝利。

麥恩萊穿上T恤及牛仔褲時對記者說他原好爭論好一些邊綫球，但終於決定以他的網球表示言詞。

麥恩萊的網球肯定把他的心思傳予干諾斯……被麥恩萊的飄忽球弄至疲於奔命。

麥恩萊是自三八年賓治已來第一個美國人能成功衛冕，在決賽表現冷靜。上月的法國公開賽，他失去控制及付出很大代價當他在領前二盤的大優勢下負於捷克闌度。

場上氣溫高達華氏一百度——瓦頂下則涼達八十八度——每一安士的精力都須留作對付干諾斯，麥恩萊亦知利這一點，巧恰得很，上月的法國公開錦標決賽亦在嚴熱的氣溫下進行。

麥恩萊說他把體力留作網賽，在巴黎的賽事他自己的憤怒浪耗了不少體力，這使他受到損害。

麥氏說當憤怒時，他會有佳作，但他認為長遠計這樣會好些——冷靜。

幾令麥恩萊爆火的是一記底綫球，那是干諾斯一記貼地殺球看來會出界，但麥氏走位失誤，使網球反彈入場。

這項賽事較早時，不滿一名邊綫裁判並要求球證更換。但他仍咬着咀唇走回崗位繼續作賽。

麥恩萊說大會職員不比去年佳，但他喜歡此行動來表達他的言語。

麥恩萊的新形象使到曾經與厲一輪的英國報章改變了觀感。每日郵報告訴麥衆麥恩萊「這一次成為王子」，並同意他「在錦標賽時表現的操行值得效法。」

電訊說「一個精采的結局總結了二週精采的賽事，期間麥恩萊使出神奇的網球娛樂觀衆——並與職員保持冷靜。

就算英國電台評論員亦形容麥恩萊高水準的技巧及精銳的集中。

就算新任主席哈迪成亦認為須要賽事結束後去信讚譽這賽事的順利。

他寫：「球員與職員的關係已更和諧。值得驚奇的沒有脾氣的爆發，當世界上頂尖的網球手匯集在這項世界上最偉大的賽事，但每個人都同意這是一項開心的錦標賽。」

麥恩萊在溫布頓網賽直落三盤輕取干諾斯，高舉獲勝獎盃。（合衆社圖片）

籃球聯賽甲一組九伊今舉行
南華植美交鋒
女高銀牌青年會撼聖瑪加利

監聯與市政局合辦之籃球聯賽，今日在九龍伊館演甲一組大戰，八時十五分南華與植美交鋒，此仗可能為冠軍決定性賽事，但亦有帶來「末了錄」之趨勢，由於今仗勝負關係兩隊前途，預料戰情精彩緊張兼而有之。序幕戰七時，女子高級組銀牌勝方聖瑪加利對青年會。門劵十五元，學生及屬會球員優待劵十元，下午二時起在九龍伊館預售，學生及監聯屬會球員持優待劵入場時，必須出示證件。

女子高級組銀牌賽亞方賽事，由甲組聯賽亞軍青年會對季軍聖瑪加利，雖則聯賽青年會擊敗聖瑪加利，但今夕銀牌賽事，勝者與均安爭勝方決賽權，敗則走向負方與安青對壘，聖瑪加利此役圖雪聯賽一敗之辱，而青年會力求取勝，藉與均安再決雌雄。基此原因，屆時仍有劇烈競逐。

男子甲一組大戰南華對植美，南華六戰未逢敵手，此役志在必勝以求長勝寧標，植美則為六戰五勝一敗，倘今仗能打破南華不敗之身，則帶來重賽而決定冠軍誰屬，有此微妙關鍵，雙方必全力以赴，彼此勢必出奇制勝，鬥智與鬥力兼施。在這場爭霸重頭戲中，定必高潮迭起，引人入勝。從雙方過去六仗而覩，南華似被看高半綫，惟植美近期表現甚佳，故其潛力不容忽視，以兩隊近期分戰思逸作分析，南華經賽至加時，才以六分獲勝，植美在法定四十分鐘內，以十六分大捷，是則今夕「南植」之戰，仍屬「五五波」。非經劇鬥，難卜鹿死誰手。

大馬公開羽球賽今揭幕
男單勢均力敵
女單錦標將成中共丹麥爭持局面

（法新社吉隆坡九日電）在大馬公開羽毛球獎金達四萬五千美元之比賽中，曾經數度獲得全英冠軍之丹麥名將莫頓科士打斬遜將要面臨多名外國強敵之挑戰。此項錦標賽事將於明天在此間舉行。

共有一百零四名好手（除兩名大馬選手外其外俱是外來好手）參加男子單打賽事，四十七名參加男子雙打，四十八名女子單打，廿二名女子雙打及廿四名是參加混合雙打賽。錦標賽將會至七月十五日結束。

去年兩名決賽選手衛冕冠軍之印尼選手林水鏡今次未有參賽但印尼今次卻派遣紀錄性之廿一名好手參戰，其中包括了一九八三年世界冠軍蘇基亞圖、洪乘和、陳全德、楊榮美及多名年青好手壓陣。

中共 則會派出令他們誇耀的前任全英冠軍及一九八三年格蘭披治巡迴賽冠軍的欒勁。他在此項比賽是次號種籽球手，他會有可能在準決賽中對第五號球手印尼的蘇基亞圖，不過在第一回合，他先要與湯姆斯盃賽的印度球手沙樂瑪比賽。

來自英國的挑戰者由四號種籽球手尋特利率領，有巨人殺手之稱的八號種籽球員尋特，及杜瑪田。

廿一歲的尋特曾在湯姆斯盃賽決賽過中在三盤之內擊敗過蘇基亞圖。

柏加殊 一九八零年全英冠軍柏加殊則帶領着有五名成員的印度隊參賽，衆所周知的是柏加殊擊球準確而且步法優美嫻熟見稱，不過已達廿九之齡的前度冠軍，經今月生辰後可謂已過了高峰時代，不過仍有一定實力。

其他印度隊成員則是參加湯姆斯盃的球員沙樂瑪及施莫翰與及優霸盃球員基麥微及古嘉倫。

大馬的希望則完全放在今次排名第六的米賓西廸身上，假如他能夠在初賽勝的話，他將會有機會在準決賽中對抗他的「老敵人」尋特利，且看會否有機會報却以前三敗之仇。

男雙 在男子雙打方面，前全英雙打冠軍，瑞典的基士唐及加爾遜成為首號種籽，而次號種籽則是英國的尋特利及杜瑪田。

在女子單打方面，女子首號種籽中共的李玲蔚有望在準決賽面對丹麥的杜積加，而另一方面之準決賽將會是三號球手英國的杜海倫對不見經傳的中共八號種籽關惠珊。

在下綫，次號球手中共與建秋將會對五號球手沙莉賓嘉，該名英國球手被列為第八種籽。至於三號種籽丹麥基絲頓闌遜則有機會在另一場準決賽對印尼李英華。

男女種籽球員名單如下：

男子單打 一、科士打（丹麥），二、欒勁（中共），三、柏加殊（印度），四、尋特利（英國），五、蘇基亞圖（印尼），六、米賓西迪（大馬），七、洪乘昌（大馬），八、尋特（英國）。

女子單打 一、李玲蔚（中共），二、吳健秋（中共），三、杜海倫（英國），四、闌遜（丹麥），五、沙莉賓嘉（英國），六、杜積加（丹麥），七、李英華（印尼），八、關惠珊（中共）。

中級團體乒乓球賽昨決賽後，圖示：乒總副主席梁過華頒發男子組冠軍給有興隊。

欖球好手比賽斃命
南非担憂體育安全

（路透社約翰尼斯堡九日電）最近一名欖球好手在比賽中斃命，令到南非突然關心體育上受重傷和死亡的危險。

對欖球瘋狂的南非白人在拜斯上週末比賽中死亡的事件，大感震驚。今季另有兩球員死亡。

他死亡的消息，成為電台和電視的頭條新聞，不過在事後證實，該廿四歲教師死於心臟病發，而非因比賽受傷，但事件仍是頭條新聞。

各方面都表示担心欖球賽的衝撞——最多體力接觸的運動之一，由欖球高級行政人員以至普通母親，都各有憂慮。

拜斯死亡後兩天，西部省份欖球聯會長比加特宣佈，計劃組織壇，探討欖球場上的傷患，並說會邀請醫生，教練和醫生助理參加。

比加特表示担心在其省份內今季最嚴重受傷的球員數字。今年至今，五名國手送入醫院脊骨受傷單位治療，全部因欖球賽傷造成部份或全身癱瘓。

南非欖球會亦會深入研究該項體育項目的傷患問題，將組成一特別委員會，研究傷患情況，並訂定治療的指示，而另一次調查，將會製作一課程和錄影帶，顯示傷患給醫生和急救員看。

除了欖球界外，拜特之死，亦引起身為母親的申訴，欖球賽在學童水平的危險。

部份表示担心部份兒童身體不適宜，但受父親和教師的壓力，被逼比賽。

事實上，在很多南非白人社區內，這項體育被視為生活的骨幹，常被譽為他們祟拜的三個神像之一——其他兩個是執政的國民黨和荷蘭更正教會。

本週一名母親告訴一份報章說：「若你不打欖球，你會被視為儒弱。」她說打欖球和服役是兩件最担心她十一歲兒子的事。

另一担心她丈夫鼓勵她的兒子打：「他看到危險，但祇是比賽的好處，認為隊的精神和服從可以蓋過這些。」

前史賓卜隊長貝錫斯相信，很多調查欖球賽受傷應集中於較低水平的賽事，並說應趁一流球員之死引起官方的行動。

貝錫斯是一個福利基金的主席，該基金在八二年一場賽事中，三名後衞同時癱瘓西部省後衛貝加，使他斷頸骨而死後成立的。他覺得玩樂性質的球員，不注重於機能的狀態。

他說：「問題是怎樣叫所有人有狀態，可安全地打欖球。這工作浩大。」

角逐總會盃女網賽
西德缺兵組隊困難

（路透社西德杜塞多夫八日電）去年在決賽飲恨的西德正努力組軍參加七月十六日在聖保羅開始的總會盃女子隊際網球錦標賽。

新近崛起的球星葛菲是最後一名除名的球手。十五歲球員的父親，亦是教練葛菲理人，昨晚表示她的女兒於溫布頓闖入十六強後，「急須休息」。

較早時芭菲因足踝受傷退出，而在溫布頓更於葛菲的賓治亦因肩傷離隊。

現時，西德的最佳球員莉達亦把自己趕出隊外，因可能她好忌與美國球拍供應商與她的合約。

康妮嘉因足踝受創亦可能不可隨隊赴聖保羅，加重了西德隊的問題。康妮嘉在週二要見醫生，那僅較西德啟程出發前十小時。

西德消息透露漢麗娜及史察音，現時西德的第七及八號球手，可能與康妮嘉結隊出發。

世界壘球大賽
美國勝阿根廷

（美聯社芝加哥九日電）在此間舉行之世界壘球錦標賽中，美國又再以六比一勝阿根廷，成為未敗之師。

週日其他賽事中，多明尼加以九比零大勝荷蘭，日本以十五比一挫津巴布韋，香港以零比九受挫於墨西哥，紐西蘭勝巴拿馬六比零。

當日最後之比賽是台灣對百慕達巴馬哈斯對關島及加拿大對布扎拿。

平壤國際乒乓
赫翟娃進四强

（路透社東京九日電）捷克赫翟娃昨天在平壤國際乒乓邀請賽女子單打半準決賽上，三比○打敗北韓嚴珍華（譯音）。

此間收聽到的北韓中央新聞社表示，捷克球員亦在男子雙打及混雙半準決賽上，擊敗對手。

此十二國參加為期八天的比賽，已完成六天。兩蘇聯隊在女子雙打贏得半準決賽，一混雙要進四强。

美奧運跳水選拔賽結束
隆根尼斯挫金波爾
勇奪高台跳水冠軍
各代表產生僅隆根尼斯入選兩項

（美聯社印第安納普里斯八日電）世界冠軍隆根尼斯在首兩次跳已獲七個十分滿分，在週日美國跳水奧運選拔賽最後一天的男子高台決賽上，名列冠軍，金波不則以次名入圍。

廿四歲的隆根尼斯得六百五十九點一六分，成為第一個美國跳水手入選奧洛杉磯奧運的彈板和高台兩項賽事。

該奧運教練奧拜恩的入室弟子在十回合比賽中，一直領前，洗脫四月在全國室內賽敗予金波不之辱。

他在決賽受到挑戰，但第一跳得三個十S分和四個九S分。

六屆全國高台冠軍廿一歲白金波不，共獲六百一十九點八〇分。

廿一歲的屈臣今年特別停學，集中奧運訓練，他以五百七十九點六〇名列第三，但祇有兩選手可入選奧運。

廿八歲的資金是兩屆大學冠軍，也是八〇年奧運代表，但僅第四，得五百七十一點二三分。

廿歲的紐達克第五，總積分五百五十點七三。

隆根尼斯建廿六項全國錦標的得主，他想成為第一個跳水手能在一次奧運奪同金牌，他第一次跳下水，便獲五十點二二分。

七名評判中有兩名給他十分，另一給九點五分，其他全給九S分。

他的第二次跳得五個十S分和兩個九點五分，共五十三點六六分。

該五呎九吋（一米七五）高，一百六十磅（七十二點六公斤）重的加州好手，至第六次跳才得少過八點五分，他在第四次跳獲另兩個十S分。

隆根尼斯在首選部份，嘗試跳難度較高的動作，至第八回合，已打開廿八分的佔先優勢。隆根尼斯則獲八十二點九〇分，包括兩個九點五S分，金波不在第八次跳得八十一點〇八分，包括兩個九S分，四個八S和一個八點五分，至第九回合時，佔先廿八點四一分。

金波爾努力追趕，加上隆根尼斯失準的表現，追回至落後十分。

在隆根尼斯前跳的金波爾獲五個十S分，一個九分和一個九點五，共八十點一九分。而隆根尼斯祇得五點五至六點五分。

不過，由於該跳難度為三點三，所以隆根尼斯得六十一點三八分。

七六年奧運金牌得主波洛斯表示：「我們在這次選拔賽上選出一支優秀奧隊伍。我覺得我們很有機會贏至少六塊金牌。」

美國跳水隊其他成員包括八二年全國及大學冠軍馬維懿入選男子彈板，現任世界及全國高台冠軍闌特，八三年室外高台冠軍米曹，全國室內女子彈板冠軍麥哥力克，八三年室外彈板冠軍施福特。

沒有入選的包括現任世界彈板冠軍妮那，在八〇年分別贏高台和彈板選拔賽，但由於美國杯葛，沒有到莫斯科，她在她的專長項目得第四之後，選六在高台跳水，演出强差人意，十二決賽選手中名列十一。

加拿大安姬莉贏得法國女子單車大賽第八段冠軍後，喜上眉梢。（合衆社圖片）

盧森堡國際田徑賽
捷克女卡杜捷洛娃
四百米創大會紀錄

（路透社盧森堡八日電）世界紀錄保持者捷克卡杜捷洛娃今天在此間第五屆盧森堡國際田徑賽上，創下女子四百米四十九秒二五大會紀錄。

卡杜捷洛娃比最接近對手選快超過三秒，英國賀特和羅頓名列二三。但她未能接近她的四十七秒九九世界紀錄。

芝拉干和能奴夫完成美國包辦中距跑的優勢。艾拉干在千五米輕易以三分四十秒九一打倒西德巴倫斯基（三分四十二秒〇一），布能夫贏三千米，成績七分五十四秒三九。

美國兩名拳師
可獲奧運獎牌

（合衆社拉斯維加斯八日電）美國兩名甚有機會爭得奧運獎牌的運動員維迪及碧斯，於星期六驚險地爭得奧運代表隊的一席位，但二次全國冠軍禾麥加則十分不幸，竟在奧運選拔賽中失手負於藉藉無名的賀利菲手下。

星期六的拳賽可說是年內淘汰賽精華所在，那在初段吸引了多過百名的拳師競逐。二週前在德薩斯州，比賽淘汰尚餘了廿四名拳師，分作十二場賽事的優勝者，將在拉斯維加斯找到對手。

六名選拔賽的冠軍贏得週五晚的拳賽，便獲美國隊一席位。其餘六名吃敗的拳手被迫在十八小時再較量爭取出戰奧運的機會。

美國洛杉磯奧運會
印度四十八人參加
曲棍球四百米跨欄最有奪標希望

（路透社新德里九日電）印度今日宣佈他們將由金牌曲棍球隊伍帶領有四十八名成員之運動隊伍參加洛杉磯奧運會。

印度會參加摔角，田徑，射擊，拳擊及風帆項目。

曲棍球總會會長巴倫達星透露：「我們盼望擁有十六名球員的曲棍球隊能夠成功衞冕在莫斯科得到的曲棍球金牌。」

他補充謂：「是希望今次擊敗上屆沒有到莫斯科奧運的澳洲，西德及勁敵巴基斯坦後奪標。」

東歐國家因為杯葛洛杉磯奧運，使印度有機會在摔角甚至田徑項目上能夠獲得獎牌。體育部長畢達星作出分析：「我們希望在摔角比賽中有良好表現，尤其是在輕量級數中。」

至於田徑項目，印度是希望尤絲霞能夠在女子四百米跨欄賽中為國家贏取首面田徑獎牌。

尤絲霞是亞洲女子四百欄最快的選手，她的時間是五十五點六秒，這是她在上個月奧運選拔締造的，通常該項目一直都是由東歐女子所壟斷的。

海天體育會辦
拯溺訓練班

海天體育會由本月十七日開始辦拯溺銅章訓練班。十四歲以上人仕、不分男、女，能連續游畢二百公尺者皆可參加。

報名地址：九龍太子道二一四一號長榮大廈五零七室。電話：三一一八一九五零五。

青少年籃球
今秩序豐富

市政盃青少年籃球比賽，今日在修頓及花墟球場都有賽事上演，免費歡迎參觀，秩序如次：

修頓場 七時（女青），鳳凰對華青。新青聯對怡和，八時（男青）信豐對怡和，新青聯對力思，海豚對正民，焦點對福林。

花墟場 七時（女青），樹仁對陸游，熱綫對育成，南華對大同，八時（男青）樹仁對旺角，少警，士晚對育成，東協對修聯。九時，（男）軍策對雄星，士晚B對安勁，晨星對康寧。

兩國泳手功渡西比
法游選成橫密西河

（美聯社路易士安納新奧爾良）兩名法國人星期日成功地從聖路易橫渡密西西比河一千一百里（一千七百七十公里）至路易士安納，其中一人離水後不久因力盡而虛脫昏倒。

但昏倒的泳手，五十四歲的賓納布根，他是來自聖伊旬的一名機械工程師於稍後時間接受記者訪問時表示這對他以後游泳之興趣不會有所影響。

布根與卅八歲的賓諾特兩人均是法國人，他們在六月九日離開聖路易，他們與另外兩名友人協助，他們是廿八歲的德斯克及四十歲的路易錫。德斯克負責乘坐橡皮小艇在河道前領路，而路易錫則在河岸上駕駛供應食物及食水之汽車。

開始時德斯克只離路易十分鐘不到，他的輪船就發生了故障，意外後七日，兩人決定再次繼續嘗試，他們將準備的旅程減少了數百公里，如此他們可減少其他不必要之意外。

紐約六天超級長跑
古諾斯破百年紀錄
六天內跑一千零廿二點八公里

（路透社紐約八日電）希臘古諾斯今天在紐約六天賽跑中，打破保持九十六年的長跑紀錄，完成六百卅五哩一千〇廿三碼（一千〇廿二點八公里）。

英國阿當斯贏女子組錦標，她跑了四百六十二哩二百七十八碼（七百四十二點七公里），亦是個紀錄。

廿三歲的古諾斯打破一八八八年英國李圍活在紐約麥迪遜廣場創下之六百廿三哩一千三百廿碼紀錄。近年最佳成績是英國奧拿利在八二年跑出的五百七十六哩六百七十五碼（九百廿七點五六公里）。

該六天超長跑賽一九〇三年停止舉行，至一九八〇年才恢復。

法國沙布第二，跑了五百八十一哩六百廿碼（九百卅五點五六公里），美國加甸拿第三，五百五十四哩七十二碼（八百九十一點六公里）。

卅六歲的阿當斯打破美國肯紐杜的女子紀錄，肯紐杜上月跑過四百廿三哩（六百八十公里）。美國李捷妮和赫遜名列第二及三。

紐西蘭波波亞在男子組名列第四，英國菲波達第五。

日本田徑邀請賽
蘇聯東德將參加

（路透社東京九日電）日本業餘田徑總會今日透露，約四百名運動員及職員，其中包括蘇聯及東德將會參加九月十四日在東京舉行之八國田徑邀請賽。

該會宣稱，美國，英國，意大利，匈牙利，日本及來自十個亞洲國家之聯隊會前來參加為期一日之比賽。

據亞洲國家隊伍中有卅四名田徑運動員，其中包括有十二名女子選手，運動員俱選自南韓，中共，台灣，菲律賓，泰國，星加坡，印尼，印度，科威特及伊拉克。

足總週年頒獎
各得獎者名單

足球總會每年一度週年頒獎及聯歡會，定在十一日（星期三）晚八時在銅鑼灣珠城酒樓舉行，到時足球圈人仕來會一堂，定然有一番熱鬧，足總經已公佈各組得獎名單如次：

聯賽 （甲組）冠軍寶路華。（預備組）冠軍愉園，亞軍東昇。（乙組）冠軍警察，亞軍荃灣。（丙組）冠軍港燈，亞軍港會。體育精神獎：甲組：東方，預備組：東方，乙組：加山，丙組甲：九巴，丙組乙：港大。青年盃組：高級組：愿新，初級組：南華。

港協明歡送
奧運隊出發

港協會奧林匹克委員會定於十一日（星期三）下午三時在拱北行舉行歡送會為香港參加奧運選手衆會，並由會長沙理士致詞和各健兒見面大軍分批出發赴美洛杉磯參加奧運會。

泰國公開羽球錦標賽
蘇基亞圖挫柏加殊
榮膺男子單打冠軍
2—1
杜海倫勝基絲頓蘭遜登女單后座

（路透社曼谷八日電）在此間舉行之一九八四年格蘭披治巡迴泰國公開羽毛球賽，印尼蘇基亞圖以十三比十五，十五比五，十五比四擊敗一九八零年全英冠軍柏加殊，奪得單打冠軍。

英格蘭首號種籽女球手，十九歲的杜海倫出乎意料的輕鬆地以十一比五，十一比八打敗了丹麥次號種籽球手基絲頓蘭遜。賽事只進行了卅八分鐘，廿二歲的丹麥球手便宣告敗北，使英格蘭球手登上女子單打后座。

廿九歲曾在哥本哈根排首名的柏加殊，對戰敗認為合理，他表示除了天氣太熱外，他面對的確是比自己優的對手。

廿二歲的蘇基亞圖來自爪哇中部，憑着永不疲倦的體力及頸勁的反手抽擊不但贏得錦標，亦使觀衆愛戴不已。

首局比賽了廿九分鐘，蘇基亞圖先失一盤後，當柏加殊感到疲，之時，印尼選手漸漸步入順境，先後在只花了二十分及十六分鐘的第二及第三盤中收復失地。

當日成績如下：

男子單打：蘇基亞圖（印尼）勝柏加殊（印度）十三比十五，十五比五，十五比四。

女子單打：杜海倫（英國）勝蘭遜（丹麥）十一比五，十一比八。

男子雙打：安迪拿達，安迪賓和（印尼）勝莾西迪，洪乘昌（大馬）十五比十三，十五比十一。

女子雙打：喜莉嬌，嘉倫柏文（英國）勝慕利西娃，杜海倫（英國）十八比十六，十七比十八，十五比九。

有興曉達掄元
公開男女中級團體乒乓賽

乒總與市政局合辦本年度全港公開男女子中級團體乒乓球決賽，昨晚在乒總會所舉行，比賽結果：（男子組）：冠軍有興以五比二勝亞軍豐年，雙季軍為：美輪與基業。（女子組）：冠軍曉達亦以五比二勝撓利交運，雙季軍為：南華八三及南華會，賽後，由乒總副主席梁過華主持頒獎禮。

今兩場決賽週
夏令盃足球賽

夏令盃華人足球賽，今晚在九龍旺角市政場有兩場決賽週的比賽上演，頭場六時半，石硤尾對黃大仙，次場八時，圖殺對竹聯，如果天氣良好的話，賽事定然有緊張的演出，圖殺在七人賽已經得到冠軍，今與勁旅竹聯遭遇定然力拼，故不容錯過，但須要天氣轉好才能夠上演也。

公務員網球賽
週末舉行頒獎

香港政府華員會主辦第十二屆全港公務員網球賽，經已完滿結束，將於七月十四日（星期六）下午三時，在九龍衞理道八號該會禮堂舉行頒獎典禮。該會並為增加會場歡樂氣氛，特情商邀約本港網球名手聯袂蒞會作表演賽，以娛衆賓。並設酒會聯誼，歡迎會員及各界人士參觀。

茲將是屆各項獲獎名單，附列如後：

（甲）部門團體賽：冠軍：市政總署A隊（領隊鄧邦彥，隊員岑守宏，李振業，陳炳亮，林周龍，李世熙，司徒廉，鄧邦彥，洪達志）。亞軍：消防事務處隊（領隊劉蘇，球員霍家讀，潘志華，吳有泉，黎達流，胡貴來，陳漢源，張錫安，盧永揚，劉蘇）。優勝獎：人民入境事務處A隊（領隊黃松耀，關鴻雙，霍炳權，湛威廉，羅廣仁，嚴鈞增，陳蔭松，黃松耀，梁家文）。地政工務部門隊（領隊馮紹傑，郭任權，球員方鎮鈞，李致鴻，應嘉偉，杜狄美，獲加，顏定國，林安東，尼高，羅乘遜，區伯良）。團體獎：懲教署（領隊周兆倫），香港海關A隊及B隊（領隊陶國雄），皇家香港警務處隊（領隊貝理），工程拓展署隊（領隊郭任權），電器機械工程署隊（領隊陳偉雄），房屋署A隊及B隊（領隊梁紹康），人民入境事務處B隊（領隊洪德生），勞工處A隊（領隊葉玉麟），勞工處B隊（領隊周坤傑），醫務衞生署隊（領隊梁立志），皇家天文台隊（領隊鄭煥培），社會福利署隊（領隊林純才），市政總署B隊（領隊鄧邦彥）。

（乙）男子單打高級組：冠軍霍家讀，亞軍黃松耀，優勝獎李振業、梁家文。

（丙）男子單打初級組：冠軍余培昌，亞軍黃奕文，優勝獎黃振强、應嘉偉。

（丁）女子單打組：冠軍梁玉儀，亞軍鄭如兒，優勝獎陳蓮貞、王美玲。

（戊）男子雙打組：冠軍岑守宏、李振業，亞軍劉蘇、霍家讀。優勝獎陳蔭松、黃松耀組，關鴻雙、梁家文組。

華僑經濟

連日風球高懸之下 蔬菜價格升二三成

瓜類由於正是旺產期且受風雨的影響不大，產量仍多，價格平穩。估計稍後蔬菜價格不會大幅上升。

（特訊）在連日風球高懸之下，本港蔬菜供應較前減少，價格上升二至三成，市道平淡。

據市場消息說，在連日三號風球高懸之下，大陸蔬菜供港量減少，而由於連場豪雨，新界的收成亦退縮，故此近日本港蔬菜的上市量已較前減少，價格亦同升。不過，由於較早前的供量頗充裕，價格甚便宜，本港菜欄亦有存貨，故此近兩天雖受風雨影響供量亦不算很少，價格亦不算貴。昨日新界菜心每斤售八元，白菜五元，通菜四元，為近期間較高的水平。

昨日某菜欄部份品種批銷價如下：新界菜心每担六百元，白菜三百五十元，芥菜五百六十元，通菜二百四十元，椰菜一百元，紹菜二百元，韮菜二百四十元，枸杞三百二十元，莧菜三百元，毛瓜三百至廿八元，冬瓜八十元，涼瓜二百八至三百元，茄瓜一百二十元，勝瓜二百元，蓮藕二百元，番茄一百六十元等。

菜商說，今年由四月開始雨天甚多但蔬菜的供量卻頗為充足，這種情形與去年同期大為不同，去年三、四月間由於連續下雨，蔬菜產量大減，價格甚為昂貴，菜心每斤經常在元以上。而今年則經常徘徊在低水平。菜商表示，今年蔬菜供量充足主要是由於本港農民在深圳特區投資種植蔬菜，使本港的蔬菜供量激增。據悉，以八三至八四財政年度計算，經由蔬菜統營處銷售的蔬菜較上一年度增加百分五十，共有十一萬五千六百公噸，總值達三億一千七百萬元。

菜商稱：近期間蔬菜價格上升，但瓜類則大致穩定，並無上升，原因是風雨對瓜類的影響不大，而且目前正是瓜類的旺產期。

菜商表示，近期間蔬菜的市道未算好，天氣欠佳使市民逛街市減少，對生意有不利作用。同時，飲食行業生意亦平淡，對蔬菜的需求量亦退縮。稍後的蔬菜市道，如天氣好轉，供量估計會迅速回增，價格亦會下降。如繼續惡劣，則仍會保持目前的狀況，但相信不會出現菜心每斤十餘元的現象了。

澳洲入口值激加 五月增幅五成半

紐取消羊肉羊毛津貼

（坎培拉電）澳洲統計局稱，該國五月份入口是二十五億六千萬澳元，較四月份的十六億五千萬澳元，增加百分之五十五。至五月止的過去十二個月的入口為二百一十八億澳元，比較以去年五月止的過去十一個月的入口一百九十九億五千萬澳元，增加百分之九。

五月入口增加，主要來自機器，增加二億一千九百萬澳元；石油及石油產品，上升一億四千五百萬澳元；非商品貿易，上升八千四百萬澳元；及運輸設備，上升五千七百萬澳元。

統計局表示，五月份較四月份入口增加，主要由於四月份因受到季節性影響，入口數字十分低，而石油入口水平亦特別低。

（威靈頓電）紐西蘭總理穆頓稱，政府對農民羊肉及羊毛最低價格的津貼，將予以取消。

他表示，這項名為補充最低價格的資助款項，會被一次過付款與羊肉及羊毛生產者委員會所替代，這筆款項將相等於對八三至八四年度預料的補充最低價格的總額，補充價格的水平是由調整後重量平均銷售價所決定。

穆頓表示，羊肉委員會的補充最低價格將於九月三十日結束，而羊毛委員會的補充最低價格則於本月尾結束。八三至八四年兩項貨品的年度，亦各於以上日子完結。

西德工業訂單上升百分之一

西德經濟部公佈，西德製造業五月份新訂單指數初步上升百分之一，四月份下降百分之一。

經濟部說，以一九八零年為基準的指數初步由四月的一零一升至一零二，回復至三月的水平。五月份的訂單初步比去年同期高百分之九點七。

經濟部的聲明說，雖然有部份訂單因西德五金工人工潮而延期或取銷，但仍比四月份為多，國內訂單初步上升百分之一，外國訂單上升百分之一點五。

美汽車銷售量創近年高紀錄

（底特律電）美國汽車製造商目前透露，一九八四年頭六個月汽車銷售量劇增至四五〇萬輛，為五年來最高業績。

南韓接獲外來投資 上半年逾三億美元

（漢城電）財政部報導，韓國今年一－六月期間接獲的外來股本投資達到三億一五〇〇萬美元，較去年同期成長三一九%。官員說，其中在旅館和觀光上的投資達一億一五〇〇萬美元，佔全部的三六點八%；在機械上的投資則達一億零八六〇萬美元。

美國通用汽車與大宇集團聯合建設汽車廠的計劃，共耗用一億零五十萬美元外資，是額度最大的單筆外來投資。

（漢城電）韓國海外營建協會說，韓國業者在今年一－六月接獲的外來訂單相當於三一億二千萬美元，略低於去年同期的三一億五千萬美元。

該協會說，其中二八億六千萬美元的訂單來自沙烏地阿拉伯和其它中東國家。其餘的二億六千萬美元則來自東南亞。

紙張原料價格上揚 凸版摩亞維持訂價

近月來，電腦紙價格大漲，主因是受供不應求影響，此情況以美國地區最為嚴重，因為紙張原料上漲，當地造紙廠和供應商亦不得不將紙價提高，而於過去數月內，紙價上漲並達數倍。

本港主要電腦紙供應商——凸版摩亞（香港）公司則表示，該公司為保障客戶利益，凡於合約期內絕不加價。

執行董事商必度說：不少電腦紙供應商，與客戶簽約時，或會將訂價報低，但當遇有原料價格上漲，即會馬上將它轉嫁予客戶，故此，到合約後期，用戶所付價格，往往要比本公司訂價高出許多。

他說：本公司來貨主要來自巴西和日本，而目前這兩地區紙價仍算穩定，反之歐美紙價則已大幅上揚。

商氏指出，原料一項佔該公司經營成本很大百分比，而往往直接操縱其產品價格；惟該公司經常保持擁有兩個月存貨，並有能力預先訂購大量存貨，以確保價格穩定。

金銀價跌不利 期糖造價 大勢尚穩

交投疏落，全日共成四百四十一手。

（特訊）香港昨（九）日原糖期貨交易所交投疏落，全日共成四百四十一手，較上週五減少一百四十二手，期現價靠穩，市場並無新消息刺激，金銀價跌對糖價頗不利。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份收市無報價，共成四手，十月份四點七九美仙，共成三十手，一月份五點八一美仙，共成七十六手，三月份六點六五美仙，共成七十一手，五月份六點九一美仙，共成一百八十七手，七月份七點二八美仙，共成七十三手。

一週經濟大事

△香港銀行公會本月六日召開緊急會議，宣布本港銀行各項存款利息全面大幅提高三厘，而優惠貸款利率，更增三厘二五。加息由次日起生效。匯豐、渣打及恒生銀行同時宣布，將最優惠利率提高三厘二五，由現時十三厘七五增至十七厘。恒生銀行新造樓宇按揭利率由現時十五厘二五增至十八厘半。活期存款利息由八厘增至十一厘，銀行公會主席白朗表示，今次大幅加息，主要是打擊投機者在外匯市場傳播政府將會修改現時港元對美元的固定匯率的謠言，使匯率回復正常水平。新調整的活期儲存款利率增至十一厘，廿四小時通知、七日通知，一星期及兩星期定期存款均由八厘半增至十一厘半，一個月及兩個月定期存款提至十二厘，而三個月、九個月存款利率則增至十二厘半。在過去兩個月來，本港共加息兩次，優惠利率因此而提高了六厘，上次調整利率為六月廿七日，加幅為一厘。

△美元在港市因受謠言影響突現勁升，一度高達八算關。後因加息而回降至七八三左右。國際美元價格亦是堅俏：由於美元之堅俏，國際金價大幅低跌，創二年來新低，國際金價每盎斯已跌破三百五十元而降至三百四十二點五至三百四十三點五萬元之間。

△據港府發表今年五月貨幣統計數字顯示，最狹義的港元貨幣供應M一下降百分五點六，M二下降百分三點五，M三則下降百分一點二。全部港元存款在五月底為一千六百六十一億二千九百萬元，比四月底少百分一點一，而全部外幣存款則為一千六百一十三億一千八百萬元，比四月底則增加百分五點三，反映港元存款不斷轉移。銀行及接受存款公司所放出的貸款及墊款額在五月份達四千零三十七億四千五百萬元，比四月底增加百分零點八。供本港有形貿易用之貸款及墊款總額為三百一十九億三千三百萬元，比四月底增加百分二點三，所有銀行平均流動資產比率由四月的百分五十一點九下降至百分四十九點八。所有接受存款公司的平均流動資產比率由四月之百分五十三點六升至百分五十四點一，持牌銀行數目加一間為一百三十五間，持牌接受存款公司數目則仍為三十間，註冊接受存款公司數目降至三百一十五間，因有兩間公司自行提出要求撤消其註冊。

△據本港政府統計處發表的統計數字顯示，一九八四年四月的本港製品出口及轉口貨品價格，平均分別上升百分之十六及百分之十七，因此總出口貨品價格亦較一九八三年同月份上升百分之十七；入口貨品價格亦告上升百分之十七。結果，貿易指數（總出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率）保持在一九八三年四月之水平。本港製出口數量及轉口貨品數量分別增加百分之二十八及百分之二十五，因此，總出口貨品數量增加百分之二十。同時，入口貨品數量增加百分之十七。

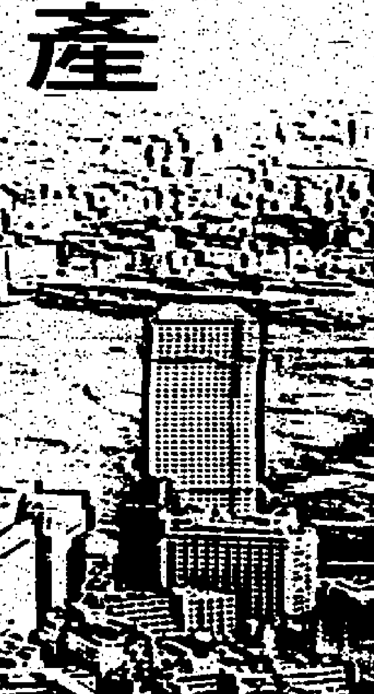
△人民幣對港元牌價再調低。據香港中國銀行掛出的人民幣對港元新牌價，賣出價為每百港元兌二九點〇四元人民幣（舊價為二八點七四），買入價每百港元兌二八點九〇元人民幣（舊價為二八點六〇），今次人民幣對港元牌價調低，其調低幅度約為百分之一。

△由於貨款難收兼經濟情況惡劣，港貨銷非洲沉弱，即使有來單，買家若無信用狀或能提供其他肯定之付款辦法港商也不願接單，為去銷不振之重要因素，其中以尼日利亞更明顯。

△今年五月份美國廠商新接定單總值一千八百三十二億四千萬元，增加三十五億三千萬元，即增百分之一點九。其中耐用生財設備定單增三十七億元，即增加三點八，總值為一千零二十億一千萬元，為八三年六月以來任何一個月內最大增加幅度，非耐用物品定單減百分零點二，非國防性基本設備增百分一〇點六。

△今年六月份英國成年失業人數創新高錄，初步估計合共三百零三萬六千二百人，但正常就業人數百分十二點六，較五月增加八千三百人。

建築與地產



工業出口產品續增 廠房市場預期看好

·趙翔·

本港工業出口產品踏入今年，每個月的出口值均有大幅增長，工業出口增加，連鎖地刺激廠房的需求量，不在過去幾年來工業大廈的落成量增加及在七九至八一年整個物業市場各類樓宇價值飆升，至今帶來後遺症，但是看到目前廠家對工業廠房的需求著重於租貨，對購買興趣不大。事實上，一般工業區的樓宇租值，在市區每呎二元至三元半，最貴每呎四元，但在荃灣、葵涌、元朗、屯門或沙田看新市鎮工業區，每呎租值只為一元左右，作為廠商亦願意保留更多資金在手，以備業務及其他生意之用。

在全港工業廠房樓盤中，在新市鎮所佔數量較多，其中葵涌、屯門及沙田火炭佔多數，有百分之四十可以即時入伙，只有小部分是正在動工，在短期內便可以完成上蓋工作。

在香港區，工業廠房近期有大量落成，是香港仔區，有十幢新工業大廈正等待租客或買家，其次是港島另一邊緣的柴灣區，暫時有三幢新工業大廈落成，鰂魚涌一幢，至於港島其他地區，未有新工業樓盤，但有舊的工業樓宇單位待售或待租。

在九龍區，新工業大廈有百分之五十在觀塘區，其餘有大角咀、新蒲崗、九龍灣區，數量只有一至兩幢左右。

在全港工業廠房，空置是難免，但會逐漸改善，事實上在地產高峰時期，工業樓宇總面積超過一百萬呎，但是當市道顯示出工業樓宇需求量下降，樓宇建築面積亦隨之下降，配合市場供應過多。在七九至八三年期間，工業樓宇落成面積如下：在七九年落成量達一百廿七萬七千七百米，八〇年達九十七萬六千七百米，八一年達一百一十二萬一千五百米，八二年達一百〇四萬一千一百米，八三年為六十二萬〇九百米。

從目前建築工程進度預測，今年落成工業樓宇面積達五十三萬三千四百米，比去年下降八萬七千五百米，明年工業樓宇落成量會在四十五萬三千米，亦比今年會減七萬零四百米。

在最近政府供應土地政策中，出售工業用地數量較少，反而商住增多，而目前工業家在考慮擴充廠房時，多是按本身實際需要，活躍於租貨市場，但主動購買較少，在統計數字上未能有效地搜集租貨資料，故不能說工業樓宇沒有市場。

紅磡商業中心地點優越 專業設計交通便利

紅磡商業中心位於介於馬頭圍道及鶴園街大單邊，原址為區內著名之「青堡大廈」及「國華戲院」。地盤佔地廣達七萬八千餘方呎，興建十五層高新型商業大廈經已落成入伙。大廈基座四層又名紅磡廣場，包括地庫、地下、一樓、全部闢為綜合性高級商場，二樓全層為酒樓，樓面總積達廿四萬餘方呎。基層平台上則為兩座十一層高新型玻璃幕牆寫字樓大廈，樓面總積約六十萬方呎。

目前，紅磡區政府廉價屋邨眾集，包括馬頭圍邨、樂民新邨、何文田邨、愛民邨、紅磡邨、大環山邨等，人口龐大，消費潛力不容忽視。根據數字顯示，紅磡區人口眾多，一九八一年間該區人口已接近二十六萬，較九龍城及黃大仙等高密度地區為多，收入水平亦達中等以上程度。個人每月收入三千至一萬元以上者，約佔總人口百分之三十四，而每戶收入三千至一萬元以上者，更佔總戶數百分之五十。加上該區家庭在住屋方面之支出，一般較廉宜，居住於政府廉租屋邨者之租金，保守估計較租住私人樓宇廉宜達五、六倍之多，故消費潛力相對更形厚厚。因此在本商場經營商，極為有利。

該中心地點優越，位於紅磡最繁盛中心區，區內除住宅樓宇及政府廉租屋邨雲集外，工商業大廈星羅棋佈，人口稠密，百業繁盛。交通網四通八達，紅磡火車站及碼頭近在咫尺，多綫大小巴士及專綫小巴來往機場及港九新界各地，商務交投，極為便利。

分離商業中心商場又名「紅磡廣場」，不但佔盡地利，且外型宏偉，設計一流，大廈採用玻璃幕牆結構。內部裝修堂皇美觀，商場面積龐大，達二十四萬餘方呎，其中六萬餘方呎之富麗酒樓經已開業，七百餘座位之國華戲院亦快將開幕。另有銀行三間，聯同數十萬多呎超級市場及其他多種行業，構成紅磡區唯一最具特色及規模龐大綜合商場，無論營商置業，該中心誠為最佳之選擇。

紅磡商業中心材料說明如下：

基座商場外牆——全部鋪砌高級瓷面磚牆。

鋁窗——選用古銅色鋁質窗配厚身玻璃。

電梯及自動電梯——兩部貨運電梯上落各層，十四部不銹鋼自動電梯上落各層商場，方便快捷。

走廊及商店櫥窗（正面）——地台及牆身鋪砌顏色磁磚，安裝假天花及名貴燈飾。全部商店櫥窗正面採用古銅色鋁質框配厚料玻璃。

寫字樓外牆——全部採用古銅色鋁質窗框配茶色玻璃幕牆設計。

大廈入口大堂——意大利雲石地台，雲石配鏡片砌成牆身，並裝配高級假天花、燈飾及部份鏡片。

各層電梯大堂——雲石地台，西德名廠磁磚牆身，並裝配高級假天花連燈飾。

各層走廊——地台全舖砌美國名廠膠地板，裝配假天花連燈飾，牆身髹上等乳膠漆。

內部設施及裝修——寫字樓內部地台全鋪高級顏色地氈，裝配假天花連燈飾，牆身髹上等乳膠漆，並裝置美觀垂直窗簾。

電梯——裝置最新型寬敞客用電梯十二部及貨運電梯兩部，通往各層。

大廈公眾設施洗手間——裝置名廠潔具，地台及牆身全鋪顏色磁磚，安裝鋁條假天花配名貴燈飾。

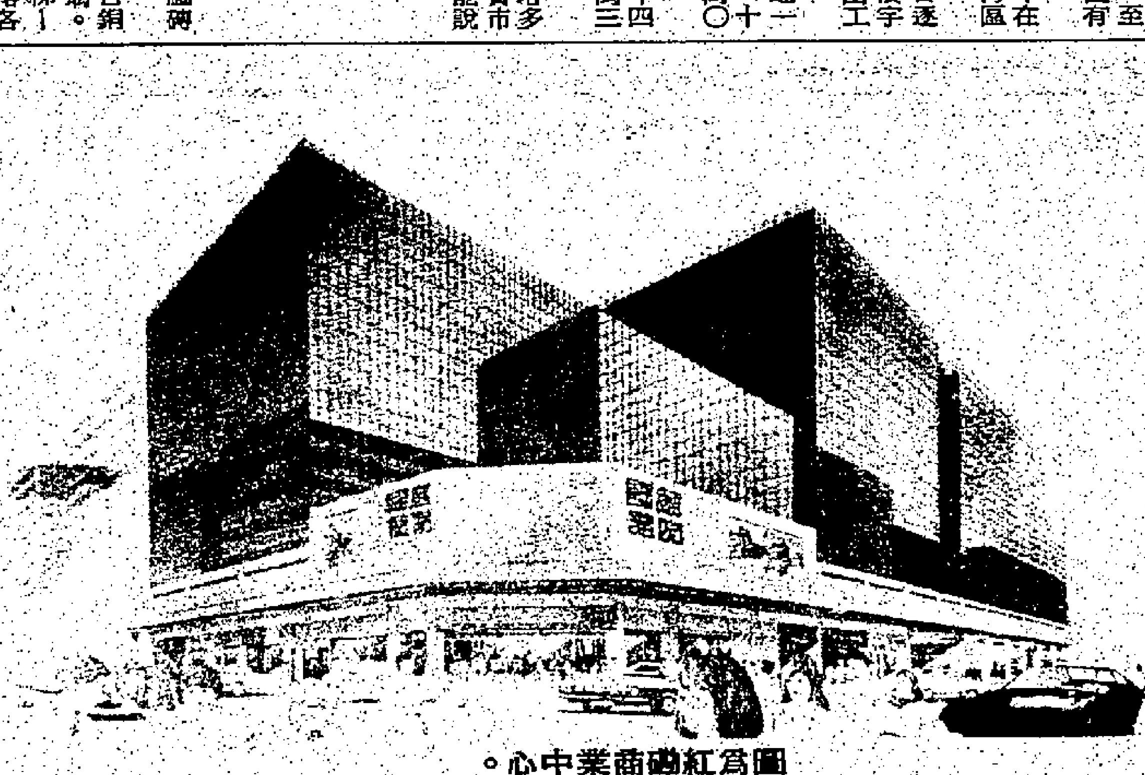
中央冷氣——全座大廈安裝中央冷氣調節系統。

消防設備——全座大廈安裝防火自動花灑系統。

保安設備——全部電梯及商場走廊均裝置閉路電視。

大廈管理——大廈管理將聘專人負責，採用最先進電腦中央控制系統，提供一切完善保安措施及有關大廈管理事宜，確保嚴密妥善。

紅磡商業中心由長江實業地產代理有限公司代理，地址香港皇后大道中二十九號華人行二十至二十二樓，電話五－二六六九一一接洽。



圖為紅磡商業中心。

大埔康樂園 複式花園洋房單位 只售七十四萬多元

並可得特別優待加入鄉村俱樂部

自從電氣化火車通車之後，由九龍塘乘電氣化火車只須十六分鐘即達的大埔，已屬近郊更理想的居住環境，既保存着幽靜的郊外氣氛，亦兼得交通之便；明年沙田至大埔，六綫行車的沿海高速公路啓用後，相信交通定必更便捷。

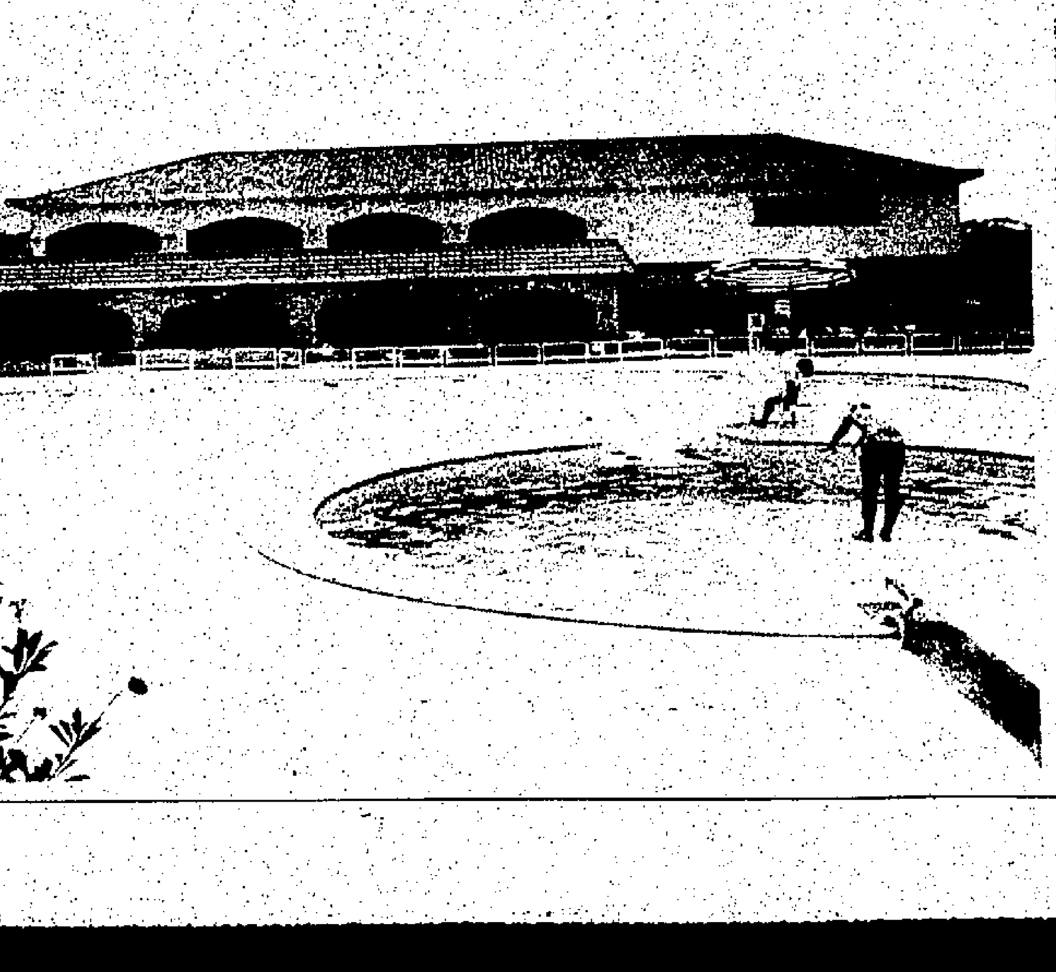
位於大埔北部的康樂園豪華花園洋房住宅區，四週翠谷園林，環境優美，佔地廣達六百萬平方呎，建屋用地只佔全園百分之二十，其餘百分之八十闢作園林花園及社區康樂設施之用，如此低密度的居住環境，實屬難能可貴。

康樂園原址為果園，於七十年代策劃興建時，在新界發展大型豪華花園洋房住宅區，可謂創本港建築界之先河。康樂園循序分期發展，首批花園洋房於一九八〇年中入伙，迄今已成為一個設施齊備，不假外求的豪華住宅區，除已入伙的五百多戶花園別墅式洋房外，更有設備豪華完善的康樂園鄉村俱樂部，小學及商業中心。

二十多款不同設計 以供置業人士選擇

康樂園現售的花園洋房，建築面積由一千四百多平方呎以至三千五百平方呎，共二十多款不同大小類型的設計，以供置業人士選擇，計有：第一型，二千平方呎半獨立式花園洋房，三千平方呎及三千五百平方呎的獨立式花園洋房，各另附一千四百至二千七百多呎不等之私家花園；另有第四、五型複式花園洋房，二樓連三樓的複式洋房單位已全部售罄；地下連一樓，建築面積一千四百七十平方呎，另花園面積一千二百多平方呎的複式花園洋房單位，則只餘四間，售價由七十四萬五千元起。

據康樂園地產有限公司營業總經理梁家棟先生稱，在康樂園內以供發展第四、五型花園洋房的地段有限，因此，第四、五型複式花園洋房單位售完即止；故此，有興趣購置此類型及設計的人士，欲購從速。梁先生又稱，康樂園將繼續循序分期發展，並將推出更多不同款式的花園洋房，為本港置業人士提供更多選擇。而凡購置康樂園洋房的人士及康樂園住戶加入康樂園鄉村俱樂部，更可得特別優待。該鄉村俱樂部本年暑期已計劃多項活動與會員歡渡炎夏，購置花園洋房，即刻入會，即可享用各項設施及參與多彩多姿，有益身心的活動。



康樂園鄉村俱樂部設備豪華。

康怡花園龐大計劃 配合港島東區發展

近年，香港政府致力發展港島東區，改善交通，不但耗資數十億元興建地下鐵路及東區走廊，而且在城市設計方面更力求盡善盡美，其中由恆隆與新世界兩大地產公司為首的財團聯同地下鐵路公司合作策劃之康怡花園，在改變東區景象方面，扮演十分重要的角色。

康怡花園位於地鐵太古站上蓋，發展規模龐大，住宅樓宇共四十四幢，單位約九千五百個，商業面積亦達一百萬呎，各項康樂及社區設施應有盡有，是一個設計完善、自給自足的大型屋邨。

東區走廊第一期已開放啓用，乘車往銅鑼灣僅需數分鐘；港島地鐵支綫亦將會於八五年中通車，那時往中環更快捷，約十分鐘便到達；而改直了的英皇道將會在八六年底貫通康怡花園，電車、巴士、小巴等均路經，令康怡花園成為東區未來的交通樞紐。

康怡花園毗鄰大潭郊野公園及大潭水塘，峰巒疊翠，環境恬靜幽雅。建築工程開始以來，進展相當順利，首期兩座住宅樓宇將於八五年底落成。

第三型獨立花園洋房。

榮信國際地產公司業務廣泛 宋允泰強調服務以誠 認加拿大地產潛力大

榮信國際地產有十多年的歷史，於一九七〇年正式組成為「榮信國際地產有限公司」。

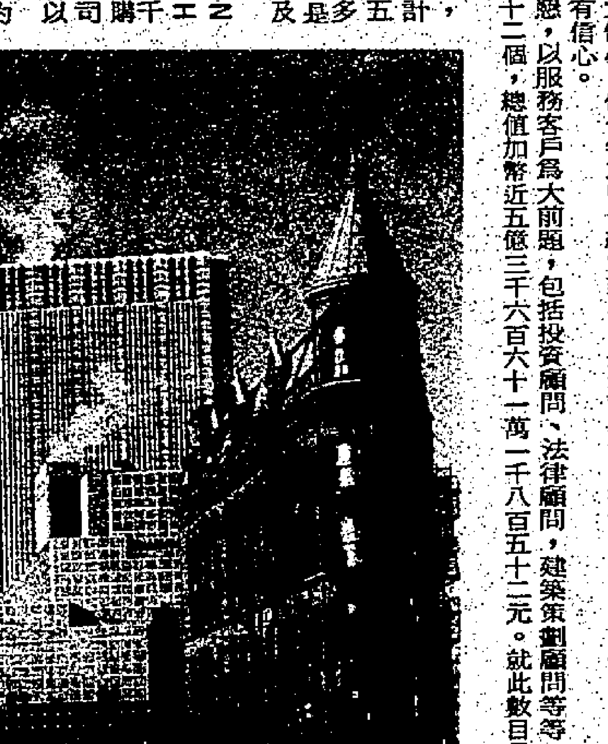
據該公司遠東區駐港經理宋允泰先生透露，他們總公司是在加拿大吐魯多區，而其物業也就集中於該區。榮信地產商務投資物業經理梁建成先生對本刊記者談及該公司業務方針及服務範圍，他表示該公司提供多項服務，包括有樓宇出租及物業管理，代客處理會計及稅務事項，物業按揭貸款、房地產考察及計劃發展，代客出售樓宇，提供地產投資市道考察，及探討實際資料以供客人參考等等。梁氏指出，為了使顧客對他們公司有更大信心，他一年之中也經常親身赴外地考察，他強調他們不靠外地的報告，因為這樣令客人更有信心。

宋允泰先生表示，他們的服務態度以誠懇，以服務客戶為大前提，包括投資顧問、法律顧問、建築策劃顧問等等，所以今年頭兩個月售出的商住單位達五千一百六十二個，總值加幣近五億三千六百六十一萬一千八百五十二元。就此數目看來，榮信的顧客對他們的信心強大。

宋氏解釋他們公司之所以受到歡迎，主要是加拿大仍世界第二大城市，其富裕資源計有油、木材及天然氣體，而人口約為二百四十五萬左右，其工商十分發達。宋氏又指出，吐魯多是ONTARIO首都，加拿大第二大省，更是一個活躍中心，其工業興盛，促進經濟旺盛，及吸引較多人投資，使該區地價稍為提高。

梁先生又指出，該公司現正推出HYLAND及PORTS兩處地方供住屋用途，他透露HYLAND比較特殊，平均價值為加幣八萬元起一個單位，但可以用百分之六十的售價購得，其餘分五年供款，或有其他方法可向該公司接洽。而PORTS之地點較為中央地帶，所以價錢方面則由加幣二十九萬四千多元起。

最後，梁氏吐露HYLAND恆安閣單位約為一千一百九十八方呎，加幣為七萬九千五百元，設有五年租金保證，在此段保證期間內，特設免物業稅，免除什項開支及免除抵押支付等費用，詳情可直接與該公司職員聯絡。



三洋 Karaoke「加樂機」卡式機

引吭高歌 盡展音樂才華

三洋Karaoke*「加樂機」齊和唱卡式播唱機——你的私人伴奏樂隊，為你伴唱不停，無論個人自娛或當衆演唱，均有助增添歌唱樂趣，提高歌唱造詣。

Karaoke* 意思為歌者與卡式機混音和唱

PAT-5800「加樂機」卡式機
- 標準卡式/8聲軌兩用錄音座，可作播唱及混聲錄音用途。
- 可調節回音深度。
- 可調校錄音帶播唱速度。
- 自動選曲系統。
- 2路揚聲器：20厘米低音、50厘米高音號角。

PAT-C500「加樂機」卡式機
- 可調節回音深度。
- 可調校錄音帶播唱速度。
- 自動選曲系統。
- 可用兩個咪高峯作混聲錄音。

PAT-C500 PAT-5800

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

新界版

鄉村食水供應逐步擴展
續增供卅五村
南丫元朗粉嶺西貢供水亦大改善
當局希望村民接駁如困難可撥助
若需保留街喉由村公所負責水費

（特訊）經新界鄉議局再促請當局改善後，新界鄉村食水供應續有進展，自去年九月以來，再有三十五條村落獲得自來水供應，而南丫島南，元朗，粉嶺及西貢之食水供應亦已大大改善。

新界政務署就有關新界鄉村供水，致函新界鄉議局，並附擴展新界鄉村自來水供應之另一半年報告。

該函指出：政府希望村民能充份利用改善後之自來水供應設備，及申請接駁獨立自來水管。接駁費須一次付清，如經濟困難，無力負担，可申請；各區政務處的慈善基金撥款資助。

目前，每一家庭每月可免費享用十八度食水供應，即每一家庭安裝水錶獲自來水供應後，每月用水之首三十加侖毋須交費，因此，如節約用水，此項免費將足以包括大部份之家庭用水開支。

該函並指出：上次會討論有關於獲得自來水供應後即拆除街喉事，政務署建議倘村民認為在戶外及公衆活動中，街喉屬於不可或缺之設施，當局會保留街喉。惟必須裝上水錶，由村公所免費管理及繳交水費，並須得有關政務處批准。（三）

環繞暑期健魄助人齊歡欣新主題
新界青年會所安排不同類型設計活動
兼重學生輔導並辦地方行政比賽

（特訊）本年度香港青少年暑期活動的主題是『健魄助人齊歡欣』，位於葵盛圍的青年會新界會所亦圍繞着這個主題，設計出不同類型的活動，適合不同年齡的青少年，使他們感受得到健魄助人齊歡欣的精神。

該新會所即將舉辦的活動項目有如下各項：『愛心關心齊倡導，關懷服務我自豪』——『愛心關心學生輔導計劃』於八三年首次推行，該項計劃是特為荃灣區應屆會考同學而設，希望透過不同類型活動，使同學能獲得各項升學和就業資料。該會所於今年會考放榜期間，繼續舉行此項服務，其中活動包括有升學和就業講座多個（七月廿九日至八月五日），設立資料展覽中心（八月一日至八月十五日）及出版資料手冊（七月十五日出版），提供各項升學和就業的資料，以供會考同學作為參考，而電話熱線資料諮詢服務，則於放榜後一連七日進行，更由專業社會工作人員協助解決同學們在接獲會考成績後所產生的問題及心中的焦慮。

「夏日活動添活力，你我一同共分享」為了使葵涌區青少年於炎炎夏日中有着健魄歡欣的活動，一系列活動於新界會所展開。發展兒童合作精神及思考能力的兒童日營，分別於七月廿三日至廿八日及八月六日至十一日在新界會所舉行，活動內容多元化，務使兒童能渡過一段有意義的歡樂時光。

比賽項目多姿多采，包括有七月十一日至十四日舉行的羽毛球比賽；七月廿八日至廿九日的青年籃球賽，八月十一日至十二日舉行的第三屆新界會所盃青少年乒乓球賽及八月十六日至十七日舉行的康樂棋大賽。使區內青少年透過各項不同類型賽事發揮潛能，認識比賽意義，發揚體育精神。

歡迎一家老幼齊參與的家庭康樂營在七月廿一日至廿二日於烏溪沙青年新邨舉行，讓區內家庭能享受戶外天倫之樂。青年水上活動遨遊營於七月廿八日至卅日在西貢黃宜洲營舉行，使喜愛水上活動的青年朋友能透過學程，享受快樂的夏日時光。全為少年們而準備的夏令少年營於八月十三日至十五日在烏溪沙舉行，活動更包羅萬有，歡迎區內十二至十四歲少年參加。

此外，新界一日遊於八月八日舉行，瀏覽新界各旅遊勝地，一面可享受戶外旅遊樂趣，又可增廣見聞。而海洋公園夏日逍遙遊則於八月廿三日舉行，歡迎少年及兒童參加，行程主要為享用公園內的新設備及水上樂園的水上遊戲。

「遊戲不忘學習，善用夏日餘暇」特別為小學一年級至五年級同學而設立的暑期兒童樂園，由七月十六日至八月廿四日在新界會所舉行。程序包括有寓學習於遊戲的知識教學，讓一羣有志義務工作的青年人，發揮潛能，另有增廣見聞的參觀活動，發揮團體合作精神的戶外競技日，增進知識的樂趣的戶外旅行。認識動植物奇妙生長過程的參觀大農農場，在八月十七日舉行，使久居於城市中的兒童例藉該項活動能分享到小小農村的與物。介紹汽水和啤酒生產和包裝過程的參觀，分別於八月一日及七月十三日舉行，使參加者能親身看到現代化工業生產的過程。

專為青年人而準備的「地方行政」常識問答比賽，在八月十八日及廿五日在新界會所舉行，藉此活動以喚起區內青年關心社區及留意時事。

「暑期活動巡禮暨嘉年華會」於九月九日（星期日）於該會所籃球場盛大舉行，屆時招待區內約三千名兒童，程序活動有由各小組及暑期義工領袖精工創製的攤位遊戲，訓練班班員的手工藝品展覽及暑期各項活動內容大巡禮，藉該項大型活動，發揮青年領袖的潛能，歡享「健魄助人齊歡欣」之樂。

如對上述各項活動有興趣者，請親臨新界葵涌葵盛圍卅二——四〇號（葵盛東邨巴士總站側）新界會所，查詢請電〇——二〇〇二六六。（鄉）

沙田錦龍橋本週四通車
為新界環迴公路一段

（特訊）新界環迴公路沙田段的公路橋「錦龍橋」將於本星期四（十二日）落成通車，沙田區議會發展及房屋委員會已邀得立法局非官守議員蘇國榮主持啓用儀式。

錦龍橋位於沙田第一城側，全長五百米，雙程橫跨沙田城門河，乃沙田幹線雙綫行車的一段，將連接獅子山隧道公路及沙田馬場附近之大埔公路。

當明年中沙田至大埔沿海幹綫公路連接後，市區與新界東部之來往車輛，將無須再經過沙田市中心，使沙田新市鎮內部交通更為暢順。

整條連接多個新市鎮之新界環迴公路全長六十八點五公里，耗資約十一億一千二百萬元建造。

沙田區議會房屋及發展委員會主席韋淡良，沙田政務專員曾陸權，沙田拓展處經理周子京及金門建築公司代表亦將出席本星期四之剪綵通車儀式。（木）

大埔市場街市週五開投枱位
祇租五百五至千五百五

（港訊）新界大埔市場及大埔臨時街市，共有二十一個空置枱位，在本星期五（七月十三日），以公開競投方式出租，歡迎有意經營者參加。

新界市政署發言人表示，競投將於當日上午十時在大埔鄉事會街一號大埔鄉事委員會二樓舉行。

大埔市場的空置枱位有八個，其中鮮魚枱位兩個，每月底租為八百五十元；生果枱位兩個，每月底租為七百元；燒味及鹵味枱位兩個，每月底租為一千一百元；鮮肉枱位及蔬菜枱位各一個，每月底租分別為八百五十元及七百元。

至於在大埔臨時街市的十三個枱位，其中三個可售賣凍貨，每月底租由六百五十元至七百二十元；四個可售賣乾貨，每月底租由五百五十元至六百五十元，其餘六個可售賣家禽，每月底租由一千四百五十元至一千五百五十元。

投得上述枱位的人士，可於本年八月一日開始經營。參加競投者須為年滿二十一歲的本港居民，並須携帶其本人身份證及近照五張到場。

競投人士出價被接納後，須即時繳付相等於一個月租值的按金，以及八月和九月的租金，付款方法可用現金或可即時過帳的支票。

此外承租人尚要簽署一個租約為期三年的租約。承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何查詢，可致電〇——六五七七七一內綫一五八，與大埔市政處小販及街市組查詢。

風雨無礙新界菜田
瓜菜生長欣欣向榮

（特訊）雖然經過一度風雨，但由於近日天氣合適新界各區菜田瓜菜生長茂勁，產量已漸現正常，稍後，港九市民，當可享用新鮮廉宜的港產瓜菜。

另據悉：大陸及華界，最近雖然亦有大批瓜菜運港傾銷，却因品種較差及人為的壟斷，售價雖較廉宜，但遠不及新界出產的蔬菜及瓜類的新鮮肥美。

新界一老農表示：華界所產的毛瓜（節瓜），皮厚，肉韌，沒有瓜味，而新界出產的，則「香、淋、甜、滑」，味道鮮美，當然，價錢稍多貴一點，每斤約貴元餘，懂得購買的主婦們，當不會吝嗇花多一元數角，選購鮮美的毛瓜。

許多種蔬菜也有上述同樣的情況，毛瓜祇不過是舉一反三的例子。新界菜農們之能夠種出肥美的瓜菜，實有賴政府漁農處提供不少農業科技，包括肥料、菜種，肥沃土壤，旋轉噴霧式的灌溉，適當的殺虫劑施放等等，都已追上了先進國家的境界。（君）

大埔青少年暑期活動
歡樂今宵首序揭幕
明展大埔活力顯新姿

（港訊）大埔區青少年暑期活動將於星期三（十一日）展開，首項活動「大埔活力顯新姿」將在亞洲電視有限公司節目「歡樂今宵」中舉行。

屆時，將由大埔區青少年擔任唱歌，舞蹈和管弦樂隊表演，並有特輯介紹大埔新市鎮的最新發展。

除了這個電視節目之外，約有一百五十項康樂活動在暑假期間舉行，青少年及其家人都可以參加。有關青少年暑期活動詳情的節目表，現可在大埔政務處及各分處索取。

大埔區青少年暑期活動預計費用約十三萬元，其中九萬元是由香港賽馬會撥款，餘款由地方人士捐贈。

一個由區議員，社區領袖，校長和多個政府部門代表組成的統籌委員會經已成立，負責籌辦各項活動。

元朗政府合署落成
稅務局裝防盜系統

（港訊）稅務局元朗辦事處將裝置一個價值三萬四千元之防盜系統。

該辦事處將位於新落成之大橋政府合署大廈五樓。建築拓展署建築設計處已批出有關之合約予承辦商，供應及安裝該系統。

該幢十五層高之大廈座落市中心壽富街。地下將為市場，閣樓設兩個壁球場，二樓則有休憩處，附設花床，涼亭，及乒乓球及羽毛球場等設施。

市場之面積為四千三百平方米，設有四百二十個各類攤位。這將是元朗第一座永久性公共市場，供目前在炮仗街臨時街市及小販市場經營之商販遷入營業。

四匹小馬將出動配合馬上登記口號
沙田今起促選民登記
分訪區內六萬戶居民
政務司鍾逸傑首先出馬訪乙明邨住戶

（特訊）沙田政務處及區議會將於今（十）日起總動員探訪區內六萬戶居民，鼓勵他們登記為區議會選民，積極參予地方行政。

探訪工作為期兩個月，為加強宣傳，今晚的首次探訪將由政務司鍾逸傑親自出馬，探訪乙明邨六戶人家。沙田政務專員曾陸權及全體區議員亦將出動，以壯聲勢，打響頭炮。

另外，在當日下午三時更有四匹小馬在乙明邨明耀樓籃球場出現，協助宣傳，配合「沙田居民社，馬上登記為選民」的口號。

這些馬匹中的其中三匹將供四至十二歲的小孩騎玩，名額一百名，參加券當場免費派發，先到先得。另外一匹小馬則會背着紙箱，收取選民登記表格。

沙田政務處發言人指出：持續兩個月的住戶探訪，將會在每月的下午及晚上進行，有關住戶將會事先接獲政務處通知書，獲悉探訪日期及時間，各訪問員到訪時將出示由政務處發出之身份證明，希望市民鼎力合作。

發言人說：市民如果發現有懷疑，可以致電屋邨辦事處，互助委員會或警方查詢。

探訪工作實只是沙田區宣傳選民登記的一環，其他的活動包括座談會，出版地方行政小冊及設立流動登記中心等。

其中別開生面的兒童騎馬樂項目，因得英皇御准香港賽馬會支持，將陸續在人口稠密的公共屋邨舉辦，讓小朋友開心一下，亦可趁機勸諭家長登記為選民。（木）

邊區小巴司機今赴督轅請願
就專綫權呈申訴書

（特訊）行走沙頭角和上水、打鼓嶺、聯和墟、及粉嶺車站之小巴司機，將於今（十）日上午集體前往請願，呈遞申訴書，希望當局對該兩專綫小巴行走權能重新考慮。（三）

荃灣市鎮康樂多姿
連串項目陸續推出
遠赴大嶼山騎馬・暢遊嘉道理農場
在職人士學網球・家庭主婦亦習泳

（特訊）荃灣新市鎮在多方推動下，康樂活動經常豐富多采，由康樂體育事務處（荃灣辦事處）為居民安排的活動現經推出一批新項目如下：

（一）大嶼山騎馬樂（二）——於八月十八日（星期日）上午九時至下午五時假昂平茶園舉行，費用每位廿元，報名日期由七月十八日起。

（二）暢遊嘉道理農場及彭福公園——於八月五日（星期日）上午九時至五時假嘉道理農場及彭福公園舉行，費用每位十元，報名現已開始。

（三）康樂日營（二）——於八月十二日（星期日）上午九時至下午五時假西貢戶外康樂中心舉行，費用每位三元，報名日期由七月十二日起。

（四）鄉郊區（深井）兒童遊戲日——於八月十八日（星期二）下午二時至五時假深井天橋底遊樂場舉行，費用全免，報名日期由七月十八日起。

（五）在職人士初級網球班（十）——於八月十日至九月十四日（逢二、五）下午六時至八時假荃景圍網球場舉行，費用每位二十元，報名日期七月十日至十二日。

（六）在職人士初級羽毛球訓練班（七、八）——於八月十三日至九月十三日（逢一、四）下午六時至十時假美環街體育中心舉行，費用每位廿元，報名日期由七月十三日起。

（七）初級乒乓球訓練班（二）——於八月六日至八月廿七日（逢一、三、五）上午十時至十二時假荃灣潮州公學舉行，費用每位五元，報名現已開始。

（八）中級男女子籃球訓練班——於八月七日至八月卅日（逢二、四、六）上午九時至下午一時假林仕德室內運動場舉行，費用每位十元，報名日期由七月九日起。

（九）消閒老人健體班（三）——於八月六日至九月廿八日（逢一至五）上午七時至八時假雅麗珊社區服務中心舉行，費用全免，報名現已開始。

（十）男女子健體訓練班（十三、十四）——於八月一日至卅一日（由一至六）上午七時至八時假美環街體育中心舉行，費用每位十元，報名現已開始。

（十一）瑜珈訓練班（四）——於八月廿五日至九月廿六日（逢三、六）上午八時至十時假長康體育中心舉行，費用每位五元，報名日期由七月廿五日起。

（十二）流行舞健體班（四）於八月四日至九月二日（逢六、日）上午八時至十時假美環街體育中心舉行，費用每位十元，報名現已開始（抽籤決定）。

（十三）兒童習泳班（九至十二歲）——於八月十七日至九月廿四日（逢一、三、五）上午七時至九時假葵盛泳池舉行，費用每位廿元，報名日期由七月十七日起。

（十四）主婦及在職人士初級習泳班——於八月十七日至九月廿四日（逢一、三、五）下午五時至七時假葵盛泳池舉行，費用每位廿元，報名日期七月十六至十八日。

（十五）銅章拯溺訓練班——於八月六日至九月廿四日（逢一、三、五）下午六時半至八時假葵盛泳池舉行，費用每位廿元，報名日期七月十六日至十八日。

（十六）初級跳水訓練班（二）——於八月六日至九月廿四日（逢一、三、五）下午六時半至八時假葵盛泳池舉行，費用每位五元，報名現已開始。

（十七）游泳觀賽訓練班（二）——於八月十四日至十月廿三日（逢二、四）下午六時四十五分至七時四十五分假葵盛泳池舉行，費用每位五元，報名日期由七月六日起。

有關以上節目詳情，可致電：零——四四二六四八查詢，或親臨本辦事處（荃灣衆安街廿一號三樓）索取報名表格及辦理報名手續。（鄉）

本港新聞

善導會主辦・華僑日報贊助
善導會學生徵文賽得獎名單評定公布

善導會社區教育組於本年三月舉辦之學生徵文比賽，反應熱烈，來稿共有二百四十多份，經各評判審閱後，其得獎名單如下：

冠軍：何寶琴　金文泰中學　中四
獎品：獎學金港幣一千元及紀念獎牌一面
亞軍：歐陽文聰　香港培英中學　中五
獎品：獎學金港幣五百元及紀念獎牌一面
季軍：王宇立　拔萃女書院　中四
獎品：獎學金港幣三百元及紀念獎牌一面
優異獎五名：
陳錦誠　珠海書院　中五
葉姍姍　金文泰中學　中四
周玉青　聖公會聖西門呂明才工業中學　中四
尤慧華　長沙灣官立中學　中四
楊穎心　瑪利曼中學　中四
獎品：各獲紀念品一份及紀念獎牌一面。

以上各得獎者，善導會將個別去函通知，並安排於八月內前來領獎。

註：得獎冠亞季軍　在本報分日刊登

探親期滿不回大陸
男子藏拾獲身份證
被判入獄三個月獲准緩刑年半

（新亞社訊）一名持雙程通行證來港探親之中國大陸居民，期滿之後沒有返回中國，並利用一張拾來之身份證護身，被警方檢獲拘控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，鍾禮善法官判被告入獄三個月，但獲准緩刑十八個月。

被告楊榮雄，卅三歲，非法入境者，被控於今年五月在荃灣地區偷取一張身份證。

案情透露：七月六日下午三時四十分，一名軍裝警員巡經石圍角邨石圍角酒樓外面將被告截停，當時被告身上有一張身份證，但並非被告所有，警員查問下，被告承認他是在去年八月一日持雙程通行證來港探望年邁祖母，獲准逗留至同年十一月十四日，期滿之日被告沒有返回大陸繼續在港居留，其祖母不知其非法逗留之事，被告稍表示他在今年五月，在石圍角街市之垃圾箱內拾得該張身份證，留為己用，警方尋獲失主證實於今年一月在深水埗遺失了該張身份證，警方乃將被告總案檢控。

精神不健全犯風化案
男子非禮女童
被判入獄兩年

（新亞社訊）一名精神不健全的男子，涉嫌非禮九歲女童，四週前在荃灣地方法院認罪，押後昨日宣判。沙義德法官經審閱被告兩份精神病報告及身世背景報告後，判被告入獄兩年。

法官在判案時指出：被告過去曾有兩次同類非禮紀錄，但每次均被判入精神病院一段短時期便釋放，今次精神病醫生呈遞建議判他入精神病院，接受治療三個月，但本席考慮到被告是一個危險社會安寧之人物，法庭有責任保障大衆安全，為了被告及社會利益，故判被告入獄，因懲教署內也有精神病醫生治療他。

被告袁榮光，廿六歲，雜工，被控二月廿七日在葵涌非禮一名九歲女童。

案情透露：今年二月廿七日下午九時，受傷女童在葵涌某屋邨一間圖書館外等候她的姐姐，被告突然出現，要女童跟他走，被告其後將女童帶到某座十五樓非禮。

事後被告表示送女童回家，二人登上一部的士，被告吩咐司機駛往中環，當時事主神色蒼惶，但沒有出聲，的士駛至荔枝角附近時，被告表示要下車，並給予一百元司機，司機無零錢，被告下車往附近油站找散錢。

被告下車後，司機揭發女童曾被非禮，遂開車找差人，其後遇上一隊警員，司機截警員在附近兜截，終在長沙灣道與昌華街發現被告，警員下車將他拘捕提控。

圖中為豐年製紙株式會社總裁遠藤知一郎先生與香港代理商陳燿傑及區偉東等合攝。

豐年製紙株式會社
遠藤總裁來港考察

由於日本紙巾品質優良，價格合理，在香港大受歡迎，日本最負盛名之紙巾原料製造廠，豐年製紙株式會社，產品除行銷日本外，更大量供應到本港，佔香港總銷量百分之二十強，該廠之總裁遠藤一郎先生日前親臨香港，攷察業務，並與香港總代理百威貿易公司及英亞企業公司之負責人，廣泛研究市場，接觸廠家用戶。據遠藤先生透露，此次訪港，對香港客戶之需要，有深切了解，日後對提高紙巾原料之品質，有莫大幫助，並對香港人士愛用日本紙巾之習慣及信心，予以讚賞。

長風旅行隊
港南逐灣遊

長風旅行隊七月十五日（星期日）舉辦公開郊遊活動「港南海灣深遊」。上午八時半中環六十一號巴士總站集合，乘車至黃泥涌峽啓步，循陰幽林徑下走深水灣，再繞海濱步道至淺水灣自由嬉水。步程三小時。探奇組黃昏時分另有活動，請備輕便膠鞋涉水。交通費及糧水自理，不需報名，如當日晨懸強風訊號或下雨即取消活動，不必前往集合地點。

紅磡海關關員宿舍
鐵窗框被風吹跌
擊毀樓下客貨車

（特訊）昨晨三號風球高懸，紅磡高山道七號海關關員宿舍一個鐵窗框，被狂風吹折墜下，擊毀泊在樓下一部客貨車，幸無人受傷。

昨晨十時二十分，上址八樓一個空置單位的一扇鐵窗，疑因抵受不住狂風吹襲，突然脫落墜下，擊中一部泊在路邊的CV三五×一客貨車，客貨車車頭玻璃盡毀，幸無途人經過，否則後果堪虞。（合）

一個當年

一九六九年七月十日

舊課本代售運動更推廣

舊課本代售運動這項服務是很獲得學子們的讚許和歡迎，因為這項服務直接幫助了清貧學子，間接是減輕一個家庭經濟負荷，今年這項運動進行得更為熱鬧，中青服務社社員近百人，全部志願獻身這項工作，交通、茶水費用均自備，服務員多為學生及職業青年。

牛頭角違例屋拆遷完成

九龍牛頭角振華街違例屋宇，今晨順利拆遷工作，較早時，該地居民之強烈反對拆卸，氣氛一度頗為緊張，且有徙置官員被人毆打，結果要請示上峰，由高級徙置官到場調解，至上午十一時許，近百名拆屋人員在數十名武裝警察保護下，開始拆遷工作，逾十部卡車將拆屋雜物搬往牛頭角新區，拆遷工作順利完成。

啓德以東建十三所中學

政府的將動用二千六百餘萬元，在啓德以東一帶迅速發展之區域，興辦中學及工業教育，此等區域乃包括官塘，秀茂坪及咸田在內，計劃興辦之學校，計有在觀塘興建之官立工業中學一所，在該區鄰近地方，興建補助中學十二所，學額合計一萬二千名以上。

一流酒店使用常告客滿

本港的旅遊生意，在目前的酷熱夏季中，仍有暢好的表現，各地遊客陸續多到，歐、美、英聯邦、日本及南洋區商家，開始渡假，遊埠兼訂貨者頗衆，渡假美亞亦多，故本港一流酒店和旅遊級酒店在內的客房，經常維持有百分之八十以上的使用率。

華僑日報讀者七海旅行團暑期特別貢獻

84' 夏日海陸逍遙遊

豪華遊艇、龍蝦餐
海灣風光、離島攬勝、旅遊獵影
特別介紹：上湯焗龍蝦、金牌紅燒乳鴿
（南丫島南江海鮮酒家鼎力贊助）

乘坐遊艇漫遊海港　愉景灣渡假村攬勝
榕樹灣畔旅遊獵影　南丫島訪天后古廟
自由參加海浴活動　南江酒家海鮮晚宴
海上觀賞黃昏美景　全場贈送小食飲品
歡迎團體委託　出發日期任擇

日期：七月十四日（星期六）
時間：下午二時卅分出發（皇后碼頭集合）
費用：每位祇收$138

報名處：七海旅運有限公司
德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

西區創業商場顧客幸運日

幸運家庭假日暢遊

七海旅行團策劃

日期：一九八四年七月廿九日（星期日）
時間：上午九時卅分皇后碼頭集合

1. 乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
2. 瀏覽山明水秀之西貢風景區
3. 北潭涌郊野公園家庭樂獵影
4. 船抵塔門漫遊島上漁村特色
5. 欣賞塔門天然巨石相叠奇景
6. 著名海鮮酒家享用美味午膳
7. 天后古廟懷舊弓背海天一色
8. 參觀創興水上活動中心勝景
9. 萬宜水庫巡禮佛光寺內攬勝
10. 贈送旅行之寶及揚協成飲品
11. 享用白金漢宮酒家名貴晚膳
12. 豐富贈品獎品人人皆大歡喜

白金漢宮酒家　名將洋服
資生堂化粧品　新奇樂　聯合贊助
永富麗電業中心　JOY PARK

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室　電話：5-413081

本港新聞

華僑日報讀者助學金 英皇御准馬會助學金
本年度助學金申請 本月十六日起辦理
舊生七月十六至廿一重新申請 新生七月廿三至八月四日辦理

華僑日報讀者助學金及英皇御准香港賽馬會助學金之設立，旨在幫助有經濟困難家庭之子弟完成學業。凡學業成績及格，品行良好，而家庭負担繁重之學生，均可申請。廿六年來，在這兩項數字龐大助學款項之匯合，使每年獲得經濟上補助之清貧同學數字日增，得以繼續學業者數逾萬計。學生完成中學課程後，繼而考入本港兩間大學、理工學院、教育學院及各專上院校肄業，或致出國留學，畢業成材者，不可勝數，可見助學運動不祇有助學生本身及家庭前途之改善，更爲社會育才。

本學年度（一九八四－八五年）申請工作定於七月十六日（星期一）開始辦理。舊生重新申請日期由七月十六日至二十一日。地點：香港荷里活道壹壹〇號華僑日報總社，新生由七月廿三日至八月四日。地點，分香港荷里活道一一零號華僑日報總社，九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。此外港九及新界各區區議會、街坊福利會、婦女福利會、新界離島長洲、坪洲、大埔、元朗、上水、沙田、荃灣等區，申請日期及地點，請留意華僑日報及晚報發表辦理次序。

助學金可幫助申請人全年之學費或部份學費，但不資助書簿費及其他雜費。凡已獲政府學校之全免學位，或其他機構之全費資助，或就讀學校免收學費之學生，請勿申請。助學金之甄審標準，以申請人家庭經濟狀況及品學爲主。以一學年爲期。惟受助同學如學行良好及家庭經濟尚有困難者，如繼續申請可獲優先資助，直至完成其預科課程爲止。如發覺受助之學生荒廢學業，或違反校規，其助學金將被取銷。

申請資格：本港註冊設立之院校，下列全日制課程之學生均可申請。

甲、英、中中學（中四及中五學生。若屬中三年級以下之學生，如具特殊理由，而極需資助學費者，亦可申請。甄審委員會將按個別情況予以考慮。）

乙、工業專科學校之技術或職業訓練學生。（不包括個別科目或夜校學生。）

丙、一年制或二年制大學預科學生。

申請表格填妥後，由學生先行送交就讀學校校長副署蓋章後，連同最近之成績表影印本，於八月十六日前（應屆會考生申請書必須於放榜七天內）交回華僑日報總社或華僑日報旺角辦事處。逾期申請書，概不受理。

核准獲助學金者，其名單將於八月底或九月初在華僑日晚報分批發表，不作個別通知。名單除在報章刊登外，並在華僑日報荷李活道總社大堂張貼，以供查閱，助學金派發日期將在華僑日報公佈。

華僑日報讀者助學金及英皇御准香港賽馬會助學金，除名稱不同外，其性質完全相同，均由華僑日報救童助學運動委員會負責辦理，申請者只可選擇一項申請，不得同時申請兩項，如發覺同時申請兩項者，其申請資格將被取銷，希爲留意。

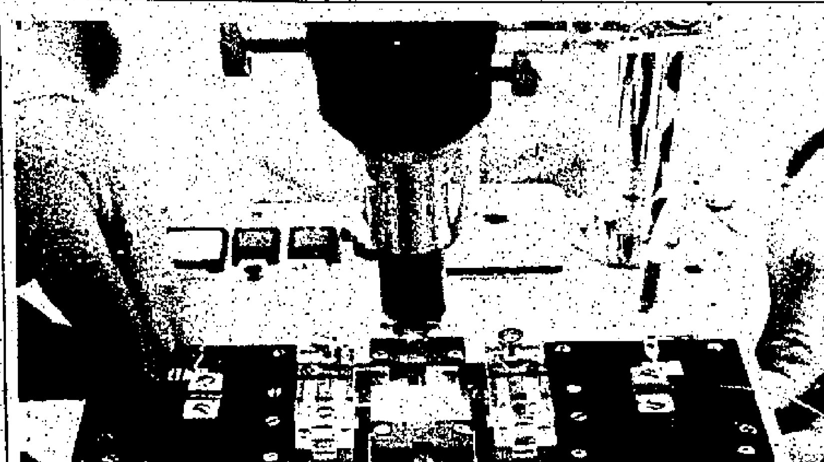
敷光導纖維 達五百萬米
傳送電話訊息效果佳

（港訊）香港電話公司所敷設的光導纖維，剛達到五百萬公尺（米），這是敷設在連接港島軒尼詩道洛克機樓和九龍窩打老道電話機樓的光纜內。

光導纖維纜在香港電話公司的電話網絡中扮演極其重要的角色，現已連接二十四座主要電話機樓和九座設於各山頂的無線電收發站。三十九條光纜線路共用了超過二百七十公里（千米）光纜。單是海底隧道便敷設了三條光纜，它們可以同時接駁三萬三千個電話。

光纜是透過激光傳輸信息，與銅纜相比，它能夠處理更大數量的電話，而且可以用於更多種類的通訊，包括高速數據傳輸，甚至低掃描電視。電話公司正計劃敷設更多光纜，主要是作爲連接各電話機樓的中繼線路，光纜在本港潛藏的道路底下，佔地較少，而且不受鄰近的電力電纜及電車等電力干擾，因此音質較佳。

負責敷設工程的行政工程師霍士先生就目前已敷光纜之性能發表的評論。他說：「自一九八一年開始敷設光纜以來，我們每年都進行測試，發覺首批安裝的光纜的性能仍然十分良好，因此我們相信它們非常耐用，最少可用三十年。」



圖示：光導纖維是在顯微鏡下用電弧焊接的。

讀者夏威夷來函 尋找居港老祖母

本報讀者柏·孫（PAT SUE）自夏威夷來函，希望協助尋找他居於本港八十高齡的老祖母宋佩華（SUNG BEH HAW）。

孫君稱與祖母突然失去聯絡多年，多次去函至今仍音訊渺然，因此孫君對祖母的健康和近況均甚爲担心。由於其祖母已屆高齡，故孫君相信其祖母離開香港遷往他城而與他們失去聯絡。孫君希望其祖母在看到此則消息後能立即與他聯絡，好使他能安心。

善長捐款 救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨繼收到各界熱心捐款響應，芳名如下：李先生三百元，宋丹桂、莊良孝二百元，李楓媛女士一百元，歐潔麗兒小姐一百元，鄺志光先生二十元。

各界捐款救童助學，如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

東區區會撥款八萬 資助青少暑期活動
舉辦流行音樂會訓練營研討會

（特訊）東區區議會通過撥出八萬元，舉辦八四至八五年度東區青少年活動計劃。

東區聯絡主任李孔榮表示：本年度東區青少年活動計劃之中心主題爲「健康助人齊歡欣」。其所設計之活動將使青少年有機會發揮自我，投入社會及作積極參與，從而藉着參加健康有意義之社交、康樂及社區活動，達到充實自己的宗旨。

他指出：東區青少年活動聯會由東區政務處提供有關服務。除統籌及舉辦東區青少年活動計劃外，活動聯會亦負責青少年暑期活動方面之政策及執行職務。

他解釋：去年東區區議會曾批准撥款九萬五千五百元，以便東區青少年活動聯會舉辦八三至八四年度區青少年活動計劃。而一系列教育、康樂及體育活動，範圍廣泛，參加之青少年超過九千人。

李孔榮說：本年度之預算開支總額與去年所批准相同，活動內容有嘉年華會、訓練營、青少年及義工聯歡研討活動、訓練課程及流行音樂會等。由於區議會只撥出八萬元，除下之一萬五千五百元則由青少年活動聯會負責。（輝）

深水埗家福會主辦 性與婚姻生活講座

（港訊）和諧協調的性生活是夫婦關係要重要的一環，家庭福利會西九龍分會特於本月十五日（星期日）上午九時至十二時舉辦「性與婚姻生活」講座。屆時會由醫生主講有關和諧性生活的要素，節育常識及新婚夫婦在性關係要常遇到的問題。

歡迎準備結婚的男女携手參加。收費每對十五元（包括早點）詳情可致電三一七零五一三一或親臨深水埗元洲邨第三座地下香港家庭福利會查詢。

輸瑞典受限制紡品 公布最後簽證日期

（港訊）貿易署署長經已宣佈輸瑞典之受限制紡織品一九八三／八四紡織年度之最後簽證及付運日期。（二）詳情載述於一九八四年七月七日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第61／84號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：簡慶基－工業主任（瑞典組）。

房署長沙灣工廈 多種單位供租賃
設備完善交通利便

（港訊）房屋委員會行將推出的宏昌工廠大廈，對於希望於九月前物色小型或大型廠房的廠戶，實是最佳的選擇。

一間物業行所作出的調查顯示，私人發展商於此期間在六個地區所推出的九座工業大廈，單位面積由中型至大型不等，較適合大型工廠之用。

調查並發現，該期間所推出的廠房單位面積由最細的二百四十一點七平方米至最大的六百五十點六平方米，分別位於大角咀及深水埗的工廠大廈內。

這些私人廠廈的租金由每平方米十四元至三十七元。若以每平方米租金計算，面積最小的單位價錢最高。

這九座工廠大廈分佈於六個地區，分別爲：青山道、長沙灣、觀塘、葵涌、大角咀及深水埗。

至於房屋委員會最新建成的宏昌工廠大廈，可供租賃的廠房面積最小由一單位的二十五平方米至超過二千五百平方米的全層單位，爲廠戶提供多項選擇。租金已包括差餉及管理費在內，每單位每月爲八百八十八元，租用六個單位以上的租戶可獲優待。

宏昌工廠大廈位於蓬勃發展的長沙灣工業區，距地鐵站祇數分鐘行程，並有多綫巴士及小巴直達。而區內公共屋邨林立，工源不愁缺乏。

此外，廠廈所提供的完善設備，亦爲廠戶最佳選擇。其內具備的新型工業廠房設施，包括有起卸貨物台，充足的貨運及客用升降機，自動消防花灑系統，公共天綫，個別單位附設煙囪等。廠廈的平面天花項設計獨特，減卻橫樑，使各單位空間更爲寬闊。

香江書院畢業禮 朱夢桑主持沈亦珍授憑

（港訊）香江書院昨日下午二時假座中國文化協會禮堂舉行大專部第三十二屆畢業暨先修班第七屆結業典禮，由該校校監兼院長朱夢桑主持，副院長李元兩襄助，敦請中國文化協會主任委員沈亦珍博士授憑，及校董胡家健教授先後致訓詞。到有嘉賓及教授等數百人，是晚該校假座星冠酒樓舉行師生敘餐以資聯歡，並聞該校下學年度第一學期定於九月十日（星期一）開課，教授陣容鼎盛，課程日新，屆時當更有一番新氣象。

茲將該校畢業生及結業生名單錄後：

一、大專部畢業生

一、中國文學系－蔣琼仙，李美莉，姚深銘，張應倫

二、社會教育學系－吳玩美，朱麗嬌，吳少芬，林淑貞，鄭邦祀

三、社會工作學系－馮少薇，李雪萍，張睦貞

四、企業管理學系－王美莉，郭滿明，陳永強，洪建成

五、會計銀行學系－何祥財，許利明

二、先修班結業生

陳子明，黎美萍，林恒響，利小玉，陳錦華，利志豪，陳立己，馮俊陽，林麗華，李玉心，梅思印，馮志中，譚錦超

生力公開保齡大賽 昨日舉行開球盛典

第十八屆生力啤香港公開保齡球大賽昨由電影紅星惠英紅小姐於主場荃灣四海保齡球場主持開球禮後，大賽賽事隨即宣佈正式開始，昨晚雖然三號風球高懸，但蒞場參觀者仍非常擁擠，場面極爲熱鬧。

生力啤公開保齡球大賽舉辦以來，極受歡迎，已成爲本港保齡球壇每年度主要錦標之一，而主辦場館亦由去年十六間增爲今年之十七間，包括葵芳，美孚，旺角，屯門，寶士域（尖沙咀），寶士域（屯門），金雅廊，鑽富，葵涌，九龍灣，銀城，油塘，四海（太古城），四海（大埔），四海（荃灣），南華會及得寶等保齡球場。

參加本屆大賽之好手人數，預料將超過去屆之最高紀錄。場館甄別賽將於九月十四日截止，大賽決賽則訂於九月廿三日舉行（男子組）。大賽獎品極爲豐富，冠軍除可贏得價值不菲之生力足金盾外，更可獲招待免費旅遊日本東京六天。

San Miguel BEER 生力啤

（圖爲生力保齡大賽惠英紅小姐主持開球禮時一瞥）

山水音響舉行大抽獎 免費遊覽倫敦及巴黎

由山水高級音響主辦的八四年度「買山水，遊山玩水」大抽獎現已開始舉行，今年獎品及禮物特別豐富。由即日起至九月三十日期間，凡以現金或分期購買八四山水音響精選系列任何一款，即獲送名貴雨傘一把，送完即止。同時凡惠顧滿五百元者，即送抽獎券一張，多買多送。

大抽獎之獎品異常豐富，包括頭獎十名，各得「倫敦，巴黎十日遊」，價值七千多元，由半島旅遊贊助。二獎十名，各得雷明登雪櫃一部，價值二千多元。三獎十名，各得COMX電腦一部，價值千多元。安慰獎一百名，各得LEVIS名貴牛仔褲一條。

香港華人牙醫公會 選出第十屆新員 香永芬蟬聯主席

（港訊）香港華人牙醫公會第十屆董監事，經同人大會選出後，於六月廿一日互選會議中，順利選出全體職員，現定七月十一日在會所舉行新舊任交接儀式。該會第十屆新員如下：

主席：香永芬，副主席：黃來權，梁約翰，何福注，黃玉麒，總務：初立信，會福華，財務：何少明，熊令祥，學術：梁義緒，張尚堅，吳文晃，福利：陳學文，關偉安，交際：蔡文華，梁定安，康樂：鄭建平，梁瑞光，許日初，董事：何省三，關世傑，周傑泉，馬明德，陳國豪，熊姜子，李善持，劉子安，梁國華，陳里斯，葉再生，溫裕泉，監事長：梁孔彀，副監事長：郭奇，陳仕榮，稽核：梁世光，調查：關夢熊。

坪石邨金石樓 男子跳樓斃命 查明死因並無可疑

（特訊）昨日上午四時五十分，坪石邨金石樓發生空中飛人事件，一名男子從高空墜下，鄰居報警，送院證實不治，警方調查初步無可疑之處。

死者姓歐，四十四歲，金石樓的街坊在較早時候，已見在廿六樓欄干處徘徊，大家初時不以爲意，未幾只聽見一聲巨響，出外視察，赫然見男子倒臥空地，送院已告返魂乏術。（合）

行李搜出冒牌手錶 機場海關人員 拘捕一名女子

（港訊）機場海關人員昨日下午拘捕一名持巴西護照，準備前往巴西的三十五歲女子；該名女子被發現在其行李中藏有一百九十七隻手錶及二萬六千一百件手錶零件，全部均附有涉嫌冒牌商標，檢獲之物品總值達四萬五千元。

該等物品相信擬出口往外國。

事件中，另有三名年齡由三十一至三十六歲的男子被拘捕，現正協助調查。

論物質奢求對青少年犯罪的影響
善導會學生徵文比賽冠軍：何寶琴（金文泰中學中四）

青少年犯罪——近年來香港社會的嚴重病症，它的傳染力甚於霍亂、白喉，而其殺傷力則甚於癌症和心臟病。一個都市若患上此種病症，人民便會受到病害的侵擾而不能安居樂業，社會經濟亦會受到蝕食而至於乾枯、死亡。究竟是甚麼原因導致這種病症的產生呢？

在六十年代以前的青少年，是純真、樸素的。他們玩的，只是跳繩、打波子等等簡單的玩意；閑暇時到書店、圖書館等地方看看書，在當時，讀故事書可以說是他們最大的樂趣。另一方面，由於青少年沒有特別的消遣，因此跟家人交談溝通的機會多了，彼此相處自然較爲融洽。時至今日，隨着社會的轉變，青少年們的思想和行爲已起了很大的變化。

香港，是一個工商業發達的社會，社會愈發達、愈繁榮，商品的競爭便愈大。很多商人便利用青少年貪圖物質享受的心理，製造一些新奇、刺激的玩意，吸引青少年，藉此圖利。另一方面，電視、電台等亦時時刻刻在傳播拜金主義的訊息：高級的餐廳、名牌的衣着、鞋子等，深深吸引着青少年。他們不知不覺中，他們就成了物慾主義的奴隸。他們以外表裝束作爲身份的象徵，因此，要穿名牌，要穿新款的衣服，花幾百元弄個「近藤真彥裝」，藉以表現自己有型有款，夠「派頭」。至於那些稍爲保守樸素的衣着，卻被視爲「老套」，追不上時代。一對價值二十多元的「中國製造」白布鞋，他們根本不願意穿在脚上，認爲是侮辱了自己。唉，青少年的價值觀已經完全改變了！

在家庭方面，由於香港社會的環境特殊，很多父母都要出來工作，因此，他們與子女一起的時間減少了，不能在精神上滿足子女的需要，於是，便不顧一切的買玩具給他們，幾百元的電子遊戲機，無綫電跑車……都毫不吝嗇的購買，從求在物質上滿足子女，便以爲盡了父母的責任。至於該玩具對子女的影響，反而漠不關心。漸漸地，青少年們對於物質的享受便愈來愈奢求了。

青少年的思想是幼嫩、純潔的，就好像白紙一樣。不過，愈深的東西，愈容易被染污。傳播媒介所大力宣傳的，似乎都是一些最好的東西，幾百元的波鞋，牛仔褲，電子遊戲機……這些都不是一般青少年能負担得起的，爲了要獲得這些東西，青少年就不斷向父母討取金錢。雖然他們的要求暫時滿足了，不過得來太易了，會使青少年養成不勞而獲的陋習，以爲萬物皆可垂手而得。況且，青少年們是不知足的，這一趟要求一對一百元的波鞋，下次可能要一對二百元的，將來可能要求有洋樓、汽車。窮奢極侈的生活過慣了，及至有一天父母無法滿足他們的物質生活時，他們便會埋怨父母，甚至離家出走，而百貨公司櫥窗的名貴服飾、高級餐廳的美食，仍不斷吸引着，使他們泛起無限的衝擊，最後，在物質需求的大前提下，青少年們只有想盡辦法去求取金錢。起初，有部份青少年可能會去做兼職，賺錢來滿足自己的物慾。不過，事實上做兼職所得到的金錢很有限，根本不能滿足他們的需要，於是，有些青少年便鋌而走險，用不正當的途徑，從學校裡的同學入手，偷取他們的少量錢財，假若一旦輕易得手，膽子也就大起來了，他們會轉以百貨公司，超級市場等地方爲目標，甚至在衆目睽睽下也出手搶掠。而女孩子則又有另外的一套，一些十來歲，年輕活潑的女孩，爲了貪圖華麗的服飾和高級的享受，竟甘願奉獻他們「貞潔的身體」，成爲供人玩弄的工具，「一樓一鳳」工作的少女，實際上已經成了「魚檔」物慾主義的犧牲品。另一些急功近利，希望一次過能得到大筆金錢以滿足奢華生活的青少年，甚至會約同三五志同道合者，一起出來「闖天下」：他們持械行劫金舖，銀行，或協助毒販帶毒以求取金錢。結果，一個大好青年便因此而泥足深陷，不能自拔，終身遺憾；父母，家人及朋友亦會因此受到影響，社會更會失去安寧，經濟受到破壞，人民無法安居樂業。

到了八十年代，青少年犯罪問題已經迫近眉睫，不容忽視的了，而引致這個問題的主要原因之一，就是現正流行於香港的物慾主義。因此，爲了整個社會的繁榮和進步，大家就得齊心竭力，研究一種妙良方，以根治這種嚴重的疾病，使我們的社會獲得新的生命。

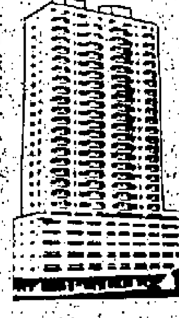
地產 與 樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住
滙豐財務代辦20年分期，平過交租！
鄰近火車站，巴士站，交通方便
電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余東旋本行1502室
電話：5-415028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280 假日照常

安福樓（英皇道18－24號）
安居此處志可酬 福壽康寧財祿兢 樓宇閣高同享覽 好景常在樂悠悠



租
鋪位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈
管理員引看（由留仙街入）
洽租處：辦公時間 英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇·素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

灣仔高級寫字樓
交吉租售
灣仔謝菲道215－225號
仁英大厦
分層由427呎－748呎　每呎售價300元
由$128,100至$224,400
洽購處：仁德置業有限公司
香港德付道中120－126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229　H437753

香港仔廠房
377呎至687呎・即用現貨
平售$9萬餘起
月租$900起
金來工業大厦・黃竹坑業勤街33-35號
鷹君物業代理有限公司
5-552303，5-720361

寫字樓招租
中區德輔道中173號
720呎至4830呎
灣仔皇后大道東30-32號
421呎－1242呎
洽租處電話5-442688

大生商業大厦
灣仔 軒尼詩道24－34號（地[illegible]）[illegible]中國[illegible]面積5[illegible]至[illegible]00平方呎[illegible]全層[illegible]中央冷氣系統
中環 德輔道中130－132號（國際大廈對面）面積[illegible]至[illegible]00平方呎[illegible]全層[illegible]中央冷氣[illegible]
免收管理費
大生銀行租務部洽租
香港林先生 ⑤45011 ⑤45242
廉租

利寶大厦
亞皆老街118號，住宅單位，向秦利亞道，吉售，面積915呎及962平方呎
租務代理：Vigers Hong Kong 香港威格斯特許測量師
5-243101

九龍出租
俊福樓（山林道1號）旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）寫字樓面積3300呎
俊三樓（柯士甸道）旺舖1500呎 旺舖2000呎
香港大道西112號地下旺舖800尺
接洽處：香港房屋管理有限公司5225546

九龍灣　偉業街
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

威享大厦 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497　H226009洽

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦
由2500呎至8400呎招租
洽租處：5-438960洽

寫字樓租
中環威靈頓街64/66號 4/F 獨立
電梯冷氣廁所約900呎 租金公允
請電5—224955業主洽

旺角中心
全新高級寫字樓地鐵站口中層大單邊1433呎
旺角中僑
新裝修間格寫字樓地鐵站口高層1500呎
各每呎620元免佣　③453103 楊小姐洽

靚洋樓出售
兩伙兩升降機
尖沙咀山林道44號2/F 建築面積約九百六十餘尺地點靜中帶旺有意在辦公時間電③7220337　約時看樓經紀免問

屯門舖位洋樓廉售
四B區青山公路一七五地段祥隆大廈B舖580呎 C舖670呎 合各行業高低層住宅511呎兩房一廳一梯兩伙有意電3—7134996，0—850541 或本大厦B舖售樓處洽。

專業服務 ◇ 歡迎委託
樓房買賣・物業租賃
產業估價・物業管理
丹桂地產 3—699157（4綫）

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「玫瑰再見」第十二回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早，精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「第二種人」第七回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「探訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「柔情」第十五回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘有場」。

六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。

七時，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯（普通話詢問），卅分，新聞簡報，「中國寓言」第二十三輯。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國新聞簡報，十時新聞報，繼續五綫譜」，卅分，新聞簡報，「日日三分鐘」，廿五分，「一切從法文證書課程」。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會台）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，晨間簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。

十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「大老千與小鬼頭」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，聲繫通訊，青春交響曲「香港流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「香港流行榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO滴滴」，卅分，交通報告。

七時，新聞報告，繼續「RADIO滴滴」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「巴黎巴黎」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

十二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「心鎖」第十九回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分轉播英國廣播電台粵語新聞「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享之「普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「點對台」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「不是黃金屋」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，名人素描：「伽里略」（下上）。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「一唱一和」。

十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。

一時，戲曲天地之「文學歷史戲曲」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「越劇」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，「舊調重聞十大名曲」。

四時，新聞簡報，美樂集：「民間故事之「花蝴蝶獨力鬥群雄」二回，卅分，普通話節目：「點將台」，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）

舊調重聞入大曲

香港電台第五台下午三時播

盧家熾主持

雪中賢　第二輯

（小武六奇中板）時運不齊身落難，長使英雄淚不乾，窮途又遇風雪降，天公不管人短長，腹中飢餓難抵擋，身上無衣怎耐寒，來在門前（介）抬頭看，瞭前高廠可把身藏，長嘆一聲叉手站（花中板）忽聽得人聲在隔牆，聲音好像洪鐘響，如怨如悲恨恨長，手扶欄干（介）往下看（六奇）有誰知己可憐俺。（查唱）樓前站的高長漢，面如重棗貌非常，我披重裘猶打戰，他穿單衣尚[illegible]來不是下等漢，因何狼狽倚門牆（過板）你把情由對我講（六奇）抬頭看見富家郎，滿腹淒涼難盡講，無人憐憫也是枉然（查唱）聽他言來好悽慘，原來遭難到此方，天涯淪落堪悲嘆（六奇）誰份低頭作賤行，都只為他鄉無倚向，特借高門避風霜。望祈惻隱寬洪量（查唱）這幾句說話動人腸，風塵埋沒英雄漢，時乖難上命爭強，自古道理蛇孕幸相救，蛇曾中狀元郎，我今非把榮華望，見人不救枉燒香，叫書童喚行頭把門開放（過序）下小樓到中堂整頓衣裳，步出了大門前施禮相讓，叫壯士，且隨我請進內廂，（六奇唱）走上前施一禮，迷稱不敢。難中人又豈可擅進華堂（查唱）你這裡休得要再三推讓（六奇）如此說某這裡膽大非常，拱拱手來至在廳堂之上（查唱）壯士你請坐下慢慢敘談（查中板）挽挽酒友登樓上此樓雖小眼界寬（六奇唱）上到樓來舉目看四壁圖書翰墨香，（查唱）書童整杯盤（六奇唱）又來多謝酒漿漿（查唱）賓主有別請坐上（六奇唱）小某不敢坐一旁（查唱）書童揭上梨花釀（六奇唱）你一杯來我一觴，（查梆子慢板）我平日雖然是知交甚廣，并未有如足下氣宇軒昂，既不嫌我這裡殘杯剩盞，可算得一個知己友剖腹言談，（六奇唱）某雖中寒相公獨垂青盼，卻不諱貧富交遊褪衣衫，敢動問尊姓名，何鄉何貫，或讀書，或求仕，在甲在庠，要請道其詳，（查唱）小生是海寧人，世居湖上，高曾祖父而身世代書香，我愧學弱冠年，名登一榜，想區區小姓查表字伊璜，（六奇唱）聞說是孝廉公，令人欽仰，想小某有眼不識泰山，居富貴不驕人世間稀罕，無半點炎涼態，超出庸凡。（查唱）論富貴，如浮雲，豈在我心上，惟平生，愛交遊，久慕孟嘗，今日裡遇英雄，結交不，請留下大名兒，也族貫鄉，（六奇唱）查相公，既下問愿答上，提起了，家鄉事好不羞慚。不才是粵南人，世居海上原籍貫潮州府小縣海陽，（中板）某姓吳，名六奇，雙親早喪，上無兄，下無弟，孑然孤單，都只為愛呼盧把家蕩盡，別家鄉，投親友來到浙杭，有誰知遭不幸，無人依向，欲歸家，又怎奈，沒有盤纏，孤零零流落在錢塘江上，無奈何在長街作一個花郎，那曾見，有人來雪中送炭。風塵中，蒙不棄，另眼相看，（查唱）這席話，說得我心中快暢。想之生，最怕是流落他鄉，被吳兄，且把那愁眉展放，解家事，待小生慢擬商量，在席前，還須要放開酒量，破愁城，非酒兵難以得降，叫書童，取過了蓮花大盞（過序）勸吳兄放開懷且吞下肚。

沙田　大埔　上水　粉嶺　新邨版

租金追上私人樓宇　祥華邨民認為偏高

辦事處稱因通貨膨脹導致成本增

粉嶺祥華邨首二期單位已先後開始入伙，不過有部份居民則認為房屋署所訂定的租金偏高。

祥華邨屋邨辦事處房屋事務經理羅君陶解釋，新落成的公共屋邨較舊屋邨之單位的租金為高，主要原因乃建築成本隨通貨膨脹上升而告增加；另一方面，新屋邨的設施也比較完善，此亦為租金水平偏高原因之一。

無論如何，新住戶是有權認為租金偏高而拒絕入住所編配的新公共屋邨，但羅氏強調，祥華邨入伙至今，僅有百分之二的比率之家庭以租金偏高為理由拒絕入住祥華邨。

一位剛遷入祥華邨的住戶來電向本報投訴，新落成的祥華邨之租金較一般公共屋邨為高，且幾乎接近粉嶺聯和墟的私人住宅租金水平。

他表示，編配入住該邨的住戶，大部份均為粉嶺區內受清拆影響的低下階層，家庭入息有限，尤以在現時經濟不景的環境下，要負擔此昂貴的租金，實在頗感吃力。據他所知，入住該邨的部份住戶亦有同感。

他認為，由政府興建的公共屋邨，目的應主要是為低下階層提供廉價租金的居所，但何以祥華邨的租金竟與區內私人住宅的租金水平相距不遠，此舉實令人費解。

該位讀者盼望當局應重新檢討祥華邨的租金，以顧及低下階層的經濟環境，訂定一個較合理之租金水平。

據悉，新界北區區議會及北區地區管理委員會亦已注視祥華邨的租金偏高問題，並向房屋署提出有關意見，要求該署檢討祥華邨租金水平。

祥華邨屋邨辦事處房屋事務經理羅君陶指稱，在通貨膨脹影響建築成本下，新落成屋邨之租金必會較舊屋邨者為高，另加上房屋署亦耗費使新屋邨的設施更為完善，故此租金水平便稍為偏高，而祥華邨為新近落成的公共屋邨，因此租金較舊屋邨者為高。

他表示，該屋邨的租金金額平均為每平方尺十五元，以邨內主要的五人單位及七人單位計算，前者每月租金為三百九十五元，後者每月租金為五百[illegible]元。

祥華邨於月前起入伙後，屋邨辦事處均有進行統計調查，迄今僅有百分之二的家庭，以經濟理由拒絕入住該邨單位。由此數字顯示，僅有少許住戶認為難以支持租金而拒絕遷入祥華邨。

至於，以交通理由拒絕入住祥華邨者，更寥寥可數，羅氏指稱，祥華邨距離粉嶺車站相當近，約五分鐘的步行路程，故乘搭電氣化列車往來市區實相當方便。

祥華邨為粉嶺新市鎮內第一個公共屋邨，首期二千三百三十四個單位，於月前開始入伙，迄今已有一千個家庭遷入邨內定居，而第二期的一千九百六十八個單位，則於上月底開始辦理入伙手續，新住戶本月初即可遷入。

新近入伙的粉嶺祥華邨，部份住戶認為租金偏高。

彩園邨用新法清理淤塞水管

房屋署最近在上水彩園邨試驗一項新式的清理淤塞水管方法，在試驗計劃中的成效顯著，房屋署將以此廣泛應用於公共屋邨的維修保養工程上。

以往房屋署均致力改善鹹水供應系統，且亦為屋邨維修保養計劃的工程之一，以求保持屋邨的服務設施操作正常。

新方法乃利用強大壓力，將水注入水管，沖掉管內的積聚物；而採用這方法清理嚴重淤塞的水管，工程較為簡單及省時，毋須翻掘地面更換淤塞的水管，故此舉對屋邨住戶而言，也可以避免因掘地工程而引起的不便。

房屋署在彩園邨採用這種方法後，水管內的積聚物已被冲走，鹹水供應系統亦恢復正常。

經試驗證明有效下，房屋署將這種新式清理水管方法，準備擴展至其他屋邨施行。

掌握實際情況解決學位問題

房屋署用電腦處理　新界屋邨人口資料

鑑於新界新市鎮公共屋邨內，普遍出現幼兒教育設施供不應求的情況，房屋署為此已採用電腦處理新市鎮各屋邨人口的資料，從而更方便了解各邨內幼稚園等設施是否可滿足需求，否則即及早與其他部門商討解決辦法。

大埔廣福邨最近出現幼稚園學額不足的問題，本版上週亦曾作出報導，當局業已決定使兩所幼稚園的其中一間作為擴展學舍之用，以待第三個幼稚園於明年啓用前，解決邨內學額不足問題。較早前，上水彩園邨亦有同樣的問題出現，而當局亦以上述的方法作解決。

由此可見，新市鎮公共屋邨每每在入伙後不久，便會出現幼兒教育設施不足的問題，繼而便是小學學位供不應求。

房屋署認為新市鎮公共屋邨出現上述的問題，主要是因為新市鎮屋邨的設施是根據現行標準提供，但遷入住戶多為小家庭，小童特別多，以致區內幼稚園及小學學額普遍不足，市鎮附近村落小童使用這些設施，使不足情況更為嚴重。

在發現此情況下，房屋署已聯同其他部門密切注視這情況，並將屋邨住戶資料用電腦處理，若發現邨內如幼稚園、小學等求過於供，便會立即向當局提出研究改善辦法。

有關解決幼稚園需求方面，房屋署將主動在邨內找單位供開辦幼稚園，或供現有幼稚園擴班。

在新界各屋邨均有採用電腦去了解人口結構情況，並配合設施供需，例如上水彩園邨、屯門各屋邨，現時正在大埔屋邨進行。

信義會青少年中心　週日辦箭藝同樂日

信義會轄下之沙田青少年中心，為配合推廣箭藝活動，特於七、八月間逢星期日上午九時至十二時，於該營地舉辦「箭藝同樂日」，目的除讓青年人學習箭藝的基本技巧，更藉此鍛鍊他們，使其有健康的成長。該活動除教授課程外，還設有比賽項目。

凡獲取「標準分」之參加者，均可於信義會沙田青少年中心暑期活動閉幕典禮上獲頒紀念章一枚以茲嘉許。

歡迎各界十四歲以上青年人參加。報名請到沙田瀝源邨貴和樓地下「沙田青少年中心」，查詢電話〇—六一七一六三或四。費用十五元，名額有限，報名從速。

屋邨通訊

秀茂坪五座樓施工增強電力

第廿一至廿五座明年可裝冷氣

秀茂坪二邨南區幾座大廈，明年起將可安裝冷氣機，經常停電的事件亦不再會發生，因為房屋署期內將在這些大廈進行加強電力工程。

該邨第廿一座的一位讀者來函本報，表示他們所居住的是舊型樓宇，當局是不准居民安裝冷氣機的，他們一家不幸住在頂樓，夏天酷熱非常，令他們生活得極不愉快。本來想暗中裝置冷氣機，但又恐違例，故始終未付諸實行，可是，卻發現有其他住戶偷偷的安裝有冷氣機，卻未見辦事處干涉，該位居民認為辦事處應該採取行動。

此外，來函中亦投訴他們居住的大廈經常停電，居民稱，由於天時暑熱，連風扇也不能開，停電多數是在晚上發生，令人十分難受，希望辦事處設法改善。

據秀茂坪二邨辦事處房屋事務經理鄧元漢稱：由於電力不足，樓上住戶是禁止安裝冷氣機的，如發現有違例安裝的事情，辦事處會下令居民將冷氣機拆下。

至於經常停電的問題，他表示辦事處亦知道有此等情況，這是由於住戶使用的電器已愈來愈多，電力不勝負荷，便發生故障而導致停電。

鄧氏透露：房屋署已有計劃改善二邨南區廿一至廿五座等五座樓宇的電力供應，工程預料在下個月或九月初進行，大概會在今年內完成，屋邨電力增強之後，居民便可以安裝冷氣機，停電的機會亦會減至最少。

他呼籲居民忍耐，以待工程完成。

另一方面，本報亦接獲另一封來自秀茂坪邨居民的來函，有居民指出第四十座對開，靠近秀茂坪道行人路的斜坡，被兒童作為滑梯玩耍，經常出現驚險鏡頭。

居民稱：由於該幅斜坡周圍的欄杆太低，所以容易被小孩子跨越，希望當局將欄杆加高，或者增設危險的警告牌。記者將居民意見向秀茂坪三邨辦事處反映，據房屋事務經理馬健程對記者表示，辦事處已注意到小孩子們在滑坡玩耍的危險性，短期內將會在該斜坡下面加設欄杆，避免孩子們在滑的時候衝出馬路發生危險。

至於居民建議將周圍欄杆加高，他認為是不切實際的，小孩子一樣有辦法爬入斜坡。

樂富女浴室門已修

逕啟者：貴報六月二十四日刊登「樂富女居民」來函，提及有關樂富邨第十六座樓女浴室門損毀一事，茲覆如下：由於該女浴室之門框鬆脫，以致浴室門不能關上，本辦事處已立即派員修妥。

此致

華僑日報編輯先生

樂富邨辦事處房屋事務經理甘少強謹啓

空地放雜物會被控

逕啟者：貴報於六月二十日刊登「李鄭屋邨一居民」來函，投訴該邨第十二座靠順寧道的空地上，滿佈雜物，阻礙行人，茲覆如下：

查本辦事處職員經常巡邏邨內各處，對放置雜物於公共地方之商戶採取干預行動，若勸諭無效，即根據房屋條例予以沒收、充公，並對違例商戶作出檢控。在三月份內，該座有兩商戶因此而被檢控。而在四月至六月期間內，被清理之違例物品達數十件之多，有關人等且被罰款。

本人深切希望此等管制行動能收阻嚇作用，並呼籲商戶合作，共同保持良好的地區環境。

此致

華僑日報編輯先生

李鄭屋邨辦事處，房屋事務經理張永明謹啓

群言堂

富山邨受黑煙吹襲

編輯先生：

得悉貴報「屋邨版」專為廣大公共屋邨市民服務現借貴報一角，吐吐我們的心聲。

我們是富山邨富仁樓的住戶，富山邨背山面海，環境清靜，尤其是我們住的富仁樓，更面向維多利亞港，風景更美麗，但，美中不足的是受到空氣污染。因為富仁樓對下斜坡，有很多廿四小時營業的漂染廠，約有大小烟囪廿枝以上。每逢夏季吹西南風時，我們（包括整個富山邨及琼山苑）便聞嗅到染廠發出的反胃氣味，同時，烟亘不停嗜出烟霧，一時嗜黑烟，一時噴白烟，這支嗜完又到那一支，如果每支輪流噴三分鐘，廿支都要嗜一小時呢！有時在老遠的地方看看富山邨，好像給「黑雲」遮住了，原來那「黑雲」是黑烟呢！染廠的嗅味、黑烟夾着煤炭屎，乘風勢吹向我們的居所，難聞反胃的氣味走入我們的喉部及肺部，黑色的煤炭屎，鋪滿了窗上玻璃及地板。（據悉琼山苑部份向西南樓宇亦有同樣情形）。

要知道，現在這區已是民居聚集，再不是廿多年前的荒蕪之地。希望當局實地視察視察，為我們解決健康的問題，是所厚望。

一羣富仁樓住戶上。

加拿假期

美、加豪華團
由HK$7499起

查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

馬策旅行社

國際民航協會指定代理商

代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店　代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票

如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽。

香港干諾道中啓德商業大厦十二樓（按11字）

捷威旅行社

開拓國內好享受　勝地何必再神遊

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室　電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　電話：3-320011

桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六　廣州—桂林 737噴射機　港—穗 直通火車　十天團$1490 逢週五晚

海南島　暢遊茂·湛江·海口九天遊$1750 逢週六

西麗湖 蛇口　深圳水庫　香蜜湖 惠州
一天遊$165　兩天遊$350
兩天遊$295　天天出發
遊蛇口·水庫·深圳購物
週末介紹天半遊
香蜜湖$350
西麗湖$320

澳門·中山·西樵·順德　石灣·廣州·從化·佛山
西樵三天·從化四天
$690　$760
住宿超國際水準之中國大酒店
噴射船去·直通車返 逢週二·六
北京七天遊$2890 逢週三、日

沙坪野味四天團
石岐·江門 $750 小欖·新會　高鶴·肇慶　廣州·鼎湖
捷威再接又再勵　澳門噴射船入·直通車返港

珠海賓館·石景山·中山溫泉　國父故居 $420 長江樂園
獨家乘噴射船　天天出發　早去晚返　食足四餐
珠海賓館$440·中山溫泉$460
澳門兩天遊$290·珠海澳門三天$590

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣。營業時間朝九晚七。星期日、例假照常辦公

金門平價機票

3-319151 旺角運輸廣樓上　登打士街栢裕大厦20字

本公司代理各大航空公司經辦之
美加·澳紐
歐洲 旅行團 特價優待
免費協辦美加簽証

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字
中區皇后大道中158號華英昌大廈806室
3-953227　3-916713　5-417060
特備：美加　澳洲·歐洲　東南亞各地旅行團

韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台灣 四、七天 天天出發
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天

台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 東方·麒麟·華麗 華國·來來·環亞

代訂世界各地機票及酒店

羅省	$2100	三藩市	$2230
紐約	$2800	夏威夷	$2230
倫敦	$2280	芝加哥	$2780
巴黎	$2280	西雅圖	$2680
荷蘭	$2280	溫哥華	$2780
雪梨	$3680	多倫多	$3380
墨爾本	$3680	蘇黎世	$2500

星晨

3-7231723　3-7230551　5-218161　5-243068　3-828227　0-440281　0-465473　3-320955

日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990
泰國·曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2630 八天$3040
天天出發　日日成團

寶通

3-910377　3-969861

台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070　天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌

K-323388　H-266836　九龍公司假日照常營業

日本迪士尼	$3630起
北京，華東	$2188起
中山珠海	$420起

9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下（即北角敦煌酒樓）
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號金城銀行大厦502室

長城中國旅遊服務社

3-847036　3-930256　3-915327

北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $5190
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
9天全程飛機直通車返港 $4690
9天飛機往火車返 逢星期一出發 $4040
桂林，陽朔5天逢一、三、六$1550
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安

銅鑼灣：5-775655，5-775266
尖沙咀：3-694447（4線）
旺角：3-846484，3-846555
九龍灣：3-7566993（3線）
荃灣：0-4932631，4932708

本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發	$3630
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發	$4390
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 日期：逢星期三出發	$4630
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發	$4830

德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

永安

曼谷芭提雅七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1990	逢星期四、六出發
台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四出發
台灣八天豪華團	$2610	逢星期三、六出發

德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

金輝假期

張輝旅運有限公司　3-916347　3-951635　3-916348　3-968132

十十國慶觀禮嘉賓團
十月二，三，四日出發 14天$2690　13天$2590
十月八，九日出發 8天收$1,990（包個人台証）
參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演
僑委員貴賓式接待順遊寶島全省名勝風光
年年主辦保証行程兌現8月5日截止報名
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南

旅行社（香港）有限公司　尖沙咀金馬倫道27號A2F　東耀大厦3-689638-9

台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、大壽閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480　單人房$460

欣欣

旅運（香港）有限公司　3-849192　3-842277　3-841331

台灣遊覽團四天	$1770
台灣豪華團五天	$1980
台灣豪華團七天	$2400
東京迪士尼六天	$3630
曼谷芭堤雅七天	$2630
韓國遊覽四天	$2700
美國西岸六天	$6989
澳洲遊覽七天	$7889
歐洲十天	$7995至$9195

台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）

	單	雙
第一／永安	100	140
麒麟／三陽	120	135
東方	130	140
康華	170	180
華國	340	380
富都	380	420
希爾頓	410	420
財神	400	450
來來	450	470
環亞	460	480
老爺	470	510

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

字號老 環通

WONG'S TOUR LTD　5-776685　5-765017　信用好

代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480　芭堤雅：美輪$230
　　　第一$100　　　　皇崖$300
曼谷：文華$270　星加坡：亞洲$330
　　　第一$240　　　　公爵$330
特快台簽$170十天　泰簽$80四天
多倫多$2850　羅省$1780
溫哥華$1950　紐約$2480
倫敦$2200　澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰）

佳麗安

CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845

台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起　日本$3630起
菲律賓$1670起　夏威夷美加$4890起
韓國$2890起　歐洲$8350起
泰國$2270起　並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層　吳冠泉主理

菲航美洲假期

美加豪華團　由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢　電話：3-7232882

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

除加存息外銀行業又大力抽緊港元頭寸供應

拆息漲過卅五厘

藉以迫使需要在同業拆息市場取得資金的外匯投機者在資金成本過高下拋出美元，從而穩定港元匯價。影响所及，昨日美電一度回跌後企硬在七八五左右，交投平淡。其他主要外幣兌港元下跌，港匯指數報升二小點。財務存息張過十四厘。歐元與亞元存息均微升十六分一厘。

（特訊）在大幅加息三厘與大力抽緊港元頭寸供應，拆息率標升至三十多厘的雙重壓力下，昨日美元做價雖一度回跌，但收市價仍維持在上週末水平，其他主要外幣兌港元則下跌，港匯指數報高二小點。財務公司存息全面漲過十四厘。歐洲美元與亞洲美元利率微升。

據金融業消息報道：昨（九）日，業內美電以七八五至七八六開成，最低成七八三至七八四，收市回升至七八五至七八六，比上週六收市價無甚升跌。英鎊成一○點三○，跌○點○八港元。馬克成二七六點六○，跌○點六○港元。日元成三二四，跌一點五○港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九二點三○，跌一點九五港元。每百澳洲元兌六五四點四○，跌一三點四五港元。每百瑞士法郎兌三二八點九○，跌二點八五港元。每百星架坡元兌三六五點六五，跌二點二九港元。每百法國法郎兌九○點一六五，跌○點六九五港元。

港匯指數報升○點二而為七十一點二。

外匯業人士表示：昨日在同業拆息大幅抽高的壓力下，美電在中午時一度回跌至七八三左右水平，但午後做價緩步回升，加倫敦匯市開市時美元上升的消息傳入，美元復獲得支持力。不過，全日美元的走勢已較呈穩定，交易量普通，如果今日拆息仍然高企，相信美元可能回跌至七八三左右。但目前問題仍在於在可預要的將來，美國利率趨向，美元表現的影响，至於內部方面，則要視乎美元的需求而定，假使往後外國因素對美元利好，而本地美元需求仍持續殷切，本港利率則有可能在本月內要保持在極高水平上。

工商銀行董事總經理孫世俊表示，銀行界將銀行同業拆息扯高，主要是進一步打擊投機，因為加息三厘四分一是對付一般投機者，而扯高拆息，却可以使一些炒賣外匯的銀行亦受到損失。

他指出，今次銀行同業拆息扯高，雖然並不能確定是由港府所授意，不過，以港府目前在銀行公會的影响力，提過拆息是否由港府授意，分別其實不大，而今次扯高拆息，最主要作用是迫使一些需要在銀行同業拆息中取得資金的銀行會因為港元成本過高而寧願拋出美元，這便可以進一步穩定港元。

孫世俊表示，在加息與拆息高的雙重措施，與及港府堅決表示不會改變指導性匯率影響下，港元已回復穩定，不過，在波動較大情況下，交投平淡是正常現象。

國際商業信貸銀行副主席屈偉堅表示，昨日同業拆息扯高至三十八厘，料對外資銀行吸收資金有壓力，除非賣出美元而買入港元，以應付客戶的需求，故港元可望在這個情況下回穩。

銀行公會主席白朗深信加息三厘二五遏止投機活動，但近幾天，同業拆息可能會繼續上升（去年實施七點八指導匯率時拆息會攀至四十厘），直至美電回落到七點八上下水平。

他表示，除非美元暴升或大跌，否則政府不會改變現行指導性匯率，事實上，目前本港經濟強勁復甦，貿易逆差縮減，通脹率由十二厘下降至九厘，再加上出口勁增，港元應有強力支持。

昇泰投資有限公司董事祈連活指出，問題重點並非政府應否改變現行指導性匯率。他認為，最重要的是要保證各持牌銀行及金融機構，可透過發鈔銀行向外匯基金按指導匯率自由兌換港元及美元，否則整個制度將會失諸交臂。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（九）日，業內廿四小時通知拆息報十五至十六厘，升二厘半；隔晚錢以二十厘開成，最高成四十厘，收市回順至三十五至三十八厘，比上週收市升二十厘半。長錢拆息，一個月期拆二十厘，升四厘六二五；兩個月期拆十八厘，升二厘六二五；三個月期拆十七厘半，升一厘七五；六個月期拆十七厘，升一厘二五。業內人士表示：由於短錢拆息高昂，交投不少，反觀一至三個月期拆借交投較活躍。

財務公司存息亦明顯上升，昨日獲多利接受存款公司報出的一至六個月期存息均為十四厘二五，比上週收市升一厘。

歐洲美元利率，一個月期十一厘九三七五，兩個月期十二厘一二五，三個月期十二厘三七五，六個月期十三厘，九個月期十三厘三一二五，十二個月期十三厘八一二五，比上週收市均上升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘六二五，兩個月期十一厘八一二五，三個月期十二厘一二五，六個月期十二厘六八七五，十二個月期十三厘，比上週收市亦上升十六分一厘。

來料加工布匹及成衣

中國大陸出口簽證放寬

但對於補償貿易設廠生產及國內所有廠家生產棉紗布匹成衣，仍須劃一出口簽證。

（特訊）中國大陸當局對港商及外商來料加工的紡織品，出口簽證已告放寬，但補償貿易設廠及國內所有廠家生產的紡織品，仍然採取劃一出口簽證措施。

昨（九日）據本港有關織布及製衣廠商消息：中國大陸當局由四月起實施紡織品劃一出口簽證制度以來，本港廠商將原料運入內地加工的布匹及成衣，已受到很大阻礙，因為簽發出口證時間拖延，致令本港廠家預算出口交貨的時間脫節，故自四至六月，去料加工影响幾呈停頓。現在中國大陸當局對於來料加工後出口的布匹及成衣，出口簽證已告放寬，但補償貿易設廠及國內所有廠家生產的棉紗、布匹、成衣，仍然採取劃一簽證出口措施，防止偷漏出口。

又據紗商透露：中國大陸棉紗訂價調低後，本港貿易商轉銷日本及南韓已告增加，計有十六支、二十支、廿一支、三十支、四十支等A級棉紗，使本港存倉貨扯薄。「水貨」來港雖然未能完全截止，但數量無多，在本港市場已不能發生作用。只是若干經銷商受銀行收縮信貸影响，售出價比較低一些。不過，一般價格差距已少。

昨（九）日市價，藍鳳A級十支每包三，○○○元，十六支三，四二○元，二十支三，五二○元，廿一支三，五五○元，卅二支三，九○○元，四十支四，三五○元至四，四○○元，精梳二十支五，三○○元，精梳卅二支五，五○○元，精梳四十支五，七○○○元。

OE棉紗上海廠錦雞七支三，一五○元，十支三，一八○元。

台灣混紡紗訂價再升

台灣混紡紗訂價繼續報升，六五X三五成分到岸價，卅二支高爾夫每磅一點五二美元，阿里山每磅一點四七美元，四十五支高爾夫每磅一點七二美元，阿里山每磅一點六八美元。

中國大陸混紡紗，價格較低。六五X三五成分藍鳳卅二支每包三，九八○元，四十五支四，二○○元。

港產精梳棉紗亦降價

港產精梳棉紗，價再調低，每包調低五十元，十六支FCK金賽車每包五，五六○元，二十支FCK金賽車五，六一○元，FWK金杯五，三八○元，SC金賽車五，一五○元，卅二支SW金杯五，六五○元，SC金賽車五，八八○元，FC金盾六，一八○元，均為七月份交貨。

港產OE棉紗價格報堅，七支OEV每包二，九七○元，十支OEV三，○六○元，七支OEN三，○四○元，十支OEN三，一三○元，十支OEY三，一七○元，十二支OEY三，二七○元，十四支OEY三，三九○元，七支OEF三，二二○元，十支OEF三，三二○元，十二支OEF三，四二○元，十四支OEF三，五四○元，十二支OET三，一三○元，十支OERC三，一七○元，十六支OEL三，七一○元，均為頭預計算，筒子紗需依盤頭價每包減二十元。

人心向淡·承接無力

港金再跌四十三元

收市價三三二七亦為全日最低價，各月份期金結算價跌廿五至廿七美元，飾金牌價無變動。週一歐洲金市開盤續報低。

（特訊）本港九九金價經上週的大幅下降後，昨（九）日再跌四十三元，各月份期金結算價狂跌廿五至廿七美元，飾金牌價無變動。

金商說，昨日雖然並無外圍行情報盤，但金市人心仍然疲弱，金價再度下降。金價不斷低跌主要是由於美元表現相當強硬，而利率亦可能會上升。

世界最大產金國的南非黃金生產業者，對於低迷如此久的黃金前途多持悲觀看法。尤其擁有衆多金礦公司的英美貿易公司，在最新發表的調查報告中指出：每安士三百四十美元以下「黃金行情暫時難以上漲」。另外，南非礦業能源部也認為：「一直至美國總統選舉結束為止，金價不可能回升到每安士四○○美元」。

南非財政部長賀活及儲備銀行行長洛克在一項聯合聲明中表示，南非估計黃金價格降至每安士三百四十美元以下。但他們同時說，在顧及金價下跌對南非的經濟影响時，必須要記着金價下挫可能是對美元強勢的一種暫時性過份反應，在未來數周內會轉為更大或更小的波幅。

昨日本港九九金價開市三三六○，較前收市價低廿元，最高為三三七三，最低三三二七，波幅卅六元。收市價三三二七，較前日收市價低四十三元。

期金方面，全日共成交廿五手（十月七手及十二月十八手），總值一百萬美元，七月期貨結算價每安士三三五美元，較前市跌廿五美元。八月三三七，跌廿五。九月三四一，跌廿五。十月三四四，跌廿五。十二月三五二，跌廿五。二月三五九，跌廿六。四月三六七，跌廿六。六月三七五，跌廿七。

飾金牌價每兩三千四百八十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二八二○及二八四○元。

週一倫敦黃金開市價每安士三四一·二五美元，較上週五的兩年來最低價再跌○·二五美元。蘇黎世開市三四五·五○，跌二美元。

香港金融行情表

一九八四年（七月九日）

九九金每司兩 （開市）三三六○ （最高）三三七三 （最低）三三二七 （收市）三三二七

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	七八四·○○
美單	一○○	七八二·五○
美鈔	一○○	七八二·○○
英鎊	一○	一○一·八○
加拿大圓	一○○	五九○·○○
法國法郎	一○○	八八·七○
瑞士法郎	一○○	三二四·五○
西德馬克	一○○	二七四·五○
意大利里拉	一○○○	四·四五
荷蘭盾	一○○	二四三·○○
澳洲圓	一○○	六四五·○○
日本圓	一○○○	三二·二九
菲律賓披索	一○○	三七·○○
紐西蘭圓	一○○	四七七·○○
坡圓	一○○	三六三·○○
台灣圓	一○○	一八·五○
泰國銖	一○○	三五·○○
印度勞啤	一○○	五九·○○
澳門紙	一○○	九六·○○
南非蘭特	一○○	四七○·○○
南韓紙	一○○○	八·八○

貨源無節制地湧入

飼料商虧損頗嚴重

現時進口一百噸黃豆朴平均損失三萬元以上，其他包括粟米、麥麩亦要蝕本。來貨量巨大，使目前大部份飼料倉及躉船都有爆棚之盛。

（特訊）中國大陸來貨仍多，飼料倉及躉船均有「爆棚之盛」，進口商虧蝕嚴重，一百噸黃豆朴平均損失三萬元以上。

據飼料商人表示，貨源毫無節制地流入本港市場，使疲弱的銷市更感乏力，市道在買家完全控制的情況下缺乏彈力。

商人指出，農曆四月至六月，本來是飼養和飼料業例常的淡季，七月以後，貨銷便會增活，隨之結束這每年一度的淡季，但今年的情況，似乎會有一段較長的不景氣，就算飼養業需求量稍增，短期內亦難平衡目前市場嚴重的供過於求情況。

商人說，上半年生意較淡，主要是天氣較炎熱，市民對肉食需求量下降，同時，亦缺乏一類較大型的喜慶活動，刺激對肉食的需求量，當然，牲畜在高溫而密集的環境下生長，健康亦會有影响，所以夏季通常都會是飼養業較清閒的日子。到六月左右，農場便要為下半年的旺季作出準備，工作亦逐年轉忙，尤其是今年雙春兼閏月，是婚嫁的好時年，適齡結婚男女都會利用這段日子趕辦喜事，故一般預料市道會有相當的刺激力。

可能是這一個因素影响，配合去年經營飼料生意獲利豐厚，故今年各進口商訂貨的信心較前增活，造成目前嚴重積壓的困難局面。商人說，自從中國大陸經濟開放以後，各飼料產區都希望多做生意，因此，只要價格合理，便大量簽約，失去控制，而進口商方面，也因為經營家數增加，彼此缺乏默契，所以當各地貨源陸續抵運的時候，便發生供過於求現象。

由於來貨多，農場購貨自然採取保守而觀望的態度，按實需多時作零碎性進貨，這對貨銷的活力，無疑是一項沉重的打擊。受到供剩於求的影响，部份進口商便需被迫降價拋售，而貨價一日多變，導致的觀望心態轉強，對市道發展，也造成障碍。

受到上述因素的影响，個別進口商為着避免市道進一步受壓，寧願將來貨存倉或放躉船，現時，本港大部分的飼料倉和躉船，都有爆棚之盛，存放問題日感嚴重，商人無不怨聲載道。

商人指出，目前本港的飼料，包括粟米、麥麩、黃豆朴等，都要虧蝕，問題是損失的情度而異，就以黃豆朴為例，一百噸起碼要虧蝕三萬元以上。

儘管虧本，要大量脫手賤賣，看來也不易找獲大買家，這令商人經營十分傷腦筋。商人認為，銀行大幅度加息，貨價前景易跌難升，這對進口商經營會更加困難，因為不少零售商或農場，都寧願蓄較多的現金收息，也不願積存較大量飼料，除非飼料的供求形勢有轉變跡象。

當然，近期天氣變化較大，時晴時雨，對飼料的儲存相當不利，很易變壞，因此，來貨若不及早脫手，待貨品變壞後，脫手會更困難。

受到中國大陸貨源控制市場所影响，泰國到貨不多，甚至報盤亦少。商人說，較早時，新加坡洽購泰國八、九月新菜花，每噸約一百四十五美元，散倉一百三十七美元，據說成量不多。

中國粟米每担七十元五角，黃豆蛋白粉每担一百零二元，玉粟胎芽粉每担六十三元，大盆每担報六十元，中國中級豆每担一百三十五元，青島生麵角每担九十八元，次生麵碎每担六十六元，大連黃豆朴每百一百零四元，二百零五元，秘魯魚粉每担二百零五元，烏拉圭肉粉每担一百四十八元，五十磅草粉每包盛到二十九元，澳洲一百公斤麥子每包一百七十三元，朝鮮火麻仁大盆碼頭交每担一百六十五元，倉貨轉活一百七十五元。

中國紅麥麩收碼頭每担五十一元至五十一元五角，收火車每担五十二元，泰國白麥麩每担六十四元，澳洲麥麩每担六十七元，本港麥麩白粗每担六十六元，紅粗每担六十元，紅幼每担五十八元。

大陸凍牛肉報盤升

雖然港市需求弱與競爭烈

入口商對新訂貨多暫存觀望，以待市況進一步明朗，而近期港市存貨尚多，對訂貨信心也不利。

（特訊）佔本港凍牛肉供應首位的中國大陸市場，最近開來的新盤價明顯提升，致令本港入口商多暫持觀望而未有即時作用訂貨反應，亦與現時港市存貨量豐及處於銷市淡季有關。

據商人表示：最近中國大陸報來的凍牛肉，牛抓及牛柳之類凍肉價每噸明顯提高不少，叫價每噸高逾一萬五千元，由於此價格連經營皮費在內，在港市競爭力是不足的，因此入口商對新訂貨多暫採觀望態度，一方面是目前港市凍牛肉存貨仍頗豐足，加上現時已屬淡銷季節，也影响到入口商訂貨信心。

商人稱：中國大陸凍牛肉雖佔本港進口首位，惟對港市供求影响並不太大，主要是這類凍肉港市供源廣，補充也頗迅速，而近一年多以來，南美同類貨品以較低價格爭取本港市場，更令市場競爭更激烈，因此，大陸報盤提升，入口商不無戒心。

商人指出：現時經營凍肉進口風險大，主要是批價競爭激烈，有關同時飲食業需求弱，令利息及存倉成本均增，所以入口商近期對外訂貨相當審慎，訂貨歸多告減少，而近期大陸報盤提升，自然更令入口商訂貨信心轉弱，以待銷市進一步明朗化的。

港匯指數

（特訊）一九八四年七月九日（星期一）的港元實際匯兌指數為七十一點二（與上星期六之比較上升零點二）。

國際金融股市行情

一九八四年七月九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H·K·$	5.30	5.45
怡和	H·K·$	8.80	9.00
和黃	H·K·$	6.65	6.75
會德豐	H·K·$	2.55	2.65
置地	H·K·$	2.05	2.15

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 5.52（1117.05）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 — 35.22（10373.22）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U·S·	— 9.00	（332.50）
尾盤	U·S·	—14.75	（338.50）

美元開市價格：	法蘭克福	2.8390	馬克
	倫敦	1.3125	美元
	東京	241.85	日元
	巴黎	8.7065	法郎

歐洲金市開市

金價劇跌 美匯續漲

白銀跌三點五美仙

（特訊）倫敦七月九日電：在美元上揚促使投資者拋售手頭持有量，使是日歐洲黃金價格在暢活的交易中劇跌，成為一九八二年六月來最低水平。美元兌法國法郎及意大利里拉再創新高，兌瑞士法郎仍為近七年來最高位。

上週五，在通貨膨脹將驅使貴金屬價格上升的預期未能成為事實，激發大量拋售下，金價已急挫二十三美元。同時美元在利率趨升的支撐兌英鎊漲至一·三○九○的歷史性高峰。英國四大結算銀行雖把優惠利率提高至十二厘，也未能阻止英鎊下瀉。

是日倫敦黃金開市時，每安士報三四一·二五美元，比上週五收市三四○·八五上升○·四○美元，但隨即開始下瀉，上午定盤，每安士報三三二·五○美元，比上週收市低八·三五美元，成為一九八二年六月四日來最低水平，當日每安士為三三○·○○美元。

蘇黎世黃金開市時每安士報三四一·五○美元，早市時亦隨倫敦下跌至每安士三三二·三○美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七·五四美元，比上週收市價七·五七美元下跌○·○三美元。

倫敦英鎊開市時由一·三二四五跌至一·三二五五兌一美元。

巴黎美元開市時由八·六七二五升至八·七二一○法國法郎，法蘭克福美元開市時由二·八三○七升至二·八三七○馬克。

蘇黎世美元開市時由二·三七九一升至二·四○○五瑞士法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三·一九四五升至三·二○三○荷蘭盾。

米蘭美元開市時由一七三六·五○升至一七四二·二五里拉，布魯塞爾美元開市時由五八·一○升至五八·三○比利時法郎。

東京匯市美元繼續扳升

收市價比上週五升○點九五日圓，成交十五億餘美元。

（特訊）東京九日電：美元七月九日在東京外匯市場繼續報升，收市價報二四一·九五日圓，比上週五收市價二四一·○○日圓上升○·九五日圓。

在預期美國利率趨升與進口商吸納的支持下，美元開市時報高為二四一·八五。由於市場不認為中央銀行會入市干預，刺激本地銀行吸納活躍。但出口商則採觀望。另外，美國的失業率下降證實了市場對美國經濟復甦強勁的看法，也刺激美元上升。

市場估計，本週內美元將會保持強勢。

是日美元全日波幅在二四一·八五至二四二·四五之間，全日總成交十五億二千萬美元，比上週的十四億九千八百萬為多。

期豆市尚穩

全日共成一千八百三十三手，造價止跌微升。

（特訊）昨（九）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成一千八百三十三手，較上週五減少一千七百三十手，造價止跌微升。

七月份大豆合約開市價報一三六點六元，收市一三七元，共成五十一手，八月份開市一三三點六元，收市一三三元，共成三十一手，九月份開市一三三點二元，收市一三三點二元，共成二百六十八手，十月份開收市價同報一三三點六元，共成二百四十一手，十一月份開市一三一點六元，收市一三○點六元，共成三百零七手，十二月份開市一三○點二元，收市一二九點二元，共成九百三十五手。

廣東省工業總產值上增

半年逾一六七億 增幅近十三巴仙

（廣州電）廣東省上半年工業生產增產增收，輕、重工業協調，生產、銷售和利潤提高同步增長，出現了近幾年來少有的好景象。

據省統計局統計，全省上半年工業總產值達一百六十七億多元，比去年同期增長百分之十二點八，重工業增長百分之十二點七，輕工業增長百分之十二點五。一些市場適銷的產品和為輕工服務的重工產品，都有較大的增產。其中電子計算器、電視機、家用電冰箱等都增長一倍以上，電風扇、啤酒、照相機等增長百分之八十以上。

更加可喜的是，產品銷售加快，利潤增加。僅五月就實現利潤五億九千萬元，比去年同期增長百分之十八點四。

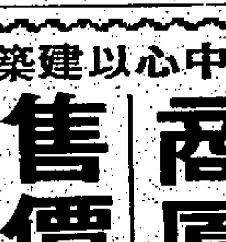
廣東省上半年工業生產形勢好，主要是在經濟管理上進行了各種改革，如開展各種形式的經濟聯營，使地方和企業的技術、資金、資源、材料等進一步搞活了。其次是通過引進外資、引進技術，對現有企業進行技術改造，從而提高了企業的技術水平。此外，加強市場信息，疏通銷售渠道，廣泛開展銷售業務，增產適銷對路的產品等，也是實現增產增收的一個原因。

何富曼出任太子酒店經理職

（港訊）半島集團最近宣佈委任何富曼先生為香港太子酒店經理。

何富曼先生於一九八二年加入半島集團，任曼谷半島酒店駐店經理，於一九八三年被擢升為酒店經理。

何富曼先生在酒店管理方面經驗豐富，由一九六四年首身酒店服務行業開始，何先生曾先後在美國、泰國及香港多間國際性一流酒店出任行政要職。



圖：何富曼

澳門利率隨港調高

加幅亦為三厘

澳門銀行公會開會後，決定跟隨本港加息三厘，儲蓄存款由七厘半加至十厘半，七日通知存款由八厘加到十一厘，三個月定期由九厘半加至十二厘半，六個月及一年定期由九厘增加十二厘半。

美國市場銷售高質成衣轉佳

反映高檔服裝出口量將激增

機恤供應商何國榮自美考察歸港報告：當地市場高質成衣吸納量大，下價貨品反見下降，照情況顯示今年高質衣著輸美好景，只是本港因勞工短缺及配額轉讓價急升導致製造商遭遇重重之困難……

（本報特稿）由於今年美國的經濟逐漸好轉，市場呈現活躍，吸納各類高質成衣數量增加，特別是以高價產品為然，因此業內人士認為，按照形勢觀察，本年由港輸美的高檔成衣數值將有頗大的增長率。

據本港機恤成衣製造商友聯製衣廠總經理何國榮剛從美國考察歸港向記者表示：世界時裝潮流千變萬化，在過去一兩年間機恤流行的TC油光布原料，現時在美國市場稍為減弱，代之而起的是花式多而原料則以全棉布料，洗水靛紋棉布，脫色牛仔布和輕重磅洗水棉布為最流行，他說：美國市場自去年經濟軌迹逐步復甦之後，一般購買力事實上比過去一兩年低沉狀態活躍得多，他說：但這種好的表現只是當地經濟衰退後的略為調整反應，而並不是年初一般樂觀人士預期想像中那麼美好，原因是從當地市場的反映，各百貨公司及商品店出售各類成衣並非全面都有很大的吸納量，其中只是中上的成衣較亦暢銷，其他下價貨品不但銷售弱，且有大幅度下降之勢。

何國榮透露：雖然市況表現如此，由於美國市場大，人口衆多，國內經濟已循漸進式慢慢好轉，同時對上價成衣的需求量殷切，表示人民購買增強，故此預料如沒有其他因素影响，下半年度本港出口美市場的高價成衣毫無疑問將有穩好的增幅度。

何氏在致答記者詢問有關本港出口的高價成衣，由於本港工源短缺，配額轉讓價近期不斷高漲，影响單價提高，會不會直接使出口減弱？或如去年一樣已至不少訂單外流情況出現？而鄰近地區又會不會乘時攫取本港大量訂單的可能？對於上述一連串有關問題，何氏作出如此的答覆，他說：本港高質成衣出口單價固然因成本高漲而較台灣，南韓，星架坡和馬來西亞的產品價格比較是偏高，如照理論上而言，是必然會削減競爭能力，及導致海外單源的流失情況出現，但是所謂時款高級成衣的特式是採合多點因素而成，通常這類產品是非常講究設計款式，裝造技術，和時間上的配合，才能適應市場的需求，由於本港所生產的高檔成衣一向獲得先決的有利條件，產品的質素和製造技術一向保持比上述地區為優勝，復加上服務的經驗豐富，及交貨期的準確等等良好信譽，因此縱然因單價高而受到強烈競爭，甚或導致部份訂單的外流，但重大的威脅和代取大量單源地位應該是不會嚴重構成的，因為到目前為止，海外大部份買家仍以香港為成衣的採構對象之故。

但何氏補充說：只是香港的製衣業，在目前階段正面臨兩大難題難於解決，比如工源的長期不足，無法控制生產與交貨，和配額的轉讓價瞬升幅大，的確造成製造商遇上很大的困擾，這是無可否認的事，何氏說：難題之一是工源為生產的原動力，香港製造商為爭取穩定的單源，年來雖不斷致力於產品高質化和多樣化，但礙於無法有足夠工源開工，至使廠商不敢接入大量訂單，甚至在令單源流失也毫無辦法，這現象對製衣業實屬不利，他說：雖然工源不足可將生產重心轉向鄰近地區生產，不失為可行的辦法，但是這種權宜之法是只能適宜於一些較下價的產品，至於對高質貨品來說，由於買家要求相當嚴格，每一環節講究質素美和技術美等，實非鄰近地區在設備上和技術上與本港仍有頗大距離可以負得起這生產任務。

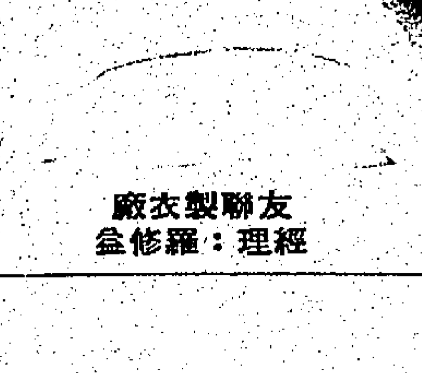
難題之二是有關本港存在已久的配額轉讓價起落無常，升幅也大，使製造商在成本預算和運作上召至極大的困難，更由於配額價升幅大，佔成本率比重高，每每廠商因此而召至重大的損失，這可以從近期配額轉讓價的大幅波動可以體會難於預計，以下可參考近期配額轉讓價的升幅概況。

據該公司經理羅修益指出：本年近幾月以來，機恤轉讓價升幅波動甚大，特別以六月份為然，目前屬於輸美配額第三三三及三三四類（包括男裝及男童裝）棉質機恤轉讓價每打高至六百二十至六百三十元，而屬於第三三五類（包括女裝、女童及幼童）棉質轉讓價每打約五百八十元，比去年十月份平均的每打轉讓價約一百六十五元，升幅達百分之二百八十以上，下述為一般機恤近幾月來升幅情況，八三年十月，屬於機恤項目的轉讓價約一百六十五元，八四年一月上升至二百一十元，一月底再上升至二百四十元，二月中至二月底二百五十元，三月初，上升至三百四十元，三月底至四月（約十二天回落）二百九十元，五月，上升至三百四十元，六月初，三百至三百五十元，六月中（二十天內）由三百五十元上升至四百三十元，其後幾天急升至現在六百二十至六百三十元。

羅修益說：配額轉讓價近數月不斷上升，無非是美國市場稍好，訂單注入持續穩定，及年初時一般大廠對此類成衣看淡，趁機舐價將配額出售，其後因海外繼續有單源注入所致，而最主要的急升，主要是本港廠商接入春季及冬季的訂單屆於六月及九月付運期的關係，故形成轉讓價大幅度上升的主因。

對此情況何國榮及羅修益表示：雖然配額轉讓價的升降，純因市場的供求所形成，但價格短期內升幅太大，不單使製造商難於應付，就以貿家而言，也無法接受過高的單價而思圖他往，結果必然損害整體利益，頗值得有關方面的重視。

友聯製衣廠於一九七○年創立，在過去十多年間，該廠由於不斷致力於高級成衣的發展，業務按年增長，目前該廠有三萬多呎廠房，並擁有最先進的機械設備，每月可產新款機恤三萬多件，產品中分春季及冬季兩種，原料採用基於品種繁多，包括有花式多采多姿的厚薄棉布，洗水靛布，洗水脫色牛仔棉質布等，外銷市場美國佔百分之八十，其餘則輸往英國、澳洲、日本等。（鄧雲）



友聯製衣廠 經理：羅修益

紅磡商業中心以建築費半價作招徠

紅磡商廈售價面臨壓力

由於該新盤售價相當廉宜，其銷售情況引起廣泛注意，不過以目前商廈過剩與需求情況而言，發展商趁高息時期以斷然手法推售，言而況情慢緩售推套同大量資金，未嘗不是一項短痛之決策，只是可能會對現時商廈租售價產生進一步影响而已。

地產專欄

目前長江實業興建的紅磡商業中心，竟以二百六十五元起一呎售價推出，號稱只為建築費之半，並附送地毯，垂直窗簾及假天花連燈飾等設備，以此售價而言，確實相當廉宜，因此亦引起廣泛之注意及揣測。即使今次紅磡商業中心售滑，發展商有所虧損似乎無可避免，此事是否意味商廈銷售前景欠佳才促使地產發展商蝕本推銷，與及會否對日後商業樓宇售價被拖低，仍有待事態進一步發展去證明。

儘管紅磡區非本港主要商業區，商業大廈售價較諸其他重要商業區及鬧物區為廉，但紅磡商業大廈售價每呎最低仍徘徊於五百元左右水平，現時長江實業以二百多元一呎起推售紅磡商業中心，可算創下該區新落成商廈之售價了，特別是紅磡商業中心發展商還附送地毯，垂直窗簾，假天花連燈飾，差不多用家只需添置傢俬便可使用，如此優厚條件，確是少見。

無可否認，目前本港商業樓宇空置面積約達八百萬呎，這個龐大空置率會對商廈租售價造成相當大壓力，但以紅磡商業中心最低售價而言，就連建築成本也未到，也就更遑論資金與利息和策劃成本了，當然地價更談不上會被計算在內。以目前一級商廈的建築成本約為四百元，若加上策劃、資金及利息成本在內，每呎五百元以上是需要的，因為紅磡商業中心售價以只及建築成本一半作號召，並無刻意誇大之可能，因此發展商即使迅速將該中心售滑，不要說有利可圖，虧損減輕已屬僥倖了。

以長江實業集團實力而言，是沒有多大可能會因經濟問題而被逼賤價拋售物業，因此是否意味長江實業對紅磡區商廈租售前景無信心，才不惜蝕本推銷套現，目前當然尚難判斷，不過紅磡商業中心以低於建築成本推售，對現時商廈租售價難免有所影响，尤以紅磡區為然。但假若現時紅磡區的商廈租售淡靜，長江實業以斷然手法推售紅磡商業中心成功，如此可套回大量現金，以目前高息環境而言，則未嘗不是釜底抽薪的「短痛」辦法，假如此推論成立，則紅磡商業中心售價雖低，對前景估計也就不必過份悲觀了。（江亮）

孟加拉再調升黃蔴出口價

（達卡電）孟加拉黃蔴公會說，由政府訂定的黃蔴出口暫制價格已開始每公噸上漲一○至五十二美元，並為今年第十四次價格的調整。

孟加拉政府農業部上週會宣佈，由於今年一再發生水災，該國的黃蔴作物可能會嚴重受損。

根據孟加拉政府的初步估計孟加拉明年可供輸出的黃蔴不會超過一千八百萬包。

清潔香港 人人有責 大家合作

加易集團 CANEAST GROUP

加拿大

移民·生意投資·居住

講座

本集團主席程一彪先生，專程由加國返港，親自主持加易集團八四年度第三次研討會。

講座內容包括：

- 移民所須之手續及條件
- 最新加國移民條例之發展
- 移民所應注意之事項
- 移民可能遭遇到的困難

為了使參加者能親自目睹現今加國的生活、學校、工商業之實況，特備有關方面之幻燈片介紹。

免費入場，歡迎有意者預約定座或個別特約面談。

日期：八四年七月十五日（星期日）
時間：下午三時至五時
地點：香港中環富麗華酒店三樓翡翠廳

香港辦事處：香港灣仔洛克道68－70號恒信商業大廈20樓5-278757 梅小姐洽

華僑經濟

利息負擔重令利潤減少
高利率壓抑塑膠業發展

對投資更為不利，而國際間高利率已漸對來單有所影響，內部方面則受原料商收緊放賬及縮短賬期影響，港息高於外圍利率也影響到競爭能力。

（特訊）本港利率近月來大幅跳升，對塑膠業的發展及生產利潤皆有不良影響，尤以對業內投資最不利，而對存料安排也會受到影響的。

據塑膠業商人表示：國際高利率已漸對海外市場來單有所影響，原因是高利率會壓抑消費及增加存貨成本，因此買家對訂貨更普遍採取分次開來信用狀方法，以減輕利率開支，雖然現時海外來單仍不俗，惟利率長期維持高位，終會不利往後來單的。

廠商稱：國際利率高企除會影響海外來單外，對內部塑膠業經營亦有影響，主要是現時高利率也加重了經營成本，雖然現時原料價格較穩定，但同業也須保持一定存料量，加上高息期間，原料商放賬也較緊，不少且縮短放賬期，這些原因也令業內資金週轉較困難。

廠商指出：高利率會對經營造成一定壓力，但對新投資及再投資更不利，主要是新投資的用資金較龐大，在高息時期並不化算，此情形是會阻礙業內革新設備及擴充生產能力的，當然現時偏高利率已對業內生產利潤有進一步影響，特別是本港利率高過外圍息率，使生產成本高漲，最終反映在單價方面，也會對出口單價構成上升壓力，從而令接單能力被削弱的。

糖市交投一片寂靜
英國幼砂新貨運到
價格比南韓幼砂低，美匯趨堅南韓貨未肯平售。

（特訊）昨（九）日糖市，交投很靜，南韓幼砂糖因美元匯率趨堅刺激，期貨價提高一些。中國大陸榴花粗砂糖雖有運到，但未能起卸，英國幼砂糖新貨運到，價比南韓幼砂糖為低。

南韓幼砂糖，因美元匯率趨堅影響，現貨未肯繼續低放，期貨價格稍為抬高。現貨每担拆銷一〇四元，今（十）日到港「倉粟」滄交貨，亦以同價沽出，十月至十二月付船期貨每担要價一〇〇元。

中國大陸榴花粗砂糖，新貨運到未能起卸，市面現貨轉手拆銷每噸一、九二〇元。

英國幼砂糖，新貨運到，價比南韓幼砂糖低，收貨價每担一〇四元，拆銷一〇六元。

倫敦及紐約原糖上週收市價，堅軟互見，倫敦現貨每噸六點八五鎊，升一點二五鎊。八月期貨每噸一三壹點二美元，降三美元。十月期貨每噸一三七美元，降一點六美元。十二月期貨每噸一四四美元，降兩美元。紐約收市價，九月期貨每磅仍為四點九美分，十月期貨每磅五點〇六美分，升點〇二一美分。一月期貨每磅五點四七美分，升點〇七美分。

台灣為吸引外來資本
投資策略性工業
予低息貸款優惠

（台北訊）經濟部決定給予外人投資重要策略性工業低利貸款的優惠，以鼓勵外商來台投資，帶進關鍵性技術。

經濟部長徐立德最近針對外人投資策略性工業低利貸款問題，指示該部有關單位，如確屬重要投資計劃，且對台經濟有裨益者，可採個案處理方式解決。

外人投資策略性工業，在現行規定下，無法適用策略性工業低利貸款。

徐立德也指示投審會、投資處等單位鼓勵服務業的投資，促進服務業現代化；對技術合作案件的處理，也應簡化其手續，使當事人稱便，並給予鼓勵，藉以提升台灣工業水準。

他要求投資處等單位，除了注重吸引外人來華投資外，今後尚應研究如何向國外發展，鼓勵對外投資；同時，僑外投資及對外投資應該鼓勵與管制並重，加強投資後的追蹤工作，以瞭解投資後的經濟效益。

生猪市仍淡
總成量不足六千頭，沽剩存欄達四百頭，盤價尚定。

（特訊）生猪貨源稍減，買家購意平淡，存欄續增，價格牛皮未變，市道待變。

九生猪昨（八）日總成量達五千八百七十九頭，其中大陸大猪佔五千八百七十九頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、廈門、肇慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有四百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百頭，存欄有四百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百四十元，本地生猪一千二百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百四十元，普通貨成六百元，尾盤成五百三十元，燒種最高成六百元至六百八十元，普通貨成六百元至六百三十元，尾盤成五百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百七十九頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地大猪二十一頭，成六百元。

新加坡煉棕油期貨
價格突告大幅下跌
比五月下旬沽價降百分廿四，其他食油價格尚站穩。

（特訊）食油市交投仍慢。新加坡煉棕期貨價格大幅下降，其他食油價格尚站穩。

新加坡煉棕油，七至八月付船期貨，賣盤大幅降低，每担三百五十元，比五月下旬沽出六至七月付船價（每担四百六十二元）降低一百一十二元，降幅百分之廿四。現貨每担按四百元。

菜籽油市疲價定，歐洲淨油現貨每担按四百四十元，中國大陸榨庄現貨每担按四百三十元。

花生油價格站穩。南非洲皇冠現貨每担七八五元，近期到港每担七百八十元。中國大陸濃香現貨每担七百六十元，本月付船每担七百五十元。中國大陸新品種花生油，七月付船仍有賣盤，每担六百元。

荷蘭及日本猪油，價格尚無變動。荷蘭三猪牌現貨每担四百四十元，日本大洋牌現貨每担四百一十五元，三杏牌現貨四二〇元及四二五元，美好牌八月初旬交貨四二二元，L牌八月初旬交貨四一五元。

風訊影響
米市交投疏落
泰香米未加價
買家少臨場

（特訊）昨（九）日米市，尚無變動。入口米商十一家開盤，上午提沽食米五十二欵，成盤的，泰國米佔七欵，中國大陸米佔八欵，澳洲米佔一欵。泰國香米未有加價。

據米業人士指出：昨（九日）上午開盤提沽食米雖多，成盤較少，因為三號風球尚未除下，買家很少臨場。上週盛傳加價的泰國香米，尚未實行。

成盤紀錄：泰國金牡丹舊香米每担二三〇元，金輪新香米一九四元，青玉環新米一八〇元，金龍新香米一九八元，青飛燕新米一八〇元，青龍蝦新米一八三元。中國大陸金稻絲苗二〇九元，金稻油粘一九七元，梧字絲苗一八〇元，玉字油粘一七六元，福字絲苗一七三元，利字絲苗一七一港。澳洲麻袋雙油粘二三〇元。

共市委員批准
合織業減產

（布魯塞爾電）歐共市執行委員會批准了一市十國合成纖維生產能量降低十八%的計劃，理由是合成纖維的需求降低。

依照計劃，在明年底以前，西德，義大利，英國，法國及荷蘭的合成纖維生產能量總計須降低三十五萬四千公噸。

此為EEC執行委員會對某一工業施行此類規定之首次，此項計劃並可免除歐市對抗限制行為法律之適用。

涉及此次降低生產能力的合成纖維包括聚酸，紡綫，聚醯安毛氈及纖維綫，聚醯安綫，聚壓克力綫，聚脂纖維綫及聚脂綫等。

執行委員會在聲明中說，此項協議可使各廠家免除維持過度生產能力的負担，鼓勵進一步專業化並促進合成纖維業界的重建。

委員會的發言人說，有多少工作機會因此而喪失目前尚不得而知。

他說，過去三──四年來歐洲合成纖維業一直處於激烈的競爭之下，其中尤以來自日本及韓國廠家的競爭為最。

歐共市經濟成長已落在美日之後
結構性弱點為復甦絆腳石，估今年成長率僅達百份二。

（布魯塞爾電）共市「EC」經濟暨社會委員會日前在一份報告中說，共市經濟有「喪失衝力」的跡象，而且它的「結構性弱點」造成全面復甦的障礙。

半年發表一次的這份報告說，一九八四年共市經濟成長可望達到二%，但是「一九八四年共市勞動市場難望獲得大幅改善」。

它說，共市景氣已落在美、日之後，EC會員國淨投資對國內生產毛額（GDP）的比率，已由一九七四年的十二%降至一九八三的六點七%。

它補充說，企業獲利能力逐漸減退，共市對能源進口的仰賴仍大，且共市人口逐漸老化。

該委員會建議制定共市解除管制計劃，以防止美國已經出現的官僚氣息。它呼籲簡化程序，讓一貫性的政策鼓勵民間儲蓄流通。

新加坡股市
趨低仍衆多

（新加坡七月九日電）新加坡股市廣泛下挫，市場成交暫通。PMC一‧八三元（跌十仙）、MUI二‧五四元（跌六仙）、公衆銀行二‧一二元（跌七仙）、滙隆財務三‧九〇元（跌六仙）、馬哥勃羅酒店一‧〇五元（跌一仙）、城市發展一‧三七元（跌三仙）、寶達一‧七七元（跌五仙）。

工商業指數二八六點八四（跌三點九三）、財務類指數三三二點九八（跌三點三七）。

新光 H632959
今天五場續映
時間：12點三、兩點半、五點三、七點半、九點八
鐵金剛勇奪巡航導彈
DOLBY STEREO 杜比立體聲
正牌「占士邦」辛康納利 東山復出之作 萬衆期待

總統（銅鑼灣）・麗聲（旺角）
第二週 夜場加映今晚午夜
譚詠麟・林青霞 主演
簡而清 白韻琴 黃炳耀 客串
君子好逑
永佳公司出品 兒童不宜
出品人 黎應就 陳勳奇 監製 黃炳耀 林嶺東 導演
透心涼靚喜劇
・影評大讚・

普慶・明珠
第二週映今天五場
辛康納利七〇
特種間諜裝備 超級新型武器
鐵金剛勇奪巡航導彈
DOLBY STEREO 杜比立體聲
時間：12點三、兩點半、五點三、七點半、九點八 片長時間略有改動

海運・百樂 H704646 K678091
滿：賣座一枝獨秀
史提芬史匹堡 佐治盧卡斯
魔域奇兵
INDIANA JONES and the TEMPLE OF DOOM 杜比立體聲
派拉蒙超級鉅片
海運今晚午夜場：省港旗兵

倫敦・國都・影都・宇宙
全綫滿座五場請早
霹靂舞后 洛珊達迪琪 彈力超卓演出
霹靂舞
DOLBY STEREO 杜比立體聲

凱旋・好運（大埔花園） 0-461419
第二週映 今天五場
辛康納利主演
鐵金剛勇奪巡航導彈
杜比立體聲
第二週映
時間：12點半、兩點半、五點四、七點半、九點八
魔域奇兵 兒童不宜
史提芬史匹堡 佐治盧卡斯

南洋 5-737388
今天五場獻映
時間：12點三、兩點半、五點三、七點半、九點八
鐵金剛勇奪巡航導彈
DOLBY STEREO 杜比立體聲
辛康納利東山復出之作
午夜場：賣命邊緣

南華 K881755
今天五場續映
放映時間 12:15 2:30 5:15 7:30 9:40
鐵金剛勇奪巡航導彈
辛康納利主演

新大華 3-841199
哥倫比亞公司榮譽出品
俏郎君
明天映 省港旗兵 監製 洪金寶 導演 麥當雄

華聲 K617159
第二週！今天五場
魔域奇兵
兒童不宜
史提芬史匹堡 佐治盧卡斯
影評大讚

香港仔 H551449
第二週映 加開四點場
譚詠麟 林青霞 林嶺東
君子好逑
永佳公司出品 透心涼靚喜劇

京都・凱聲
魔域奇兵
派拉蒙巨片 兒童不宜
DOLBY STEREO

寶石・新樂 K657116 K618167
大滿第2週
寶石：魔域奇兵
新樂：君子好逑
齊齊推荐

新都・快樂 K666148 H773496
大滿第2週
君子好逑
娛樂稱首選
影評齊推荐

樂聲・富都・美都
美都戲院即將重隆開幕
大滿第2週
君子好逑
娛樂稱首選

龍華・福星・油麻地
今天五場映
君子好逑 第2週！譚詠麟 林青霞
一縷柔情在夢中 巴西情調！巴西美人風味別饒
柔情常在我心間

域多利（屯門） 0-812795
最後今天
明天六場 省港旗兵

珠江・銀都 3-7123941 3891187
辛康納利
鐵金剛勇奪巡航導彈
DOLBY STEREO 杜比立體聲
後天獻映：零的突破

大華
第二週！五場請早
色情迷人精品成人電影
靚妹仔尋春 兒童不宜
色情鏡頭養眼怡情

英華・榮華・寶華
今天五場獻映
君子好逑
雙龍出海
唐朝豪放女

帝國・帝后
桃蜜成熟時
野貓女性慾
省港旗兵

嘉華・嘉年（大角咀） H670421
嘉華狂滿五場請早
晶瑩清趣喜劇
陳友 導演 張堅庭 鄭文雅 主演
三十處男
表錯七日情後傑作
最後今天五場 速看未看
洪金寶 監製
雙龍出海
明天六場加開四點
省港旗兵

麗華 3-921958 **紅磡**（黃埔新邨）
最後五場未看請速
雙龍出海
省港旗兵

國際 K820749
最後今天
洪金寶攻勢期第一巨炮
雙龍出海
吳耀漢・葉德嫻・岑建勳
明天隆重獻映
省港旗兵
三院另加四點特別場

皇后・皇都・嘉禾・海城1 2
海城戲院快將開幕
地址：九龍尖沙咀東海城
座位一流 選映首輪影片

京華①②③
今天獻映
雙龍出海
鐵金剛勇奪巡航導彈

金冠
最後五場
辛康納利新作
鐵金剛勇奪巡航導彈
明映 省港旗兵

利舞台・華盛頓
今最後
鐵金剛勇奪巡航導彈
DOLBY STEREO 杜比立體聲
明獻映：省港旗兵
九龍城風波

國泰・金門・民樂
第弍週！
譚詠麟・林青霞 主演
簡而清 白韻琴 黃炳耀 客串
君子好逑 兒童不宜
透心涼靚喜劇
影評大讚

碧麗宮
今天三場 請早定座
亂世佳人

聯華（元朗）
今天六場 加開四點場
三十處男
陳友導演 鄭文雅・張堅庭主演
元朗鳳華街329地段

闔宮・明月・順利
今天六場
表錯七日情金牌配搭
三十處男
陳友導演
邵氏暑假猛片登場

寶聲・黃金・娛樂
今天六場
點解三十仲係處男？
三十處男
陳友導演

文華・翡翠
今天七場
消暑解悶晶瑩清趣喜劇
三十處男
陳友導演

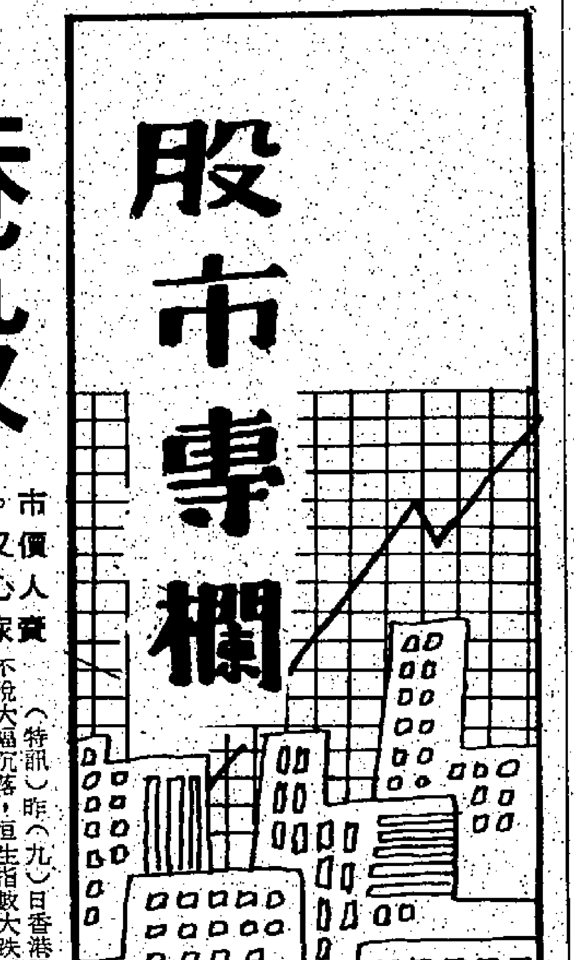
南昌・光華
今天放映 閨房蕩婦
今天最後 雙龍出海
明天隆重獻映 省港旗兵

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽・家庭必備・學生必讀・社團必有・柯式印刷・讀者龐大・廣告力强

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許



港股續市大幅沉落

銀行加息消息反應強烈

恒生指數大跌四十九點二六，以七七三點六零收市。全日開做總值一億四千九百六十九萬元。開盤做價又顯著低挫。低開後會出現輕微技術性回升。由於人心軟弱，其後市價再復反覆低跌。下午收市仍感受賣家沽售壓力。

（特訊）昨（九）日香港股市不脫大幅沉落，恒生指數大跌近五十點之巨，收市指數不僅低破八百點心理關而降為七七三點六○，整日四市場交易數值只接近一億五千萬元。當上午開市，各項股票做價已普遍大幅低搭，一般股票開盤做價之跌幅已達百分五左右，低開後著做價迅即轉現技術性回升，但當市價略作提升，賣家沽售壓力再復增強，遂形成市價彈升乏力，其後做價續趨低軟，迄到下午收市，依然感係到賣家沽售強壓。開盤做價即告沉落，顯然的是受上週收市後本港銀行公會宣佈加息三厘的消息影響，且亦是受倫敦港股市價先作大幅低跌而影響，或可以說跟隨倫敦港股市價而低開。其後做價仍未能轉穩，則是受加息後美元匯價仍感堅俏與銀行拆息之高升而影響。

加拿大宏發證券有限公司發言人表示，銀行公會在上週五宣佈加息，一般市場人士認為會對大市造成壓力且估計股市在週一會下跌三十多點，而昨日大市下挫近五十點，可算是預期之內。

她表示，目前經濟及地產市道並不理想，今次加息三厘二五之高幅度打擊經濟及地產市場。她說，昨日股市以地產股跌幅最大，而部份藍籌股更創去年的新低點。至於近期新上市的電子製造跌勢厲害，她認為主要是由於較早前基金過份抬舉，股價被抄高，當市場回落時，跌幅便較為明顯，且基金離出貨亦造成下跌另一因素。

發言人稱，股市連續十一日下跌，相信短期內會出現反彈，但相信彈升幅度不會太高，預計恒生指數會在七八○間上落。

據野村國際香港股票部經理雷品磊表示，本港股市昨日下跌四十九點，主要是受到銀行加息三厘二五所打擊。他表示，今次加息相信是暫時性，當利率回落則股市可望趨穩。

雷氏估計大市在短期內會出現技術性調整，恒生指數會在七百至六百九十點有支持力。

據一名資深證券經紀表示，大市下挫，除部份反映銀行加息及港元危機外，中英談判聯合小組亦形成另一因素，不過當高利率衝擊減弱後，市道可望在不久出現輕微彈升。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億四千九百六十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔三千零六萬元，遠東交易所佔六千六百九十七萬元，金銀交易所佔五千二百四十三萬元，九龍交易所佔二十三萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報跌三六．七七而為七八六．○九，上午收市指數則為七八七．四六，比上週收市指數跌三五．四○，下午收市指數總降至七七三．六○，全日共跌四九．二六。

遠東指數收市為三四三四．六九，比前日收市指數跌二二九．八四。遠東分類指數俱續見報低，其中以地產建築及投資類跌幅最巨大，接近百分十之多，跌幅逾百分五亦有多類，金銀綜合指數收市為六三三．一○，比上週收市指數跌三四．七四，金指數為六九二．七六，比上週收市指數跌三七．二一，銀指數為五二四．五四，比上週收市指數跌三一．三一。在遠東交易所有成交之八十一項股票中並無上升，下跌者則有七十六項，無變動者亦只有五項。

做價跌幅普遍逾百分五

由於市道持續弱勢，成盤目多集中數項一綫股，各項股票做價可以說全面沉落，以收市價與上週各該項收市價比較跌幅逾百分五者甚為普遍，且有不少之跌幅逾百分十，如凱聯酒店跌一分半，環球電子跌三角，中華巴士跌五角半，莊士集團跌三分，中華造船跌五分，康力投資跌三分，依利安達跌一角九分，愛美高跌三角一分，遠東發展跌二分，令山實業跌一角，廣君跌四分，恒生銀行跌一元六角半，恒基兆業跌九分，港機工程跌六角半，中華煤氣跌三角半，九龍倉跌二角，置地公司跌二角七分半。匯豐銀行跌三角，油蔴地小輪跌一角七分半，豐隆投資跌一角九分，新昌集團跌九分，和記黃埔跌六角半，希慎興業跌二分半，怡和跌七角，怡和證券跌五角，利興跌一角半，新城市地產跌五分，新世界發展跌一角七分半，百利保跌三分，保華建築跌二角，富豪酒店跌三分半，蜆殼電器跌二角半，新鴻基公司跌一角三分，新鴻基地產跌五角，大古洋行A跌七角，大昌地產跌六分，泰盛跌一角一分，會德豐A跌一角七分半，永隆銀行跌二元及隆豐國際投資跌一角二分等。

七月九日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	4670.85	-264.40
公用類	4406.86	-161.40
地產建築類	3123.94	-342.48
工商企業類	2668.87	-192.73
金融類	10819.45	-772.82
酒店類	2835.72	-114.31
投資類	1734.70	-180.22
航業類	518.90	-34.58
紡織類	3095.53	-78.20

七月九日

遠東交易所 十項成交股數 最多股票	
希慎興業	2,845,000
國際城市	2,748,000
康力投資	1,624,000
長江實業	1,391,000
置地	1,174,500
德智發展	948,000
恒基兆業	940,000
蜆殼電器	851,000
匯豐	828,800
九龍倉	812,000

東京股市顯淡靜

日元匯價續跌影響

指數依然略報低

杜瓊斯平均指數收市為一○三七三點二二，續跌三五點二二。全日成交量祇有一億八千萬股。

（東京七月九日電）東京股市繼續疲軟，交投異常疏落。東京杜瓊斯平均指數下跌三五點二二而以一○、三七三點二二收市。新市場指數則跌一點五八而為七八八點四四。市場交投大為縮減，全日總成交量祇得一億八千萬股，週六半日市則為一億九千二百萬股。證券經紀表示，雖然尾市投資者注視着二三綫股份，但由於日圓兌美元匯價下跌，令市況仍然偏軟。紡織、非鐵金屬、食品、陶業及部份輕型電器股下挫。建築股做價暢俏。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士寫真一五三○（升二○）圓，NEC一一八○（升一○）圓，松下電器一六五○圓（無起跌），東京海上五六一（跌四）圓，日立八二九（升四）圓，東芝三七六（跌一）圓，新力三五六○（升二○）圓，TDK四八四○（跌四○）圓及豐田八八三（升二）圓。

怡和證券資產淨值

每股九元二角八仙

（特訊）怡和證券有限公司昨（九）日宣佈，截至一九八四年六月三十日止，該公司股份之未經審核資產淨值，按其投資之市值計，為每股港幣九元二角八仙。

去週股價普遍大跌

息率相應上升明顯

（特訊）據去週香港股票市價幾全面大跌，故去週之週息率隨之上升。週息率升幅較大者包括聯合企業、亞細安、莊士集團、康力投資、依利安達、愛美高、恒基兆業、希慎、新世界、香島霖印、怡和、能達、立興、蜆殼電器、王氏工業及永隆銀行。茲將去週之週息率與再上一週相比列下：

股名	週息率 七月七日	週息率 六月三十日
聯合企業	一五．二八	一四．四七
亞世安	一二．五○	一○．六四
環球電子	二．三一	二．○七
東亞銀行	三．六○	三．○八
長江實業	六．四八	五．七三
中華電力	六．二三	五．六四
中華巴士	一一．一九	一○．○○
莊士集團	一六．六一	一四．二○
康力投資	一○．三五	八．一一
隆道公司	一一．三四	一一．四五
依利安達	四．七○	三．八五
愛美高	九．四二	八．○○
第一太平財務	四．六二	四．三五
青洲英坭	一．二九	一．一五
港機工程	九．七○	九．○一
恒隆	六．三七	六．二二
恒生銀行	四．七六	四．三六
海港企業	一二．二六	一一．八八
恒基兆業	九．四八	七．八三
中華煤氣	三．四○	三．一三
電燈集團	七．八一	七．一九
九龍倉	五．九七	五．二六
置地公司	○．四二	○．三六
信託A	一五．七九	一四．八一
豐隆投資	一．五四	一．四四
香港電視	七．二八	六．四七
匯豐銀行	七．九○	七．四四
大酒店	五．六二	五．五二
電話公司	三．三三	三．三三
油蔴地小輪	六．七五	六．○六
和記黃埔	四七．九八	四三．二七
希慎	一四．○七	一二．三三
國際城市	七．四一	六．一九
香島霖印	二七．五○	一○．三一
怡和	五．六八	四．七六
怡和證券	二二．八五	一一．四八
嘉華銀行	一○．四二	九．○七
九龍巴士	八．一四	八．○○
能達科技	九．○九	八．一八
立興	二○．二三	一四．七七
南豐紗廠	二三．四八	二二．八三
新世界	八．五二	七．八○
新城市	三．二八	三．○八
東方海外	七．九一	七．一一
海外信託銀行	九．○六	八．五七
保華建築	九．九○	七．五五
聯邦地產A	一七．二五	一五．七四
新力啤	二三．六七	一一．九七
蜆殼電器	七．○六	六．三三
大新公司	九．○九	八．一一
新鴻基銀行	二．六六	二．一六
新鴻基地產	二二．一三	一○．二六
永盛財務	六．三五	六．三○
太古洋行A	七．二三	六．六七
太古地產	六．八六	六．七六
大昌	二．九○	二．三八
泰盛	九．○九	八．五四
友聯銀行	一一．一二	一一．一一
華光地產	一三．○八	一三．八三
會德豐A	一三．二八	一一．二九
王氏工業	一四．○九	九．三四
永隆銀行	八．二三	七．五八
永安公司	四．一○	三．九七
永安集團	二．七九	二．七三
永泰	七．四三	七．三五
南聯	八．二七	八．○四
隆豐國際	七．二三	六．四九
仁孚	一二．五○	一二．六二

國際金價銳挫影響

澳洲股市跌勢急

普通股指數收市為六六○點四，大跌七點五。

（雪梨七月九日電）上週末黃金、白銀及基本商品價格銳挫，加上倫敦及紐約市場表現弱勢，令雪梨股市週一受到大量拋售壓力，普通股類指數大跌七點五，報六六○點四。

金股方面，中央荷斯堡四．五○元（跌點五○），GMK六．八○元（跌點四○），普斯頓三．一○元（跌點二○），碧高四．○二元（跌點三三）。

基本金屬股早段被受拋售，尾段略為轉好。石油及煤氣股價滑落，三島斯五．六○元（跌點一四），BHP九．三六元（跌點○二），CSR三．一○元（跌點○五）。

其它弱勢股包括銀行財務，交通運輸，建築材料及電器股。

投機不成轉投資

初期，淡友賣貨，好友出貨，故開市跌幅不大。

「淡友賣貨」是較早時參加空軍隊伍，現在壞因素已表露，暫時平倉或降低空貨數量，成為部份買家。

「好友出貨」是哀莫大於心死，儘管加息三厘，美元匯價稍降，但仍未能回復正常，忍痛斬纜。

尾市，淡友見市勢未能穩守，再次出擊。

紅邊客話，昨日開市表現差勁，如果開盤已經跌五十點以上，搏反彈的情緒高張，尾市可能會較穩。由於開市跌幅不夠，所以後市反彈乏力。

口痕友話，目前入市，要加倍小心，因為金融風潮並未因加息而獲得和緩，反之，情況較前更惡劣，如果這一周內不見改善，後果是令人憂心的。

上次金融風暴，「肥彭」將兌美元匯價定在七點八水平，揚言港元只會提高，不會調低。

現在，金融司亦話不會變動指導性匯價，所以才加息三厘，但如果反應未如理想，是否會再加息呢？這是「淡友」逞強「好友」失意的原因。

事實上，加息後初步表現是令人失望的，美元兌港元保持在七點八六的水平，業內拆息高達四十厘。所以這兩三天美元動向會決定股市的走勢。

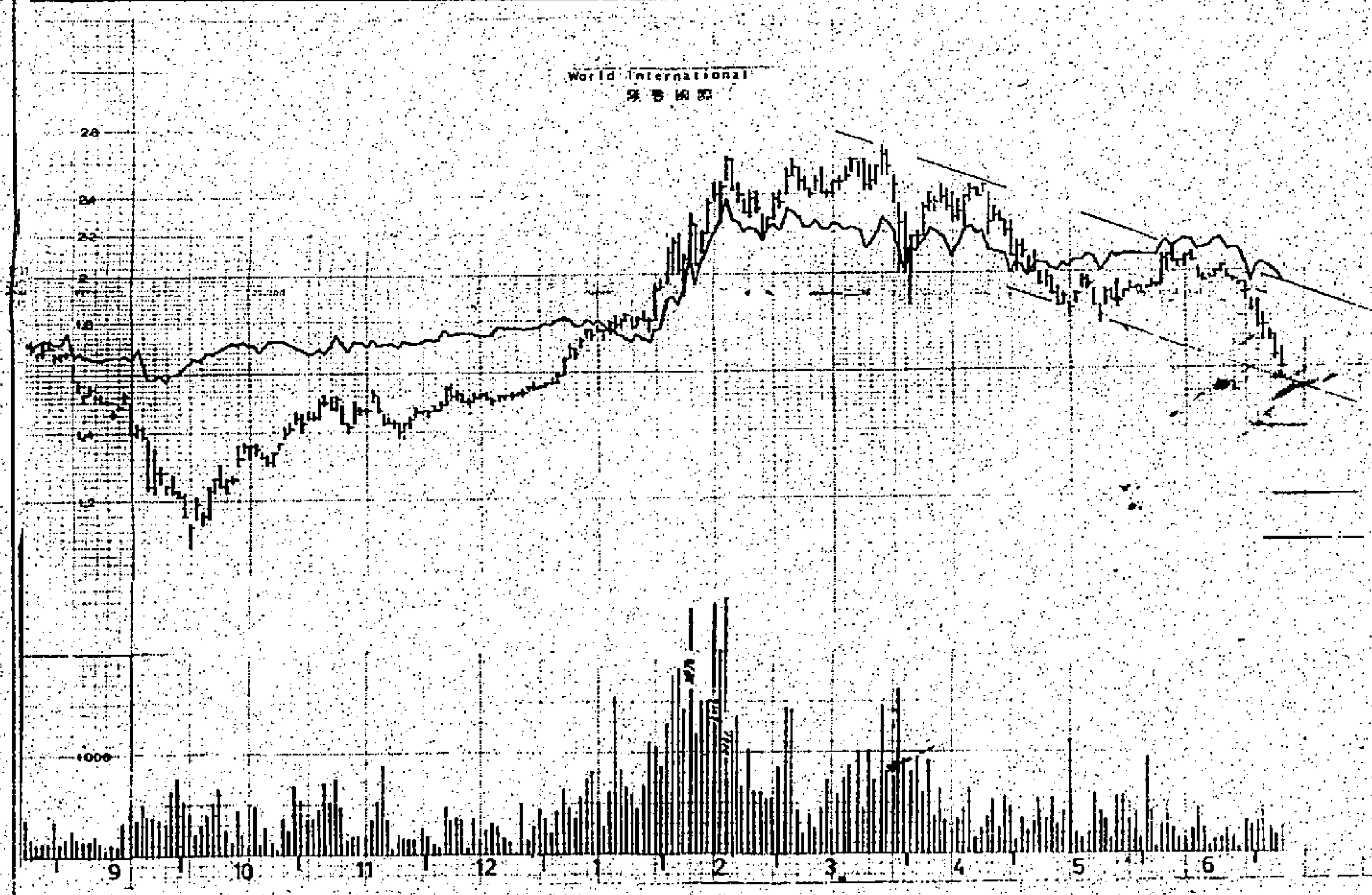
金融風潮中，「獅子銀行」受惠最大，然而股價亦無法倖免，每股由五元七角半跌至五元四角半。倘若有機會反彈，銀行股和公用股，將是首選。

無巧不成話，兩次發生金融波動，都是尤督返祖家述職的時候，難怪「有心人」是有備而戰的。

在人心盡失的情況下，什麼時候才有機會反彈呢？鐵咀何話：大市連跌十天，理應止瀉，但目前真難預料，只有「有心人」才能決定，其實，經過連日下跌，散戶存貨不多，要拋售的，早已忍痛割愛，不願拋售的，亦採取「與股同生共死」的精神，所以成交量達到一億五千萬元，確令人費解，究竟什麼人在現階段入市，從市場心態及成交量來看，短期市勢反覆仍大，資本不足者，除非有投機不成轉投資的勇氣和決心，否則，還是暫時觀望為佳。

好友話，今次低開，可以小賭，有機會升至八四○。

花和尚



上市公司消息

△中華娛樂宣佈派發中期息三角五仙，截止過戶日期七月廿七日至八月九日。

隆豐國際投資

隆豐國際投資：一元四角具支持，是捉反彈的可考慮入市水平，若失守則至一元二角水平才是較大支持力，若下跌過程中反彈幅度不大，則一元二角亦會是反彈的水平。

日本聚酯絲織物

本季減產二成

（東京電）日本各合纖廠決定從年初起繼續輸出市況不振的聚酯絲織物，七月｜九月期的生產比四月｜六月減產二○%。並且已將此決定通知北陸地區合纖織物產地織物廠。

因此，原整的聚酯絲也將比四月｜六月期減產五%左右。按聚酯織物是各合纖廠的主要商品，如此大幅減產也是約兩年來第一次。聚酯織物很久以來一直為日本各合纖廠的主要輸出品。去年以輸往中東和美國為大宗，創下歷年來最高紀錄，顯示業界相當活絡，帶動了合纖業界的景氣復原。但是進入今年後，流行方向轉移到天然纖維，以及年初帶來的輸出急速增加的反作用，使得一月｜六月的輸出成交比去年同期減少四%，與去年一月｜六月比前年同期增加二四%的情況相比大為惡化。

（東京電）聚酯絲（七五丹尼）的批發價格，比四週前每公斤約低二○圓，而成為五八○圓，創下自一九七七年以來的低價位。

據市場人士說，七月｜九月的廠盤價格，因為合纖廠與織物廠雙方的價格交涉並未決定，但儘管如此，受到織物市況低迷之影響，使得七五丹尼聚酯絲批發價格每下愈況。

凱悅酒店轉入附屬公司

禁制令獲撤銷

（特訊）凱聯酒店有限公司就高院在上週二頒下一項禁制令，禁止凱聯酒店將其另一全資附屬公司凱悅酒店轉入附屬公司而提出上訴，昨（九）日在高院上訴庭進行聆訊，經過半小時聆訊後，法庭宣告撤銷該項禁制令。

雖然禁制令解除，但規定凱聯酒店將凱悅酒店轉移入的全資附屬公司——JONGAL ENTERPRISES LTD的股份或債券不得轉讓或出售，而JONGAL的股東亦不能轉讓或出售屬下物業。

在本年六月五日，凱聯宣佈將凱悅轉入其全資附屬的有限公司JONGAL，並將該附屬公司所有資產（只有凱悅酒店一項）的抵押權給予以加拿大帝國商業銀行為首的銀團，使這項欠債五千萬港元的貸款得以繼續。

以東京銀行為首的銀團是於六月十四日正式入稟高院，向凱聯酒店追討所欠的接近一千六百萬元貸款利息，以及申請禁止凱聯酒店正式註冊將其最主要的資產凱悅酒店轉入其全資附屬的JONGAL。其後於七月三日高院頒下上述資產轉移的禁制令。

有關以東京銀行為首的銀團與凱聯之間的錢債訴訟進程，據凱聯的代表律師表示，其細節目前尚未能公佈。

大市低沉未感意外

七月九日本港股市再挫大幅低跌，跌幅之大，僅次於怡和遷冊及英外相賀維爵士表示英國已放棄香港主權的消息時所產生的影響，使指數出現大跌的數字，換言之，昨日指數之低跌數字乃為今年來在一天內低跌數字為第三高紀錄。據恒生指數跌四十九點二六之多，收市指數為七七三點六○。各項股票開盤做價已大幅低挫，以開盤市價計算恒生指數已低跌四十點，很明顯是受銀行加息的消息影響。由於跌幅巨大，雖然此一次加息與上一次加息同是可以預想，但亦未感意外。一般股市人士心理早已有所準備，在此次加息之前，加息的跡象已有頗多的反應，始料不及者則是再續加息利率三厘之多，使有突然的感覺。另一方面，此次提高利率三厘出乎意外之多。市場上反應強烈，亦是正常表現。

從目前大市之走勢，由於跌勢急激，低開後大市似欲作技術性反彈，不僅是彈升乏力，其後做價再復反覆低跌，收市價不僅未能與上週收市價接近，且甚比開盤價仍有低降。另一現象，在昨日遠東交易所有成交之股票並沒有一項報升，在記憶所及，相信這是首次出現。由是而觀，可想見大市之弱勢。除了出現強有力的技術反彈外，市道之弱態料亦暫難有會實質的扭轉。

股市成交價目表（七月九日 星期一）

香港會成交：30,060,000元　遠東會成交：66,970,000元

金銀會成交：52,430,000元　九龍會成交：230,000元

四會成交總額：149,690,000元

恒生指數：773.60跌49.26　遠東指數：3434.69跌229.84

金指數 692.76跌37.21 銀指數 524.54跌31.31 金銀指數 633.10跌34.74

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	17.80	18.00	17.60	17.80	17.70	17.80
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恒生銀行	28.60	29.00	28.30	28.50	28.40	28.40
匯豐銀行	5.40	5.50	5.35	5.45	5.45	5.40
工商銀行	1.90	1.90	1.86	—	1.90	1.86
嘉華銀行	1.18	1.19	1.16	—	1.19	1.16
海外信託銀行	2.45	2.50	2.425	2.475	2.50	2.475
美迪臣證券	—	—	—	—	—	—
永盛財務	1.25	1.25	1.25	1.25	—	—
友聯銀行	4.00	4.10	4.00	—	4.00	4.00
永隆銀行	24.50	24.70	24.00	24.30	24.20	24.00
怡和證券	5.05	5.15	4.95	4.95	4.95	4.95
和黃認股權證	3.50	3.55	3.30	3.425	3.30	3.30
（二）債券類						
港燈債券7.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	6.35	6.50	6.10	6.20	6.10	6.30
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	2.35	2.25	2.15	—	—	2.15
怡和認股權證92	0.90	0.93	0.83	0.87	0.83	0.85
（三）公用事業類						
中華電力	10.40	10.50	10.30	10.40	10.30	10.30
中華巴士	5.60	5.60	5.45	—	5.45	5.50
海底隧道	9.40	9.40	8.90	—	—	8.90
港燈集團	5.05	5.15	5.00	5.05	5.00	5.05
中華煤氣（除息）	5.15	5.20	4.95	5.00	4.95	5.00
電話公司	42.00	42.00	42.00	42.00	42.00	42.00
油蔴地小輪	2.15	2.15	2.025	—	2.05	2.05
九龍巴士	5.30	5.30	5.30	—	—	5.30
（四）工商企業類						
聯合企業	5.20	5.20	5.15	—	—	5.15
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.34	1.35	1.25	1.25	1.30	1.25
蜆殼電器	1.60	1.62	1.50	1.60	1.50	1.55
金山實業	0.93	0.95	0.90	—	0.92	0.92
寶威	1.38	1.38	1.35	—	1.38	1.35
愛美高	1.55	1.55	1.45	1.46	1.46	1.45
王氏工業	1.00	1.00	0.98	0.98	—	0.98
第一太平實業	2.65	2.65	2.65	2.65	—	2.65
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.54	0.55	0.54	0.54	0.54	0.55
和記黃埔	9.20	9.45	9.00	9.05	9.00	9.00
能達科技	2.10	2.10	2.10	2.10	—	—
怡和	6.60	6.70	6.30	6.35	6.35	6.35
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.62	1.62	1.45	—	1.62	1.45
運卡佛A	—	—	—	—	—	—
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	13.90	14.10	13.50	13.60	13.60	14.00
新鴻基	0.80	0.88	0.79	0.80	0.79	0.79
瑞興公司	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	2.60	2.725	2.60	2.65	2.65	2.65
永安公司	1.16	1.16	1.16	—	1.16	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
（五）地產建築類						
亞細安	0.19	0.19	0.19	—	0.19	—
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.06	0.06	0.06	—	0.06	—
長江實業	6.60	6.70	6.40	6.40	6.40	6.40
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.23	0.25	0.225	—	0.24	0.23
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.425	0.425	0.40	—	0.415	0.40
廣君地產	0.23	0.23	0.22	—	0.23	—
恒隆	1.85	1.85	1.85	—	—	1.85
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	0.88	0.90	0.84	0.85	0.85	0.84
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.175	2.225	2.10	2.10	2.10	2.10
信託A	3.70	3.775	3.70	—	3.70	3.70
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.57	0.59	0.56	—	0.56	0.56
新昌地產	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.305	0.315	0.30	0.30	0.30	0.30
國際城市	0.37	0.385	0.365	0.365	0.365	0.365
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.26	0.26	0.25	—	—	0.25
利興發展	1.70	1.72	1.70	—	1.70	1.72
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.49	0.55	0.49	0.49	0.53	0.50
新世界發展	2.55	2.55	2.475	2.50	2.525	2.50
鴻昌國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.445	0.45	0.445	0.445	0.45	—
保華建築	2.30	2.30	2.20	2.20	2.25	2.20
聯邦地產A	2.75	2.75	2.70	—	2.70	2.70
森蒲台	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.225	0.25	0.20	0.225	0.25	0.24
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公司	3.10	3.10	3.10	—	3.10	3.10
新鴻基地產	4.55	4.70	4.40	4.40	4.40	4.40
大昌地產	0.62	0.64	0.61	0.62	0.62	0.61
大生地產	1.50	1.50	1.50	—	1.50	1.50
泰盛發展	0.64	0.68	0.64	—	0.64	0.64
德榮建築	0.49	0.49	0.49	—	0.49	—
大資地產	0.17	0.18	0.16	—	0.165	0.165
華光地產	0.28	0.28	0.27	—	0.28	0.27
永泰發展（除息）	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華僑地產	0.49	0.49	0.49	—	0.49	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.75	0.77	0.75	—	0.76	0.75
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	2.875	2.90	2.80	2.80	2.80	2.80
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.50	2.50	2.50	2.50	—	2.50
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.52	1.54	1.48	1.50	1.48	1.50
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.14	0.15	0.135	—	0.135	0.15
遠東酒店	0.52	0.52	0.50	—	0.52	—
海港企業	27.80	27.80	27.80	—	27.80	—
大酒店	—	—	—	—	—	—
美麗華酒店	17.20	17.20	17.20	—	17.20	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.265	0.275	0.24	0.25	0.25	0.24
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
南豐紗廠	12.70	12.70	12.70	12.70	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.90	5.05	4.90	5.05	5.00	5.05
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	2.95	2.95	2.65	2.65	2.80	2.80
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.26	0.27	0.255	0.26	0.255	0.26
青洲英坭	7.40	7.40	7.00	—	7.40	7.00
港機工程	6.30	6.30	6.05	—	6.05	6.30
香港電視	2.90	2.975	2.85	2.85	2.875	2.85
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.50	4.50	4.35	4.35	4.45	4.425
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	5.90	5.90	5.80	—	5.80	6.00
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	7.90	7.90	7.90	7.90	—	—

航訊

國際空協屬下公司去年擺脫經濟窘境
營業總收益估計達到三億美元
定期班機服務聯合航躍居首位

(本報訊)根據國際航空協會對世界運輸情況的統計，該會的一百二十五個會員航空公司，經過三年的虧蝕之後，去年已能擺脫赤字。

這項統計報告又顯示，如果以定期班機的噸數及里數計算，美國的聯合航空公司，去年躍居該會會員中的最大航空公司。

報告稱，由一九八〇年至八二年間，此等會員航空公司，經過繳付利息，納稅及其他約值五十億美元的項目後，分別出現龐大的虧損。

然而，去年財政狀況獲得改善，該會的會員已取得基本經營盈餘十四億美元，反映出它們已脫離納稅及繳付巨額利息的困境。

全球航空公司(除去中國大陸及蘇聯)的總體純利，估計可達三億美元。定期班期的交通量，去年增加了百分之六，比過去三載的每年增長率多了一倍。

對於航綫部隊，該協會表示班機發展最迅速的，乃來往中東及遠東區。北太平洋與中太平洋航綫的增長亦顯著，但歐洲及遠東的乘客里數則有所減少。

在航空公司的排名上，緊隨聯合航的，分別是美國航空公司、泛美航空公司、環球航空公司及日本航空公司。

提高飛行安全設施
航機緊急迫降水面
國泰提供訓練課程

(本報訊)航務安全訓練學校不僅爲國泰之駕駛艙及機艙服務人員提供飛行緊急情況處理程序之訓練，亦爲其他航空公司之航機人員提供同樣訓練。

「航機降落水中緊急演習」是駕駛艙及機艙服務人員救急訓練之必修課程，顧名思義，是航機降落水中時之救急情況，故不僅是一項游泳訓練課程。

機艙服務人員首先需要熟習操作充氣膨脹之救生衣。在教練示範穿着膨脹之救生衣自航機上走出落水後，學員便需跟着練習，直至他完全有信心能夠迅速純熟做到——需要游三百公尺，以及要練習拖着一生還者，浮游。

同時，機員亦需實習將一般救生艇充氣，及熟習在過程中所發噪音。

他們要練習登艇，和在水中救起昏迷人士，此外，在救生艇上要練習各種程序，如發出遇難信號，架起篷帳，和使用各種配備。一些喜歡尋求刺激人士會樂在其中，但亦有些學員則覺得，好像在外展學校接受訓練般辛苦。

世界上拔海最高機場
西藏拉薩機場
加緊進行擴築

(本報訊)世界上海拔最高的機場——西藏拉薩機場首期擴建工程開始動工。首期工程包括加寬東西跑道，新修一個停機坪。施工面積二萬八千平方米，混凝土澆灌量六千七百立方米，預計今年國慶節前竣工交付使用。

拉薩機場是溝通西藏與內地的重要交通樞紐，也是聯繫中國與尼泊爾等鄰邦地帶。爲了加速發展西藏建設事業和適應對外開放政策，成都民航局決定投資擴建拉薩機場。擴建工程分兩期進行。第二期工程的新建候機大樓及配套設施，計劃年內動工。擴建工程完成後，拉薩機場將成爲可以接待各類型航機升降。

情景迫眞之航機迫降水面緊急演習

洛歐獵戶座巡邏機
增添航空警報系統

(本報訊)洛歐加州公司計劃利用其P-3獵戶座巡邏機，發展爲一種成本低廉的早期航空警報及控制機發射台的代用品。這個概念需要在P-3的機身上部裝上一個飛碟型的雷達圓盤，圓盤直徑達廿四呎。該公司現已製成一架縮細比例的飛機原型，以便進行測試。

上圖顯示，在洛歐天綫射程範圍內進行測試其安裝位置。

下圖則爲進行風洞測試之前，洛歐工程師作最後調校情形。

一架正式生產的P-3型偵察機目前還在修改設計中，待至今年夏稍後便會配置雷達圓盤後試航研究氣流性能。

禮士輪船酒會慶祝
汎太平洋航綫首航
兩年後將改派六艘新貨櫃行走

(特訊)美國禮士輪船公司爲慶祝該公司汎太平洋航綫首航，昨日在本港舉行酒會以示慶祝。據該公司太平洋航綫副總裁敦翰說，該公司已於本月初開始了新服務。不過爲了加強效率，正在改裝的船隻將會陸續加入。八月中可以提供每週的定期服務。兩年後會改派六艘可載二千五百個標準櫃的全新貨輪，行走這條航綫。而且會加強與中國的貿易。

據該公司本港代理人——怡和船務(代理)有限公司發言人汪焯城說，這六艘新船分別會在愛爾蘭及日本建造，相信在八六年可以投入服務，到時會取代正在改裝的船舶，該船預算會在該航綫行走兩年左右，就派往其他航綫行走。

他說，美國禮士公司是四家在本港掛美國旗船公司中唯一非公會船公司，而且亦是唯一有香港至檀香山直航服務的公司。

他表示，遠東往美國的貨運，近年來表現甚佳，本月初首班直航服務，已告滿載。他又認爲，今年該航綫的前景十分樂觀，現時情況保持良好，至於明年的展望，則很難預測。

他又強調，禮士公司對本身十分有信心，並會盡量以服務取勝。

此外，怡和另一發言人廖德輝稱，禮士公司雖然行走遠東區至美國西岸，但有內陸運輸將貨物轉運往美國中部，南部及東岸。其中美國中部及東岸，佔出口貨貨量百分之六十以上。他表示，本港出口貨的表現甚爲良好，但自美國的入口業務，競爭十分大，而且有割價競爭的情形出現。

禮士公司的每週定期服務，暫有兩艘滾裝貨輪行走，稍後會有四艘貨櫃輪加入，駛經的港口有香港，釜山，高雄，神戶，橫濱，檀香山，洛杉磯及三藩市。

圖：禮士輪船公司汎太平洋航綫慶祝首航酒會，左起亞洲營業經理黎柏彬、太平洋航綫副總裁郭翰，香港航綫經理李亘甫，太平洋航綫經理奧干奴，及紀利合影。(本報記者攝)

有七幢不等帆形樓宇
南海石油中心大樓
在廣州舉行奠基禮

(本報訊)新華社報導：由中國南海石油——中心服務公司與香港美石(中國)投資有限公司合作興建的，中國南海石油中心工程，八日下午在廣州舉行奠基典禮。

這項工程是爲適應中國南海石油大規模勘探開發和中國沿海城市進一步對外開放的需要而興建的。

南油中心第一期工程耗資七千六百萬美元。這項工程是在五層墊樓之上，蓋起七幢廿八至卅三層不等的帆形樓宇。其中主樓高達一百二十八米，將成爲廣州最高的大樓之一。這個具有當今國際水平的高層建築羣完成后，兼有辦公，公寓，賓館，飲食，商業，康樂和遊覽等多種功能，不僅可作爲南海石油勘探開發指揮中心，中外石油合作中心，南海石油後勤服務中心，還可以爲國際金融以及旅遊業提供各種優質的服務。

合作雙方計劃以三年時間完成第一期工程，即建起一幢卅八層的主樓，兩幢副樓以及配套系統工程，爭取一九八六年年底部分開始營業。

渣華馬賽廿一往紐西蘭
新的港訂十九到
哥迪亞明天抵埗

(本報訊)太古船務代理有限公司代理之渣華馬賽(NL.MARSEILLES)號貨櫃輪，在本月十九日(星期四)自紐西蘭抵港，碇泊在A號泡上落貨，廿一日啓航，駛返紐西蘭渥克蘭、烈提頓。

新㬢行船務有限公司代理之新的港(ZIM TRIESTE)號貨櫃輪，在本月十九日(星期四)自台灣到港，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，直放依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

汎洋航運有限公司代理之哥迪亞(CLAUDIA KOEGL)號貨櫃輪，於本月十一日(星期三)由日本到達，停泊在A號泡上落貨，翌日啓航，前赴加勒比海拉古那、西班牙港、阿魯巴、庫拉薩俄、聖多明高、波多卡比路。

夏美雅士將先訪獅城
利來萬力週末泊葵涌

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之夏美雅士(HERMES ACE)號貨櫃輪，於本月十九日(星期四)由日本抵達，停泊在現代橋起落貨，即日離港，駛往新加坡、耶加達、泗水。

中央航業有限公司代理之利來萬力(NL.VAN NECK)號貨櫃輪，在本月十四日(星期六)從日本到港，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，前赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文那哥賽士、利雅得、阿布達比、沙渣、都夏。

邊路達經基隆來
亞洲明珠將運雪梨
飛航雅士週末抵達

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之邊路達(BENALDER)號貨櫃輪，在本月十九日(星期四)自基隆進口，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，前赴台灣、日本。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之亞洲明珠(ASIAN PEARL)號貨櫃輪，於本月十九日(星期四)從高雄抵達，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港，直放澳洲雪梨、墨爾本。

中央航業有限公司代理之飛航雅士(CLIPPER ACE)號貨櫃輪，在本月十四日(星期六)自台灣到來，停泊在現代橋上落貨，即日開行，經馬尼拉、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、体蘭。

輪船公司電話

公司名稱	電話
川崎	H二二四一五五
大阪三井	H一九三二一〇
太平船務	H二二六一七四
中央	H二五七〇九一
山下新日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
永泰	H四五八一七五
汎洋	H二一六四六一
東海	H二二六一七四
招商局	H四一二二八三
利洲	H四一一八五一
香港海運	K七二三〇一一八
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二一五一六
海陸	K七二三〇一二
捷成	H二九七九〇一
馬士基	H七九〇九三四五
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九一一
華夏	H八三一七六八
源源	H四四二〇〇五

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
怡春	YI CHUN	基隆	十日	太古
海力	OCEAN STRENGTH	日本	十日	大三
利榮	RAYA GLORY	台灣	十日	利亞
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	十日	天祥
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	高雄	十日	日郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	十日	東亞
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	十日	森那美
中利	CHUNG LIE	台灣	十日	緯利
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十日	東洋
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十日	捷成
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十日	港恒
南進	HP NAMJIN	釜山	十日	東發
長惠	EVER GRACE	美國	十日	利達
戴雲山	DA\ YUN SHAN	福州	十日	華夏
新帝汶	SUN TIMOR	日本	十日	天祥
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	十日	華夏
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十日	大三
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	十日	東亞
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	十日	馬士基
麗德嘉	LITIJA	釜山	十日	海運
瑪達娜	SL.MARINER	美國	十日	海陸
愛蒂絲	ALTIS	日本	十日	汎洋
魯賓	LUPIN	基隆	十日	日郵
興華	HSING HWA	高雄	十日	永裕
鳳陽	FENG YANG	大連	十日	招商局
淮安	HUAI AN	張家港	十日	招商局
旻琮	MIN TSUNG	大連	十日	招商局
和平廿四號	HE PING 24	張家港	十日	招商局
魯海六五	LU HAI 65	青島	十日	華夏
延安五號	YANAN WU HAD	青島	十日	華夏
法利奧斯	FANEOS	日本	十日	大三
阿大力	AEGIS ATHENIC	基隆	十一	日郵
北山	BEI SHAN	天津	十一	招商局
新華一號	XIN HUAI	蕪湖	十一	招商局
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十一	日郵
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十一	港恒
萬高皇后	MANGO QUEEN	日本	十一	中央
白河口	BAI HE KOU	上海	十一	新僑
新海寧	NEW HAI NING	上海	十一	華潤
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	十一	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	欣洋
渣華眾富	NL.LEUVE	新加坡	十一	渣華
百利威	BALIWAG DOS	日本	十一	海聯
綠島	GREEN ISLAND	美國	十一	香島
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十一	欣洋
歐洲鷹	EUROPEAN EAGLE	台灣	十一	康德
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	十一	百保利
泰華	KALIMANTAN TIGA	日本	十一	大源
海順	KAI SHUN	基隆	十一	太古
哥迪亞	CLAUDIA KOEGEL	日本	十一	汎洋
得樂賓	TROUTBANK	日本	十二	大三
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
海洋專使	OCEANIA COURIER	台灣	十二	大煦
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	十二	川崎
勿地打馬士基	MATHIL DE MAERSK	阿拉伯灣	十二	馬士基
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	台灣	十二	仕嘉
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十二	日郵
美達靈	MAETERLINCK	高雄	十二	怡和
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
瑪莉亞	MARIA ANGELICOUSSIS	日本	十二	大三
東方大使	ORT-AMBASSADOR	澳洲	十二	日郵
渣華風	JAVA WINDS	美國	十三	成風
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十三	永裕
百達羅沙	BARBARVSA	日本	十三	大三
卡蘭美拉	CARAMELLA	日本	十三	大三
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
海國	HAI KUO	高雄	十三	永裕
能登丸	NOTO MARU	基隆	十三	日郵
海春	HAI CHUN	基隆	十三	永裕
長隆	EVER GLORY	歐洲	十三	利達
	TAKUSHIO MARU	基隆	十三	日郵
海興	SEA PRELUDE	基隆	十四	太平
台春	TAI CHUN	台灣	十四	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十四	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十四	永裕
東方商人	ORIENTAL MERCHANT	台灣	十四	港郵
麗晶	RAJA TIMOR	日本	十四	天祥
洛杉磯	CC.LOS ANGELES	美國	十四	嘉慶
海王	HAI WANG	台中	十四	永裕
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
	TRIBELS	基隆	十五	日郵
加爾羅夫	KAPTIAN GAVRILOV	歐洲	十五	華林
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十五	日郵
仙路拿	SINALOA	美國	十五	偉特
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十五	新興
金星	VENUS	日本	十六	美邦
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	東海
馬六甲丸	MALACCA MARU	日本	十六	川崎
渣華名古屋	NL.NAGOYA	南美	十六	渣華
彩虹	OCEAN RAINBOW	日本	十六	協成
時威	SIT-TWAY	仰光	十六	新興
柯美卡	AL-MIRQAB	高雄	十六	怡和
加迪根灣	CARDGANBI AY	台北	十六	日郵
祿加士船長	CAP.LUKIS	基隆	十六	日郵
華麗	HWA LIE	台灣	十七	緯利
碧嘉	PICA PORTE	日本	十七	美邦
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十七	中央
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
南華萬事達	SA.MORGENSTER	新加坡	十七	大三
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	台灣	十七	日郵
南華	NAN HWA	台灣	十七	欣洋
莎娜	SERRA	基隆	十八	日郵
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
錦春	CHIN CHUN	基隆	十八	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	欣洋
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十九	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
海運	HAI YUN	基隆	十九	永裕
木星	JUPITER	釜山基隆	二十	港興

今日空郵(星期二) 截郵時間

	郵包	信件
巴布亞新畿內亞、馬來西亞半島	上午十時	上午十一時
印尼、汶萊、台灣、泰國、緬甸、菲律賓	上午十一時	十二時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、伊朗、西德、瑞士、奧地利	下午二時	下午三時
卡塔爾、約旦		下午三時
坦桑尼亞	下午二時	
夏威夷	下午二時	下午三時
新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印度	下午三時	下午四時
沙勞越		下午四時
愛爾蘭共和國、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午三時	下午四時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島	下午三時	
英國及北愛、芬蘭、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非	下午四時	下午五時
莫三鼻給、扎伊爾		下午五時
澳洲、西澳洲、斐濟	下午四時	下午五時
巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷屬安底列斯、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、加納、日本、孟加拉、尼泊爾	下午四時	下午五時
南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安底列斯、蘇里南	下午四時	下午六時
牙買加、哥斯達黎加		下午六時

今日平郵

日本、瑪利安娜羣島、肯雅、坦桑尼亞、烏干達、馬達加斯加、贊比亞	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
大路	TELLO	秘魯	十日	天祥
長惠	EVER GRACE	美洲	十日	利達
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	十日	中央
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	十日	日郵
愛蒂絲	ALTIS	中南美	十一	汎洋
瑪達娜	SL.MARINER	西北太平洋	十一	海陸
百保盤	BARBER PRIAM	美洲	十二	百保利
綠島	GREEN ISLAND	加州	十二	香島
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十二	川崎
阿爾奇米迪	ARCHIMEDES	加州紐約	十二	美輪
中華良相	ORT.PREMIER	加州紐約	十三	港郵
威莎快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十三	總統
中華普慶	ORT.EXPLOER	西北太平洋	十三	港郵
渣華風	JAVA WINDS	加州	十三	成風
百達羅沙	BARAROSSA	美國加拿大	十四	大三
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	十五	麥途初
美國貿易	AM.MARKETER	加州紐約	十五	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	紐約西北太平洋	十五	中央
洛杉磯	C.C.LOS ANGELES	加州西北太平洋	十五	嘉慶
歐洲綫				
遼河	LIAO HE	英國歐洲	十日	招商局
雄鷹	EAGLE	地中海	十日	海柏
普里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	十日	華林
伏見丸	FUSHIMI MARU	亞力山大	十一	日郵
歐洲鷹	EUROPEAN EAGLE	地中海歐洲	十一	康德
魯賓	LUPIN	地中海	十一	日郵
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	十二	邊行
美達靈	MAETERLINCK	歐洲	十二	沙嗒
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	十二	大三
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十三	寶隆
麥碑武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	十三	華林
卡蘭美拉	CARAMELLA	地中海	十四	大三
東方珊瑚	EASTERN CORAL	地中海	十四	懋德
福康	FALCON	地中海	十四	海柏
斯密斯	AMENDA SMITS	泛馬加士達	十四	輝騰
長隆	EVER GLORY	歐洲	十四	利達
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	十五	馬士基
明能	MING ENERGY	歐洲	十五	華海
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	十六	華林
自由	LIBERTY	地中海歐洲	十六	康德
祿加士船長	CAP.LUKIS	地中海	十七	日郵
澳洲綫				
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十二	新僑
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十二	寶隆
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十三	日郵
托基箭	TOKI ARROW	新西蘭	十三	輝騰
海洋專使	OCEANIA COURIER	新幾內亞南太平洋島	13	大煦
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	十六	香島
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十七	新僑
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十八	華林
大亞	THEA S	新西蘭	十八	森那美
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	二十	大三
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿一	新興
印·巴·中東綫				
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯吉大港	十日	港運
利榮	RAYA GLORY	科倫坡喀拉蚩	十日	利亞
先達快菲	STRATHFIFE	喀拉蚩阿拉伯灣	十一	太古
伏見丸	FUSHIMI MARU	遮打	十一	日郵
歐洲鷹	EUROPEAN EAGLE	紅海	十一	康德
海隆	OCEAN ESPERANCE	科倫坡	十二	大三
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十二	大三
阿大力	AEGIS ATHENIC	紅海	十二	日郵
瑪利亞	MARIA ANGELICOUSSIS	仰光	十三	大三
嘉佳	MULTI CARRIER	紅海	十三	嘉慶
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	十三	寶隆
利來萬力	NL.VAN NECK	阿拉伯灣	十四	日郵
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	十四	太平
	TAKUSHIO MARU	卡拉奇印度	十四	日郵
卡蘭美拉	CARAMELLA	印度	十四	大三
能登丸	NOTO MARU	印度	十四	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光印度	十五	福來
明能	MING ENERGY	遮打	十五	華海
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	十五	港郵
加爾羅夫	KAP.NAVRILOV	遮打	十六	華林
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十六	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	十六	總統
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯海	十六	怡和
東南亞綫				
山打	ST.SENTARUM	曼谷古晉	十日	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十一	港郵
美西美	MAH 2	曼谷	十一	振盛行
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十一	天祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	十一	馬士基
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十一	五洋
新海德	NEW HYDE	印尼	十一	聯航
華意	WAH YEE	曼谷	十一	途初
新帝汶	SUN TIMOR	新加坡巴生	十一	天祥
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十一	港恒
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU	新加坡巴生	十一	協成
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	十一	港恒
萬高皇后	MANGO QUEEN	新加坡巴生庇能	十二	中央
百利威	BALIWAG DOS	新加坡	十二	海聯
美達靈	MAERTERLINCK	新加坡巴生	十二	朝陽
泰華	KALIMANTAN TIGA	新加坡巴生	十三	大源
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡庇能棉蘭	十三	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十四	馬士基
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	十四	太平
百必達	AND.PARAMITA	印尼	十四	亞利來
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十四	海陸
利來萬力	NL.VANNECK	新加坡	十四	山下
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	十四	緯利
新海聯	NEW UNITED	印尼	十四	聯航
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十四	中央
台灣·日本·釜山綫				
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
高山	GAO SHAN	上海	十日	招商局
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十日	緯利
木星	JUPITER	釜山	十日	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十日	東洋
天躍	TIAN YUE	天津	十日	華潤
怡春	YI CHUN	日本	十日	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	欣洋
渣華眾富	NL.LEUVE	日本	十一	渣華
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	十一	東發
海順	KAI SHUN	日本	十二	太古
上海	SHANGHHAI	上海	十二	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十二	海昌
興華	HSING HWA	高雄	十二	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十三	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	十三	華潤
新海寧	NEW HAI NING	上海	十四	華潤
民利	MIN LIE	高雄基隆	十四	緯利
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十四	欣洋
非洲綫				
法尼奧斯	FANEOS	西非	十日	大三
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	十日	大三
利榮	RAYA GLORY	南非	十日	利亞
藍鑽石	BLUE DIAMOND	西非	十日	安快
得樂賓	TROUTBANK	東非	十一	大三
阿爾斯	ALS CONFIDENCE	南非	十三	亞聯
安和	ANWO VENTURE	東非	十四	日郵
基士艾莎賓	CHRISTINA ISABEL	達班	十五	天祥
福和勇士	FUHWO VENTURE	南非	十六	安快

SANKYO LINE
三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
萬高皇后輪 七月十一日下午二時抵港 十二日晚開行
M.S. "MANGO QUEEN" (VOY.119)
菲律賓綫
直航：小呂宋
永恒勇士輪 七月十九日到港 二十日開行
M.S. "EVER VENTURE (VOY.6)
大成功五號輪 七月廿一日抵港 廿二日開行
M.S. "SUCCESS NO.5 VOY.8
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接儎TEL.H—216461
M.S. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統
DIRECT：七月十九日落貨 七月二十日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：Hamburg,Rotterdom,Antwerp,Liverpool,London
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen. Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
"PRESIDENT QUIRINO"
八月四日落貨
八月五日開行
直航：上海

Japan Line
加勒比海·接儎 TEL: H-216461
"CLAUDIA KOEGEL" 七月十一日落貨 十二日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Cabello.
Fcl Containers For La Guaira/Cristal, Aruba, Curacao. Port Of Spain.
貨倉截貨時間：七月十日(5.00 P.M)
"ALTIS" 七月十日落貨 十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAJUTLA.
貨倉截貨時間：七月九日(5.00 P.M)
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461(6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

華僑教育

中文大學醫學院公佈 醫學臨牀前期首年 入學申請詳細辦法

申請表格必須於十三至廿一日期內索取 學校考生由本校轉交自修生須親自交回

香港中文大學公佈高級程度會考考生，申請入讀醫學臨牀前期第一年級辦法如下：

一、(甲)入學申請表遞交期限及應注意事項：

申請人可於七月十三至廿一日期間在本校下列辦事處索取入學申請表：

(一)九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十四樓香港中文大學校外進修部。

(二)新界沙田香港中文大學新生入學及註冊組。

(乙)入學申請表至遲須於七月廿一日親自交回本校新生入學及註冊組，逾期概不受理。

(丙)每份入學申請表均附有銀行收款單，供繳交入學申請費之用。入學申請費港幣五拾圓，可在恒生銀行任何分行繳付。該費須於遞交入學申請表前繳交，並切記取回繳費收據。無論錄取與否，入學申請費概不退還。

(丁)參加一九八四年高級程度會考之學校保送考生，必須將入學申請表及入學申請費繳費收據交所屬學校，由學校校長彙轉本校新生入學及註冊組。

(戊)自修生須親自將入學申請表連同入學申請費繳費收據，在上述期限內之辦公時間送交本校新生入學及註冊組。

(己)申請表每人限填一份，每份一式二張，填交超過一份者，其全部申請表作廢。

二、入學條件：

申請人須於同一次香港高級程度會考或經取錄委員會認可之同等考試中，英語運用(或同等科目)、物理、化學及另一科獲得E級或以上成績(該科以生物學爲佳，純數、或應用數學亦可)。此外，並須於香港高等或高級程度會考中，中文獲得E級或以上成績。

港成教在各階層未夠普及 各類教育聯繫無明確政策

中大校外部導師黃傑雄建議本港爲在職者設立面授輔導教育系統

中大校外部課程導師黃傑雄表示，香港雖然是一個重要的國際金融中心和國際大都市，但對世界各國之教育發展現況，卻是明顯地缺乏了解和溝通。這是由於歷年來本港很少參與國際教育活動的機會，即使是參加會議，亦只局限於某些範疇而已，使得教育工作者不能及時獲取有關各國教育發展之最新資料，因而導致本港缺乏一個能與當前社會政治經濟相結合的教育觀點及教育原則，以製定一系列的社會教育制度和政策。他舉例說，當局對離校青年，待業人士，技術不足青年，老年人，婦女，新移民，不便出門的人士，偏遠地區居民等的教育問題，都沒有顧及到。其次各項教育之間的聯繫，如教育種類，形式和方法也沒有明確的政策。所謂終身教育，如何去適應社會變化的，亦甚少考慮。

黃氏在一篇專文中指出，香港的成人教育發展是困難重重的，教育署的成人教育工作仍停留在五十年代初期階段，即補償教育和二次教育的被動姿態，而沒有因社會的要求和需要作出相應的改革。

他說，近年先進國家之高等教育有個顯著趨勢，就是入學機會的普遍和民主化，有些國家利用函授或業餘等形式來開辦遙距和業餘大學，以增加接受更多社會人士入學，接受高等的教育。

黃氏又指出，本港之通訊設施完備，較諸歐美有過之而無不及。此外，香港不但在人才、知識、技巧和經驗方面都很充裕，且還有世界各地之遙距教育機構，可提供創辦期間的顧問和專業上之諮詢服務。最後他表示，香港應該立一個開放的，爲在職人士的，大專程度的，遙距形式配合相當比重面授輔導的教育系統，初期可考慮先使用外國已有的教材和課程，而逐步發展本地的課程。(永)

青少年與香港前景 聯校活動 十四校舉行

聯校及港大專題計劃八四——青少年與香港前景，於今年七月中展開第一期活動，直至七月底。第一期的活動包括下列三個大型講座：

(一)題目：談判由來，談判至今。時間：七月十四日(星期六)下午二時。地點：香港大學方樹泉文娛中心地下展覽廳。講者：盧子健及會強。

(二)題目：中、英、港關係。時間：七月廿一日(星期六)下午二時。地點：香港大學紅磚樓。講者：楊森、張家敏。

(三)題目：香港現今政制。時間：七月廿八日(星期六)下午二時。地點：香港大學紅磚樓。講者：梁展文、李永達、周偉強。

成教協會週年大會定十六日下午舉行

香港成人教育協會定於十六日(星期一)下午六時正舉行第九屆周年大會，地點在香港干諾道中一號富麗華酒店四字樓太平洋廳。程序包括財政報告，會務年報，活動預告及專題演講，邀請盧龍光牧師主講如何建立香港社會公義，澳門成人教育協會副主席何思謙主講澳門社會與教育發展。會後舉行周年敘餐，歡迎會員及各界人士出席，詢問及預訂可致電話五一二四二〇七一內綫二四六香港成人教育協會秘書處。

文澳門與香港兩地成人教育協會策動組織鄰近地區成人教育聯誼會，已獲五個城市協會成員表示參與。聯誼會定於八月四日在澳門舉行成立典禮與公開研討會，由澳門協會通函邀請香港、廣州、深圳及珠海等四個成人教育協會代表團到澳門共同主持大會。(成)

李一謌紀念學校上下午校畢業禮

柏師校友會李一謌紀念學校於本月七日在該校禮堂舉行上午部第六屆及下午校第三屆畢業禮。校董會主席林志成蒞臨主禮並訓勉諸生：一、青年人先要立志，二、要從壞事警惕，要從好處學習，三、要自我樹立榜樣，還要幫助他人上進。禮成後，畢業諸生與老師茶敘聯歡。

嶺南市場學會 市場學介紹週

十三至廿日在校內舉行

嶺南學院市場學會定於十三日至廿日期間，舉行「市場學介紹週」，歡迎各高級程度會考生及有興趣人士蒞臨參觀。

此介紹週的內容包括：(一)甚麼是市場學，(二)市場學對社會的功用，(三)市場學學生的出路，(四)嶺南學院市場學系的課程等等。

目前全港只有三所政府認可及資助的專上院校設有市場學系，包括中文大學，嶺南學院及理工學院。修畢中文大學四年或嶺南學院三年市場學課程，可申請英國市場學會(INSTITUTE OF MARKETING)十一張試卷豁免資格，而修畢理工學院三年的市場學課程，則可申請豁免八張試卷。

詳情請於介紹週內前往香港司徒拔道十五號嶺南學院查詢。

教育一週

應及時正視 非英聯邦的學歷資格問題

吳秋霖

一、對新官寄予一定的期望

中國收回香港的主權和治權，並訂出了港人治港的方案，外國人只能充當顧問，現在距離一九九七只有十三年的過渡期，中英協議內容雖然尚未公佈，但肯定地，香港政府任命高官的政策已開始改變，以適應未來的發展，梁副教育署長得以受委任爲教育署長，基礎條件自然是與梁副署長的豐富工作經驗和才幹有密切關係，但亦要拜中國收回香港主權和治權，並且堅持港人治港策略所賜，雖然直到一九九七年七月一日前，香港政府的高官仍然是向英皇效忠，但相信英國不會阻撓他們提出符合本港未來環境的新政策，所以我們對新官也寄予一定的期望。

二、製造好一個政治胚胎

長期以來，香港政府用人的政策都是以持有英聯邦大學資歷者爲主體，排斥中國大陸及台灣的資歷，很多有識之士，基於政治環境的因素，數十年來只有委曲求全，但今日因九七問題帶來香港一個突變，所謂時移勢易，政府應立即檢討有關的銓敍政策，再不能排斥來自中國大陸及台灣的資歷，正如鄧小平所說：「在國外大學裏，中國學生的成績總是比較好的，要相信這個。」筆者亦想提省有關方面，在台灣很多的港澳僑生，都在台灣大專院校畢業後，再到外國深造，他們取得博士學位，專家名銜，爲外國重用，只是回來香港的受到歧視，過去的事情就讓它過去吧，但是，將來無論如何，市政府或特區政府是不能不承認省立及國立大專院校的資歷，至於英聯邦國家或地區的資歷能否獲得承認，則要看中英談判結果，在這十三年的過渡時期中，香港政府是有責任爲未來香港的政制製造好一個政治胚胎。

三、時勢不同實事求是

在教育方面，梁副署長是知得最清楚的，不說教育署內的官員，官校教師等全無大陸及台灣資歷者，其中或有特殊例子，但也都是憑附加的英聯邦資格而受聘，至於在津貼中小學任教的，人數比較多，但卻不能與英聯邦大學(包括香港在內)的資格相比，例如有做中學校長的，但只能八折收支薪，爲什麼會有這種不合理理現象？答案是他持有的是非英聯邦大學的資格，所以受到歧視，香港政府的高官都是英國及港大的資歷，同聲相應，實力龐大，他們沒有認爲上述的情況是不合理的。不過，現時情況，他們似乎也關心一個問題，目前報載海外公務員担心將來他們會受到歧視，而希望北京方面作出保證，他們的焦憂，最爲今日持有非英聯邦學歷者所了解，香港中文大學教育學院校友會，曾於一九八一年間完成一份有關持有中文大學教育文憑之非英聯邦大學畢業生工作狀況研究報告書，並分呈政府各有關部門，相信梁副署長亦會過目，副民政司吳溶霖亦甚爲了解，立法局議員，教育統籌委員會委員楊寶坤對問題亦熟知，由於報告書呈交時，香港前途尚未明確，所以布政司署只是反覆闡述了目前施行的制度，完全沒有答覆報告書合理的要求和建議，但今日時勢不同，希望高官重新正視非英聯邦學歷資格受到歧視的問題，用實事求是的方法來解決，而所有非英聯邦大學畢業同學亦應團結起來，把握時機，爭取有權進入政府部門工作的權利，我們愛自由，也愛平等，起來，起來，不願受歧視的人們！

初中課程綜合練習

雄風出版社提供資料

(中二)

中國語文練習五

(一)細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

兩只雄雞對立在石板鋪成的大院子裏，頸間的羽毛因發怒而豎立，而成爲一個美麗的領環，像兩個驕傲的勇敢的將軍。在這樣對峙比勢之後，它們猛然地奔上前去，猛烈地戰鬥起來了，互相殘忍地用角質的尖嘴啄着對方頂上的紅色的肉冠，一直到彼此都肉破血流，那光榮的冠冕凋殘得如一朵萎謝的花，自甘敗北的一只才畏縮地退到後方去。有時戰鬥得很久，有時退卻之後，又重新猛烈地攻擊起來，彷彿至死不肯認輸，必得兩方的主人親自去解開。

我也常是這種決鬥的觀衆之一，但並不感到快樂。似乎也曾疑惑過爲什麼兩只毫無仇怨的雄雞，僅僅受了主人的嗾使，就會那樣拚命地殘殺起來。那時我不過是一個七八歲的孩子，不知很多動物都有好鬥的天性。

1. 雄雞頸間的羽毛在怎樣的情形下會豎立起來？
(1)站立的時候。 (2)啼叫的時候。
(3)發怒的時候。 (4)覓食的時候。
A只有(2) B只有(3)
C只有(1)和(4) D(1)(2)(3)(4)
2. 作者看鬥雞的時候，感到
A快樂。 B十分快樂。
C不快樂。 D頗快樂。
3. 兩隻雄雞僅受了主人的嗾使就戰鬥起來，是因爲牠們有
A仇怨。 B表演慾。
C服從性。 D好鬥的天性。
4. 文中「光榮的冠冕」是指
A雄雞的肉冠。 B一朵凋殘的花。
C美麗的領環。 D角質的尖嘴。

(二)在下列每句的括弧內，應填上那一個字詞？
1. 不要( )在埋怨對方了，想想有什麼補救的辦法吧！
A老 B常 C才 D別
2. 雖然說言爲( )，但是其實很多人都是言不由衷的。
A思想 B心聲 C感受 D意見
3. 枉你自命爲( )份子，這麼簡單的道理也不明白。
A常識 B智慧 C聰明 D知識
4. 滿空的星星，有如( )河沙數，數數不清。
A大 B江 C恒 D黃
5. 她只是溫室的花朵，( )任何挫折。
A經過 B遭受
C瞞不了 D經不起
6. 大自然( )的物質是那麼的豐富，我們要好好地加以利用啊！
A囤積 B埋沒 C蘊藏 D堆塞
7. 世界上沒有一個謊話可以永遠( )別人的。
A隱瞞 B瞞得住
C遮蓋了 D隱蔽
8. 世事有如( )，變幻無常，你又何必這樣看不開呢？
A青山碧海 B綠樹紅花
C藍天白雲 D白雲蒼狗

(三)完成下列各題。
1. 試把下面句子中畫有底線的部分，改用語體寫出來；改寫部分在文意上必須能跟原句配合。
此眞人間仙境也，吾筆劣，不足以形容之。
吾筆劣：＿＿＿＿＿＿
2. 試作一有「假設」意思的句子。
＿＿＿＿＿＿
3. 試在下面的句子加上「被」字，句子中的字詞可以隨意調動，但必須保存句子原來的意思。
颱風吹得山上的大石滾下來了。
＿＿＿＿＿＿
4. 你們的壁報快要出版了，試寫一「卷首語」，介紹壁報的內容及編輯的過程(字數在150字至200字之間，標點符號包括在內)。
＿＿＿＿＿＿

答案
(一)①B ②C ③D ④A
(二)①A ②B ③D ④C ⑤D ⑥C ⑦B ⑧D
(三)①我的文筆不夠好。
②例句：
如果不是爲了得到冠軍，我幹嗎這樣努力練習。
③山上的大石被颱風吹得滾下來了。
④無肯定答案。

威靈頓英文中學

招生通告

(一)中一至中五各級新生

A. 中一入學申請——本校中一(Form 1)學位全部由香港教育署照派位，同網或不同網轉校生亦可。豁免學費。非派位學生則須攜同學歷證件，到本校面試入學。

B. 中二、中三新生——必須攜同學歷證件，面試入學，並可憑「小六學生證」，豁免學費。

C. 中四至中五新生——投考中四或以上各級新生，必須參加本校入學試、考中、英、數三科，就其能力及志願選修文科、理科或商科課程：——

文科		商科		理科	
必修科目	選修科目	必修科目	選修科目	必修科目	選修科目
英國語文 中國語文 中國文學 中國歷史 歷史 經濟學 數學	地理 人類生物學 電腦學	英國語文 中國語文 數學 經濟 商業學 會計學原則 英文打字	中國文學 中國歷史 電腦學	英國語文 中國語文 中國文學 數學 物理 化學 生物	中國歷史 附加數學 電腦學

D. 報名手續——自即日起可索取入學申請表格，填妥後連同近照二張及報名費五元，交回下列校址：——

九龍區
正校：尖沙咀金巴利道諾士佛台 3-7217944
德福分校：九龍德福花園灣 3-7577010

香港區
西區分校：高街四十號 5-498115
北角分校：北角名園西街 5-715140

(二)中一政府派位生

A. 註冊日期：七月十七，十八日。
B. 時間：上午九時至十二時半；下午二時至四時。
C. 携備證件：(1)小六學生證 (2)入學註册證 (3)香港身份證 (4)半身近照兩張
D. 同網或不同網轉校生：必須從速到校辦妥轉校事宜。

香港浸會學院 入學申請通告

本院本年度之入學申請定七月三十一日截止。申請人必須携備下列證件：(一)系制文憑課程考生：會考證書、高級程度考試兩科或以上合格證書或其他證明文件正副本；音樂預科課程考生：會考證書(應屆會考考生准以會考准考證報名)及英國皇家音樂學院證書正副本，(二)身份證或護照正副本，(三)半身近照兩張，(四)報名費港幣四十元。務希留意，特此通告。

校址：九龍窩打老道二二四號 電話：三——三六五三三九 三——三七四一六一內綫一五三

PRINCETON COLLEGE 崇理英文中學

招收84—85年度男女新生

班級：F.1—F.3 派位生如轉來本校就讀，可代辦免費手續。
F.4—F.5 分文、理、商科班，並設有電腦科目，F.5商科學生除報考中學會考外，並可報考L.C.C. & I 及 PITMAN等考試。
F.6 分文、理、商科班，可報考中大入學試，G.C.E.，L.C.C. & I. 及 PITMAN等考試。

報名手續：請携帶學歷證件，成績表，出世紙或身份證，派位證，相片二張，報名費五元，前來辦理。凡持有同等學歷證件者，可免筆試。

獎助學金：本校設有獎助學金供F4—5學生申請；凡學生在中三評核試考取資助中四學位，而操行良好者，最高可申請減至津校收費。

校址：九龍慈雲山鳳凰新邨金鳳街九號 (從黃大仙地鐵站只需步行五分鐘) (自置標準校舍)
電話：3—270102 3—271647

高雷英文中學 招生

本校爲政府選派三年免費學位之非牟利中學。
班級：中一F.1—中五F.5各級插班生及重讀生。中六F.6大學預科，適合高等考試程度。
報名：即日開始，本校校務處。
校址：九龍福全街卅二——四〇號
電話：K九六四六七二 K九五一八九六
夜英專招初班(P.4)至F.3各級新生
監督 龐鼎元 校長 吳源興

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生

暑期電腦實習速成科，暑期無線電工程速成科
電腦學(語言程式)全科，電腦技術維修工程全科
無線電及彩色電視電子工程全科(日夜新班)
1948年創辦，教育署核准課程，設備規模龐大，歡迎駕臨學校參觀。
校址旺角體育街368號地鐵太子站金都商場後面索章請電 807806—803804

官塘 雅各英文中學招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。
招生班級：F.1至F.5會考班(F.4及F.5分文理科及商科組)
報名日期：即日起，報名時携備派位證，成績表及相片兩張
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號(見附圖)
電話：三——八九三九三〇
校長：嚴定國

東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科(日校)
②電腦電子及彩色電視技術科(夜校)
試期：七月十二日
暑期電腦選修科定于七月九日上課
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六 精美特刊備索

博允英文中學

招男女生

F1—F3：接受政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續。
F4—F5：文、理、商科班，可兼修電腦。保送應考中學會考。
F6：文、理、商科班(收男女生)、秘書班(只收女生)。可報考高等試、CCE、LCC、PITMAN及重報中學會考。
設備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。
報名：携學歷成績、相片二張、派位證。(簡章備索)
九龍油麻地南京街30至36號全座 ☎3—889912 3—303231
「莫等閒，白了少年頭，空悲切。」

聖璐琦英文書院招生

本校爲政府派位英文中學
有悠久歷史與標準之校舍
F.1—F.3政府派位生免費 別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1—F.5
報名：即日開始
手續：(一)照片一張
(二)F.1—F.3學生憑派位証申請入學免筆試
(三)非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
(四)F.1—F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563
校監兼校長 李福柱

伯裘英文書院

擴班招生
★增辦元朗叉新街分校
★洪水橋甘苑校增辦中學班級
1. 本校爲政府買位中學，獲派本校或轉讀本校之中一至中三學生均可享受免費學位。
2. 中四、中五分文、理、商電腦四組。
3. 中五重讀生及中大預科班於會考成績公佈後接受申請。
報名處：
(1)新界錦田大馬路 0—760623
(2)新界洪水橋青山道甘苑 0—784860
(3)元朗康樂路132地段 0—779561
(4)大埔運頭街運頭角 0—6580132
(5)新界洪水橋德慶大樓 0—775613
校長：譚萬鈞

政府註冊不牟利學校 基督教中國佈道會 聖道女子英文中學 招生

班級：F1—F5(F.4.5文商科)
報名日期：即日開始
報名手續：①繳驗出世紙，②最近學業成績，③二吋半身照片兩張。
考試日期：七月十六日(星期一)上午九時
校址：九龍大坑東棠蔭街十五號(自建校舍)
電話：③——七七七三八五
交通：巴士2C 4A 6D 40 104 地鐵——石硤尾站
兼聘各科(女性)教師
校監：陳祖表
校長：余啓瑞

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良(F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。)
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

瑪利亞女書院

元州街231-237號(即金慶酒樓對面) 3-861365，3-866771
地鐵長沙灣站上廠大廈出口轉右

一九八四——八五年度招生通告

F.1—F.3：凡獲政府派位而欲轉校者均可憑學生証辦理入學手續，學費全免。凡中三學生均參加評核試。
F.4—F.5：(上下午班及F.5重讀班)
文科班：英文、中文、數學、中史、文學、西史、地理、生物/經濟。
理科班：英文、中文、數學、附加數、物理、化學、生物。
商科班：英文、中文、數學、經濟、會計、商業、打字。
商業設計班：英文、中文、數學、會計、商業、打字、美術設計。
秘書班：英文、中文、會計、商業、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
本校爲Pitman及L.C.C.之初、中、高級公開考試中心，本校學生均可參試。中五學生均保送參加英文中學會考。
F.6：凡會參加會考之學生均可憑成績報讀適合之班級。本校設有留學班、中大預備班、倫大班、中大預科班、港大預科班及秘書全科班。修讀完畢各生均可參加各公開考試。
報名日期：由即日開始。

伯明翰電腦商專書院

夏季日夜間課程招生（新班開課日期：七月十二日）

電腦課程

A. 暑期電腦課程
1. 電腦全科證書班
2. 電腦入門、操作及BASIC電腦程序證書班

B. 專業電腦課程
1. 電腦學全科證書班（備考BCS, GCE, LCC試）
2. 電腦入門、操作及BASIC電腦程序證書班
4. IBM System/34電腦概論及操作班
3. 電腦概論班
5. 王安文字處理 WANG WORD-PROCESSING
6. 電腦語言課程
COBOL FORTRAN PASCAL BASIC ADVANCED BASIC RPG II

商科課程

A. 暑期商科課程
1. 商科全科證書班
2. 秘書全科證書班

B. 專業全科證書課程
1. 會計學專業證書班
2. 銀行學專業證書班
3. 工商管理專業證書班
4. 商業學全科證書班
5. 行政秘書專業證書班

C. 商科選修課程
初級簿記 中級簿記 高級會計 成本會計 審計學 香港稅法 公文速記 速記速度 打字 電機打字 視覺打字 TELEX CIF WORD PROCESSING 商業傳理 銀行業務 經濟學 市場學 商業法律 管理原理

本校各項課程，均由資深電腦專家、銀行家、會計師、專業秘書、商科碩士等經驗老師任教，配合IBM System/34電腦及微型電腦、電動打字機、電訊機等教學設備，一切用書講義，均由學校供應。

校址：旺角豉油街128號（近染布房街） 3-887068
灣仔天樂里2號金豐商業大廈（近軒尼詩道） 5-8930778

政府津貼 青年會中學 招生

（一）招考班級：中一至中三
（二）派發報名表格日期：七月九日至十二日
（三）報名日期：中一年級——七月十三日
中二，中三——七月九日至十二日

校址：中環必列啫士街七十號 電話：四六一三六〇

寶血會上智英文書院「上智敘天倫」活動日，校董李昭中伉儷剪綵。

德政

內外篇 阿芸

又享受了一個颱風帶來的假期，不過卻沒有太多的喜悅。因為學期接近結束，很多事務等着做，多了一天假期，事情就會堆在一起。

不過目前的颱風停課制度，比起幾年前實在靈活得多，合理得多。

從前是硬性執行，到某一號風球才停課。往往學生冒着惡劣的天氣回到學校，風球掛高了，又要冒着更惡劣的天氣回家。造成不必要的交通混亂和意外事件。

現在卻是天文台與教育署保持密切聯繫，審度實際情況，決定是否需要停課，及時通知學生和家長。實行的結果，效果十分良好。

這實在是一個良好的例子，說明了：

一、尊重民意可以改善施政；

二、執行任何規條，都要保持靈活和彈性，不要官僚地持僵硬態度。

外面風雨正急，當收音機及時播出不用上課的消息，家長不必担心路上的安全時，孩子們可以安心多睡一會兒，大家都在感激這項通情達理的德政了。

青年參加學徒訓練 一面習一面賺錢

修完中學五年課程可接受技術員訓練

技工學徒訓練之期間為三年或四年，視乎閣下之教育程度而定。入訓之最低普通教育程度為中學三年級。在若干行業，低於中學三年級課程之標準亦可獲接納。

學徒於文法中學或工業中學修畢中學三年級課程並兼完成工業學院開設之一年制全日上課適當基本技工課程後，可直接進入學徒訓練制之第二年接受訓練。

職業先修學校之畢業生亦可直接進入學徒訓練制之第二年就讀。

此項三年或四年有組織之技工學徒訓練，包括廠內實務訓練及有關理論課程。該課程乃在認可之工業學院日間給假修讀。費用則由僱主支付。

如進修夜間課程，任何技工皆可達到技術員之地位。

有三條途徑可成為一名合格之技術員

甲：修完中學五年級（工業中學畢業者更佳），參加四年制之學徒制度，並由僱主繳交學費修讀日間調訓之有關技術員課程。

乙：修完中學五年級（工業中學畢業者更佳），參加二年制文憑課程及二年制有組織之在職訓練。

丙：完成技工學徒訓練及修畢夜間之普通教育（G）課程後，更修讀有關之技術員級課程。

就訓練而論，最佳之途徑為甲途徑。

正式學徒訓練必須根據一份正式訂定之合約以確保：學徒與僱主權利及責任，實施適當訓練，學徒與僱主均有保障。

正式學徒訓練必須包括：有系統之實務訓練。在理工學院或工業學校內日間調訓上課之有關工業教育。

正式學徒訓練學徒可獲訓練期滿證明書以：證明學徒技能水平，提高學徒之社會地位。

參加學徒訓練可以一面習技，一面賺錢。

加、英、美、澳—升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受84年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
- University of Ottawa
- Municipality of Metropolitan Toronto (12 Schools)
- Alberta College Division (4 Schools)

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- Ohio Educational Board (75 Universities)
- California University & College Placement Association (36 U)
- Northfield Mount Herman School

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- Concord College
- Buskswood Orange College
- Greyland College

* 輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
* 歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手冊

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

崇新英文書院 招生

政府派位中學 中四以上全日制 冷氣調節 自置校舍
設電腦教學中心 無綫電語言教學中心

（一）中一至中三派位生就讀或轉讀本校均享受免費學位
（二）班級：中一至中六（中四至中六為全日制）分文、理、商組及電腦課程
（三）校址：①葵涌石蔭路廿一號 電話：0—248686 0—292351
②元朗安寧路134號背后安基大廈 電話：0—767989 0—795311

本校誠聘各科教師 有意請函本校洽

校監兼校長：趙光國

香港浸會學院 校外進修部

一九八四／八五年度日間課程及高級程度課程免費輔導講座

浸會學院校外進修部為中五畢業生特設升學輔導講座，免費入座。

介紹內容包括：
- 企業學證書課程
- 秘書學證書課程
- 高級程度課程（ADVANCED LEVEL PROGRAMME）

講座日期	時間	地點
七月十一日（星期三）	下午六時卅分	窩打老道224號浸會學院415室
八月十六日（星期四）	上午十一時正及下午六時卅分	灣仔愛群道36號鄧肇堅社會服務中心6樓6D室

☆上述課程皆已開始接受報名，有意者請親往灣仔愛群道36號鄧肇堅社會服務中心辦理手續。

查詢請電：5—724351

EDINBURGH ACADEMY

這是一所英國有名的學校，負責人 R. S. COWIE 先生將於七月十九及二十日在港接見有意申請入學的學生及其家長。

七月十九日星期四晚上將會有一個酒會歡宴舊生及其家長和朋友。

有關一切詳情，請與高華教育服務聯絡。

電話：5—217113

德善英文書院招生

（本校為教育司署選派學位中學，全校冷氣開放）

班級：
- F1—F3：凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免
- F4：商科班：英文、中文、數學、中史、經濟、商業、打字、會計（可報考L.C.C.及PITMAN）
- F4—F5：文科班：英文、中文、數學、中史、西史、經濟、中國文學、生物
  理科班：英文、中文、數學、物理、化學、生物、附加數／經濟、地理
- F6：中大班：英文、中文、數學、高數、經濟、物理、化學、生物、中史、西史
  倫大班：英文、數學、物理、化學、生物、經濟、西史（可重報會考）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）10,13D,16,32,33A,37,44A,46,66,72B,87號巴士總站
電話：3-964621 3-964519

理工輔導教育報告初稿完成

（特訊）立法局議員范徐麗泰昨表示，理工學院已獲得大學及理工撥款委員會的支持，正全力策劃輔導教學的範圍及內容。

范徐麗泰昨晨主持理工學院學生會主辦的理工透視開幕禮時表示，有關輔導教學的報告書的初稿經已完成，正由小組擬定，共有八位成員。

她透露輔導課程是可供學生自由選擇，無須考試及不計學分，內容以實用及趣味為主，使學生生活更充實，對四周所發生的一切更關心。

寶血會上智英文書院辦「上智敘天倫」活動

寶血會上智英文書院於八日在校內舉行一項名為「上智敘天倫」的活動。目的為推動家庭生活教育，促進同學與家庭融洽相處，溝通彼此了解，該項活動，下午一時開始，由校董李昭中伉儷剪綵。是日節目豐富，計有綜合表演，攤位遊戲及課外活動展覽，招待學生家長及各成員。藉着不同類型的活動安排，各人均在娛樂活動之餘，亦充份了解自己子弟的學校生活，而且節目全部免費。各同學家長均踴躍出席，濟濟一堂，渡過一天愉快的假日。

教署教具製作處暑假間暫停開放

教育署教具製作服務處在暑假期間，由七月廿七日至八月十二日暫停開放。

該署發言人說：「教具製作服務處會由八月十三日起，恢復每週開放七天，開放時間由上午九時至下午五時，而每星期五則延長至下午七時。」

教具製作服務處位於九龍尖沙咀廣東道一八二號。該處於一九七三年成立，供教師製作各種教材，並為教師提供一個聚集和交流經驗的地方。

教具製作服務處之設備有微型電腦系統、網印、翻錄錄音帶和模型製作器材，以及攝影、複製、散頁釘裝和圖片處理儀器。

周氏宗親總會學校

三期擴建完成
音樂影視室｜語文幻燈室｜中央圖書室｜美術勞作室｜自然科學角
晴雨天遊戲運動場
各科專室上課
・下年度・
增額招生
自辦校車遠近服務｜學行優良特加獎勵
即日起接受二至五年班插班申請
・政府津貼自建校舍・
九龍大角咀詩歌舞街四十號
・電話・
K934646 K920320

珠海書院校外進修部 電腦中心、設計中心

夏季課程招生 七月十六開課 即日開始報名（簡章備索）

本校設有最先進的美國德州儀器電腦系統及美國原裝APPLE1 COMMODORE微型電腦等數十部，開設「電腦專業文憑課程」（全日制及夜間兼讀），專為預備從事電腦業人士而設。同時為培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設「電腦分科證書課程」（日間、晚間或週六）。歡迎有興趣者選讀。

①電腦科：①微型電腦入門及其應用②自用電腦入門③基本電腦概念及操作④商用電腦概論⑤電腦入門⑥電腦打字及電腦文字處理⑦兒童電腦班⑧少年電腦班⑨中學會考電腦班⑩程式設計基礎及數據⑪電腦結構入門⑫電腦資料結構⑬電腦資料處理⑭電腦系統設計及分析，電腦語言：⑮BASIC ⑯COBOL ⑰FORTRAN ⑱PASCAL ⑲R.P.G ⑳ASSEMBLY ㉑AD.BASIC ㉒AD.COBOL ㉓DBASE Ⅱ

②必文秘書考試科：①秘書訓練全科證書課程②秘書商用英文③打字④必文速記理論⑤必文速記速度⑥初級辦公室實務⑦中級辦公室實務⑧中級秘書實務⑨行政秘書實務。（凡讀畢上述各科，本部將保送參加必文考試）

③商業及會計科：①LCC會計全科證書課程（初、中、高級會計）②進出口貿易實務③初級簿記④人事管理⑤香港稅務法例簡介⑥廣告與市場管理⑦生產管理⑧物料管理⑨商業經濟⑩房地產知識與經紀買賣實務⑪市場業務管理⑫香港股票投資之理論與技術⑬財務管理⑭公共關係⑮統計及數值分析⑯中學會考數學

④設計科：①商業美術設計分科證書課程②室內設計分科證書課程③包裝設計④電視美術設計⑤室內植物及花園設計⑥室內燈光設計及冷氣水電工圖⑦實用平面設計⑧商業美術設計⑨廣告設計⑩櫥窗設計⑪工程施工及估價⑫商業室內設計⑬營造法及材料學⑭印刷實務⑮絲網印刷入門⑯傢具設計⑰室內設計原理⑱室內設計繪圖⑲基本美術設計⑳表現法

⑤醫藥衛生及大眾傳播科：①衰老的防治②癌和飲食③雜誌編輯實務④廣播節目製作理論與實務（電台實習）⑤新聞編採及寫作實務。

⑥語文科：①ABC基礎英語班②初級英文班（小學程度）③初、中、高級英文④商業英文⑤中學會考英文⑥托福留學英文⑦GCE英文⑧翻譯⑨實用日語⑩基本國語⑪實用國語會話⑫韓國語實用會話⑬中文商業書信。

⑦藝術科：①篆刻學②隸字畫③色彩技法④攝影技巧入門⑤書法⑥傳統水墨畫⑦山水畫⑧國畫——花卉及人物⑨素描初階⑩素描進階⑪插圖⑫石膏像素描技法。

⑧音樂及康體科：①歌唱班②初、中級樂理班③指揮班④牧童笛初階⑤琵琶⑥口琴初階⑦古箏⑧二胡⑨笛子洞簫初階⑩古典結他初班⑪保健氣功初班⑫詠春拳班⑬太極初、中級班⑭東方長壽學先天氣功太極尺⑮土風舞班

⑨免費公開講座：①美術設計漫談②室內植物與花園設計③人類生命四大殺手④京戲的社會教育功能⑤電腦資料處理與設計（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。）

報名時間：逢週一至五上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：三—七六〇一五三〇，三—七六〇一六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

珠海書院校外進修部 秘書訓練全科證書課程

簡章備索 即日起開始報名

一年制日間課程／二年制夜間選讀課程
PITMAN AND L.C.C. EXAMINATIONS

本校為必文考試中心，課程專為具中學程度之同學提供一系列的秘書專業訓練，特聘經驗豐富之資深秘書及外籍教師担任授課，可直接在本校報考必文考試及L.C.C.試，畢業後當可勝任各大工商機構之秘書職位。

開課日期：夜間制：一九八四年七月十六日
日間制：一九八四年九月三日，逢星期一至五，上午八時卅分至十二時
請依校外進修部章程所列各科之時間選讀。
課程範圍：秘書實務，辦公室實務，必文速記理論及速度打字實用英語會話，英文商業書信、中文商業書信，國語或日語，公共關係，進出口貿易實務，簿記，電腦操作及電腦文字處理。
報名時間：逢週一至五——上午九時至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時止）
查詢電話：3—7601530，3—7601627
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號。

香港信義宗書院招生

大專部（日、夜間部）、研究所、先修班。

學系：中國文學系 中國歷史學系 英國文學系 經濟學系 社會學系 社會工作學系
工商管理學系 音樂藝術學系 數學系 電腦學系 社會教育學系 大眾傳播系
圖書館學系 哲學系

研究所：中國文學 中國歷史 社會教育 企業管理 數學

大專先修班：文組 理組

入學資格：（一）大專先修班中五或F5畢業，（二）大專部各系一年級，具中六畢業或相當程度，（三）研究所：獲有大專學士學位，經入學考試合格。

報名日期：即日起，考試前兩天截止，辦公時間：星期一至五上午九時至下午七時。

考試日期：七月二十一日（星期六）上午九時至下午四時

附註：①本校為世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專，注意全人發展，培育社會良才。
②本校與歐洲、美、加等地之信義宗各大學、學院均有聯繫，便利升學。
③設有獎、助學金，資助清貧有志向學青年完成大學及研究所教育。
④校址：香港銅鑼灣蓮花宮東街一一九號電話：五—七八七二七五—六

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構

夜校部

招收男女生

（一）預科班：港大文、理班（H.K.A.L.）
中大文、理、商科班（H.L.）
倫大文、理班（G.C.E.）
（二）會考及中四補習班
（三）英文夜中學（文、理、商科班）
（四）英專課程（P.4—F.5）
（五）商科及電腦課程
（六）傳理文憑課程
（七）法律課程（Law-G.C.E., A.E.B. Constitutional Law-A.E.B.）

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時

香港西區第三街179號	5-489905
香港西區山道38號	5-487368
香港灣仔駱克道237號	5-720413
九龍鳳凰新邨金鳳街9號	3-228222
九龍美孚百老滙街80號	3-7439313
九龍官塘協和街221號	3-893289

ST. JOHANNES COLLEGE (CATHOLIC SCHOOL)

天主教會

聖若望英文書院

招收1984—1985年度新生

女校部　校址：九龍塘森麻實道二號　電話：3-377434 3-377245
F.1－F.3 F.4（設文、理及電腦科）

男女校部　校址：九龍荔茶山道荔灣花園　電話：3-7448657 3-7449175
F.1－F.3 F.4－F.6（設文、理及電腦科）

報名細則

(A) F.1　1. 政府派讀本校學生，應於教育署公佈日期內，攜同派位証，到本校辦理入學手續
2. 非派讀本校學生，而擬就讀本校（無論是否同一學校網）可攜派位証到本校辦理註冊手續

(B) F.2 F.3　各級插班生必須攜同學歷證件及小六派位證，親自到本校辦理申請手續

(C) F.4 F.5　須攜同學歷證件親自到本校辦理申請手續

(D) F.5重讀生 F.6　會考放榜日起三天內憑會考成績單到本校辦理申請入學手續

(E) 報名手續　各學生可到本校索取入學申請表格，連同近照二張及報名費五元，填妥後交回校務處

(F) 考試日期　交回報名表時通知

（本校幼稚園及小學部各級學位全部額滿，恕不招生）

亞洲商學書院

自置校舍：筲箕灣50-54號陽安大廈3樓全層
（由東區走廊十五分鐘到達校門）
Tel:5-8842668, 5-8841223
七月份新班招生

I 專業課程
1. 香港會計師公會 Level 1, 2 全部課程
2. 銀行學會(IOB) Stage 1, 2 全部課程

II 全科証書班
1. 會計財務証書班 3. 工商管理証書班
2. 電腦專業証書班 4. 行政秘書証書班
（保送參加各專業學會考試）

III 選修科
各級會計、進出口實務、打字、電腦打字、核數學、成本會計、香港公司法、法律概論、香港稅例、統計學、經濟學、商業英文、定量分析、中文會計

IV 暑期班
1. 商科班（適合中學畢業生就讀兩個月結業）
上課：七月九日至九月七日
科目：商用英文、簿記、打字或商業及出入口文件
費用：全期伍百元 包括講義費，分兩期繳交
2. 兒童電腦班（適合九至十四歲兒童就讀）
開課：七月十六日
內容：電腦基本操作、英文及數學練習、益智遊戲、電腦繪圖
費用：二百四十元
3. 普通話班：
上課：由七月十日起每月新班
內容：日常應用國語、廣東話與國語語句比較
費用：180元（包括講義及錄音帶）

本校特點
1. 本校為專業人仕及執業會計師所主辦及任教師資優良
2. 本校蒙本港一不牟利教育基金會贊助，設立：(A) 獎學金辦法：用以激勵學員持志力學
(B) 助學辦法：協助有志向學如經濟欠佳之應屆中五畢業生就讀

達成英文夜中學招生

班級：英中部：中一至中五會考班。英專部：中壹至中四。
商科部：中四至中五會考班。補習班：數學科會考補習班。
報名日期：由即日起額滿即止。（F.5重讀生優先取錄）
開學日期：八月六日（星期一）。
上課時間：星期一至六，晚七時至九時半。
校址：香港灣仔萬茂徑廿一號（近大佛口）。
查詢電話：五—二七六零二四。

重生日夜中學

班級：
日校：中六預科文理組、中五文理組重讀生，小一至中五各級新生
夜校：英中部F.5重讀生，F.1至F.5各級新生。
英專部初學班至F.5會考班，商科部電腦、會計、簿記、打字。
校址：觀塘輔仁街90號（銀都戲院側）
電話：3-419644, 3-423025

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日 歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

娛樂圈

開放自己不等於公開私生活

汪明荃被時勢所迫 改變自己與人溝通

覺得爲事業而犧牲了家庭是必然，沒有選擇餘地，更不能說值不值得。

汪明荃拍「秋瑾」，學會「開放」自己，她認爲這種改變對她今後幫助甚大。

無綫昨日特別安排汪明荃會記者。據她表示，以前她的作風，是只顧做好自己的工作，兼且沉默寡言。爲因怕言多必失，招惹是非，但拍「秋瑾」時，初次與楊群、劉江合作，起初有點不習慣，後來主動與他們交談，除他們外，還與其他工作人員溝通，此舉可以令他們工作起來更有默契。

汪明荃認爲開放自己，雖然是件好事，但私生活方面，她仍然保留。故「EYT」的「八迎娛樂圈」欲邀請她上節目談婚姻之事，她是不會答應的。

汪明荃由週三開始重返「EYT」，她是節目主持，但接受其他項目訪問，她仍然是嘉賓身份，既然如此，公司的「柯打」，她有權利婉拒。她表示，她已暴露太多私事，觀衆對她私事有興趣，會令他們失望。

汪明荃重返「EYT」，問她與何守信碰面，會否尷尬，她說：「我見到任何人都不會尷尬。」麗莎每週主持兩晚，由於有人批評她亮相的服裝過份華麗，同節目格格不入。麗莎從善如流，改變便服亮相。

麗莎表示，過往她主持「EYT」，一段短時間便調返話劇組，令她未能熟習環境，故今次重返，起碼主持三個月，就算時間長些，她也沒有所謂，因她對「EYT」有份親切及歸屬感。爲此，有人批評該節目，她會挺身爲節目辯護。

另方面，無綫近年力捧新人，舊人的演出機會大大減少，而麗莎認爲，這是理所當然的現象。她還自言「老了」，今後的演出，皆順其自然。

麗莎同時澄清，公司對旗下藝員都是一視同仁，彼此的演出，是由公司分配，她並非擁有特權。至於外間稱部份女新人，是阿姐的接班人，麗莎認爲，他們有自己的長處及形象，不應稱他們是誰人的接班人，而局限他們的發展。

麗莎坦言事業與家庭，前者較爲重要，而她現在的成就，她說：「算係咁」，她知道幹藝員這行，會失去自由，問她爲了事業而付出這種代價，是否值得？她說：「不能說值得，抑或不值得，因這是事實，沒有選擇餘地。」

麗莎對電視這一行，仍有濃厚的興趣，故她一直會做下去，沒有退出的打算。不過，她說：「這是我一厢情願，或者將來無綫不會要我。」

新秀歌唱大賽增設 最突出台風創新獎

各參賽者正加緊排練

今年由於增設了「最突出台風創新獎」，新秀歌唱大賽的各參賽者都十分注重台風，看這幾位在準決賽夜的演出，便知他們在動作，台風方面下過不少功夫。

三人組合的CITY GIRLS，人們稱她們爲「城市少女」，幾位漂亮活潑的姑娘單是研究舞姿的配合，已費盡思量。她們選擇「森巴新娘」爲參賽歌曲，是因爲它調子輕快，適合隊制形式表演。除了唱歌，她們尚喜歡游泳、滾軸溜冰及跳舞等。

劉延中綽號「扮嘢中」，若欣賞他在準決賽的演出，定會深切了解他這扮嘢花名的由來，也因此他最喜歡逛街，買靚衫，他認打扮對每個人都非常重要。他的興趣包括聽音樂和看恐怖電影。參賽歌曲爲「BEAT IT」。

區偉麟現年廿一歲，他的嗜好是扮唱片騎師，是否扮得似，就不得而知。綽號「柔俠」，並非武俠小說的武士，而是用以形容他的歌唱風格。選唱「莫再悲」，因爲覺得節奏輕快，且歌詞寫得好。

陳安瑩、朱小茵，是最佳姊妹花配搭。

勵羣凱旋回，昨擺慶功及慰勞宴，主要演員合映。

李寶瑩、羅家英和尤聲普展視他們在美國及法國得來的榮譽獎狀及紀念章。

汪明荃雖覺疲累，但永不言退休。

唐麗球協助宣傳清潔海灘。

商台請DJ 應徵信七百

商台週前公開招考唱片騎師，反應十分熱烈，共接獲七百封應徵信，稍後便會進行甄選。

據一台總監馮正川表示，應徵者的學歷參差不齊，但應徵者起碼有預科程度，他們準備揀選三男三女，接受訓練，課程於九月開始，爲期三個月至半年，視乎學員的吸收力。同時，由於時代進步，唱片騎師訓練方式亦有差異，需同時接受幕前及幕後訓練。

劉德華古裝扮相確是瀟洒討人喜歡。

陳百強追求混血兒的事，表示勝券在握。

亞視熱線「九九九」 拳拳到肉逼眞 金興賢被打傷

亞洲電視在七月份推出「七月行動」的攻勢，這個攻勢中的兩個重點，便是「霍東閣」，及熱綫「九九九」兩個劇集，亞視隆而重之舉行授旗儀式，以及熱綫「九九九」的試影室，重點均放在「熱綫九九九」劇上。

昨日授旗儀式由李兆熊、鄭文森及徐小明主持，由「熱綫九九九」劇的警司陳鳳芝及劉緯民領旗，參加「行動」有在該劇中飾演CID的一班演員：曾達華、馬敏兒、尹志强、蔡偉兒、施明、黃秋生，演員如冉烈、金興賢等。這班假「CID」會經是眞正警花的陳鳳芝帶領下，表演一項步操行動，雖然沒有齊整的步伐及整齊的隊伍，但也可說是似模似樣。

亞視展開七月行動，昨舉行檢閱及授旗儀式。

金興賢在劇中飾演殺手，會有演員表示拍這個劇，最慘的是遇上金興賢，因爲他博命，尤其拍到一些打鬥鏡頭，他打來拳拳到肉，跟他對打，總會捱苦，對此批評，金興賢也不作否認，不過他表示，其實他也是拍得十分辛苦的。因爲他曾被打傷。隨即金興賢便指示出他手臂上的傷痕，被人鉗手刮去一塊皮肉，還未復完，他明白到因爲大家都是演得很認眞而受苦的，不能怪任何人的。

美國作家海明威的孫女瑪哥海明威，目前是位美國女演員，她於下月七日出席西班牙旁普羅納市內一個展銷會。

高志森在其處男作「開心鬼」中，指導羅明珠和黃百鳴演出。

零的突破資料豐富 連日試映均獲好評

顧影心聲

藍天天

南山公司出品，南方公司發行的「零的突破」，目前正在進行試映攻勢，連日來都在試映，招待各界人士欣賞，希望通過試映獲得各界提供意見與口頭宣傳，有助於賣座紀錄。從連日試映中，這個希望相信有很大幫助。

就日來試映所見，每一場都要臨時增加座位，間中幾場，還有人要席地而坐，可見應邀人士對該片興趣之濃。這是先聲奪人的好現象。

「零的突破」，在中國與世運關係方面的資料，十分豐富。自第一次只有一個人代表參加到今年幾百人參加，都有相當詳盡的報道，今年的奧運還未開始，當然無法預知成績，有的只是預測，但是，過去三次參加，卻是令人沮喪與氣憤的。第一次只有一個人參加，失敗並不出奇，後來兩次參加，其中一次，居然因爲旅費不足，要運動員沿途籌款支持才能到達奧運會，使運動員倦疲乏備，失去原有水準，初賽便受到淘汰，一個國家代表隊，竟有如此情形，眞叫人氣憤，更難以置信，但卻又是事實。更叫人氣惱的是，外國漫畫家竟然以此畫漫畫諷刺中國。

看「零的突破」，可以了解過去，亦可以對比今天與過去。該片仍有多次試映，受邀者不宜錯過機會，該片實在有一看重看價值。

勵羣巴黎演出最感雀躍

卅年來第一個粵劇團有此殊榮

獲市長接見及親送紀念章及紀念畫，勵群同贈則是一件新從北京訂購回來的「皇蟒」（皇帝穿的蟒袍）。

（左中棠）

勵羣粵劇團，羅家英、李寶瑩、尤聲普、阮兆輝、尹飛燕、吳漢英、區鳳華、溫玉瑜、鄧奕生等，征衣剛卸，日昨便與新聞界及「勵羣」的友好敘會一番。

昨午彼等都帶着歡樂的氣氛共敘一堂，匯報此次歐美演出的三十天所見所聞。頭台「三藩市」演了十場，演畢「三藩市」全體往「溫勞」遊覽，經「叻他可」遇到三次不同的天氣，在「溫勞」是熱天，到了「叻他可」天下大雪，嚴冬天氣，此情此景，在港難得一見的雪景，漫天白雪氣溫零下十餘度。返回「三藩市」是秋天景色。尤聲普表示此行印象難忘也。

「羅省」演了四場，「波士頓」演三場，「大西洋城」演了一場。尾台是紐約，演出十四場，所備的十六個劇本全部均有演出，最受歡迎的是「洛神」。演罷紐約，就轉往歐洲。在法國巴黎「卡仙勞劇院」演出，在此劇院上演過世界最大的藝術團體。「勵羣」能夠在該劇院演出，足以證明巴黎對該團是相當重視，更且對粵劇藝術在全歐洲歷史性的第一次演出。這是主辦者黃偉霖等的面子，更得到巴黎市長希拉克的賞譽，中法藝術交流，特別是粵劇藝術是首開先河。希望今後有更多的粵劇到巴黎演出。

在「卡仙勞劇院」共演了四場，首晚加演「六國封相」，正本演「三看御妹劉金定」。響鑼之前，舞台前佈滿了花籃、賀詞。當晚黃偉霖登台向觀衆致詞，以中文及法文致詞。團長李奇峰亦上台向觀衆致謝詞，最後各台柱接受主辦機構獻花。在掌聲雷動的氣氛中響鑼。每場落幕均有不絕的掌聲。

第二晚演「白蛇傳」，第三晚演「洛神」，尾晚演「漢武帝夢會衛夫人」。是日上午十時全體應巴黎市長希拉克之邀，請到市府的榮譽貴賓廳參加歡迎該團的酒會。市長致贈各台柱一枚市府的紀念章。全體都獲贈紀念畫一幀。「勵羣」爲表謝意特致送了一件新置的「皇蟒」（皇帝龍袍）敬送給予市長。現時這件「龍袍」陳列於市府的紀念品展覽廳中，永遠保留給予所有遊客及藝術團體人士欣賞。羅家英表示這件「皇」是「勵羣」從北京訂製回來的，價值數千港元，爲感謝希拉克市長的隆情義厚，特全體簽了名在「蟒肩」上給予永留紀念。

李寶瑩等表示能在法國演粵劇是夢想不到的機會，還有機會遊覽巴黎名勝風光。最後在荷蘭鹿特丹及阿姆斯特丹共演出兩場，亦在當地遊玩幾天，樂不思蜀。

昨日該團透露：日內簽署了九月五號响鑼的合約，由新界文化署主辦的粵劇欣賞會。演出地點分三處（一）是荃灣會堂演兩天，（二）是元朗大會堂演一天，（三）是上水會堂演兩天。演出劇還未確定云。

當務之急是訓練人材

其實國內要搞好旅遊事業，最重要還是訓練人材，要他們知道時間的寶貴，因爲遊客是分秒必爭的，並不是如國內般，可以今天不走明天走。我們在濟南時就遇到一個不負責任的嚮導，他是濟南旅遊局的小孫。

在香港時，我們已預備遊完濟南就去青島玩兩天，我們的時間，是一站接一站的，接得很緊湊，問題是交通工具能否如我們所願。

負責的人說一切無問題，只要我們預早定就可以了。首先我們先訂好從上海回港的機票，然後就定從青島飛回上海的，六月二日我們在濟南對負責人小孫說，他說一切都無問題，由他去定好了，而且也爲我們定好面對海灘的匯泉酒店。因爲一切都如此順利，所以也安心的玩了。

結果當我們要起行時，才知道去青島的火車票只得三張軟臥，其餘的是硬座，但他們說上列車就可以補票坐軟臥，試想這樣不是如一盤冷水淋頭，人也冷了一截了嗎？雖然不高興，也好過全沒有辦法。

但人到了青島，原來定的不是匯泉，而是華僑，但所訂的回上海飛機票則欠奉。

這樣的辦事能力，眞不知有關當局是如何訓練的。六月二日已定的了，有沒有酒店，有沒有機票應該當時已知道的吧！就算還未有確切的回復也應一兩日內就可決定的事了，何況我們在濟南逗留足有五天呢！到我們起程到青島，而旅遊局的人也來送車，也不見他們說買不到機票，定不到酒店，還說一切已辦好，但到青島後與中國旅行社接觸，才知道沒有，這眞是荒唐事無過於此了。

（廿四）

張雷近日秘密練兵，勤練唱歌希望在藝術界再創一新領域。

「要成爲國際紅歌星，現時尚言之過早，不過吃藝術這一行飯，自然要不斷進取，不然獨沽一味，演來演去只有幾道板斧，觀衆也會悶死。」

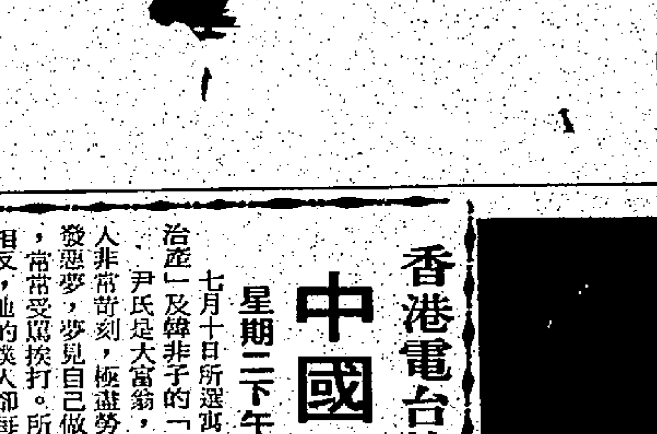
張雷最費煞心思的便是歌星的形象，他認爲不唱則已，一唱便要觀衆留下深刻印象，除了歌精舞勁之外，獨特新鮮形象可以達到上述的效果。

「好像佐治童子的扮相，便教人不易忘掉。」

「要我扮作他一樣，我也在所不計的，但那變成鬧雙胞，自然收效不佳。」

張雷的打仔形象很快便由腦中抹殺了，特別是拍過「老爺大過天」和「信是有緣」後，看過他男性柔性的一面，更覺他的可愛，還有他那種藝術家的形象更爲牢固了。

「三十歲男」中張堅庭和鄭文雅。



金雞獎兩得獎者，最佳導演湯曉丹，最佳女主角龔雪。

「少年警校」舉行開鏡禮。

張國榮重視他的藝術生命，對於選劇本甚爲小心謹慎，他認爲寧願少拍，絕不能濫拍，免使觀衆留下不好的印象。

在娛樂圈裏許多人載浮載沉，轉眼間便過了大半世，以飾演一些三流角色，張國榮覺得他們對於演戲的興趣和敬業樂業精神，眞教人欽佩和學習。

清潔香港 人人有責

圖爲「靚妹闖情關」中浪漫優美的一幕。

香港電台第一台 中國寓言

星期二下午七時三十分播

七月十日所選寓言是出自列子的「尹氏治產」及韓非子的「曾子殺猪」。

尹氏是大富翁，有很多僕人，不過對僕人非常苛刻，極盡勞役之能事。但他每晚都發惡夢，夢見自己做別人的僕人，奔走勞累，常常受鞭挨打。所以他的精神十分痛苦。相反，他的僕人卻每晚都夢見自己身爲人君，恣意所欲，快樂無比。其實，人生百年，白天和夜晚各佔一半，這則寓言把「尹氏」和「僕人」的苦與樂，平均分配在晝夜不同的時間裡，寓意極深。原文如下：

尹氏治產——列子

周之尹氏，大治產。其下趣役者，侵晨昏而弗息。有老役夫，筋力竭矣，而使之彌勤。晝則呻呼而即事，夜則昏憊而熟寐。精神荒散，昔昔夢爲國君，居人民之上，總一國之事，遊燕宮觀，恣意所欲，其樂無比。覺則復役。人有慰喻其勤者，役夫曰：「人生百年，晝夜各分。吾晝爲僕虜，苦則苦矣；夜爲人君，其樂無比。何所怨哉？」

尹氏心營世事，慮鍾家業，心形俱疲，夜亦昏疲而寐。昔昔夢爲人僕，趨走作役，無不爲也；數罵，杖撻，無不至也。眠中啽囈呻呼，徹旦息焉。尹氏病之，以訪其友。友曰：「若位足榮身，資財有餘，勝人遠矣！夜夢爲僕，苦逸之復，數之常也。若欲覺夢兼之，豈可得邪？」尹氏聞其友言，寬其役夫之程，減己思慮之事，疾病少間。

曾子殺猪——韓非子

曾子之妻之市，其子隨之而泣。其母曰：「汝還，顧反爲汝殺彘。」妻適市來，曾子欲捕彘殺之，妻止之曰：「特與嬰兒戲耳。」曾子曰：「嬰兒非與戲也。嬰兒非有知也，待父母而學者也，聽父母之教。今子欺之，是教子欺也。母欺子，子而不信其母，非所成教也。」遂烹彘也。

娛樂圈

惠天賜拍完聖火令 再拍呂四娘便約滿

惠天賜自拍完「武林聖火令」之後，一直沒有接到新劇通知，直到最近才知道無綫派他參加「呂四娘」，惠天賜也樂得清閒，這段時間內，他並沒有離開香港到外地旅行，留在家中陪伴兩個女兒，閒時便到健身室做運動練功，刻意的要KEEP FIT。

昨日是惠天賜的女兒鈴鈴的兩歲生日，原本她安排了為女兒在尖沙咀東部一酒店開生日會的，但豈料打風，生日會也被逼取消，只好回家與小朋友一起玩算了。

拍完「呂四娘」一劇，惠天賜尚欠無綫一部劇集便約滿了，他與無綫的合約在今年年底便屆滿，過往他與無綫簽的是部頭合約，本年起無綫已不願與藝員簽部頭約，對此惠天賜又有何打算？他表示：到時續約與否主要是視乎條件如何才能決定，部頭或非部頭的問題，他還未有考慮過。

惠天賜兩美相伴，竟也目不斜視，難怪鄭裕玲及莊靜而的表情如此了。

莊靜而拍呂四娘 港視九月約滿在商談中

莊靜而昨日為「呂四娘」拍造型照，對於她自己在劇中的扮相及造型，莊靜而表示頗為滿意。

今年九月中，莊靜而便約滿無綫，前些時無綫已經與她談續約的問題，她表示：原則上她是會繼續與無綫簽約，對於條件問題，並不是那麼重視，因為香港電視台的條件，是使是如此的，既然自己可以有時間出外登台作為帮補的，她覺得已經很好，這總好過爭取得好條件但一連拍幾個劇，捱得辛辛苦苦，連休息的時間也沒有，所以她覺得要條件上是過得去的話，她便會滿意。目前，亦有影視界的前輩對她說過，謂影視圈中，今年市道不好，所以對於續約條件問題，她也不會苛求。莊靜而目前正在拍「英雄無淚」，她計劃拍完這劇集後可出外登台，拍英雄無淚之前，她未試過武打劇集，初拍此劇時也有點不慣，但到現在她已能適應這種動作鏡頭。

「朝九晚五俏佳人」拍造型照。

不要以為狄寶娜摩亞穿得這樣是演時裝劇，那是「鹿鼎記」來吧！

廣州粵劇團演出「白蛇傳」之遊湖借傘。

武術指導教導鄭裕玲擺招式時，鄭的怪表情。

王英儀在未入藝員訓練班前，她的本來意願是完成大學，考取一個學士學位。但是在被藝訓班取錄後，她認為機會難得，加上她對演戲亦有濃厚的興趣，因此便決定放棄了原有的計劃，專心的演戲。

黃造時擺脫小女孩形象，步入成熟階段，這個轉變連她自己亦頗為滿意，她說：「步出一個框框，進入另一個才有進步，也可以說，這是我的突破。」

大衛咸美頓欣賞查理基爾 碧麗寶兒聲色藝全

世界公認的唯美大導演羅渣華汀最近推出他的新作「靚妹闖情關」（SURPRISE PARTY）影片，再一次證明了羅渣華汀獨到的眼光和他高超的導演手法，片中的女主角碧麗寶兒是羅渣華汀千挑萬選出來的法國靚女，她是法國科倫戲劇學院的校花，同時亦為學校歌唱團的靈魂。這位靚女在「靚妹闖情關」公映後立刻成為了萬千影迷的偶像，片酬方面直迫波姬小絲。

碧麗寶兒現年只有十八歲，樣貌清麗可人，甜美脫俗而且擁有完美動人的曲線，更有天賦圓潤的歌喉，這樣標緻的美人兒，羅渣華汀又怎會輕易放過呢，因此安排她在「靚妹闖情關」中担任女主角，而且指定由她主唱片中的主題曲及插曲。碧麗寶兒果然不負眾望，她的演出贏得電影圈的一致讚賞。

對於大導演羅渣華汀的新作「靚妹闖情關」，最讚不絕口的，是拍「少女情懷總是詩」的大衛咸美頓，他覺得羅渣華汀的作品有春的嫵媚，有夏的穠麗，女主角都有動人心弦的氣頃，怪不得大衛咸美頓的影片也有羅渣華汀的風格，大衛咸美頓的新片「FIRST DESIRE」的男主角也選用「靚妹闖情關」的查理基爾，無可否認是「靚妹闖情關」中的女主角碧麗寶兒樣貌清麗可人，兼且有一份脫俗的氣質，難怪會成為羅渣華汀力捧的對像。

直到如今羅渣華汀還是大衛咸美頓心中的導師。

張曼玉與兩位應屆港姐相比，一點也沒有過氣的感覺。

看林建明的表情多誇張，寇鴻平笑得又多自然。

空中俱樂部七周年 廿多位歌星助興

商業一台長壽節目「空中俱樂部」，將於廿九日慶祝七週年紀念，特於當晚舉行聯歡會，與會員及聽眾同樂。屆時並邀得歌星陳百强、張明敏、葉蒨文、蔡國權、柳影虹、陳潔靈、羅文、歐陽佩珊、麥潔文、小虎隊、張國榮、鄭少秋、沈殿霞、鮑翠薇、李龍基、杜麗莎、劉鳳屏、少女雜誌、林志美、呂方、王雅文及王馨加等演唱名曲。

盧海鵬、林建明、盧大衛的諧趣形象成功，徐淑芳仍要努力。

「三十處男」編導大執位 張堅庭要多綫發展

陳友、張堅庭及文雋昨日發言談向記者發表「意向書」，原來「三條友」拍完「三十處男」後，均覺多綫發展，陳友話，初執導筒，一萬幾千樣事要理，拍時固然費神，又要睇人，又要睇鏡頭等等，拍完之後，演員及大部份工作人員「合笑說聲GOOD BY」，做導演仲要開始「萬里長征」，好似「三十處男」，映期一再提前，追得日夜趕工剪接，話「刺激」，然而啟「勁」是配音，一來精力已耗七七八八，二來配音間冷氣如雪櫃，最後幾日，終於不支病倒，陳友話，試過今次，以後再否執導，真要諗過先了，看來還是專心演戲好過。

張堅庭卻謂，做演員表現範圍始終有個限度，有時睇到唔啱心水，出聲又唔係，唔出聲又唔係，另外，導演度去，演員就要反覆重做，阿庭話，「三十處男」中有場跌落棺材坑的戲，拍左好多次，真係跌到痛，他自言是理想主義者，做導演更易滿足。文雋連紮幾齣戲，完成最佳「戲胆」，但他說，拍戲只為皆新，但辛苦之情遠超估計，他說，「三十處男」一客串幾場，頭尾搞足個多月，幾秒鏡頭等到發傻，遠不如在電台主持節目，咪前口沫橫飛咁自由。這「三條友」時常合作，又互有爭執，雖然彼此均具「周身刀」，是典型的「電影人」作風。

「武則天」中的六美圖。

螢影星聲

小虎隊 前日在萬宜水庫拍「夏日節目」，據胡潤康表示，節目中的競技賽，由小虎隊、活力隊、藝員隊「K—一〇〇」隊作賽。結果他們勝出。此外，孫明光本月二十日及廿一歲生日，但因翌日要演出「新秀歌唱總決賽」，相信沒有時間慶祝。總決賽的嘉賓還有甄妮。

林志美 昨日原本到大埔拍「EYT」但因天雨關係而改期，她表示，最近有片商找她拍片，但因劇本不合而婉拒，暫時專心監製自己的新唱片。

陳百强 最近帶一混血兒女友亮相，但他昨日强調，彼此只是普通朋友，未發展到男女感情，他日他正式宣布時才是他的女朋友，相信令許多人失望，因女友有許多追求者。

霍家禮與劉雅麗介紹「EYT」新項目。

天下事

第二次大戰中

蘇德決定性戰役

自一九四一年六月二十二日開始，至一九四五年五月九日這段日子裏，在歐亞大平原上，德俄展開一幕民族性的生死存亡決戰。

當代歷史學家約翰艾力遜曾在其著作「蘇俄如何阻止侵略者向東伸展」的內容描述：紅軍摧毀德國五百零六個兵團，並殲滅及俘虜約一千三百六十萬德軍，不過，蘇維埃政府也損失約一千萬精兵。

然而，在美國的「租借法案」協助之下，令紅軍獲得必備支援，經聯軍登陸諾曼第後，便控制德國的命運。邱吉爾首相預言蘇維埃這場仗就彷似一個未可思議之謎。

這本書是艾力遜教授從蘇聯及德國方面之各種紀錄資料，經詳細編寫而成。他曾經探訪過蘇聯年長一輩的軍官司令，以證實所得的資料，因而揭露了很多罕為人知的辛酸。

當中闡述美國實施之租借法案在德俄戰爭中佔很重要的地位，假若缺乏此巨大緊急支援，俄國怎能令德國軍在一九四三年一月卅一日自動投降呢？

一九四一年六月，希特拉突然命令德軍進攻蘇俄，遂爆發德俄大戰，最初德軍進展很快，深入俄境三百餘哩，九月即抵莫斯科近郊，蘇俄被迫遷都於古比雪夫，但以當年冬季嚴寒，德軍無法攻下莫斯科。這時，英首相邱吉爾隨即發表聲明，支持蘇俄對德作戰，接著還與俄國簽訂互助條約；美國總統羅斯福也引用「租借法案」，將大批軍火運送給蘇俄，在大批軍火援助下，俄軍才能抑制德軍攻勢，加強紅軍無比的戰志。

史太林在第二次大戰和蘇維埃社會之歷史過程中，扮演着極重要的角色。這位有自大狂及充滿野心的元首，與當代的邱吉爾及羅斯福鼎足而立。當時蘇聯在他所帶領下，染指了東歐許多首都，如布克勒斯、布達佩斯、貝爾格勒、維也納、布拉格、華沙等。

史太林有着沙皇昔日的意願，期望將蘇俄邊境向西方拓展。在德軍開往史太林格勒的漫長路途上，紅軍採取焦土政策，並以空間來換取時間去拖長德國的補給綫，再時以空襲及突擊方式困擾之。

一九四一年六月二十二日早晨，蘇軍總司令向德軍中常言：「不要驚亂，援軍很快會到的！」在二千哩以外地方，德國援軍已散溢在烏克蘭及亞洲邊緣一帶；而德軍雖俘虜俄軍百萬，希特拉亦於十月誇言敵人已開始崩潰，無抵抗能力。然而，在列寧格勒、莫斯科和史太林格勒的德軍，已經被紅軍圍剿而投降，其他各地則爆發一系列之游擊戰。

柏林方面亦發生像史太林格勒區的戰事，最後當然是紅軍得勝，史太林曾比喻德國這條羅馬是很快到口的。不久，德國的首都被摧毀一掃而空，這場勝利顯然是歸功於兵法上之恰當運用與堅壁清野政策的實行。當戰事結束，美、英、俄三國巨頭便於德黑蘭和雅爾達召開會議，商討戰後各種問題，進而令到西方國家體會到聯盟一致的重要性。

「德俄之戰」的經過讀者大概已經明白，但傳記文學都會把軍人的勇敢，個性及作時時生動一面忽略，其實這些讀者會欣切想瞭解，但是根本無法吸取。而一般讀者在閱讀時只關注紅軍作戰方式，如何獲美國支援，蘇俄坦克軍團和作戰部隊受訓練及地理環境等等。

另方面，有許多書籍僅一連串報導戰事的起因及經過，而對於龐大被殺戮和受害者的慘況，則甚忽視。

在一九四四年七月，波蘭境內之人民被射殺致死，市民的居所被坦克車推毀，俘者更被綁手射殺，甚至傷者在醫院被醫療人員照顧時，也同遭殺害，這些行為，全部是侵略壓制當地人民的表現，相信，只有約翰艾力遜所著的歷史傳記內，才有此情況記載。

現在，世界人士首先要明白蘇聯今日的行為及行動外，並要深入研究其在過去的多場歷史性戰爭中的表現，相信其政策會今古相同的。（羅靈輝）

驢子大象之爭

略談美國大選

·周簡·

今年是美國總統大選之年，現在距離大選之日只剩下一百多天，民主黨和共和黨雙方都正在竭盡全力，爭取入主白宮。

一八七四年，美國漫畫家納斯特（THOMAS NAST）諷刺民主黨和共和黨的競選如同馬戲團的表演，把民主黨畫成「驢」，共和黨畫成「象」，從而人們便借稱兩黨的總統選舉「驢象之爭」。

目前民主黨和共和黨的總統候選人已經基本見分曉，共和黨候選人十居其九將會是前副總統蒙代爾。因為根據民主黨初選的結果顯示，蒙代爾在出席該黨七月全國代表大會時得到支持，將會遠遠超過兩位競爭對手哈特和傑克遜，而且引人注目的是，蒙代爾和哈特顯然已經結束多個月來的對抗，表示他們將在十一月大選中聯手合作，與共和黨的列根決一雌雄。蒙代爾說：「把我們分隔開的事情，比起我們與列根總統分隔開的事情來，實在算不了一回事！」意思很明顯，就是要全黨一致，爭取擊敗共和黨在職的列根總統。

但是，現在的問題是，民主黨人究竟能不能團結一致，齊心合力擊敗列根？何況，這場總統爭奪戰，還是要在政治實力上比強弱，競選手段中比高下，政見主張方面比優劣。在諸多因素中，雙方都以己之長，攻彼之短，想盡辦法爭取人心與選票。對於這些，人們可以從下列幾個方面的情況中作出大致的分析。

首先是內部團結問題，民主黨比共和黨顯得較為差勁。自從宣佈競選以來，民主黨參加初選的候選人就達到八個之多，在此之前的半年的時間裡，一直在忙於內部的角逐，蒙代爾一度落後在哈特後面，幾經努力才反敗為勝，到了最後階段，仍然有三人參加角逐，繼續互相攻擊，顯得很不團結。與民主黨成為強烈對比的，是共和黨自從現任總統列根決定競選連任後，便沒有其他人提名角逐該黨候選人，使列根毋須經過初選而成為十一月總統選舉的唯一共和黨候選人，顯得相當團結。民主黨的情況直到最近，才開始轉變，那就是參議員愛德華·甘尼迪宣佈支持蒙代爾為候選人，並表示願意為民主黨的團結而竭盡全力，並呼籲「現在是我們停止內爭而轉向同列根競爭的時候了。」至此，民主黨的團結問題才開始得以解決，然而大批時間已因前一個時期的內爭而失去，這一個回合不能不讓共和黨人佔先。

其次，從兩黨的競選實力對比來看，共和黨明顯地優於民主黨。比如競選經費，去年十一月間，共和黨便在全國各州建立了黨的政治行動委員會，同時發出了六十萬封募集捐款的信件，僅僅憑這些募捐信就已經輕而易舉的募得了二千百萬美元。而民主黨為蒙代爾募捐，有關人員跑遍全國，好不容易集資九百萬美元，可是列根的競選班子，在八月二十日的共和黨代表大會前，就要花掉競選費用兩千萬美元。由此可見，和民主黨相比，共和黨的財力優勢是遙遙領前的，這在金錢與政治交織在一起的大選之年，是否寬裕是不能忽視的。另外，在政策主張方面，美國分析家認為，民主黨也「玩不出多少新花樣」，來向列根挑戰，因為迄今為止，民主黨候選人還未曾拿出一套「使人耳目一新」的政治綱領。有的美國人甚至認為，蒙代爾曾經作為花生總統卡特的副手，他的這張「老面孔」的吸引力並不是那麼強的。

列根和蒙代爾相反，他作為在職總統，要爭取競選連任，可以利用手中的職權謀取方便，這是在野的蒙代爾無法比擬的優越條件。美國輿論認為，一九八三年世界經濟的好轉，對列根來說，無疑是「時來運轉」的一年。在這一年中，美國經濟得到持續的回升，通貨膨脹率及失業率都有顯著的下降，全年國民生產增長率達到百分之六點四。另外在戰略、外交上，美國不顧蘇聯的威脅阻撓，按原計劃如期開始在西歐部署美國新式導彈，這些使美國在同蘇聯的全球角逐中佔了上風。在對華政策方面，列根成功地邀請了中共的「總理」趙紫陽訪美，同北京改善和發展了關係，從而也撈到了一些政治資本，這一切，使列根在今年的國情諮文中一反過去的低調，洋洋自得地宣稱「美國的情況大為改善」，接着便順水推舟，以「工作並未結束」為名，宣佈競選連任，從而獲得了不少美國人的喝采聲。根據此後幾次美國民意測驗顯示，列根的政治情況同民主黨人相比，已處於有利的地位，因而預料他將可能在大選中獲勝。

綜觀美國大選的競爭形勢，民主黨的機會是相當渺茫的，這一點民意測驗已經反映出來。但是，還有一點沒有公開說的，就是列根的優越條件，即傳統的「當上總統是競選總統的最好辦法」。如果列根能以七十三高齡蟬聯總統，主要原因可能是拜他現職總統之賜。（七月六日）

英相戴卓爾夫人與煤礦工之爭奪

林俊傑

英首相戴卓爾夫人實際上參與其事的！由於一位「每日鏡報」的讀者寄給該報一些重要文件，使我們可清晰看到，這位偉大的「不介入主義者」及其伙伴，正在著力控制整個工業談判，甚至命令鐵路局切勿採用由這個政府創製的工業關係法例來解決事件。

我們可以看到，首相及她的運輸大臣為要戰勝煤礦工人，鐵路工業方面的談判而不必要的情況下延長了，且她提出一個足令鐵路工人接受的提議解決，雖然這個提議煤礦工人是不感興趣的。

任何一個政府，當地要重整一個不穩定的經濟，要解決國營工業的困境時，必定要盡其所能使經濟回復正軌。不同的是，戴卓爾夫人嘗試掩蓋這樣的事件不會在其任內出現。「每日鏡報」會引用首相發表過的兩則公布，皆謂「我們不預介入」（五月十一日）及「我不認為政府有任何需要介入」（在她向眾議院答辯時），更可引證上述談話。在三月十三日，她在眾議院發言時稱：「政府不會介入這件事件，因為國家煤礦局處理這事，會更為適合」。在五月三日，她在眾議院解釋稱，政府製訂的目標是，適當地運用納稅人的金錢，及在適當時候津貼國營工業。政府亦製訂對外的財政限額，而實際上，讓管理階層發揮其所能。大家可從煤礦工業上看到他們的表現」。但讀者們要嘗試解決的一個矛盾是：「不介入主義者」的聲明與「每日鏡報」揭露的「陰謀」之間不協調。

當然，不是每個人都會被這個偽裝所蒙騙的，不論是這個事件，或其他對政府產生重大影響的事件。例如，在一九八二年一次的爭論中，戴卓爾夫人就被指摘刻意介入鐵路工潮。但她認為所處理的批評是過份的。她聲言：「英國鐵路局的管理就是鐵路管理局的工作，政府何干預的！」在國會的答辯中她說：「我們會讓英國鐵路局與鐵路聯合局處理範圍的給予鐵路局，根據其賦與的權限，適當地管理其鐵路工業。」但令人不悅的事實是，她迴避解釋的是「權限」還包括這樣的：時常要向「一雙隱藏的手」作出報告。

當一個政府在出於她的自衞本能而擺出迎擊的姿態時，不應遭受任何指摘，正如英國政府在這個事件上，明顯作出的。但事實上，現時戴卓爾夫人及其伙伴已被拉起了，正如其前任政府一樣，作出斧底抽薪的行徑，而不理會任何指摘。好吧，就讓她繼續扮演「偽善者」的角色吧！

美國利率升高面面觀

李正文

六月二十五日，美國銀行將優惠利率升高半厘，由十二厘半增至十三厘。七月初，列根總統又發言說：「美國不準備採取任何措施來壓低利率」。列根的話和美國銀行的加息行動，在國際引起強烈反應，造成世界金融劇烈動盪。對此一突然出現的形勢應如何認識？

與一般忖測相反

今次美國提高優惠利率，是今年以來的第四回。早些時候，國際經金融界雖然也有人担心美國短期內會再一次升高利率，但普遍的認為，從近期美國經濟的一般形勢看，銀行所受壓力并不大，息率可望維持穩定。列根在上月倫敦七國高峰會議上，甚至預言不久利率會下降。

一般金融界人士所持根據有以下四點：

第一、美國經濟出現放緩迹象。譬如四月份領先經濟指數僅上升百分之零點五，遠低於過去百分之一以上的成長率；工廠新訂單減少百分之三點六，而三月份則為增加百分之二點五；建築支出也僅增百分之零點二，遠低於三月份的百分之三點四。五月份繼續此一趨勢，經濟指標下跌百分之零點一（這是自一九八二年八月以來經濟指標首次下跌），工業生產只增加百分之零點四，比四月份的百分之一點一為低。

第二，五月份美國批發物價不變，表示通貨膨脹重燃的憂慮是多餘的，即使批發物價再升高百分之零點五，以美國當前蓬勃的經濟來說，也非過高。

第三、維持較低息率，令今年列根競選連任有利。隨着大選的接近，白宮方面還會推出某些配合措施，使息價有回落的可能。

第四、國際上，倘若美國息價升高，用美國貨幣計算的債務危機就會加深，尤其南美諸國更甚，而蒙受損失的將是美國銀行，對脆弱的國際金融結構造成後果堪虞的打擊。毫無疑問，上述情況確乎存在，而且通常會阻止利率上升。因此，如以這些情況來推測，可以認為美國確實沒有理由推高其銀行利率。

由聯邦基金利率推動

但是，這回却異乎尋常，升勢衝破了定力，息率再次攀升，這要深入檢討其「隱蔽的」原因。

檢討美國最近經濟活動情況，可以發現聯邦基金利率的盤旋上升，促成了美國銀行利率的升高。六月份的頭兩週，美國的聯邦基金利率再次提升。截至六月八日一週平均息口為十厘一七二（五月底前後一週為十厘三），截至十五日的一週平均為十一厘，比前週又進一步提升。借貸利率增加，銀行利率自然也就要或遲或早跟着提高，因為銀行所需資金，大部份要從聯邦基金會那裡借貸。

而聯邦基金利率提升的趨勢，又為以下一些因素所決定：首先，美國經濟雖有放緩跡象，但仍然相當強勁，前個月達到百分之五以上的增幅，民間貸款需求增加，銀行需要資金。同時，聯邦政府財政預算赤字創了記錄，一九八四年財政年度美國聯邦赤字在五月底時已達一千四百億美元，而八五年度估計超過一千八百億美元，政府財政部為此已借了大筆款項，此外，財政部還要在五月下旬拍賣了價值一百五十五億美元的債券，這又使債券息率上升。因此可以判斷，聯邦基金利率的攀高，是由於以經濟蓬勃復甦和政府赤字大幅增加為推動力的借貸需求強大所致，借貸需求過份強大，會引發通貨膨脹加劇，而招來前些年一直纏繞美國的「滯脹危機」的惡夢。經過一年多來列根政府花了九牛二虎之力才加以打破的「滯脹危機」的惡夢。出於對「滯脹危機」的恐懼，美國聯邦儲備當局才不惜代價，提高息率，收緊銀根，給美國公私機構一付清醒劑。這也就連帶推高銀行利率。

引起一連串反應

連同這次加息，今年以來美國銀行利率已升高四次，升幅達兩厘。利率的接連攀高，給世界許多國家的經濟復甦，以及債務國的還本付息造成很大困難，國際金融界紛紛發出呼籲，要求各有關國家制訂政策，削減赤字，降低利率，以利於經濟的發展。但是，美國總統列根卻在七月四日的一次電視訪問中表示，美國政府不會採取任何措施來降低利率。列根此話一出，由美國銀行利率升高而激發的世界金融風波，又翻起滔天巨浪。

回顧旬日來的世界金融市場，可以看到如下一系列反應：

美元身價再次躍升。由於美國利率高，再加上美國經濟復甦較快，美元在外匯市場上一直身價堅挺，而這次利率升高之後，美元的匯率又創新高點，七月五日，英鎊對美元跌到一英鎊兌一點三二一五美元，法郎是一美元兌八點六九四法郎，都是破紀錄的低點。西德馬克跌到一美元兌二點八三五馬克，成為今年一月以來的最高價。

外國銀行借貸加息壓力。美國利率上升，吸引了大批外國資金流入。外國為了減少資金流失，加息的趨勢甚為不可避免。英國銀行就將其優惠利率從九厘五加至十厘；世界三大金融中心之一的香港更是大幅加息三厘。

外國政府被迫作出干預外匯市場的行動。美元對日圓的匯率至二四〇以上，這是去年九月以來首次突破二四〇關口。這時日本中央銀行進行干預，購入一億美元的日圓，用來支持日圓。七月三日，當美元對其它貨幣突然冒升，該行購入的日圓又成倍增加。

黃金身價大貶。自上月美國銀行利率再度升高後，黃金價格就連連下挫。七月六日一天，每盎士暴跌了二十美元，跌幅為近年來所罕見。

得失利弊相伴相生

美國升高利率的得失利弊如何？利率升高的好處是：一，抑制經濟過熱和通貨膨脹加劇，對美國經濟實現在沒有通脹的基礎上的復甦有利。二，美元在國際金融市場上的「強勢」肯定會持續及進一步加強，這有利於保持美元的信心。三，吸引更多的外國資金流入美國，同時美國人民的儲蓄也會越來越多，銀行方面對工商業所能提供的資金運用也就亦愈來愈大，美國經濟將肯定會進一步增長。

列根將出而競選連任，所以有信心贏得連任，以及人們所以看好，主要就是因為幾年來列根的經濟政策成功，造成了無通脹復甦，經濟增長強勁，失業率大幅下降。因此，列根才聲言不會採取行動降低利率。

但是，提高利率也有很大弊端：一，美國的盟國對美國的高利率嘖有煩言，認為高利率在國際金融市場上的強勢，使各國貨幣受到沉重壓力，而且影響他們本國的經濟復甦，如果他們也跟着提高利率以作為對抗，又會嚴重損害他們本身的經濟狀況，各國在務復無計之餘，將罪責一古腦兒加在美國身上，加深盟國人民對美國之惡感。

二，對負債超過八千億美元的第三世界造成沉重打擊。美國優惠利率每升高一厘，第三世界負債便要多付十五億美元的利息。今年四次總共二厘的優惠利率升幅，使這些國家要多付三十億美元。過去八年，他們已支出一千七百三十億美元的利息。長此下去，這些國家怎樣還清債務？怎樣發展經濟？

三，美國政府目前是全世界最大的債務人，「國債」數目已達到天文數字，加息首先便加重了美國政府的負担，聯邦儲備局所作出任何直接或間接以促成美國利率提升的行動，等於「搵笨」。

四，若干貸款業務經營得不好的銀行，也會受到高利率的拖累，因為高利率會使一些借戶倒賬或延期付款，全美「第八大」的伊利諾州大陸銀行在今年五月幾乎要宣告倒閉（最後由聯邦儲備委員會加入了七十五億美元的搶救行動，才使這家銀行保持不倒），便是一種嚴重的警告。（一九八四年七月七日）

康樂家庭

拯總女子部「威水」史
拯溺英雌揚威海上
八年來與本版攜手辦游泳及拯溺班
歷年人材輩出主席許周美閨貢獻大

成立了二十二年的香港拯溺總會女子部自一九七五年開始由許志堅夫人周美閨女士掌舵，女子部的活動增加了不少。在八年前開始與本報康樂家庭版攜手合作，每年都有舉辦成年婦女游泳訓練班及少女拯溺訓練，使到更多的姊妹們——尤其是上了年紀的中年女士，她們不再抱有害怕心理而不敢「下海」！

所有的教練們，都是由有經驗的女游泳好手担任，使到她們有了極大的安全感。因此，每年暑假都有不少中年婦女參加習泳，以後，她們有機會和丈夫、子女一同到海灘暢泳而不再「望洋興歎」了！

在許周美閨主席領導之下，出錢出力，八年來，所作出的貢獻實在不少了。以下是一些大事記：

（A）鳳艇比賽奪標：由七七至七九，連獲三屆油蔴地端午龍舟競渡之鳳艇冠軍；一九七九並獲國際龍舟邀請賽冠軍。

（B）成年婦女泳訓班：每年參加人數都極爲踴躍，八年來學習成功的婦女們多達三千人以上。

（C）少女拯溺訓練：每年參加由十四歲到二十五歲的少女們甚衆，八年來參加的人數也有二千多名。

（D）郭贊盾：全港考拯溺章人數，以拯溺總女子部最多者獲得此殊榮。

（E）拯溺大會操，自一九七七年起至八二年止，連獲六年冠軍。

（F）獨木舟訓練班：參加人數踴躍，歷年人才輩出。

（G）國際拯溺章：英皇愛德華七世盃國際拯溺章由女子部獲得。主席許周美閨參與香港拯溺代表團於八一年六月二十一日飛倫敦參加英聯邦救生會議，在白金漢宮酒會中，並獲親王特別向許周美閨握手道賀。

（H）服務工作：經常爲有需要的社團派出有經驗之女性拯溺員作服務。

（I）未來工作：考慮增設韻律泳。

而一些專門人材，像：潛水、划獨木舟、韻律泳、救生，都是女子部的精英份子，擁有這班「權威」人士，會務行見更蒸蒸日上。

按拯溺總會女子部，遠在一九六二年，當時由拯溺會主席郭茨銘策動成立。第一屆是由有美人魚之稱的楊秀瓊担任主席，副主席則爲楊林安妮、譚月明。

顧問：李陳勁秀。秘書：雷秀芳，副：楊燕嫺。拯溺隊員：陳婉薇（隊長）、李麗萍、郭朗茵、陳備儀、羅碧瑩、麥薇薇、鍾運棣等。

其後，十年人事幾番新，直至一九七五年，即由許周美閨任主席以迄於今。（苗）

（圖爲拯總女子部主席許周美閨和她榮譽獎品。）

·拯總女子部陣容鼎盛·

香港拯溺總會女子部的陣容，每一位都是水上活動的能手。圖爲主席許周美閨與秘書雷秀芳、名譽總教練羅□芝、總教練李秀英、司庫麥德娟及全體教練合攝。

·天眞小寶寶· 大眼睛—區彥之

我叫區彥之，只得兩歲七個月，但我已懂得做好多事情了，如刷牙，洗臉，洗手，又會自己穿衣服，我每天很喜歡到托兒所去，在那兒有沙玩，有歌唱，又有故事聽。不過，我最愛畫圖畫和塡顏色。在家裏我沒有兄弟姊妹，爸爸媽媽都愛我，尤其是媽媽，她喜歡我的大眼睛，人家看見我，都稱我做「大眼的孩子」。

·家事常識· 如何處理家居什物

在香港，一般家庭的居室都不是很寬闊，如果不將雜物加以適當處理，不但縮小了家人的活動空間，更破壞了家居環境的整潔，及影響了家人的身心健康，如果到了假日的時候，孩子們留在家裏，把那些瑣屑雜物拖出來當玩具，更使當主婦的常有不勝整理之煩惱。我們應該怎樣好好地把它們收起來，參考下列五點：

（一）利用——假如果尚可利用的東西，應仔細想想，是否真的有利用價值？可以在那方面用得着？如果無眞正用得到之處，而加以保留，則祇徒佔空間與積聚灰塵，病菌而已。尤其那些放在屋前屋後之空瓶空罐，當遇到積水時，更會滋生蚊虫。

（二）貯藏——假如你下決心將它留待以後再用，那麼你就應好好地把它包紮起來，用大的塑膠儲物盒，或可放到壁櫃，並在外標明物名，以便一旦要用它時，可以毫不費力地把它找出來使用。

（三）送人——要是你自已不需用的東西，是你可以送給需要它的鄰居或朋友。例如不合身的衣服，孩子大了不適合的玩具，學行車、嬰兒牀等，都是人們所歡迎之物品，要是無適當的鄰居朋友可以贈送，那麼你可以送給慈善機構。

（四）賣掉——假如你認爲無利用價值的物品，而鄰居或朋友亦不太需要的話，那麼，可以乾脆的賣給雜貨攤，雖得無幾，但總比擱在家裏徒佔空間好得多。

（五）丟棄——假如連收買舊貨的販子都不表歡迎的東西，那一定是差不多接近廢物一類的東西了，希望你勿再吝惜，把這些雜物統統丟到垃圾箱裏去，讓檢破爛來吸收它吧。

如果你家中存着許些瑣屑雜物的話，經過以上的處理方法，相信你的家，將增加安全與寬敞，衞生與舒適得多，你一定會感覺得出來以下的各種好處：

△減少家庭凌亂現象，使之整潔有序。

△免除費神照顧及整理之煩。

△可防止及減少家居意外發生之機會。

△增加居室空間，促進生活情趣。

孩子發白日夢
是因幻想力強，做成心神恍惚，父母宜加注意

常常有幻想力強的兒童，白天作夢的情形，這是叫父母常起怨言的。這種兒童，往往是心神恍惚，不注意聽人向他說的話，穿衣服和脫衣服的時候，動作緩慢，在工作的時候，心思外誘，上學或回家時，常會躭擱遲延。不注意工作，本分及極度緩慢是這種兒童過失，若一種過失不植除掉，這種過失乃是時代[illegible]

[illegible]

女人需要男人「讚美的眼光」
會使她更感光輝

[illegible]

·夏日海灘·

小朋友在沙灘玩眞開心，他們玩水球，吃雪糕，造沙堆，試將圖畫塡下你喜歡的顏色。

日本童話 奇異的茶壺（下） ·藍石·

（續昨）天剛亮，貞木就起來，走到什物室門外，從門縫往內看。

忽然的——昨晚的狸子又變了，還在啦……漸漸的變回一個茶壺，貞木正在看着，這就是昨天貞木趕回來的，老和尚聽出家門，把這怪事告訴了隔壁的老和尚，老和尚說起了年輕時，曾聽別人說過一件怪茶壺的故事。

「唔，這只狸子說不定是神靈變的，你爲什麼不好好地徵求牠的同意，讓牠表演技藝，賺一筆錢呢？」

貞木很感激老和尚的指示，然後焚香禱告，說出自己的心願來。眞奇怪！他一禱告完，茶壺就滾了一下，接着，就見壺咀變出個狸子頭來，向貞木點了兩下表示同意，貞木滿心歡喜的叩頭道謝。

當天下午，貞木就在本鄉最熱鬧的地方，找了塊大空地，叫人搭了個大竹棚，還張貼佈告宣傳說：「有隻神狸，能跳舞和演戲」。

正式表演的那一天，觀衆擠得滿滿的。貞木先把茶壺讓觀衆看了一會，然後放回桌子的中央，大叫一聲：「變」！只見那茶壺從底下伸出了四條腿，壺咀變了個狸子頭，壺柄變成了尾巴，仍然靜靜的坐在桌子上，觀衆簡直看得目瞪口呆了！

一會兒，貞木又喊一聲，「跳舞！」只見狸子站了起來，跳到表演台上，打了幾個觔斗，然後接住了貞木給牠的扇子，大跳扇子舞，跳完了之後，又表演了一個傘舞，觀衆熱烈拍掌歡呼，有些人，禁不住也隨着狸子一起手舞足蹈起來，這種熱鬧情況，是當地居民從來沒有見過的。

戲棚裏天天客滿，貞木果然賺了大錢，可是他的心中並不快樂！因爲他覺得，自己是靠這神奇的茶壺發財的，而這茶壺卻來自那老頭兒的，飲水思源，應該好好地報答那老頭兒才對：

一天早上，貞木在戲棚外貼出了停演的告示，然後帶了那個茶壺，到了老頭兒家，去找原先賣茶壺的那個老頭兒，拿出茶壺來，恭恭敬敬地說：

「老先生，我把這茶壺送還給你，牠給我帶來了好運，謝謝你。」說着，就從茶壺裏倒出很多金幣來，接着，又把茶壺變狸子和狸子表演的情形，一五一十告訴了老頭兒。

老頭兒對貞木很感激，不過他還是不喜歡把那只茶壺放在家裏。就把茶壺包好，送到一間寺裏。

·唐姨姨的話·

小朋友，期考完了，心頭像放下一塊大石似的，好輕鬆愉快吧！因爲近日特別用功溫習，無論所考成績怎樣，這個試總算過去了，現在就去玩個痛快吧！

不過，我知道有些小朋友平日用功學業，對考試成績十分看重，尤其是那些升中的小學畢業生，往往爲升中學位担心，總希望自己有一級成績，分派到所選第一志願的學校，於是受一種患得患失心情的影響，吃不開心，玩不愉快，等待成績的揭曉。

其實這是不必要的，經過考試，成績也就決定了，在考試前已盡了本份努力溫習，成績怎樣，也是無愧於心！既然忘記一切學習上的事情吧！把你最歡喜的玩具拿出來玩，約幾個你的知己朋友談天，要求哥哥姊姊或父母帶你去郊外旅行，游泳……總之你喜歡怎樣娛樂就怎樣。

然後呢，抽出一些時間整理一下舊的課本和練習簿，有沒有用過空白的紙張，把它撕下來，留作草稿紙用，一切整理好了，就把暑期作業拿回家，安排每天作業的時間，更要想想怎樣去安排悠長的暑期生活，使它過得更有意義。

醫藥顧問 任卓琪
風濕關節炎與香港腳

△元朗黎敬宜君：

你說今年四十三歲，不幸染上風濕關節炎，一直由西醫診治，現在肩膊有小小痛楚，初起時膝部已有些腫，現在稍爲減輕，但覺與手連接處，好像有筋牽緊，屈伸不便，手指也不能屈伸自如，已服過很多西藥都無效，望提供治法。

答：上述症狀，可試服下方三數劑，以觀後效。

方用：桑寄生五錢，絲瓜絡三錢，川續斷三錢，瓜木三錢，威靈仙三錢，金土瓶三錢，寬筋藤五錢，桑枝三錢，蘄防已三錢，全當歸三錢，蘄蛇三錢，大田七三錢。（清水煎服）

此外，並可常用何首烏一兩，桑寄生五錢，雲苓五錢，白朮三錢，黑棗六枚，煲湯作茶。

△李碩君：

你說今年廿三歲，不知是否遺傳關係，天生一雙短短的眼眉，眼眉從眉心往側面伸展至一半後，便眼疏落，而在眼骨的轉角處，眉毛差不多沒有，你問有何藥能使眉毛長得更濃密。其次，你的腳皮很粗糙，冷天更會爆拆而且冰冷，如何改善。

又你令壽堂的腳也很粗糙，並患有香港腳，有何藥治療？

答：眉毛稀少，既是與生俱來，難以變成濃密，但可常用何首烏一兩，熟地八錢，黑豆二兩，大棗肉大枚，煎湯作茶，以爭取補益，或有幫助，並可試用拔蘭地酒塗搽眉部，以刺激毛囊生機。

此外，可多吃富含維他命A的食物，諸如番茄，紅蘿蔔，燈籠椒，橘子，綠葉蔬菜，牛油及魚肝油等，對皮膚粗糙及爆拆，都有改善之功。

至於香港腳之治法，可用：防風二錢，苦參三錢，荊芥二錢，金銀花五錢，甘草節三錢，枯礬二錢，煎水候洗，抹乾後，用蜜陀僧末撲患處。

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊

專業 美加 包得 澳法 簽証
⑤—778312—7907127
代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
專業職業化，商業事業化，服務企業化
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年
憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解
實務豐富之經驗意見，使妳得致帮助與益處
美國希路黃企業（中國香港）事務署

專辦 未被批准之各類簽証
5—7907127—778312
美加澳·紐以瑞·中南美
台灣入出境証·中華民國護照
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証·合法居留証
特辦我國認可之8大律師公証書
領養繼業·承受遺產·婚姻事宜
直屬親系·商務需要·港澳可辦

1年綠印，雙程證，港台澳門居民，國內親屬出國
美加澳歐日韓台灣泰國星馬菲印尼南美洲簽證。
雙程港澳探親 可往外國定居
專辦南美洲巴拉圭永久居留權
（泰國定居）菲律賓入籍可領護照
馬來亞快證 菲律賓快證 巴拉圭快證
中華民國護照180 台泰快證90
怡達（中環）·5 437597·5 432945 德輔道中185李寶椿大廈405室

各大航空公司資助
十一年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
·學生包機· 代理澳門船票酒店

台北	830	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	850	星加坡	1860	倫敦	2240
韓台	1820	星馬	2080	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2700	荷蘭	2340
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3510
東京	1290	夏威夷	1950	法國	2340
大阪	1500	多倫多	3500	德國	2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）☎5-443055-6 5-441531

海明威旅運
3-958807·3-958547
台灣百貨
賤機票
★四天三晚單人房 1150
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

亞洲特選
ASIA SELECT
(Wholly Owned By Eldex Development Co., Ltd.)
SRI-LANKA TOUR
斯里蘭卡旅行團
5天$3888（逢星期四出發） 8天$4888（逢星期六出發）
二人以上即出團·請與各大旅行社接洽
熱線詢問③686810

瑞興旅遊 3—816528 3—816629
惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$270 三天$370逢二、五、六、住西湖賓館
中山溫泉、長江樂園 加班：8月24、25、26、27日 逢六$498，平日$398住溫泉
丹霞山/七星岩、鼎湖、從化 四天$680，五天$820 逢週二、五、六出發
西樵、蓮花山、佛山/七星岩 加班：8月24、25、26、27日
桂林、陽朔航空團五天$1540 加遊梧州七天$1750
北京九天火車團$2190 直航團$4090
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

宏達旅遊（香港公司） 3 686187
暑假全台灣
八天環島遊$1688
★參團台証特價優待★
台北四天自由團$988 韓國四天團 $2588
泰國五天團 $2148 日本廸士尼六天團$3388
特快台証$145 特快泰証$80
代訂各國平價機票、酒店、簽証、旅遊諮詢。
＊台灣百貨、免買貨、使旅遊更經濟＊
九龍彌敦道241—3號金峯大廈101室 即新旅中心樓上

中山★珠海★石岐
石景山★長江樂園
住宿中山溫泉賓館$398
香蜜湖★海上世界★惠州
石岩湖★東莞★虎門
住宿香蜜湖渡假村$328
協成行旅運 旺角登打士街56號柏裕商業中心1707室3-305551, 858535, 858593

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員·國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務 ◆ 桂林 ◆ 北京·江南 ◆ 中山

廣州—中國大酒店$260
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—陽山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

五天直航團
$1850
香港—桂林直航來回
7月10, 14, 18, 22, 26, 30
8月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27

北京直航六天團$3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
7月14, 21, 28日 8月4, 11, 18, 25日
江南八天直航團 $4090 7月21日 8月4, 18日
北京江南十四天直航 $6290 7月21, 28日 8月4, 11, 18, 25日

長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊雙體噴射船來回
＊全程食宿一流
＊天天出發

音樂週刊

今年的「青年音樂營」

盧保

音統處於六月末稍空閒了一陣，七月份又得進行「青年音樂營」的各項安排工作，「音統處」一年到頭忙得團團轉，七月份的夏令音樂營訓練交流計劃可說相當大陣仗。

音樂營定於七月廿一日至八月五日舉行，地點設於西貢的保良局北潭涌渡假營，該營位於山明水秀的西貢北潭涌畔，面積約五公頃，設有團體營七座，營內設備非常完善，包括有露天劇場及健身場館各一所，活動室八間，童子遊戲室一間等，參加夏令音樂營的音樂青年，除每日接受訓練及參加演出排練之外，平時的康樂體育活動還有游泳，射箭，獨木舟，繩網，滾軸溜冰，單車，各類球類活動等。此項音樂宿營的活動，音樂與康樂體育並重，設想可謂十分周到。

這一項青年夏令音樂營的計劃，起自一九八零年，迄今已進入第四屆，這個計劃的設想是希望能達到以下的三個目的。（一）在渡假營的氣氛下，為音樂青年提供高質素的音樂訓練，（二）提高青年的音樂演奏水平，發揮他們的音樂潛能；（三）促進香港與國外的音樂交流。——按每年的音統處音樂營都有外國的青年參加，而且所邀請的導師及音樂家也來自世界各地，包括中國大陸在內，例如今屆夏令營的中樂活動，參與訓練和從事各項演奏指導活動的便有大陸的中樂專家四名，包括著名的女指揮家黃曉飛，琵琶大師劉德海，二胡名家許講得等，黃曉飛是近年北京最繁忙的中樂指揮家與作曲家，舉凡中外音樂的交往都有她的參與；她灌錄的中樂唱片也早已在此間流行；劉端海可算是中國新一代琵琶獨奏家的代表人物，無需介紹，至於許講德，她是內地「戰友」影舞團的二胡獨奏，上次她隨北京「友誼」影舞團來港演出，可惜臨時她因手部的毛病而未能演奏；總括而言，這次來港擔任中樂指導的名家都是一級大師，陣容比上兩屆都大。——所謂促進音樂交流，這此可見一斑。

參加夏令音樂營的音樂青年，在音樂活動上，還可以參加各類研習班，研討會，大師班，電影晚會，唱片欣賞會等。務求在這短短的一個集中的時間中能較好地達到以上的目標。至於整個音樂營的壓軸好戲，則為夏令營結束設在香港大會堂舉行的一場綜合音樂會，這個音樂會的節目則將在夏令營中集中排練，大會堂音樂會的演出，其實是一次夏令營音樂活動的成績展覽。

這整個夏令音樂營的計劃相當理想的，可說是青年音樂活動的一個「烏托邦」，但這個「烏托邦」都在過去三年中得到實現，這個音樂營歡迎有一定音樂水平的青年音樂愛好者參加，包括至少可而演奏一種中國或西洋的樂器，經過試音合格後，可以批准入營，入營者每人需交費三百元，包括課程，三餐膳費及宿費等費用。參加者在整段期間內都需要宿營，並且需要依照營內列出的各項時間來進行活動，營內雖然有不少的個人活動，但主要仍是以集體活動，集體及作息時間為主。此外，參加者也有年齡限制，參加入營者均應為音樂青少年，一律不得超過廿四歲。

香港政府的「音樂統籌處」，目前的主要職責仍是著力於香港青少年的音樂培訓工作，直到八四年為止，該處已有七個音樂中心，分別設立於香港灣仔，觀塘，油蔴地，旺角，荃灣，元朗，沙田等地，參加訓練的學員包括器樂訓練，青年合唱，兒童合唱等，從人數來說，非常可觀，單以器樂而論，目前參加洋弦樂訓練的學員便有一千多人，接受西洋管樂訓練的有九百多人，而參加中樂樂器訓練的有一千一百五十多人，三項合計共達三千一百多人。音統處比較著重的還是器樂訓練計劃，但除此之外，還有各種各樣的音樂教育活動，例如樂理教學，音樂研習與欣賞活動等等。「音統處」的活動實際上已涉及了所有的青少年音樂培訓活動上了。而一年一度的夏令營計劃，則是貫串在其中的一項規模宏大的計劃。

葉惠康博士親自教導兒童。

女青年鋼琴家蔡慧雯。

介紹香港演藝學院

樂記

香港演藝學院為政府資助的獨立機構，其宗旨為培養演藝人材，提供表演藝術及有關科藝之訓練、教育及研究機會。演藝學院之校董會負責監管一切行政工作，並由校長直接負責學院所有行政、管理、校務計劃及發展事宜。

學院大樓座落灣仔海傍，毗鄰香港藝術中心，預計於一九八五年底全部落成。學院校舍分成三個主要部份，配合教學，表演及行政上的分工。教學大樓內將設有十間音樂講授室、五十八間練習室、十一間設備完善之舞蹈及戲劇室、與及多間教室。所有舞蹈室、戲劇室及音樂室均設有隔音設備。學院並設有圖書館，內有個別研讀亭及集體收聽錄音設備。

劇院大樓有容納一千二百座位之大型劇場，專為大規模戲劇製作及大型音樂會而設；中型劇場有座位四百，特別為中型製作之用。另外亦設有座位可作彈性安排之實驗劇場三間劇場之燈光及音響設備，均採用最新進設計。

劇院大樓內尚有一間完全隔聲設備之樂團練習及錄音室，一間作教學及製作用途之電視錄影廠，與一間可容納一百二十人之演奏廳；並有多種後台設備，作為製造佈景、道具及服裝之用。連接教學大樓之的園地方，將有一間設計與別不同的露天劇場，可容納約四百人。

香港演藝學院有四個學院：舞蹈學院、戲劇學院、音樂學院、科藝學院，分別由一位院長領導。每間學院將由本港及海外招聘之資深導師任教。演藝學院之行政工作，由行政總監代校長執行。

四間學院之主要全日制課程是一項三年制文憑課程。此課程目的為向學生綜合全面性之訓練，使其獲得從事表演藝術工作之專業資格。攻讀文憑課程之前，學生通常會先行修讀為期一年之全日制基礎班課程，目的是使學生在此一年中接受深入之專門基本訓練，為他們攻讀文憑課程做好準備工作。基礎班將集中講授與學生主修科目有關之技術發展及藝術領會，並輔以其他重要科目。

基礎班一般入學條件是學生必須持有香港中學會考證書，其中有五科（包括中英文）成績在E級以上或同等學歷，方會被考慮接納攻讀四個院之基礎班課程。此外，考生亦需在其投考之學科之面試及技能測試時，表現其在有關學科之水準及潛質。在特殊情形下，具有過人才華而未符合入學資格的申請者，亦可由校長按照個別情形，予以特別考慮而加以取錄。

申請攻讀文憑課程，學生通常必須順利完成基礎班課程。在特殊情形下，學生可以申請豁免基礎班課程，直接就讀文憑課程。例如：（甲）已經在一間學校、大專院校或理工學院完成了一年中五以上程度之課程的學生或（乙）擁有有關專業經驗之學生。每一個學生之入學申請，均會被個別考慮，考生在面試的技能測試之表現尤為重要；上述豁免並非自動授予。

基礎班及文憑課程的學費，均為每年五千港元。學生助學金及貸款方面，演藝學院會採用其他大專院校適用之助學金及貸款計劃。舞蹈學院及音樂學院之基礎班課程將於一九八四年九月開學。報名費二十元，申請者必須於六月三十日前呈交：灣仔告士打道一百五十號二十二樓香港演藝學院行政總監收。

音樂學院每年最多可以收納學生四十名。課程分為中樂及西樂兩類。學生可選擇主修一款中國樂器，一款西洋樂器或聲樂，副修上述三項其中一項或作曲，第三學年時，有志指揮的學生可副修指揮。此外，課程更深入講授一般音樂知識、聽音、音樂史、合奏、合唱及樂團活動，教學技巧的訓練亦將在課程最後一年進行。音樂學院的學生亦須修讀動作，科藝的綜合學科及與演藝有關的一般性介紹科目。例如選修唱歌的學生須習歌劇及語文。評選所注重的是考生的潛質而非其實際成就。學院並無規定投考者須參加皇家音樂學院考試作為入學條件。

評「波希米亞生涯」之演出

采方

美國大都會歌劇院的部分演員一連幾個夏季都跑來香港賺外快，正所謂「吃開了這條水」。不過這對香港觀衆卻也是好事，讓本港愛好歌劇的「知音人」，每年也有機會欣賞歌劇演出，稍解渴望。所謂「一家平宜，兩家着數」。

閒話休說，書歸正傳。話說這套意大利歌劇作曲家普契尼（PUCCINI）（註）作曲的「波希米亞生涯」，于年前（不記得是前年還是大前年）也曾在香港大會堂演出過。也都是大都會歌劇團的歌唱家來港演出。當年的中文譯名是「隔室明娟」，也同是由市政局主辦。這次的演出，市政局對上次的演出只字不提，大概是恐怕聽衆以為是舊啟而不感興趣。不過，這也是杞憂。因為假如是好節目是不怕沒有聽衆的。

話說回來，這次的演出效果的確是不如上次的完美。上次的幾個主要角色都要比這次平均。這次除了唱咪咪的安德麗（我聽的六月廿九日首演的那一晚）及飾畫家馬瑟洛的藍伯連在水平之上，其他平平而已。特別是飾魯道夫的（詩人，男主角）的蒙旦尼。論身裁，又肥又矮，論聲音，比之上次的朱瑟比差得遠了。上次的魯道夫聲音又輕鬆又通透——普契尼的幾首的男高音大致都是介乎半歌劇半抒情的男高音，像「蝴蝶夫人」，「托絲卡」（港譯紅伶血）」，「杜蘭多公主」等都是。聽了使人陶醉。——但這次的魯道夫却唱得有點牽強。唱到高音之前，使人替他担心，恐怕他唱破了嗓子。他雖不至如此不濟，但令人聽出他的聲區的轉換。這種情況可以汽車上山作爲例子：一個高手司機在換擋上山時熟練一點阻滯都沒有，使乘車者毫不察覺汽車已經從平路轉上山路；一個不大熟手的司機却先行「窒」了一「窒」，然後才換了擋；一個蹩腳司機則根本無法爬得上坡。這次所聽的這位魯度夫，雖不至像那位蹩腳司機「爬不上去」，但也不屬那位高手司機「換擋」了無痕跡。

指揮家黃貽鈞。

另外一些問題，例如第二幕羣衆場面的處理有點亂，羣衆的合唱也不齊，飾演羣衆的香港雅樂社的社員們很是拘謹，整個場面欠缺歡樂的氣氛——當晚是聖誕前夕，當地是法國巴黎的拉丁區哪！

歌劇本身的詞與曲的呼應都顯出高手之筆，例如第一幕是在這四個「窮風流，餓快活」的潦倒藝術家的斗室中，在那裏詩人魯度夫初次認識繡花女工咪咪，結尾的第四幕也安排在同一間斗室中，咪咪要回到魯度夫的懷中死去。開頭時魯度夫唱詠嘆調「你的小手多麼冰冷啊」，在臨終前的咪咪的口中也重複這個曲調的主題，開首時作詞者以咪咪冰冷的小手入題，結尾時又以寒士們典當僅有的衣物來替咪咪買一對暖手筒，這筆法人情味很濃，同時也同應開幕時所提到「冰冷的小手」。此外，第一幕當洋燭熄滅後，月光從窗外照入室內，照着咪咪蒼白而美麗的臉部輪廓，美得像一個石像，但同時已經有不吉的暗示：幕終時月亮也同樣由窗外射入，這一趟却照着已「死」了的咪咪的臉龐。這燈光的運用也是戲，但觀衆們却看不到這高明的照明手法。這是導演與舞台工作人員配合不夠之處。

只要是蒲茨尼

黃宏

大都會這回來港選演最膾炙人口的「波希米亞生涯」，這個劇目相信是世界各地上演過最多次數的歌劇，七月一日的一場演出，由珊露美唱咪咪一角，她的嗓子清純，聲調穩定，強弱控制得宜，惟音域未算廣，以至色彩不夠豐富，但綜合來說她是全劇唱得最好的一個了，而演詩人的蒙旦尼則最令人失望，聲綫狹窄，音量不夠，毫無半點詩人情懷的感覺，唱那「CHE GELIDA MANINA」的一段時，更無處理，詩人豪情洋溢的氣蓋全不能顯出來，比較巴干斯相去甚遠，在我聽過的錄音中，巴干斯與尼哥拉基達兩位男高音唱詩人一角是最好的，而這位蒙旦尼在最後一幕咪咪魂歸那哭號呼喚，亦未能引起悲劇的昇華完結效果，把聽者的情緒放在沉寂的氣氛中消逝，心想：若詩人這一角由納斯來唱會好多了，納斯是大都會歌劇的創辦人之一，這次與大都會劇團一同來港，在當晚亦見他在場欣賞，記憶中，八二年大都會來港唱「杜蘭當公主」一劇時，納斯唱無名王子一角，歌聲雄渾有力，嘹亮響震屋瓦，那回親自出馬，相信因爲唱杜蘭當一角的是美國著名女高音貝雅蘿，故必須親自壓陣才能襯托貝雅蘿的功力。

歌劇「波希米亞生涯」第一女主角安特麗（飾「咪咪」）。

至於扮演畫家的藍伯連及演慕西達的班妮，唱來不過不失，向算有值得欣賞之處，而演哲學家一角的安達臣，唱告別大衣一段時，音量控制中規中矩，他雖是男低音但音調偏高，失去那沉厚而具深度的哲學家形像韻味。此外，第二幕市集的合唱部份氣氛混亂，而第三幕的重唱樂段亦未有好的音量處理，這點要歸究指揮的功力了。雖然大都會這次演出是有那麼多不理想之處，但不竟這是蒲契尼的傑作，不論在旋律、曲詞、以至故事都是那麼動人，雖曲詞與故事並非由蒲氏親自編寫，但蒲氏在其作品中一貫都是嚴格要求編者達到他的理想，故此，今回演出雖不好，但只要是蒲契尼的作品，我還是百看不厭，百聽不厭，更希望將來有更多更多的蒲契尼。

韋瀚章先生歌詞創作之成就

黃友棣

應尚能（一九〇二年至一九七四年）
（獨唱歌曲四首，仍有散失者，待查）
弔吳淞，寄所思，秋夜，把剪。
陳田鶴（一九一一年生至一九五五年）
（獨唱歌曲兩首）採蓮謠，光明的前途。
劉雪庵（一九〇五年生）
（獨唱歌曲一首）採蓮謠。
勞景賢（一九〇九年生至一九七八年）
（獨唱歌曲一首）五月裏薔薇處處開。
江定仙（一九一二年生）
（獨唱歌曲一首）春光好。
李抱忱（一九〇七年生至一九七九年）
（獨唱曲一首）野草閑雲。
林聲翕（一九一五年生）
（獨唱歌曲十六首）
白雲故鄉，紅梅曲，日月潭晚望，天祥道中，春探幾許，燕子，懷舊曲，清明時節，春光好，秋夜，黃昏院落（另作鋼琴賦格曲），運動會，端陽競渡，聽雨，登高山，你我莫相忘。
（電影主題歌及插曲六首）慈母頌，人海孤鴻，寒夜，送別，戀春曲，放牛歌。
（二部合唱兩首）重遊西湖，植樹。
（三部混合唱兩曲）旅客，迎春曲。
（混聲四部合唱三首）晚晴，團圓曲，希望。
（八重唱一首）大空歌。
（聯篇歌曲）鼓盆歌（三章）（另編為大提琴獨奏曲）
一、遺照，二、紀夢，三、週年祭。
（歌劇）易水送別
（長恨歌補遺三章）（見黃自作品所列）
第四章　蕃破霓裳羽衣曲（朗誦）
第七章　夜雨聞鈴腸斷聲（混聲四部）
第九章　西宮南內多秋草（朗誦）
邵光（一九一九年至一九八三年）
（混聲四部合唱一首）靜。
湘霙（一九二五年生）
（獨唱歌曲二首）泛舟，答客問（一剪梅）。
（二部合唱歌曲一首）鼓。
呂泉生（一九一六年）
（獨唱歌曲一首）失眠（浪淘沙）。
梁漢銘（一九二七年生）
（混聲合唱一首）我。
黃友棣（一九一二年生）
（獨唱歌曲，同時編為混聲四部合唱者六首）
碧海夜遊，生活之歌，繼往開來，笑哈哈，秋夜聞笛（長笛輔奏），鳴春組曲（杜宇，黃鶯）。
（混聲四部合唱七首）逆旅之夜，霧，鼓，飛渡神山，青年們的精神，一團和氣，佛偈三唱。
（話劇插曲，混聲四部合唱兩首）小夜曲，勸酒歌。
（齊唱歌曲一首）半夜敲門也不驚。
（混聲四部合唱組曲兩首，皆以「日月潭曉望」為主題）
一、漣漪（何志浩和韻）。
二、花信（劉一樵，楊仲揆和韻）。
（聯篇歌曲兩套）
（一）愛物天心（五章）（獨唱加輔奏樂器與鋼琴伴奏）
一、春雨（提琴輔奏），二、夏雲（單簧管輔奏），三、秋月（長笛輔奏），四、冬雪（大提琴輔奏），五、天何言哉（四重唱並四種樂器輔奏）。
（愛物天心，另編為混聲四部合唱，鋼琴伴奏）
一、清明（混聲四部）二、端陽（混聲四部），三、中秋（女聲三部），四、新春（混聲四部）。
（清唱劇）常青樹（四章）（女中音，男中音，混聲四部）
一、乾枯橡樹，二、老婦心聲，三、愛在人間，四、尾聲。
（提琴與鋼琴合奏曲兩首，根據韋先生歌詞作成）
一、四時漁家樂，（用黃自所作主題一句作成演繹曲）。
二、狸奴戲弱。
（長笛，朗誦，鋼琴合奏的音詩一首）夜怨。
（全文完）

第四屆全港聖詠比賽　十月舉行現接受報名

全港天主教堂區聖詠比賽，已定於本年十月二十日及十一月十日在九龍太子道明愛中心禮堂舉行，此乃全港天主教聖詠團每年一度的大事。

音樂源於宗教，而現今世界各地正不斷接受音樂的衝擊，為使時下之青年和各界人士得以品嘗音樂美妙之處，特此舉辦今次比賽。本年的聖詠比賽由太子道聖德肋撒堂主辦。比賽的目的，是發揚聖詠及使全港各區之聖詠團有互相觀摩學習和交流的機會。

比賽分初賽及決賽，特邀請聖樂界知名人士作評判，計有：黃永熙博士，葉惠康博士，鄧或恩神父，陸達初神父及周文珊女士，顧問為林焯焯副主教、教區禮儀委員會及黃德祥神父。

參加者可致函九龍太子道二五八號聖德肋撒堂區聖詠團金禧小組索取章程及參加表格。思電譚坤神父：三——三六七五五九四。即日開始接受報名。

向鋼琴家格拉賓五十誕辰致意　港台推出五輯歷史性音樂節目

香港電台音樂藝術台已於上週日下午三時半，開始推出特備製作的音樂節目「鋼琴家格拉賓五十歲誕辰」，以向這位富於傳奇色彩的當代美國著名鋼琴家（七月十二日）的生辰致賀。

格拉賓（VAN CLIBURN）是一九五八年在莫斯科舉行的首屆柴可夫斯基國際鋼琴為大賽冠軍得主，當年他的得獎，大為轟動，可說是凱旋而歸，一九六二年在他出生的美國達拉斯市更創辦了每隔四年便舉辦一次的「格拉賓的國際鋼琴大賽」，成為國際重要的音樂比賽。

格拉賓四歲便隨母親習琴並登台演奏，十三歲在德州獲得鋼琴比賽獎後，即成為各項鋼琴比賽中的出類拔萃選手。十七歲進入茱莉雅音樂學校後，技藝更進一步，接續贏取不少獎項，他在莫斯科比賽的勝出，更大大提高美國人的民族聲望，使他一度成為美國人的偶像，可惜六十年代中期，他開始轉向指揮及作曲發展，均未獲取成就。

這次港台於七月份推出的五輯特輯，全部是格拉賓的個人獨奏，或與一流大樂團合作的精彩錄音，不少極有歷史意義，如七月一日播出的，便有他於一九五八年四月贏得柴可夫斯基大賽時，在蘇聯與莫斯科交響樂團演奏的柴可夫斯基第一鋼琴協奏曲的歷史性錄音，以及在奧曼第指揮下，與費城管弦樂團演出的李斯特第一鋼琴協奏曲。

在隨後四個星期日還安排了格拉賓與芝加哥交響樂團合作的名曲，和他個人的獨奏錄音，包括有葛利格、蕭邦、浦羅哥菲夫、拉赫曼尼諾夫的鋼琴協奏曲，以及蕭邦的名作，本港廣大愛好鋼琴音樂的人士，當不宜錯過該項星期日下午的最佳音樂節目。

貝多芬的第七交響曲

龍力

上期本刊刊登了貝多芬的第六交響曲，現在繼續刊登第七首。

第七交響曲（A大調）這首作品創作于一八一二，並于一八一三年首演。它以最長的前奏曲開始，這個四拍子的樂段完全沒有隱藏地顯露它的音色特性。在它一開始時便簡單地表達出來。然後是由兩段插曲來作對比。在這段以一種堂皇之氣概直接下來的音樂中，却伴隨一些十六分一音符的短促但重複又重複的樂句。

接着的活躍的樂章是一段興高采烈的狂歡。在歡樂中「慢，快，中」的音型不斷地出現，這種音型，加強了樂章中歡樂的氣氛。

小快板樂章（除了兩段插曲之外）是以A小調作為基調的。它的大部分是主題的裝飾變奏，經常重複一種節奏上的揚抑之格（DACTYL）及揚揚格（SPONDEE），直到後來才以六韻步體（HEXAMETER）的樂句結束。結束的時候，主題分佈于各種樂器之間相繼地出現。

這個樂章一出便大受聽衆歡迎。在首演晚上聽衆，竟然「安歌」一次。後來一些指揮者為了討好聽衆，竟然在演奏貝多芬的第二交響曲的時候，把這個樂章代替了原來的小慢板；又在演奏貝多芬的第八交響曲的時候，把它代替了原來的小快板樂章。

諧謔樂章是一首F大調的舞曲，接著是寧靜的三重奏。三重奏中，主要是木管樂器與小號角，而小提琴却以一種合糊而持續的聲音和應着。這樣延續到高潮的出現。在演奏的時候，一般是把舞曲奏三次，三重奏却奏兩次。

最終樂章被評家們認為是不文明的一個樂章。有人形容它像是「酒神巴克斯（BACCHUS）的憤怒」。酒神本來就不講究文明的，再加上憤怒其粗野可知。另外一些樂評家們說這是「太陽表面的黑點」。他們的意思是說：貝多芬出現一些黑點，但它却不能抹殺太陽所給予地球上的光與熱。貝多芬的音樂，也是如此。

葉氏兒童合唱團　增設德福辦分團

由本港知名音樂教育及指揮家葉惠康博士指揮的葉氏兒童合唱團，自去年成立以來，曾作多次公開演出，各界人士對其演出均讚不已。該團隸屬於葉氏兒童音樂實踐中心，以貫徹葉博士的教育理論「寓學習於遊戲」為宗旨，教學新穎多元化，該中心已於目前開始接受報名。由於反應熱烈，課室不敷應用，故於七月起在九龍灣德福花園社區中心開辦分團，提供合唱培育更多具音樂潛質的兒童。

今夏該中心更增設暑期班，課程包括初級合唱、繪畫、舞蹈、電腦及音樂藝術綜合班等。分別招收兩歲半至十六歲團員，歡迎電話預約面試，（電話三——七二三九（二二六）或親到九龍佐敦道六至八號佐敦行三樓，葉氏兒童音樂實踐中心查詢。

蔡慧雯鋼琴獨奏

由市政局主辦之女青年鋼琴家蔡慧雯將于七月十四日（星期六）晚八時假香港大會堂舉行。門票分十元、廿元及卅元。即日起在大會堂及其他市政局屬下之售票處有售。

節目有貝多芬、蕭邦、拉威爾等名作家之作品，此外還有一位香港的女青年作曲家的現作世界首演的「女神帕馬利安」。這位女青年作曲家何懇安，現在常駐英國。

蔡慧雯簡介：

蔡慧雯一九六〇年出生於澳門。一九六五年開始在香港跟隨陳中秀女士學彈琴，再由杜朗夫人教授。蔡慧雯在香港瑪利諾修院學校就讀時，已經常參加香港校際音樂節，而且曾經九次贏得鋼琴獨奏主要比賽的冠軍，十五歲時獲得英國皇家音樂聯校文憑，並且獲頒發一九七六年皇家音樂學院聯合委員會獎學金，前往倫敦皇家音樂學院跟隨杜、泰勒教授學習。一九八〇年，她考取音樂學士學位，並且贏過多個獎項，包括霍金遜鋼琴金牌（一九八〇）及丹露變協奏曲獎（一九八一）。她在多次國際賽事中得過獎，包括法國拉察比賽（一九八二）的羅萊大獎和最高獎項在威爾斯紐波特國際鋼琴比賽中得第二獎。此外，她又於一九八四年一月在香港青年鋼琴家比賽中獲獎。

蔡慧雯現在跟隨雅朗紐斯基夫人學習鋼琴；目前正在倫敦大學英皇學院修讀音樂碩士學位。她最近會在英國倫敦曼徹斯特及其他英國城市舉行鋼琴獨奏會並且在皇家音樂學院交響樂團和威爾斯交響樂團合作演奏鋼琴協奏曲。

香港電台　古典精華點播曲目（七月九日—七月十三日）

一　葛令卡：盧斯蘭與魯密拉
二　普羅哥菲夫：C調鋼琴協奏曲
三　佛漢．威廉士：小提琴浪漫曲
四　撒拉沙替：卡門幻想曲
五　亞勵：獨奏鋼琴協奏曲
六　李察．史特勞斯：歌曲兩首
七　舒伯特：D調小提琴小奏鳴曲
八　韋華弟：高音豎笛協奏曲
九　莫扎特：降S調小提琴協奏曲
十　布拉姆斯：女低音狂想曲
十一　莫士哥夫斯基：西班牙舞曲
十二　孟德爾遜：芬格爾岩洞序曲
十三　比利斯：小提琴及管絃樂小曲
十四　瑞格：A調卡農及賦格曲
十五　馬斯卡尼：間奏曲
十六　J．C巴赫：合唱曲
十七　普朗克：奏鳴曲
十八　巴克來：單簧管六重奏
十九　布拉姆斯：歌曲四首
二十　普契尼：蝴蝶夫人
廿一　史達拉汶斯基：動態
廿二　盧狄高：結他協奏曲
廿三　魏拉羅保斯：結他協奏曲
廿四　布烈頓：D調小提琴協奏曲
廿五　韓德爾：慢板
廿六　柴可夫斯基：羅可可變奏曲
廿七　馬思奈：慢三拍圓舞曲
廿八　莫扎特：C小調鋼琴協奏曲
廿九　海頓：G調交響曲「詫異」
三十　聖桑：G小調鋼琴協奏曲
卅一　柯普蘭：芭蕾舞組曲
卅二　鮑格里尼：A調大奏鳴曲
卅三　華格納：漂泊的荷蘭人
卅四　普羅哥菲夫：C調大提琴曲
卅五※　發雅：西班牙之夜
卅六※　葛利格：A小調鋼琴協奏曲
卅七※　馬勒：第九交響曲
卅八※　舒伯特：降B調三重奏
卅九※　鮑格里尼：廖西變奏曲
四十※　華格納：各歌手序曲
（註：有※者是鐳射唱片）

泛亞樂團音樂會　黃貽鈞客席指揮　牛恩德鋼琴獨奏

泛亞交響樂團，本樂季之七月份音樂會，將於七月廿三日（星期一）假香港大會堂音樂廳演出。此次音樂會將由上海樂團團長兼首席指揮，指揮家黃貽鈞擔任客席指揮，並由美籍華裔女鋼琴家牛恩德博士擔任鋼琴獨奏。

節目有：丁善德之「序曲」、狄伯特之「弦樂小品」、麥杜威之「D小調第二鋼琴協奏曲」及德伏扎克之「G大調第八交響曲」。

有關黃貽鈞及牛恩德之簡歷，下面將為讀者介紹：

指揮家黃貽鈞

從事音樂工作五十餘年。一九三三年起歷任音樂教師、電影製片廠和話劇團音樂指揮、民族樂隊和交響樂隊演奏員，是上海工部局交響樂隊最早幾位中國演奏員之一，也是我國早期從事電影和話劇的音樂創作的作曲者之一。

黃貽鈞從指揮自己的作品開始他的指揮生涯。

黃貽鈞從一九三七年起邊工邊讀，進上海國立音樂專科學校學習，一九四一年畢業，一九四八年起兼任母校教職。一九五〇年就任上海交響樂團指揮，任職以來，積累不少優秀曲目，指揮過許多中外交響音樂作品，還曾多次出國訪問，指揮過赫爾辛基交響樂團、蘇聯國家交響樂團和卡拉揚領導的柏林交響樂團等世界著名樂隊的演出。

黃貽鈞現在是上海交響樂團團長和首席指揮。

女鋼琴家牛恩德博士

美籍著名女鋼琴家牛恩德博士是已故國家名譽主席宋慶齡的表侄女，是已故著名外科專家牛惠霖的小女兒。她生長在上海，自幼學習鋼琴，從十三歲起，就數次與上海交響樂團合作演出李斯特、柴科夫斯基、格里格、聖桑等作曲家的鋼琴協奏曲。後來她考入以賀綠汀為院長的上海音樂學院，師從丁善德、李翠貞等名教授，是一位高材生。一九五七年，她出國深造，先後在英國倫敦音樂歌劇學院、皇家音樂學院和美國辛辛那提州音樂學院進修鋼琴藝術。榮獲過莫扎特鋼琴比賽獎及其他多種獎勵。在美國，她曾隨朱麗亞音樂學院教授、歐美著名的鋼琴教育家葉羅那．卡博斯學習，獲博士學位。多年來，她在世界各地舉行過很多獨奏會，並與衆多交響樂團合作演出，兩年前為悼念宋慶齡主席逝世，她特地回到闊別的故土，在上海、北京、廣州舉行獨奏會，深受聽衆歡迎。上海音樂學院李嘉祿教授當時曾撰專文熱烈評價牛恩德博士的鋼琴技藝。返美後，她將與長島交響樂團、威斯康星州等交響樂團合作舉行音樂會，演出美國、匈牙利和我國作曲家的作品。牛恩德博士現任美國紐約長島曾列尼英公立學校音樂主任。

女鋼琴家牛恩德。

樂語淺釋

資料室

十二音體系（DODEAPHONIC）——西方現代派音樂中的創作理論和方法之一。為奧國作曲家文堡於二十世紀二十年代所始創。按照這一體系，調式，調性等均不存在，半音音階中的十二個音均處於同等地位。創作方法大致為：將半音音階中的十二個音任意排成一個音列，再運用倒置，逆行等技法加以處理；在這十二個音未全部出現之前，其中的任何一音不得重覆。

序列音樂（SERAL MUSIC）——西方現代派音樂的一種。創作方法是先確定一個或幾個音高，力度，時值的參數及其編排序列；然後，這些編排序列或其變化型式便在全曲中重覆，由於音高參數較其他參數更適合於排成序列，序列概念最早用於音高方面，並導致十二音體系的產生。一九五〇年起，其他參數及編排序列等亦被普遍運用。魏本一九三六年所作「變奏曲」的第二樂章，被認為是序列音樂先聲。麥西安所作的鋼琴曲「時值與力度的型式」，「節奏的音符」等也是典型的序列音樂。

香港音樂專科學校　暑期校外課程招生

香港音樂專科學校，今年的暑期校外課程，現已開始招生，名額有限，報名從速，以免向隅。該校今年暑期校外課程包括以下科目：初級視唱練耳，中級視唱練耳，高級視唱練耳，擊樂初階，古典結他，民歌結他，指揮法，歌詞創作，鋼琴教學法，小提琴演奏技巧，及教學，初級樂理，第八級樂理等共十二項。簡章備索，校址：長沙灣道一三七一一四三號長利大廈五樓，電話：三一八〇六〇一六。

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力强

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

Package

詳情請向各大旅行社接洽查詢

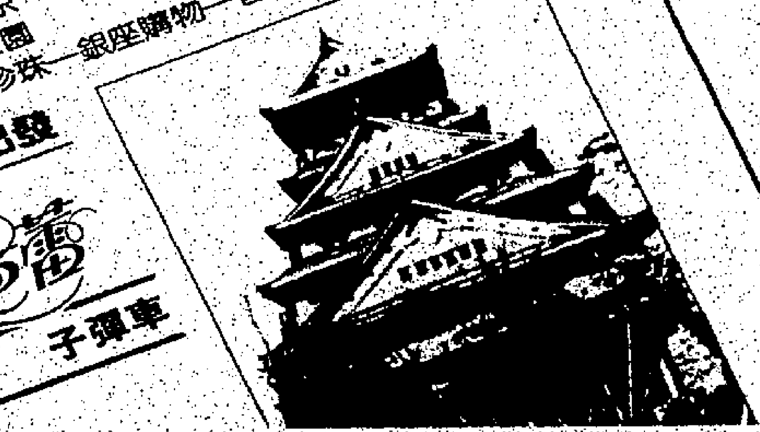
東京迪士尼樂園 六天縱橫遊 $3,630

第一天：香港—東京
第二天：東京迪士尼樂園
第三天：東京—箱根—平和公園—大涌谷—白絲瀑布—音止之瀑—大石寺—山中湖
第四天：山中湖—富士山—水中芭蕾舞—市內觀光—皇宮御苑—二重橋—明治神宮—淺草
第五天：東京—田崎珍珠—銀座購物
第六天：東京—香港
天天出發

東京迪士尼樂園 八天縱橫遊 $4,390

第一天：香港—東京—新宿歌舞伎町
第二天：東京都內觀光—皇居—二重橋—鐵塔—水中芭蕾舞—富士山—山中湖
第三天：山中湖—富士山五合目—白絲瀑布—音止之瀑—大石寺—磐田
第四天：磐田—京都—清水寺—西陣織—平安神宮—新幹綫—心齋橋—大阪
第五天：大阪—大阪城—奈良—神鹿公園—東大寺—名古屋
第六天：名古屋—濱名湖—箱根—蘆芝湖遊河—平和公園—大涌谷—東京
第七天：東京迪士尼樂園
第八天：東京—田崎珍珠—銀座購物—香港
逢五、六、日出發

水中芭蕾　子彈車



九州七天 $4,190 九本州八天 $4,990

第一天：香港—福岡—佐賀
第二天：佐賀—長崎—國際文化會館—平和公園—熊本
第三天：熊本—熊本城—水前寺公園—人吉—球磨川—綱索橋—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—池田湖—模式火山開聞岳—長崎鼻—霧島
第五天：霧島—霧島神宮—宮崎—和平台—宮崎動物公園—大分
第六天：大分—別府地獄府—阿蘇火山—福岡—東京
第七天：東京和路迪士尼樂園（七天團：福岡—香港）
第八天：東京—香港
逢星期一、五、日出發

中華航空公司

SUN ROCK TRAVEL CO 新樂旅行社
白藤湖 專綫二天遊
＊海鮮團＊
好玩·好食·好住
住賓館 $425
住別墅 $460
超值
西班牙文 中文△英文 文件翻譯
特平中南美洲機票專人指導
中南美 各國簽證

健的旅行團
$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎③7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7 假日照常）

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1250	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1930	倫敦	2250
日本	1330	馬星泰	2150	德國	2250
韓台	1800	夏威夷	1800	巴黎	2250
大阪	1330	三藩市	1750	羅馬	2250
印尼	2900	洛杉磯	1750	荷蘭	2250
檳城	1780	溫哥華	2520	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

金門平價機票
3-319151
暑假全台灣遊
八天$1950
參團台證特價優待
特快台證全簽十次$160

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$430 起
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票

金暉旅運
（兆源財務全資附屬機構）
各地廉價機票
代辦簽證•酒店•旅行團
特快泰證•入台快證
歡迎各界及同業委托

大通旅行社有限公司
3-699568-0 3-662982
TELEX 45387 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團
（十年經驗・安全可靠）

洛杉磯	$1950	溫哥華	$2450
三藩市	$1950	愛門頓	$2600
西雅圖	$2200	溫尼伯	$2900
夏威夷	$1750	多倫多	$3250
紐約	$2700	滿地可	$3400
巴黎	$2300	雪梨	$3450
荷蘭	$2300	墨爾缽	$3450
瑞士	$2300	紐西蘭	$3400
倫敦	$2200	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）
★免費代訂各國酒店及簽証

司諾
新航夏威夷假期 $3490起
西北美加精華遊 $8595起
日航天地美加遊 $8650起
新航美洲假期 $6689起
國泰加拿大假期 $7989起
國泰歐洲精華遊 $7995起
英航翡翠歐洲遊 $8350起
新航歐洲假期 $8180起
國泰歐陸假期 $9589起
加航加拿大精華 $6995起
澳航澳紐精華遊 $6995起
國泰澳紐假期 $7889起
日航天地日本遊 $3950起
菲航假期菲島遊 $1600起
新航假期曼谷遊 $2120起
甜蜜假期星馬遊 $3140起
韓國漢城豪華遊 $2700起
日本東京迪士尼 $3490起
日本韓國迪士尼 $3390起
台灣花蓮環島遊 $1670起

康年旅行團有限公司
5-257148 5-224765

日本	台灣	泰國
六天$3630（大阪入東京走）	八天$2610	五天$2270
八天$4390	四天$1770（天天出發）	七天$2630
韓國	台證$120	菲島
四天$2700	代辦各地	五天$1670
五天$3000	機票及酒店	六天$1830

新達旅行社 5-447301 5-447821
中華民國七十三年雙十國慶
祝賀團現已開始接受報名
全台灣阿里山環島豪華遊七天$2400 八天$2600
全台北四天精華遊 $1770
印尼（椰加達、萬隆）六天遊覽團 $3599
泰國六天豪華遊 $2590
★華麗假期　天天出發★
（機票＋3晚單人房＋3早餐＋接機）$1198每位
（機票＋3晚雙人房＋6早餐＋接機）$1098每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
代辦入台證，平機票，配售台灣百貨包贈包收包退
中環永吉街大廈830室

中大旅遊 H431331-3

中山長江樂園	石岩湖兩天
平日 $438	平日 $398
假期 $498	假期 $438 天天出發
香蜜湖	菲律賓渡假團
平日 $398 假期 $458 逢二、四、六出發	三天$998 逢三、五、日出發

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1670 天天出發	八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2480 逢二、六出發	四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽証　平價機票
星馬泰九天 $4250
馬星菲九天 $4250
星馬（檳城）七天 $3450
星馬（關丹、檳城、浮羅交怡）八天 $3850
星菲豪華六天團 $3250
日本八天 $4250
狄士尼六天 $3450
各地旅遊團歡迎電話查詢

四海機票中心
3-688788 3-688337 3-693322
八年經驗專辦特快
美加澳洲歐洲南美簽證
專辦國內旅遊移民學生機票
代辦各國旅行團及代訂酒店

三藩市	$1930	英國	$2130
洛杉磯	$1930	荷蘭	$2130
紐約	$2680	巴黎	$2130
溫哥華	$2430	瑞士	$2130
多倫多	$3130	澳洲	$3430
滿地可	$3380	日本	$1380
溫尼泊	$2880	紐西蘭	$3380
南美	$4480	星加坡	$1830

尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室（按9字）

菲律賓航空公司
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

百福旅遊有限公司
美加西岸六至十四天 $6989起
美加東岸十三天 ²⁸/₇ ⁴/₈ ¹¹/₈ ¹⁸/₈ $15789
澳洲七至九天 $7295起
歐洲精選十至廿二天 $8780起
多種長短行程任君選
歡迎查詢，提供最佳選擇

安全旅行　旅行安全
5-222851 5-222822 5-222300
台北酒店訂房中心

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯 $2000	麒麟／三陽 $120	台灣雙十國慶團 $2290起
三藩市 $2000	華麗／第一 $120	日航天地美加遊 $8650起
溫哥華 $2900	東方／華華 $130	新航歐洲假期 $8180起
多倫多 $3350	天成／世紀 $150	澳航澳紐精華遊 $7295起
紐約 $2750	一樂國園正 $160	韓國台灣豪華遊 $2700起
倫敦 $2250	美琪／康華 $170	日本東京迪士尼 $3630起
巴黎 $2350	華國華富邑 $340	曼谷清邁布吉島 $2490起
荷蘭 $2350	環亞／來來 $460	台灣花蓮環島遊 $1770起
西雅圖 $2650	老爺／福華 $470	

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北實樓豪華團
台北四天 $1880 7月20,27日・8月3,10日
三晚住宿台北最新最大最豪華之環亞大飯店
第一天：香港—台北—環亞凱龍宮夜總會
第二天：實地參觀樓宇—忠烈祠—故宮—陽明山
第三天：實地參觀樓宇—野生動物園—石門水庫
第四天：中正紀念堂—台北—香港
台北花蓮四天豪華團$1890
兩晚台北環亞飯店，一晚花蓮亞士都飯店。
北迴火車往花蓮，飛機返台北。

凱達旅運 MeraTravel
3-916892
小西藏、喀什米爾22天遠足團 $13500
尼泊爾 AROUND ANNAPURNA 27天遠足團 $10600
本州迪士尼縱橫遊 $4390
新航歐洲假期10天 $8180
新航美洲西岸8天豪華遊 $8789

曼谷	$1050	羅省	$2220
韓台	$1650	夏威夷	$1800
東京	$1320	溫哥華	$2600
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2150
歐洲	$2350	台灣	$780

第一好旅行社有限公司 3-918787
精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票・酒店・十龍港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290
台北自由團四天 $1028
泰國特選遊五天$2270 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號

Philippine Airlines
Asia's first airline
菲航精華假期
十天 $7990起
菲航博覽豪華
十五天$10980起
請向各大旅行社查詢
或熱線電話5-213624

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2
台灣專線＊台北四天環亞精選遊 $1,788
＊台北四天暑假酬賓遊 $1,488
＊全台灣七、八天阿里山豪華遊 $2,288
廿國慶團歡迎同業社團委託
華航精選7天台韓台聯遊$2788
台北特惠機票、酒店暑假學生特價優待
特價台証50 中華民國護照$180各國簽証
精配韓台高級百貨
九龍彌敦道337號

台灣專線
華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島 花蓮雙程機）
精選假期 HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室
台證 $150
特價台灣豪華機票十酒店$1190
四天三晚包接送及送購物優待證
代訂各國平價機票及酒店
雙十節國慶
回國探親觀光嘉賓團 現已接受報名10月出發
14天團$2350 12天團$2150
（參團台證$80元正）
✣專售台灣合法百貨✣
（合法攜帶・包銷・包賺・包退貨）
◀信譽保證・歡迎查詢有關詳情▶

豐盈旅運公司
3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七
古浪嶼、廈門、集美、汕頭5天 $1128
武夷山、廈門、集美、汕頭8天 $1998 三綫均逢星期六出發
汕頭市、揭陽、潮陽、潮安 4天$688 5天$798
橫跨兩省飽嚐潮廈名菜6人可自組團回程可停留探親

桂林、陽朔5天1588	北京火車8天1980
星鼎湖、佛山、從化 四、五天	中山溫泉長江樂園 438
凌霄岩、陽春、星湖 $689	珠海賓館、長江樂園 398
丹霞山、韶關、從化 $885	香蜜湖、惠州 260
梧州、封開、星湖 各團逢星期三、五出發	兩天團 天天出發

九龍旺角大之道150號大宇商業大廈903室

新雅旅遊 3-307302-5
韓國四天$2188　韓台六天$2488
台北四天$1150　特快台證$135
精配韓台合法百貨
冬菇總滙　台北包收包退
旺角砵蘭街243號

康寧 3-320941 四線 3-323419 二線
新航歐洲假期 8080起　澳洲雪梨豪華團7450起
新航夏威夷假期3490起　日本東京迪士尼3490起
美國西岸漫遊團6995起　韓國釜山豪華團3190起
代訂各地機票・酒店・特快簽證
馬星泰豪華團 4299起　泰國曼谷芭堤雅2480起
甜蜜假期星馬遊3140起　台灣環島豪華遊2650起
菲律賓碧瑤遊 1920起　台灣環島渡假團1990起

裕發旅行社
裕發機構 人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座

香蜜湖 一天遊$168 二天遊$318	珠海 中山溫泉二天$388 長江樂園三天$518
湯泉 香蜜湖 天半$250 惠州西湖二天$270	桂林直航五天 $1650
西麗湖香蜜湖天半 $238	北京直航七天 $4488
銀湖、沙頭角天半 $298	廣西雲南八天 $2690
蛇口、小梅沙二天 $398	代理 中國大酒店 東方賓館 天天訂房

另辦納馬、星、雲頂六天豪華團（乘新航） $3140
代辦簽證乘日航遊台灣五天$1990 七天$2550
遊宋城包門票專車往亞洲電視參觀食一餐$118
代購機票、車、船票　代理中國綠影帶

遲來的春天

·呂珊·

二

「對！馬兄這個決定是再正確也沒有了。賺了錢裝進別人的袋子，只有傻瓜才幹的事。」第二位知己說：「其實馬兄要是早些出來自己做，說不定現在也差不多是盤滿砵滿了。」

「不過，話也不能這麽說。」第二位知己的討好，不料竟沒有得到馬志春的同意。只見馬志春猛呷了一口拔蘭地之後，嚴肅地談起往事。「自己做生意，當然是最好不過，可是得要有條件。」

「要有眼光和頭腦……」第三知己趕忙搶着說。

「哎，你別打岔，聽我說。」馬志春不客氣地打斷了他的話。「好像我當年初到貨堆，兩袖清風，袋子空空如也。你們說，我拿什麽來做生意？」

「對對對，錢是首要條件，沒錢是沒法做生意。」三位知己異口同聲地表示。

「所以說，不能說凡是替別人賺錢的人都是傻子，譬如我來說，我替我那位朋友辦事，決不是幹傻事，你們說是不是？」

「替朋友賺錢，是……幹傻事，不是幹傻事，不，我是說不是幹傻事。不，友誼為重，不是傻事。」第一位知己不知是酒喝得多了，有點昏頭昏腦，還是一時不解馬志春的意思，竟沒頭沒腦，吞吞吐吐地答起腔來。

「什麽友誼不友誼！在商場上有錢賺才有友誼，替別人賣命算得了什麽友誼，別那麽天真啦！老弟。」馬志春瞪了那位第一知己一眼：「我是說，在我還沒有商場經驗，又沒有錢的情況下，有人願意出錢給我當學費，到商場上去吸取經驗，虧了我沒有損失，賺了是我的能耐。這樣有利無弊的事，我何樂而不為呢？能算是幹傻事嗎？能算是傻子嗎？」

第一位知己被馬志春這麽一說，頓時酒醒過來：

「哦——原來如此，益……志春兄，你實在才智過人，經你這麽一指點，一分析，我才理解你的高明處，實在超乎常人，真的見解精闢，真的，真的……。」

「是啊！借用別人的錢在商場上學做生意，吸取經驗，實在是高明，哪能算是幹傻事呢！傻子那能想到這一招呢！只有馬兄才能有這樣深刻的見地。」第二知己看準了時機，馬上大表讚賞。

「我們同馬大哥啊，簡直沒得比，他不愧經過風浪的人。」第三知己也不甘落後地奉承一番。

「但當你已取得經驗，搞到一筆錢之後，就不能再幹了，否則就是傻瓜。」馬志春補充剛才未完的話。（十）

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

六十二：一頓搶白

經紀林是那末驕傲自豪，他把手中一大疊金牛，向妻子之前一揚，又塞回袋裏，這使大衛雙眼發亮，他正需要錢，小妮要他拿錢出來，為了男兒氣概，他也非弄點錢應付不可，在女人之前，如何能失了威風。

他與小妮初在一起時候，以為是飛來艷福，不必花錢，而他也實是無錢可花，那知道發展下去，便非如此，小妮沒有多少錢，有，也不會多拿出來，男女在一起，出錢乃是男人責任，也是男人自尊，林大衛與小妮胡里胡塗地在長洲租了一層樓，他們要同居，還天真地計劃作工賺錢，從此兩人過神仙伴侶般生活，可是租屋之錢何來，這兩天不付租，此事便告吹了，大衛覺得面目無光，而且要失去了小妮，小妮看不起這等沒志氣沒辦法的男人。

林大衛要錢的目標乃在爸爸，看爸爸那一大疊金牛再又塞回口袋裏，他倒急了，道：「爸，給我多少。」

經紀林也料到兒子會開口，一百幾十，他不會吝嗇，但也得教訓一頓，問明了用途，經紀林吸了一口氣，悠閒地噴了個大烟圈，然後慢條斯理地道：「你要多少？」林媽媽在旁等候，她是期待着丈夫一口答應兒子的要求，做媽媽的多是站在兒子那一邊。

大衛胆子壯了起來，低聲道：「我要一萬。」經紀林看兒子一眼，道：「太少。」林媽媽陪了笑臉道：「兒子要搞生意，兒子也長大了，也應該搞點生意的了。」經紀林看太太一眼，林媽媽道：「一萬，是少了點，今天就是樓梯口設個檔口，也要十幾廿萬本錢，可不知嗎，鬧市的一個樓梯口，也要過萬元租金。」

經紀林又抽了口烟，看看兒子，道：「你實際需要幾多？」他還是和顏悅色，大衛道：「三萬是最好，我答應朋友合資，每人三萬，剛才說一萬，不過是先交之數。」大衛乘機扯謊。

經紀林聽了這句話，突然面色一變，大聲道：「三萬，三萬，你這個人呀，無非是想拿錢去亂花，那裏是幹什麽生意，我當了十多二十年經紀，你要搞什麽生意？說出來聽聽。」

他這一說，大衛呆住了，爸是老經紀，對于生意門路，知得甚多，而自己却是一無所知，所謂合資經營生意，原是騙人的，是借題材弄錢而已，給爸一喝，他登時不知如何是好，爸要自己說出什麽生意，如何能說得出。

經紀林早已看出兒子心虛了，追道：「你說，你說。」大衛張大了咀巴，說不出，林媽道：「兒子幹買賣生意。」生意當然離不開買與賣，林媽媽說了等于沒有說。經紀林道：「別騙人，你的一舉一動，如何能瞞得過我，本來我打算給你一百幾十零用，你這個人立心不良，要騙我一大筆，我決定了，一文錢也不給你。」他下意識地手撫着那脹脹的口袋。

大衛巴不得一下子把鈔票奪了過來，他沒有這胆量，給爸搶白了一頓，作聲不得，經紀林向太太看一眼，道：「拿酒來。」

看酒櫃中，還有小半瓶洋酒，林媽媽只好過去斟了一杯給他，經紀林道：「明天我教人送一箱來。」他連打哈哈，前幾天，他才說過，發了財，便要飲過千元一瓶的上好洋酒，聽他要教人送一箱來，這一箱價便在萬元以上，口氣真不小。

牛公重傳

夢中人　楚子

無法無天

西藪

五四：警察疏忽職守

早期我任法官時，發覺有些分區警局的指揮官，都和那些腐敗的政黨或黑社會的匪黨互相勾結，他們偶然辦了一兩件私酒罪案，身為主控官，竟然這樣對我說：「法官，我的職責是維持治安，對於執行職務我是很認真的，我想你會判他們入感化院吧。」

他們拘捕了幾個在秘密酒店飲私酒的醉鬼，解上我主審的法庭，醉眼惺鬆，衣衫不整的站在犯人欄裏，我道：「你們偷飲私酒已經犯了禁令，還當街喝醉酒鬧事，更是罪無可恕，你們請求判入感化院，本席依法駁回，一律嚴懲不貸。」

我責令那個警察指揮官說：「你可知道是誰賣私酒給他們喝的嗎？本席要一份名單，立即拘捕令逮捕他們歸案審訊。」

坐在法庭記者席上的新聞記者，都瞪眼望着那個指揮官，他在衆目睽睽之下，只得唸出幾個賣私酒商人的名字，我立即簽發了拘捕令。

我在三十日內所審訊的案中，只有一宗的罪證是較為嚴重的，我判了他入獄一年。我召見了那個分區警察局的局長，不客氣的對他說道：「近月來你們警方所拘捕的不是一些酒鬼，就是一些睡在公園裏的流浪漢，總不見你捉到一個黑社會的匪徒，究竟是什麽原因呢？」

他沒有回答我的話，於是我翻開一本黑社會人物資料的紀錄，點出一些屢犯罪案的歹徒名字和他們的住址，或者是旅館的地點，歹徒住的房間號數，抄了一份交給那個警察局長，說道：「你先去調查這批歹徒，不論日夜任何時刻，需要我簽發拘捕令逮捕那些人的話，就通知我吧。」可是警方沒有依照我的話去做，相反他們暗中通風報訊，有六間賭外圍馬的非法賭檔，這一天就全部關了門，這可把我氣死了。

芝加哥的扒手是相當猖獗的，在州府大街商業區就有一百五十名扒手在那裏的商店門外活動，他們是在組織都。商會的負責人對我說：「法官，現在聖誕節期近，正是我做做生意的季節，但街上佈滿了扒手，使到我們的顧客損失不菲，有的扒手雖然被逮捕了，可是他們交了一點兒保釋金，不消半個時辰，又回到街上來重施他的空空妙手。多年來我下決心要粉碎他們的組織，但是的失敗了，我仍不甘心，還想再來一次剿滅他們的組織，你能助我們一臂之力嗎？」

我答應他盡我所能協助他們消滅這種罪惡。

香港竹枝詞

聯銷

超級市場大減價，小型商店組聯銷，亦新事物也。正是：

減價流行難頂甚，
成城衆志且聯銷，
用家從此便宜㸃，
土掩水來在此招。

半個詩人

花落春不在

朱秀娟

「不用了。」伶俐已經看到了教室門口的號碼了。

鮮明五官的主人向她舉了舉手，很帥氣的走進了一間教室。伶俐倒覺得鬆了口氣，趕緊找自己的教室，可是她走過一兩間教室門口後，頓時氣餒了，她慢慢的退回過道處，這堂課她是曠定了！她沒有勇氣在衆目睽睽下做個「遲到生」。

她趁着下課的紛亂時間，悄悄的走進了教室，找了個靠牆的角落坐下來先定定心神，她低着頭看功課表，覺得週圍的同學慢慢在發展他們的同窗之誼，彼此熟稔得非常快，她也聽到了幾個名字，尤其是一個被大家一再提到的關心圍，她沒來得及找出關心圍是那一個，上課鈴聲響了，大家很快的由吵亂而安靜了下來。

國文教授是位五十多歲的禿頂男士，一進來就開始在黑板上寫字，同學們紛紛自動站起來表示敬意，他回身毫不在意的擺手讓大家坐下，接着就說：

「上堂課我講的登泰山記——」他指了指黑板上「桐城派」三個大字：「是清朝桐城派的姚鼐所作。現在我們再來看另一位明望晚年的小品大家寫的同一處的遊記——「岱志」，我們就馬上能分辨出，兩種寫法迴然不同，和這兩種寫法的優劣長短。岱者即泰。」

她覺得這位國文教授的傳授方法很是不同，他不再逐句逐字的講解書中的意義，他在研究作者的寫法甚至作者當時的心境。她立刻愛上了她的大學生涯，雖然她第一堂課沒跟得上脚步，她決心跟上。中午時給爸媽打了個電話，她們在電話裏問了很多，她只有一句可回：「很好！是很好呀！」

「妳睡得好不好？」媽媽問。

「好。」

「山上氣候涼，注意蓋被。」媽媽叮囑着。

「我們寢室有個同學——」她想告訴媽媽晚玖很會照顧人，夜裏還起來關窗子，不過長途電話講不完她心裏的感受。

「那些同學還好——相處吧！」

「好呀！」

「週末我們來接妳。」

「好。」她很想念那個洋娃娃了。

下午只有一節課，下課鈴才響，教授還沒走出教室，就有好幾個高年級的同學湧了進來，搶着向新同學散發傳單，有個男學生還站到講台上去振臂高呼：

「加入我們的鋼琴社！」

另一個學生穿着溜冰鞋到處竄了一陣，以優美的姿態停了下來：「加入溜冰社。」

他獲得了不少的掌聲，新同學們就亂成了一團，大家意見分歧，各有興趣不同，伶俐旁邊的女同學問她：

「妳加入什麽社？」（九）

微中集

夏老威

今年，穿上了夏老威在路上走，竟然有年華老去之感，這感覺是以前所沒有的，前兩年，身穿大紅大綠的夏老威在街上走，倒似是年青了許多，今則不然，愈是穿得多花樣，更似是利用了色彩來強掩自己的年齡。

看路上，穿夏老威的多是上了年紀的人，年輕點的多是穿恤衫或者T恤，至于獵裝，似乎外國人還較喜愛，怪不得在南洋有人說是部長裝。

記得夏老威初流入本港市場，其時是一九三九，聽到來自夏威夷，遂以夏威夷恤名之，但這東西，後來傳入內地，却又名為香港衫。

這東西在香港已流行了四十多年了，當年穿它的人，今天已六十歲，感到年華老實去是難免。（金人）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

威風

「這想怎樣？打人？還是打辦公室？」柳芷問。

「不，不啦！我們走。」一個大漢搖手說。「告訴你們的行家，誰想舒舒服服活絡才好上來，萬一我們齊齊發火，誰人當殃殘廢也未定，總之，沒有人敢得了我們，明白嗎？」

「是……是……」他們忙不迭的走出去。

「慢着，不妨先提醒你們，也算是做好事吧！有誰來放火，燒着的是放火者，而不是本寫字樓。不信，你們可以找一個月黑風高的晚上偷偷走入來試試。」

「不……不……」他們應着，腳步加緊走。

歹徒走掉，寫字樓各人嘻哈好笑。

「小姐、太太們，告訴妳們一個好消，在這幾個月裏，大家辛苦了，公司生意也很好，從這個月開始，每人加薪百分之二十。」

柳芷宣佈的好消息，贏得一陣歡笑聲和掌聲。

「還有，大家的工作都很忙，下月增添兩個工作人員，一個幫會計部，一個幫營業部。」

正當大家興高采烈，談笑風生之際，陶力到來。

「這天是什麽日子呀？大家那麽高興？」陶力望望各女職員，也望望站在經理室門口的柳芷。

「我們獲得老闆加薪，所以樂開啦！請進來吧，陶先生。」柳芷笑說。

「陶先生喝點什麽呢？」事務員李姑娘問。

「隨便吧。」陶力說。

「可樂好嗎？」李姑娘問。

「好的，謝謝妳。」陶力答。

「李姑娘，請妳也給我一杯可樂。」柳芷說。

陶力坐下後，笑說：「我們酒家上演了一場捉賊記，捉到大賊和小賊。」

「朱太？……」

「她是大賊，陰險而胃口奇大，原來她的馬仔有十個之多，貨倉的像貨，廚房的假公濟私，樓面的吃帳單，會計部的貪污舞弊，據查帳員的不完全統計，初步證實損失三十多萬。」陶力說。（廿六）

花鳥蟲魚集

蝦花

園叟

夏天，盆栽的花很小，蝦花却是在這個時候盛放的花卉，它剛好填補了這一個空間。蝦花的得名，是它的花形很似一隻小蝦，許多人誤會蝦花的花苞，就是它的花。其實，蝦花的小花是受其花苞保護之下，才由花苞內伸出來，花白色，花形如一隻白色的小蝦狀。

蝦花的植株高度約一、二尺左右，莖幼細，老莖木化，花長於莖之頂，花穗狀，花由花苞重疊，長約十數公分，花苞紅色，花苞成心形。蝦花的花除白色外，還有黃色及赤色的，在香港最常見到的以白花居多，紅色花苞，白色小花相襯之下很是調和。

蝦花屬爵床科之多年生花卉，原產於熱帶的墨西哥。花期由四月一直開到十月左右，花期非常之長，如冬天有溫室保護的話，則冬天也一樣可以開花，真的是四季花開的植物了。（上）

（附圖：蝦花）

碧血寫春秋

賀原・文　秋風・圖

這一回：三聖廟裏逢惡煞　百花亭畔鬥妖人

易珠珠沒有聽錯，片刻之後，雲芷茹也聽到聲響了。

再過一會，易珠珠說：「是小楊，似乎扶着什麽人，脚步很重，是什麽……是你外公，快開門，小楊扶着你外公回來了。」

雲芷茹雖然未看得清楚，但相信外婆不會看錯，連忙將門拉開，問道：「是外公同楊大哥嗎？」

楊鐵夫道：「有薑沒有？快燒碗濃濃的薑湯去。」

雲芷茹不高興地說：「怎去了這許久，等得人家心急。」

楊鐵夫道：「知道了，有話等會再說，先燒薑湯要緊。」雲芷茹本有許多話要說的，只好忍住了。

易珠珠問道：「小楊，他怎麽了？」

楊鐵夫道：「元氣大傷，還中了點毒，但不礙事，你放心好了。你到外邊守着，不許任何人入屋，我替伯伯療傷。」楊鐵夫早已給楊柏堅吃過兩顆藥丸，這時給他吃第三顆了。同時一手扶他坐正，一手抵住他後心，以內功代為袪去邪毒，培養真元。

大約過有頓飯時光，村外狗吠聲大作，非常狂熱。楊鐵夫問道：「芷茹，薑湯燒好了沒有？」她應道：「剛倒出來，熱得很呢！」

楊鐵夫道：「不要緊，快拿過來。」接過薑湯之後，又道：「可能會有敵人到來，你快帶外婆去，通知外婆，不要說我們回來了。」

雲芷茹道：「為什麽？」楊鐵夫道：「不要問，你通知外婆，她自會明白。」雲芷茹還要再問，他連聲催她出去，她知道事態緊急，只好不問了。

楊鐵夫餵給楊柏堅喝了兩口，將其餘的用來化開跌打藥丸，揉擦楊柏堅傷處，使他通經活絡，氣血運轉通暢，並以雙手貼實他前後心，增加他的內力。不一會，楊柏堅已能自行運轉氣血了。他叫楊鐵夫不要消耗精力，要留力應付敵人，楊鐵夫却叫他不要出聲，好好運轉行功。等到他發覺已恢復有六七成功力時，楊鐵夫已經離開他，自己坐在一隅調息了。

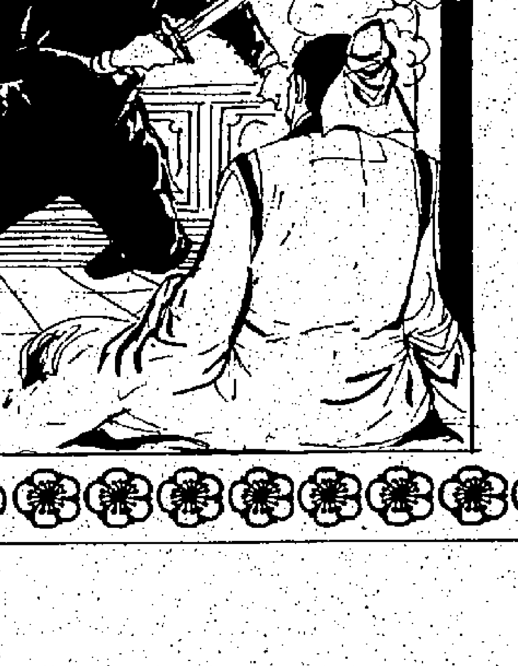
楊柏堅怕他有失，不敢離去，仍然留在廟中保護楊鐵夫。

外面這時已經打起來，呼喝聲，打鬥聲，慘叫聲，混雜不堪。楊柏堅明知外邊打得激烈，亦不敢離開。看楊鐵夫，只見他頭上白氣愈來愈濃，形成雲層，身子不動，呼吸無聲，肯定是到了重要關頭，絕不能受到驚擾，否則，就有走火入魔危險，因此，楊柏堅儘管心懸兩地，亦不敢稍動。

突然，有人衝進門了，楊柏堅急忙迎着，輪掌便劈，對將方擋住了，但對方一下子湧來三個人，兩個纏着楊柏堅，還有一個可以直撲楊鐵夫，一刀就向楊鐵夫頭上砍下。

楊柏堅看在眼內，却無法援手，暗叫糟糕，不敢直望，却拚命將其中一個敵人斃死掌下，同時聽到一聲慘叫，本能地望去，他奇怪了，怎麽楊鐵夫端坐未動，對方却躺在他身邊，一動也不動？

楊柏堅是個有經驗識貨之人，肯定不會是楊鐵夫動手，那麽，是什麽人動手？（一八九）



丈夫是誰

·瑩翠·

二二二：她的虛榮心很重

為了享受得到明明，我把心一橫，決定儘我所能做個好演員，將李昂這角式，演得迫真，無懈可擊，明明便會更賣命的曲意體貼，婉轉投懷，讓我……任意快樂了，天老爺，謝謝你。

我李茂搖身一變，飛上枝頭作鳳凰了，不過我會做好人的，我立意有始有終，我將來要做個好丈夫。

×月×日，我故意找機會接近方伯，我對他很友善，從他咀上，可以知道了明明許多家事和明明的性情，方伯真是一個好好老人。

原來明明很有錢，今生不愁吃不愁穿的，她祇有一個盲眼堂姊姊，我真夠運。

但照說她的脾氣壞極了，這也難怪，假如我從少便是少爺公子，我也會有脾氣的。

我祇就心她的愛我，祇是為了我的名利……她的虛榮心很重，這我應該早便知道的了。

不過我總有辦法的，我會將她馴練的，我決定先以李昂的身份，事事作主，折折她的傲氣和任性，讓她凡事要順從我尊重我。

雖然我愛她如狂，但今天我依然拒絕她的提出，我要她需要我，我要裝作滿不在乎婚姻，但却又熱情如火，方伯真是我的好助手。

×月×日，新婚蜜月，以前我祇是聽人說過，原來我這個粗人阿茂，今天也享到了。

李昂，你真是我的再生父母，你真是我的天主耶穌，你打救了我，將我送進了天堂。

×月×日，明明的堂姊，雖然是個盲女，但精明能幹，凡事都好像明察秋毫，今天我見了她，不由惱惱不安，後來同心一想，自己又不是立心要欺騙甚麽，光明正大的要娶明明為妻，祇是無可奈何，沒有更正她們的誤會罷了，我自己又從來沒有說過自己是李昂，管他怎的？如此一來，我的心坦然了，我和她很談得來。

×月×日，我和明明，愛得火熱，如火如荼，我真不能夠一天離開她了，其實她也離不了我的，但為了她的身份，真沒辦法，我也同樣的，為了身上還有合約，怎可以不扮演下去？

市井風雲

孟英

六〇：唔好殺錯良民

喪牛望吓石鬼仔，石鬼仔曰：「喂，石仔，我睇個件事都係講俾大哥知好的。」

石鬼仔曰：「隨得你啦，講俾大哥知都好嘅。」

大哥洪曰：「係乜嘢事呀？兩隻嘢神神秘秘，唔係輸左錢好唔掂了嗎？」

喪牛曰：「唔係，唔係，你打賞我地個五斤嘢都未郁過，呢排我地都好乖，冇去賭錢，藏者仔都未打過。」

大哥洪曰：「咁係乜嘢事得咪！唔講得我聽咩？」

喪牛曰：「就係想講你聽，不過呢件事重搵人幫我地查緊，本來想明白之後至講你知者，而家講出嚟，等你研究吓都好嘅。」

大哥洪點着口烟仔，曰：「要講就快的講啦，何必兜幾十個灣唔，到底係乜嘢事呀？」

石鬼仔行埋去，坐响床口，曰：「係咁嘅，晏晝我同幾哥去飲茶，撞見猪肉貴，後來又見到生菜佬同兩個鄉里响度飲茶，生菜佬突然問其中一個鄉里頂頸，果個人走左之後，生菜佬撞着英記士多個事頭婆雲姐，佢地又再飲過茶。三個人細聲講大聲笑，似乎响度斟生意，我偶然聽見個事頭婆話佢有個契仔喺由泰國番嚟，尾後我問猪肉貴，因為猪肉貴同事頭婆雲姐好熟落者，猪肉貴話雲姐亦講過佢知係有個契仔，個人好本事者，於是我同幾哥就起左疑心，或者雲姐個契仔就係個隻辣椒仔都未定，辣椒仔咁唔又係由泰國番嚟冇耐者，大哥你話有冇咁巧合嘅事呢？」

大哥洪一聽，猛吸左兩啖烟，曰：「英記個事頭婆我識得嘅，名義上開士多，實在撈粉仔檔，呢個女人好活動嘅，邇時都唔見佢响舖頭嘅。你講個件事係唔係真㗎？如果個條臭飛真係佢嘅契仔，咁就唔使麻煩王仔搵個條過江龍咯。」

喪牛曰：「我地叫猪肉貴搵事頭婆問吓佢個契仔乜嘢名，如果係羅拔，個花名又叫辣椒仔嘅，咁就證明係佢，大哥，你唔使急嘅，查清楚至做佢都未遲。」

大哥洪曰：「我唔急，當然最緊要查清楚，就算係同名同姓都要查清楚，咪好似當年攬錯張整我個錢咁，殺錯良民就大件事。係呢，猪肉貴幾時有消息俾你地呀？」

雙劍天涯

高峰

三十五：四派聯手

那弟子道：「是呀，我聽見了。」連忙由大洞鑽出去，把單明拖進來，等候師父發落。

舒文遠的傷勢不輕，喘着氣，那弟子道：「師父，把他們一一擊斃了，好不好？」

舒文遠搖搖頭，他這時要擊斃單明他們兩人，可以說易如反掌，吩咐弟子照辦便是。但一來他自重身份，不肯承人之危，二來少林派門人，實在惹不起。

單明兩人之中，以單明的傷勢較輕，捱了半响，掙扎起來，扶着信普要走。

舒文遠道：「單明，你就這樣走了嗎？」

單明轉過頭，道：「我們都受了傷，你還待怎樣？」

單明的聲音，跟舒文遠一樣的沙啞。

舒文遠道：「你們這樣走，傷勢越重，坐我的轎子吧。」

吩咐弟子打兩乘轎，把單明信善抬回「鎮遠鏢局」。

這一着，倒大出單明意料之外，道：「姓舒的，你還去那個什麽撈什子的比武大會不去？」

舒文遠苦笑道：「我這樣子，還去得成麽？」

他苦笑一聲，觸動了內傷，咳嗽不止。

他的弟子們手忙腳亂的要搶救師父。

舒文遠揮揮手，道：「別鬧，我不礙事。這和尚吃了我並排雙掌，傷勢嚴重，你們好好的護送他回去吧。」

單明道：「好，你既然不去，我就領你的情，我單明牛脾氣，剛才出手，壞了大事，老舒，你不要見怪呀。」

舒文遠先後擊傷了少林派兩高手，雖然自己亦告受傷，但一口氣已經發洩，所以他才吩咐弟子侍轎。

單明呢？

他此刻後悔莫名，只因他一副牛脾氣，真的壞了大事。

只怕回頭給林琪埋怨，心中惴惴不安。

舒文遠道：「單明，你別再說了。」（一二五五）

京華感舊錄

蔡元培與天津

周簡段

友人辦來資料數冊，開卷見有「蔡孑民先生演說詞」兩篇，這使筆者想起蔡先生在津活動的一些往事。

自一九一六年底蔡元培就任北京大學校長職位，其與天津，往還較頻，概多為應邀演講。一九一七年五月二十三日，應南開學校之自治勵學，敬業樂羣和演說三會之邀請，到校作了兩次講演。第一次闡述了德、智、體三育，第二次闡述了思想自由問題。此兩次講演，皆由周恩來筆錄，略修其詞，刊於「校風」，周氏稱其講演為「名言讜論，娓娓動人」。此日講演同來者還有李石曾和吳玉章二先生。此外還曾應中華書局「直隸全省小學會議歡迎會」之請，講演「新教育與舊教育之歧點」；應天津青年會之請，到津講演「歐戰後之教育問題」等等。

自一九一七年至一九二三年初的六年中，蔡元培先生每遇重大事變，總是先到天津小住，縝密致慮後，再定行止，且往往於天津發表重要文稿。因而，天津此間成為其進退回旋之地。

一九一七年七月，北洋軍閥張勳擁戴溥儀復辟，北京政治空氣污濁，蔡先生憤而離京到津，於津撰寫並發表第一份「辭職書」。同時還起草了「教育工會宣言書」，提出：「凡人以適當之勤勞，運用其熟練之技能而生效果，確有裨於人類，皆謂之工。」除工人外，「農者樹藝之工也，商者轉運之工也，士者則為教育之工。」此說漸進，遂鑄成「勞工神聖」之名言，後於天安門演說時，疾呼而出。

「五四」運動的第五天，蔡元培先生再次遞上辭呈，留下「啓事」，離京赴津。為達陳其當時處境，途中撰寫了「給北京大學同學的信」，抵津寄出。信中寫道：「仆深信諸君本月四日之舉，純出於愛國之熱誠。仆亦國民之一，豈有不滿於諸君之理！」緊接着又發表了重要談話，即「由天津火車站南下時的談話」，說明其不得不辭職出京的緣由。

一九二三年一月，北洋政府教育總長彭允彝借口「金法郎案」，非法要求再次逮捕未會證明有罪，並業經法庭宣告不應起訴的財政總長羅文干（羅當時在北大兼課），蔡元培為此極為憤慨，曾發表「不合作宣言」，並第三次遞出辭職呈文，遂離京至津，兩月餘後，決然南下，轉往歐洲專事學術之研究。

一九三一年六月，北平圖書館新館舍落成，蔡元培先生為主持落成典禮，由上海去北京，路過天津，或許是其最後一次抵達津門了。

古事句奇

稚名

楚王英女

少千接過了他的錢之後，便假裝掉頭同去，其實就是繞過第二條路，到楚國去，替楚王的女兒治病。

當少千來到病人的房門前時，突然之間，房門却從裏邊給人推開，不過，少千却沒有見到人，只聽到一把聲音這樣說：「何物少千，竟然欺騙老子！」跟着，那把聲音便朝着西北方走了，少千四下張望一下，見到地面上有一條血路，而房裏楚王的女兒，已經沒有了呼吸了，一直到了半夜，少千纔把她救活過來。

初時楚王聽到那把聲音，也覺得奇怪，便派人跟踪那把聲音，一路跟踪到城西北，纔發現一條死蛇，長達數丈的，另外又有一千幾百條的小蛇，伏在那條大蛇旁邊，死了。後來楚王便下令各郡縣，根據少千在旅舍投宿的那個日子，稽查一下國庫的收支，結果，據大司農（九卿之一，掌租稅鹽鐵和國家的財政收支）稟報，短了二十萬錢，而太官（漢代少府屬下官職，設太官令和太官丞，掌器物供報）亦稟報，失去數桌的食物。

少千知道了這件事，連忙把錢退還有關方面，並用書面把經過情形坦白出來。楚王見到他把自己的女兒醫好了，便不再追究下去。（下）——「太平廣記選」——

魏公子

魏公子無忌，有一次在書房裏讀書的時候，忽然有一隻鳩雀飛到他的枱下，但另外一隻鷂雀却跟踪到來，把那隻鳩雀啄死了。魏公子覺得牠太暴戾了，便下令全國，對鷂雀實行大搜捕，一共捉得二百多隻。無忌於是按劍走到籠邊，對牠們說——（上）

分類廣告

（本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個單位，每天收費十二元，字數如超過一個位，按一個位計算，長期照計，不扣折，多出字數上期不收費，每日下午五時半截稿。）

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

急徵樓宇 本公司代客租售買賣業主委託免佣來電多洽 K 91191★K 912393洽

急徵樓宇 業主免佣交吉或半交吉亦可歡迎來電客路成交快捷 K 911121 K 911123 建諮詢榮

美孚新邨 高層一期580呎兩房兩廳 四期680呎兩房一廳42萬 32萬 K 912393代

平安大廈 交吉彌敦道商廈850呎煤氣電話商用即住39萬 K 691242 K 610271 叫張

廉價葵涌政府工廠 大廈地下單位出讓 有意請電0-245602洽

吉售 28萬 730尺位土瓜灣向東南單邊大樓連天台4房2廳新裝修電③620845

粉嶺廠房 3500呎私家地1000呎二層石屎蓋樓高16呎貨櫃車可到上45萬K 91191洽

窩打老山 晶樓中廳廚向東南860呎二房二廳裝修冷氣機柚木地板車位55萬 K 912393

嘉福中心 420呎新樓兩房廳期長高層鋁窗水晶地磚氣色潔具對講機售廿餘萬 K 96305

飯店頂讓 年期長在營業中牛角咀定業街24號電：756965葉洽

瑞景樓 葵涌和宜合道全層八百餘呎連台新裝修房售電H 408278侯洽

藍地石屋 四百呎兩房農地三千呎售25萬 ③7165777 叫 8334梁洽

元朗益發大廈 高層向南二房一廳即買即住業主自讓 有意請電0-6570369 鄭洽

青山道 三面單邊三梗房平售 ③618636梁太洽

屯門旺舖 華都地下商場700呎平售業主自讓3-615251叫 2055 0-7900392洽

偉景美興 閣三房二廳東南海景工業大廈2215呎大單邊獨立厠所平售免佣③624435

木屋出讓 藍田第二段二百呎水電齊有門牌萬餘向南二有路台 K 41921 七八楊

官塘平樓 有利大廈700呎三房兩廳東南協力大廈800呎五房21萬 K 414641洽

官塘洋樓 大廈合和高層東南向全新裝修柚木地板19一廳5K 414641洽

離島 三萬五千賣有慈屋水電 住屋四百呎雞鵝牛地 3175077433晚七時電

旺角福康 近工廠工業中廈 共約七千尺售H 431461

荃灣正好

13萬450呎 安道22號五樓近東京街新裝修可什成快者得3-799560

觀景閣 16萬8 中層680呎南月華街二房一廳可收樓 ③323565

23萬5二層 大埔道裕發大厦450呎交吉另有契天台收1200租首期七萬電K 706871

18萬5仟 稿華街大廈400呎 一廳高單邊全新裝修三面對K 706871聯發新房

深圳平樓 友誼金城海豐湖心蔚湖興東湖等9萬起歡迎委托 金城地產 ★K 754911

葵涌旺舖 大白田街 1000呎42萬 交吉合各行K 867197洽

沙田中心售 嘉寶樓兩面380呎連平台二房一廳免裝修80 平售21萬8 K 91191

旺角旺舖 閣地下二千呎三百呎連自由電③941065何先生洽 午二千呎三萬上

吉樓出讓 厦11樓600尺全新華麗裝修2匹冷氣土瓜灣大 12至6時電③941212邱君 讓

窩打老道 全位近車廳兩三房新裝修 1400呎 65萬 ⑤—422566 家和地產

木屋出讓 荃灣曾公廟東段紅牌水電電話八至十二時電有 ○—4982651 夏洽

東南單邊 黃金戲院新樓頂樓連有契天台全新裝修冷氣實收24萬5K 912393

深水埗 9萬 3石硤尾街電梯十樓A一大近醫局街 號 300呎交吉③7790560

沙田富豪花園 觀景高層面河925呎豪華裝修移民急讓平晚電：0-6488419

淘大自售 一期482呎向東南高層靚裝紙櫃柏租合冷氣32萬晚五時後③7561152

旺舖出售 旺角黑布街地下舖位售近中國旅行社面積約五百呎有意電⑤447720

20萬商住二 樓花園街近快富街四百呎長十五旺道一房廳靚裝修廉讓15萬五K 936569

舖位廉售 山東街 有蓋超級市場牌照電話約三千呎 寫台 3-713496 或0-850541洽

高息單邊 29號D五舖另有閣獨立律部特平約85萬收月租二萬二元 全K 937850

二房一廳售 10萬5 海壇街唐三樓400呎新裝修即住③614048

旺角洋樓 花園街五餘單邊三房大廳吉售長新裝修業主自讓 請電③7286370

旺舖平頂 九龍旺角 通菜街百誠商場全新裝修合各行業平頂有意陳洽 ○—2924900

九龍灣新 廠全新九龍灣廠五樓工廠 ①巴士地鐵五千呎②900連平台 租售K 716296

八

18萬8 旺角必發大厦550呎中層向西南三房一廳急售K—9111991

美孚 800望海吉二期二房二廳45萬 八二二 宏長 K —7443522

美孚 1100超值吉二房二廳43萬 平三樓 宏長 K —7443522

2萬元 元朗農地已批有契可建千餘呎農場石屋 0-793880

洋樓出售 九龍又一村花園車位六八〇萬另有余先生③323190 ...

洋樓出售 九龍太子道345號5字樓B座光猛大廳房1350呎通爽三房工人房另售1780萬 ... 詳情請電③3231790 余君或黃君洽

洋樓出售 明三〇二樓

九龍花墟道 新冷華閣櫃廚具40餘文華傢俬全新裝修連西班牙式新樓近太子站豪華氣派萬另電③7182333 CALL 1992業主自讓 ●趙小姐

官塘茶餐廳出讓 租8000元地有百呎新裝修全一萬愛群33號地下官塘期手一年頂讓 ③897017洽 方紀麗仁★25千

8萬260呎 5深水埗東盧大厦 大埔道160A地下 請臨快者得 K 7774860

新蒲崗高息仁愛街唐二 樓750呎九月收租1230 12萬5可收樓自住 ③856007洽

酒庄頂讓 油地區新填地街旺舖專營酒水香港名酒出口代理牌照生財工具全盤頂讓 ⑤2016001劉先生

8萬300呎 土瓜灣 新唐五樓近金門首期五成 13萬快者得3-7790237

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

高級貨倉廠房出讓 葵涌工業中心近貨櫃碼頭每呎二百二十約二萬元餘 有意請電③658932 洽

青山道廠房售 近地鐵百美工業大廈中層約4000呎廉售交吉即可用業主自讓免佣辦公時間請電：0—202752

官塘半交吉唐 裕民坊 1房廳吉 520呎 收租七百又有樓住平12萬8 ●歡迎約睇K 856007●

租購樓收 及交吉樓舖 港九均合 須入屋看樓 無 成交快捷 請臨上海街136號閣樓 天祥 K 302293 K 310032 夜304668

土瓜灣道旺舖 廉售$255萬 1035呎交吉 電：0—422475洽

高價收購不交吉樓 無須睇樓 免費估價 南洋財團 ③—323565 彌敦道582號信和中心230

元朗租售 恒益大廈 洋樓觀景 4樓裝修 1412萬 ...

永誠 魚塘平讓11萬 ... 0-799378 0-784881

購 不交吉樓 出價最高成交快捷 無須睇樓專業估價 歡迎來電查詢比較 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室洽

高價收購不交吉樓 成交快捷無須睇樓港九均合 免費估價歡迎垂詢⑤212167—10線 快富地產接洽處：中環德輔道中51—57號金城銀行大廈701室

租賃 港香

寫字樓租 東興商業大廈700至1600呎 裝修全租 大皇道 電5—422277

旺舖連閣 灣仔駱克道近街9佰呎石閣七佰呎 電③742796 3洽

旺舖招租 香港打道219號地下水電齊全合各行生意面積約1200尺 有意電H 438816雷洽

新寫字樓 永樂街號商業大廈近地鐵交通便利 光猛寫字樓租獨立廁所平租5-431416

中環招租 美輪街地下連閣3200呎 下3600六樓全層2200 七樓1700洽樓⑤443955洽

北角 繼園街千多呎住宅租 伍千 有意請電H 443069 梁小姐洽

寫字樓租 中區威靈頓街97號5樓 300餘呎住宅寫字樓 用電H 438816雷洽

靚樓灣仔 堅拿道西永德大廈中層 500呎交通便利 ⑤8871211 電話26 616通東洽

吉舖招租 香港銅鑼灣利園山道 荃灣號舖位月租陸千元 意者請電話773898 合

寫字樓租 仔沙街二號二樓小型獨立單位有意請電：⑤497182洽

賽西湖 寶馬山道 豐林閣向海1600及3200 呎三房二廳平租 ⑤298903 ⑤273592

中區寫字樓 擺花街近永安中心有冷氣招租面積約七百五十呎 租廉有意請電⑤447720

大房出租 西環明德大房正職不夜歸女士⑤492753洽

花園洋房 碧麗道冠冕台八號三樓連有蓋車位三房兩廳另工人房實用1700呎租廉環境清靜幽美管理完善。請電⑤412781許先生洽或電⑤870139亞拾引看。

北角台 面大厦長康街 ...

細寫字樓 德輔道中166／168號定昌大廈（先施對面）式佰餘呎廉租本厦12字。 ★於仁有限公司★ ⑤—459222

覺廬 西班牙式 大坑道福群道3—4號C 4 有蓋車位兩廳三房電761035洽

平租 伍千四 57號地下近電車路永興街口百元向正水電鐵閘香港皇后道

單邊旺舖 免頂

吉舖招租 銅鑼灣利園山道舖位月租陸千元合意電話773898洽

安福樓 （租）英皇道18—24號（近維園天后站）鳳龍閣 吉人居 祥和 ... 歡迎參觀 地點適中 交通便利 近地鐵 ... 知租處：英皇道18號三樓209室 電話：六六八四一二

出讓 港香

銅鑼灣區 交通方便美漢大廈向南單邊光猛兩房一大廳設備齊有意請電⑤286420

馬場全景 跑馬地480呎業主移民平讓33萬免佣有意下午二時後電⑤891521洽

灣仔旺舖 謝非道1200呎 石屎閣年期長 樓底高可加建 廉讓98萬 誠意買好●有設展 H 212167

太古海星 二房二廳新裝修冷氣東海景中層700呎平售電話K 756311

中環半山海景洋樓 三房二廳套房台蓋車位出售85萬H 431461

北角向南 金柏閣高層二房一廳全部 ...

西營盤餐廳 生財工具齊備有意者請電⑤487886洽

海山樓 北角英皇道 ...

粥粉麵飯 德輔道西 ...

高級寫字樓 連裝修出售上環近地鐵 ...

北角洋樓 1400呎 四房兩廳連車位 5000元 ⑤422566 家和地產

繼園台洋樓 1200呎 三房一廳大平台另車位租4500 ⑤122566 家和地產

聯邦花園 干德道 雅也納灣 1300呎吉售 90餘萬 ⑤—422566 家和地產

依利沙白大廈

般含道 1200呎 42萬 ⑤422566 家和地產

寶德

創業

恒寶業

美新

均益

業主自讓

淺水灣全

寫字樓售

北角錦屏

北角春秧

北角中心

菜館廉讓 銅鑼灣區某菜館因東主移民廉讓生財用具傢俬牌照一應俱全即可營業有意請電：H 450875洽

物業

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環志誠街二十四號地下 洽樓⑤—443955 ⑤—453381

業主自租售

商用樓宇

住宅樓宇

旺舖

夏利文

洋樓出租

租賃 龍九

吉樓招租

荃灣旺舖

荃灣閣樓

旺舖平租 鳳凰邨環鳳街29號約九百尺無柱無通天閣19尺日電③7161697（陳）售亦可

寫字樓租 彌敦道557至559號永旺商業大廈九樓每單位860呎有靚裝修地氈冷氣設備有意請電：③935476面接業主。

大舖旺舖

旺舖平租

舖二千八

葵星中心

青山道商廈

五樓招租

旺舖招租

協和街舖

新樓出租

閣樓平租

石屋廠房別墅

地下廠房

洋樓出租太子

自由閣租

旺舖平租

新蒲崗

華豐工業

廉租

有蓋車位

元朗村屋別墅 平租450元 7百呎

廠房租售 六仟餘呎有廠牌工字鐵架上蓋水電全有大燈通吊排水塔抽氣及照明系統等設備貨車可直入廠內適合各種重型五金塑膠膠廠或貨倉等用途（近屏山工業區）有意請電K 673054洽。

平租寫字樓

荃灣村屋

干德道

西貢別墅

別墅出售

旺舖街市

旺角仁安

天后廟道

樓宇租售

酒店式住房

靚樓租售

旺舖租售

專售深圳

屯門舖租售

白

租讓

安泰工業大廈 招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎荃灣白田壩街46號九樓六千呎電梯兩部工源充足廉租請電：3—811382洽。

紅磡全層

招標承讓 編號：L 93／81 收購半製成品一批招標出讓投標表格及詳情請向香港中環遮打道3號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢。

冷氣機平售

雪櫃平賣

快艇出售

花邊清倉

數部千餘元

山葉電子琴

啤盒廉頂

一千九元起

英德鋼琴讓

凍櫃出讓

買賣肉食

影印機售

影印機售

家傳古玩

機修理買賣

打咭鐘打字

出讓 項什

專做官塘

售租

洋樓租售

元朗租售

廠房租售

夜冷製錶面廠

九成新NIKON錶面放大機SEA' PORT 仟針面機大陸牙箱車床油壓機大牙啤開車啤囉床焗爐錶面機不氧化連積幾炖爐來佬磨錶面機雕心機鑽床手啤手鑽機沙紙機鑽孔機大批各類款錶面公模半製成品傢俬什物生財工具一律平沽。

葵涌德士古道62—70號寶業大廈A座4字樓5室（近東亞商場）（前富邦）

夜冷建築材料

大邦原箱各種花款防火膠片膠板大邦新款顏色膠地板膠水原料，大批膠袋大理石獅子麒麟燈飾牛角扇冷氣機計數機鋼字枱鋼文件柜全部大平沽！

地址：香港石塘咀加倫台1—2號（山道口）前民昌行（近石塘咀金漢酒樓後面）。

夜冷錶面電鍍廠

大批調流器電筆眞空泵金水大批電鍍原料藥水大批噴油工具風泵噴槍九成新全自動咭箍佐式映印機柚木字枱會議枱鋼字枱打字機客椅轉椅大班椅傢俬什物生財工具一律平沽。

地址：葵涌德士古道62—70號寶業大廈A座4字樓5室（近東亞商場）（前富邦）。

葵涌廠房

三千呎廠房租約期滿冷氣機連風喉天花間格防盜系統連鐵閘出讓詳情請電：○—275873梁先生洽

大廠出口剩餘貨品

各類時裝T恤家庭用品女裝內褲電器童裝布匹小童運動鞋石英錶雨衣牛仔褲女裝日本裙風褸手袋男女裝鞋兒童玩具等電③7221177

打字機

修理買賣保養舊機換新機廉價手提電枱電動機打咭鐘影印機亞管老街54號五樓香港文儀器材行K 962903（先施對面）

夜冷寫字樓

大批I BM球型打字機三菱10匹冷氣機樂聲分體冷氣機窗口冷氣機防火夾萬文件柜快勞柜會議枱大班枱椅轉椅鋼字枱木字枱方德椅碎紙機支票機電話錄音機計數機木柜射燈全自動咭鐘冷熱水沙濾缸工機傢俬雜物生財工具限日沽清。地址：土瓜灣馬頭圍道 414號地下。

夜冷大酒樓

全新凍肉食櫃不銹鋼爐櫃鋼椅枱微波爐制冰機打餡機切肉機30匹大冷氣機窗口機音響收銀機洋酒海味罐頭瓷器銀器廚房用具傢俬什物一切酒樓生財用具大平沽。

（前多珍大酒樓）香港銅鑼灣天后廟道2—4號。

夜冷巨型製衣廠

大幇新款430 兄弟打摺勝家新款袖頭兄弟鈕門於仁35800 拖碌埋夾63900 碌腳56900上袖YAMATO 五線鈒骨REECE 襟花鳳眼早奇釘鈕關西褲頭耳仔切耳仔機邵鴻輝啤機人字車西德油壓啤刀模30—40匹冷氣裁床拉布機牛角扇吊扇模型公仔衣車壓打電剪電纜各款長短拉鍊斜布牛仔布尼龍布P.V.C、布寫字枱地磅貨架工作枱打包機車針零件及一切製衣廠生財工具限日沽清。地址：大角咀角祥街27號大志工業大厦12字樓（前嘉禾）洽。

約滿大酒樓

15—20匹九成新三菱大冷氣花梨雲石八仙枱木榥掛牆屏畫古碗枱文武亮屏封酸枝麻雀枱收銀機九成新三門四門肉食柜凍枱柜按枱焗爐不銹鋼電熱茶柜魚泵不銹鋼廚房用具生財用品全部平沽。　地址：馬頭圍道414號地下

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道 110號	電話：5-493939
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道 127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街 497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西18號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒通圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道 208號地下新鴻洋服時值	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥歡雪糕專門店	電話：0-6571800
元朗：元朗第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

夜冷大型酒樓平賣

九成新40—50H P 三菱冷氣機1—3H P 窗口機2—4門肉食柜汽水柜各款樓面廚房用具全套滾水茶柜雀枱雞翼枱方通絲絨椅多款點心車酸枝檯枱攪肉機碎片機攪餡機石磨粉機全鋼按板枱鋼枱新款燈飾瓷器大平賣。地址：葵涌青山公路436 號地下至三樓（前新馬酒樓）近和宜合道新光。

夜冷大幫PU. PVC布

大幫日本台灣PU. PVC布，牛仔布各式YKK 拉鍊、銅鈕，線球，平斜、繁布、裡布、油光布、各樣布疋，開利40匹冷氣機、打字機、彩印機、寫字樓傢俬什物、吊扇牛角扇、光管、各樣衣車、專業牛仔褲車，一切製衣廠生財用具大平賣限日沽清大角咀角祥街27號12字樓大志工業大廈（前嘉禾製衣廠洽）。

夜冷針織廠

大批新款祖奇555—4電子車三菱L S 2—190最新電腦車反領機焗袋機風泵士黠熥熨斗九成新日立20匹冷氣機窗口機大小抽氣扇吊扇大批針織布T 恤衫裙線球拉鍊半製成品新款影印機電動打字機大班枱椅會議枱方德椅新款寫字枱轉椅裁床拉布機文件柜車桶木榥傢俬什物一律平沽歡迎參觀。　地址：九龍葵涌大圓街11—13號同珍工業大廈第二期12字樓洽。

理帳報稅 終結中英文會計 清理月收費6年 1忠誠服務請電5合理 4 5 9 吳承業洽

待聘 業各

夜冷巨型洗房寫字樓

大幫NEW YORKER 夾機來路100—150磅干衣機200—450磅洗桶24寸脫水機士黠熨斗大批浮水石珊瑚石30匹開利冷氣大小衣褲膠袋車仔貨架工作枱熨床打包機大班枱椅寫字枱轉椅會議枱咭鐘I B M改錯打字機奧林匹克電機文件柜銀倉門油印機牆柜及一切寫字樓及洗房工具限日沽清。地址：大角咀角祥街27號大志工業大廈14樓（12字上一層）前嘉和洽。

夜冷皮革行

大邦砂帶皮大邦什色軟皮羊仔皮大邦原張猄皮金漆皮大邦裡皮豬皮裡大邦布料猄裡布大邦皮革藥水原料各種鞋料大批時裝皮褸外套冷氣機抽濕機牛角扇衣車電播落全部大平沽！

地址：香港石塘咀加倫台1—2號（山道口）前民昌行

（近石塘咀金漢酒樓後面）。

夜冷破產大酒樓

大批全新碗碟翅窩古董花瓶壽星公龍鳳柱15匹至30匹大冷氣機雙門、四門、六門肉食柜打餡機磨粉機茶柜水鑊銅鑊 器 雀天九出冰機按枱執碼枱不銹鋼廚房用具點心車 焗爐 送菜電梯風扇音響燈飾傢俬什物士多房全間一律大平 限日沽清 地址：福華街35號（前福華酒樓）

★★★ **英發菲傭** 能幹可靠服務好 包換兼送回程票 德輔道中130—132號大生銀行大廈402室（國際大廈對面）5 432789 9:00a.m. 6:00p.m.

運達菲傭 WINTIP EMPLOYMENT SERVICES 家政專訓 服務第一 特快到港 錄影詳盡 信譽稱著 不滿包換 3-7230898

文華女傭 集團經營·鐘點全日·大量待聘 3-7232893 請查詢各區分公司：早9:00—晚9:00 太古城：5 685186 美孚新邨：3-7449810 第一城：0 6475048 錦綉花園：0-715136 總公司：尖沙咀漆咸道45—51號四字樓

文華菲傭 集團經營·全港最大·方便街坊 3-7232893 請查詢各區分公司：早9:00—晚9:00 大古城：5 685186 美孚新邨：3-7449810 第一城：0 6475048 錦綉花園：0-715136 總公司：尖沙咀漆咸道45—51號四字樓

專做報稅數門 申請CO

專門報稅做數按月入賬申請CO 5—772745 5—779373

立成會計 上門退稅申請C O 年結制度報稅專理

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電H 466902

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

通知啟示

前香港仔大道七十號三樓租客陳志強注意請於一九八四年七月十五日或該日之前將你搬出上述樓宇時所遺留下在該樓宇內之雙層鐵床一張及爛櫃架什物等一概搬離上述樓宇如在一九八四年七月十五日仍未將留下之鐵床及什物等搬清則作爲自願放棄權利論本業主則將留下之鐵床及什物等搬出及保留追討搬運費之權利勿得異言

業主趙達倫啟示

天國福音

耶穌是救世主也是絆腳石（路加7:23）基督徒想入天國須守誡命（馬太19:17瑪寶）有博愛異教人仕可上天堂（路加10:33）信耶穌未必得永生（馬太7:22瑪寶）救人一命勝造七間教堂（馬太12:7瑪寶）魔鬼也信耶穌（雅各2:19）歡迎來信索取一天國福音一免費贈閱新界屯門東啟閣E 5信箱

孟蘭法會 英皇道七一街初五月初一 抱至23 迎春廳號 歡迎 四18附免費 啟 道 堂

啓事

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

沙田津小誠聘 教師多名，有意者請函寄本報信箱備。

請送貨員 中區公司招請送貨員數名，無需經驗，年青有意者請電H 236586洽。

打字機學徒 維修保養打字機，初中程度，有恆心，好學，晚上六時後電H 745628洽。

大廈管理 中區初中程度，60歲以下，新酬相片電話寄本報信箱469號。

誠聘教師 深水埗英文夜校，教師多名，請具履歷相片寄本報信箱1198號。

誠聘教師 中英夜校，中五程度，各科教師，請寄本報信箱465號。

聘請幼師 幼稚園聘上午教師、助教，電：3121684 6洽。

請派報員 住中環上下午，5-462689洽。

誠聘幼師 全日幼稚園，學歷中五，早到職，時間。

誠聘幼師 全日幼稚園，半日幼師，電話：2638 0195約見。

聘請音樂 教師兼英文教師。

急聘幼師 新界北區某幼稚園，請寄本報信箱924號。

見習生外勤 中區經驗所見習生外勤，電話H 232945。

女簿記員 招請中級簿記，有經驗，電話。

全日幼師 藍田區幼稚園聘幼師多名，電話。

屯門津中 聘請英文科教師，屯門青山公路94號。

聘女助教 幼稚園，有工作經驗。

聘油畫師 貿易公司聘請油畫師，旺角。

聘請女什工 一名，供膳宿，有意者請電。

津中教師 聘請各科學位教師，九龍。

誠聘教師 誠聘各級教師，本報信箱1455號。

中英打字 文員數名，一年經驗，⑤-231101。

青年中心 聘文員，七月十日至十七日。

誠聘職員 英語教師，有興趣者③7726133。

英語教師 拼音、會話、文法教師，K 903164。

各科教師 英文、數學、理科。

女工 每週工作，請電③773628。

化驗所請 助理化驗員，華僑日報信箱477號。

煮飯一名 電：七四二二六二四三。

誠聘教師 彩虹區數學教師。

粉嶺花廠 請女工20名，電0-918663。

聘請幼師 幼稚園聘幼師，九龍。

元朗津小 誠聘數學、英文、音樂教師，電話。

廣告營業 代表，有經驗，電話。

元朗津中 急聘英文、中文科教師。

半日送貨 一名，上午九時至下午一時。

營業代表 聘男女營業代表，電話。

雪櫃公司 聘學徒，電話③7567663。

津中教師 誠聘教師。

幼稚園聘 全日及上午班教師，電話。

旺角津小 下午班教師，請寄本報信箱1208號。

男夜班雜職 端香港仔工業中學，電⑤223211。

手袋廠

招請女車間指導工一名女車工十數名底薪65元另每日有20%獎有勤工男女剪線雜工多名女清潔工一名全廠供午膳。

地址：官塘開源道73號業發工業大廈7樓（近地鐵總站）

九龍津小 誠聘教師

㊀中、數科教師多名。㊁能兼教音樂或體育或舞蹈或美術優先錄用。詳歷近照函本報930箱。

及聘幼主師任 香港區幼稚園請主任及幼師，履歷相片寄本報信箱。

誠聘褓姆 沙田道，有經驗，電0-6046710潘太洽。

請女文員 出入口公司請女文員，寄本報信箱。

及聘幼主師任 葵涌區幼稚園請主任及幼師，寄華僑日報信箱。

弱智住宿 學校急聘女註册護士或登記護士須有香港護士學會證書要輪值有意附電照履歷函大埔郵箱55號松嶺三校校長收。

兼職派咭員 每日五小時月薪七佰元香港九龍荃灣區工作請親臨九龍青山道124號金星大廈十字樓B座或灣仔軒尼詩道381號華軒大廈三字樓補習社洽。

數學主任 港東區中學聘數學主任，電H 711285洽。

鋼琴教師 五至琴修教師，電話。

代請 中西家庭一人選保姆，電H 237263。

聘文員 午晚、另兼職、舞蹈師，旺角。

出口船務 中五畢業，已婚，年28至35，工作經驗，本報信箱1407號。

誠聘校工 香港津中聘校工，電話。

元朗津中 聘英文、中文、歷史、物理教師，電0-765117。

高薪聘請幼稚園校長 詳細履歷寄本報信箱。

太平洋行誠聘 送貨員負責運送及交收貨品薪酬優福利好有晉升機會應徵者須有中學程度具舖保無不良嗜好有意者請電⑤8930322人事部劉先生約見。

經驗廣告設計師 華資大廣告公司工作曾任職廣告公司或有兩年以上工作經驗者優先薪優請詳履歷作品近照要求寄九龍中央郵箱71471號。

港島津中 誠聘中文中史科及英文英史科學位教員各乙名又體育科兼任教員乙名有意請詳履歷電話地址函本報信箱538號

聘請幼師 九龍區英中畢業師範生優先取錄帶備會考成績照片一張請電：③-444278約見。

粉嶺區聘長主任幼師園 學經驗有誠聘幼稚園主任，新界，履歷寄信箱17號。

月入數千 請男女油漆學徒補師另名家教授職業油漆學成聘用件計時間任擇前途好入息高有意速尖沙咀山林道20號錦興大廈401室電K 7239130

誠聘女助理會計 某出入口行聘助理女會計文員須抄寫快暢字體端正勤奮函履歷近照寄九龍旺角郵箱七八九八五號。

文化機構聘男職員 年齡25歲以下，履歷寄本報。

中學教員 九龍教會受助中學聘學位文史教員如有教育學院文憑者優先錄用請具履歷相片電話函本報信箱1201號合則約談。

電器批發 ㊀理貨員二名月薪二千元 ㊁櫃面一名 有意親到紅磡馬頭圍道43A地下面談。

嚴重弱智 津校聘請甲級教師，履歷寄本報信箱。

教會程序幹事

資格：中學畢業、有教會經驗。工作：推動教會事工。薪酬：面議。手續：寄履歷至香港郵箱。

誠聘 公司保安員 女性

兼職每小時九元，週六及週日及公衆假期每天工作八小時。全職每天工作八小時，年齡由二十八歲至四十五歲，略懂英語，有無經驗均可無須穿著任何制服，有意者請函履歷照片寄本報信箱：1542號。

基督教書局 急聘

㊀行政助理㊁助理編輯㊂助理秘書㊃美術設計㊄錄音事工助理㊅零售組督導應徵者須受洗基督徒預科或以上兩年有關工作經驗請親繕履歷要求薪酬附近照電話寄英皇道郵箱34995號人事部收其他空缺男性中五㊆香港區售貨員㊇星期日下午售貨員㊈影音器材操作員。

特殊津校 急聘

84至85年度中小語文學位教師乙名有升職機會需修本港語文系教育文憑具三年以上中小英中語教學經驗有意者請親繕履歷證件副本照片寄香港薄扶林道131號。

徵課本作者

出版社誠聘現職教師編寫中學國文、中英文世界歷史、地理等科課本及參考書，條件優厚，函附履歷及應徵科目，寄九龍中央郵箱72123應徵函件絕對保密。

外勤女文員

葵涌大製衣廠請女外勤文員多名中五程度需外勤懂打字供午膳廠車接送請電0-261323約見。

商校誠聘 ①女文員英文打字 ②晚上夜校教師 ③兼職或全職派咭員，電0-4981287約見。

漢齊畫室 油畫、素描、水彩，暑期美術班，電話。

英美教師 個別補習，電話。

油畫商培訓 職業油畫師，暑期課程。

李文瑞雅麗舞授 日夜個別初學，保舍彌敦道326A百樂大廈十樓。

鋼琴花園 鳥男女語花長香師家長生休進息步勝神地速 H 704757。

教打網球 專人每日下午時間，電話3-826577。

鋼琴 保初級送學考深造，H 789375。

個別授泳 會元時間，③7567661。

快活嬰兒院 招收初生至二歲，政府註册。

攝影冲晒 放大、配相，電話。

國畫 何準授個別國畫，田壽水教，電③7157486。

泳 ⑤8190960 速授游國具成泳泳際。

學 H 463284 中香初選期港學用路各急細試區考車。

泳 適合七職時業。

招生

出口女文員

葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳請電：0-261323約見。

電腦會計文員

大集團高薪誠聘①會計員能獨立處理有限公司賬目持高級會計文憑對電腦入賬有認識及編寫電腦會計程序者優先錄用②女文員多名中五程度字體端正有一年以上工作經驗升職快請備中英文履歷相片待遇寄本報信箱1199號。

葵涌津中

誠聘下學年度：
①英文學位教師乙名
②生物及化學學位教師乙名
③代課一年之設計與工藝文憑教師乙名。
請附詳細履歷函寄本報信箱1543號

大學體育講師 泳壇三十年名教練 李昭偉授泳 ①晨早班七至九時維園池12課四佰元 ②個別教授另議 ③夜泳班六至九時堅尼地城游泳池每日三時前K 830423

暑期美術 松風畫苑 幼童兒童少年會考同學教師素描油畫國畫書法彌敦道旺角658六912I 21分荔枝角道71A七近港正7114706

昭容畫苑 留英法畫家任教暑期兒童藝術團素描、水彩、油畫書法、會考美術 H 769464 K 7411095 荃灣4981189

太陽日語 日本女師 暑期速成日語會話 7月4日開學早午晚初中高班及個別教授地下鐵太子站太子道口恒生銀行樓上11字（長榮大廈）③-813772

托安兒全 ⑤日便園、少年、獨立，電全方程。

專教國語 北京七六數九師五、二九，電話。

中文打字 招生大道西477號06A，H 494470。

油畫專科 職業油畫學入選畫前授教，電話。

歌唱電子琴 可奏家個別教授，電話。

西人英語 實用英語個別小組。

學 港島K-323645 根及自動波。

流行電子琴 個別教授，K 965628。

英人 英國人教授英語會話，K 846468。

教授裱畫 短期速成，0-283976。

現代日語 請電五七七六二零。

一村畫苑 子香港電話，九龍。

小畫家園地 招生暑期課，電話。

泳 定期游泳班，電③493344。

鶴翔庄氣功 詠春拳刀棒功。

正宗陳家太極拳炮捶 電K 681478。

暑期游泳班 經驗高級男女教練私家泳池近地鐵站交通方便早午晚任選時間有新舊十堂必學會全期$250 海籟游泳研習中心 九龍青山道412號601室 K 7440002 K 7439061

藝鋼學韻琴院 分組及個別教授各級樂理鋼琴電子琴手風琴香港洛克道柯布連道祥友大廈3D 電話H 8930577

凱熊游泳班 暑假授泳，K 371584。

天藝畫苑 盧錦芳教授 國畫 素描 書法 暑期兒童畫 個別指導 彌敦道760號10樓23座（大大樓上）電③808476

凱鯊游泳院 兒童暑期游泳班，K 651023。

育成暑期英日國語 發音準確會話流利 彌敦道717號二樓 ③954187 ③960386

鑽石傳授器玉 珠寶鑑定，專業訓練中心。

暑期勤學 學校、機英聘、日電打速。

英語小組 太子道141長榮11/F B 新銀酒樓上③-819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③-686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

私成英速家人文成 港大畢業廿年經驗專才，殷基礎拼音文法會話各行業商界及主業預科早午晚任擇③804361岑

日夜時間任擇 英文英會話，香港婦女補習學校。

婦女 英文打字分班，電③。

東方古琵箏琶學苑 招生：個別小組 九龍長沙灣道30號1-B（近太子地鐵站）K 7767118 K 7767001

KCC專業英語商科夜校 課程顧問：MR. PETER MARTIN (B.A. HON CAMB. U)（七月十日開課）① 初、中級簿記班 ② 商業書信報告寫作班（備考LCC）校址：旺角亞皆老街106號（近火車橋勝利道入）下午5:45後③7111867 ③7141704

韓氏理化英數 克教師暑期補習，H 731089。

高主教聖貞德 暑期補習班招小三至中四堅道區上課另設中一英數班小六推理班查詢上午電⑤593360

暑期兒童畫班 招生40元起 北角區 上水區 荃灣區 荃灣區 新蒲崗 大埔區 贈送畫具獎品證書專業典禮藝術報名請電：0-4989786

香港藝苑招生 ③道班描職兒 電話。

暑期兒童畫 王氏畫室畫家教兒童班、少年班 素描、水彩、書法 會考美術國畫 H 773306 H 490828 銅鑼灣恩平道19號五樓

香港藝術工作室 中大校外部藝術講師伍偉釗主持人像雕塑模特寫生、人物素描、84暑期兒童雕塑班、青少年雕塑班，七月中開班 九龍青山道129/135號晉大廈五樓E座 電話③7297955

溫兆明授泳 香港兆明、H 請授本英。

舞 國際氣頂尖牛社，電③819109。

冉茂芹畫室 素描・水彩・油畫 肖像・新設國畫 仕女畫・古典油畫 報名請速額滿即止 ③819109 九龍太子道141號長榮大廈404室

暑期畫招生 兒童畫素描、水彩 7月17日上課報名請臨彌敦道525號A11字樓1105室 3-850403

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 出入日法國英西 口文文語文文 AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

瑞士製錶技術中心 手錶全科 機械錶石英行針錶製造裝嵌修理全科實習發購錶技術圖全新儀器設備供實習設備創業就業出國傍身任你選擇紅磡寶其利街利士路23號六樓B座美輪酒樓側電③337057洽

丹青閣書畫苑 ⑤-739739 暑期兒童書畫班 國畫班 書法班 ㊀香港灣仔洛克道369號19樓B座。㊁香港藝術中心港灣道2號。

蓓蕾音樂中心 中國職業音樂家教授 唱歌 粵曲 樂理 竹笛 二胡 鋼琴 揚琴 琵琶 電話：③7296988 ③7797204

樂豐音樂藝術中心 ③329139 ③328525 歌鋼提電結樂古打笛長口伴唱琴琴琴他理箏鼓子笛琴奏 附設唱片歌星及樂隊訓練班爲本公司專業機構介紹歌星有特大BAND房租 鍊彌敦道油麻地站出口地鐵出口

育成學校 暑期班 商科 打字 會計 英日國語 秘書

暑期英語會話 本會舉辦日用英語課程，由美籍專業人仕以小組形式，配以先進器材教授，歡迎各學生及社會人仕參加。前程教育輔導會 地址：德輔道中302號華傑商業中心11字樓B（近上環街市電車總站）電話：5-419415 5-435832

育成 電腦 打字 速記 CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 3-963829

協韻音樂院 樂理 鋼琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理課程：中學會考、中大入學試、皇家音樂院試 香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12A 電話：⑤7904197

藝靈畫院 黃來主持 教室①馬頭圍道274號二樓 ②大會堂7/F ③藝術中心 素描 油畫 水彩 會考班 詳詢電：K-650869 暑期 兒童畫 校車服務（九龍）暑期少年畫班 素描班

日本語文化館 七月份日本語講座招生 全港最現代化之日語專門學校設有語言實驗室供學員使用招早午晚週末班 報名：彌敦道524號2字③-323331 軒尼詩道458號6字 ⑤-8912023

崇學社 1. 中小各級功課輔導 2. 85年會考保証及格班 3. 初、中級會計及打字班 4. 興趣電腦入門及程序編寫班 5. 到府個別輔導 九龍深水埗東京街31號恒邦商業大廈907室 電：K-617264（京都戲院對面，恒生樓上）

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 暑假期間特價優待 粵燒熱西點麵包月餅蛋糕 燒點包餅茶燒心餐點包器材糕麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

專科 中文打字 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822 ★師資教材設備優良★ ★大環山街坊會主辦★

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 結他 古箏 水彩 素描 兒童國畫 教師：畫秀網路鈴率一帆 彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

香港商業管理日夜校 航空票務 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 AIRLINE Airline Ticketing 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務、航線旅遊全科。

簿打日英語言 記字文文商科 德善商科夜校 大角咀富善街38號（紅寶石酒樓側）③964621

香港商科語言書院

英婦 招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。彌敦道607號新興大廈三樓③311317 尖沙咀彌敦道221號D1,3,4樓③7239133

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

暑期速成 郵記電腦 打字商科秘書 國語日文 作文文法 英文會話拼音 數理化生 育成學校彌敦道717號（旺角道口）③954187 ③963829

社交舞 初中班 國際舞協 7/8月份新班即日接受報名 現代舞及健體舞 逢星期一、三、六及日 早、午、晚開班 彌敦道：③329332（中午至晚10時）荃灣：0-4936556（晚6時至9時）

催眠學會 主辦 政府註册・教授自我催眠療法 專治失眠 口吃緊張 驚慌焦慮 神經衰弱 強迫心理 神經病症 會權催眠針灸中心 旺角彌敦道679號三樓三室（恒生銀行右鄰）3-933533

宇宙電腦中心 暑期電腦課程$290 一人一機，中大學士任教 全期十八小時(另大量實習時間) 旺角弼街82（電梯2字）洗衣街口 電3-931578

旺角工人夜校 公主道③-7144115④ 星期一至五晚上7:00-9:00 C&G（271）（860）課程（備考英國工聯學會電訊課程試）電腦証書課程 電機技工課程 ✱（備考香港中學會考一年制電腦課程）✱

暑期課程 7月16日開班

電腦	工程	英語
微處理器	電機電工	文法
BASIC	冷氣工程	會話
電腦打字	汽車維修	拼音

佘雪曼藝文院 毛筆書法 兒童書法 兒童畫 國畫 暑期班報名留位 特設原子筆書法班 平時班即開 課午晚均可 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座 電話：⑤772648

PROGRAMMING dBASE II 每人一機實習 暑期初級電腦班，快將開課，簡章備索 聖路加書院電腦中心 ③7782188 深水埗大埔道244-248號③7770282

香港商科語言書院 英文拼音・英文打字・C.I.F.・西婦英文會話 英文簿記・建築繪圖・TOEFL・國語・日文班 中文簿記・英文文法・TELEX・英文專修全科 英文會計・廣告設計・西班牙・英文商業信札 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

康福護老院 花園別墅、交通方便、規模大，護士日夜爲老弱病殘癱瘓完善護理歡迎參觀比較。地址：元朗錦田錦上路1號錦綉閣 電話：0-750510

金馬倫護老之家 西沙咀區環境幽靜、交通便利，註册護士主理，設備完善，歡迎參觀比較，K-7218237。

養和護養院 太子道近法國醫院隔離 優雅寧靜・獨立花園 交通便利・專車接送 註册西醫・護士日夜 舒適設備・服務週詳 電話查詢：③-7133121

康福老人院 角西醫護，日夜護理，H 633885。

陶園老人之家 九龍，環境幽靜，電話。

醫藥

國際聯邦書院（美國國際大學聯校） 84年度各級大學文憑學位... 報考時間：每日下午二時至六時 電話：3-840485 註册處：旺角奶路臣街249號東昌商業大廈21字C座

KCC專業英語・商科校 課程顧問：MR. PETER MARTIN (B.A. HON. CAMB. U) 實用英語講寫課程（招初、中、高各級）七月十日開課 附設：★拼音應用班 ★英語學會會員 ①旺角亞皆老街106號（近火車橋勝利道入）②（SMES）佐敦站南京街14號（彌敦道泰林側入）下午5:45後電：3-7111867 3-888658

香港商科語言書院 打字 保證兼文時間出件速任入打成擇口字 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
008	902	942	401	446	495	1103	1143	1437	1552	1641
012	904	946	403	449	496	1104	1144	1439	1554	1642
015	906	947	407	450	497	1107	1148	1442	1564	1643
019	907	949	408	451	530	1110	1149	1443	1566	1646
020	908	950	414	452	532	1112	1153	1445	1567	1648
021	909	951	415	453	534	1114	1155	1447	1568	1692
022	911	953	416	454	535	1115	1156	1448	1571	1694
024	912	954	417	457	536	1116	1158	1450	1575	1695
044	913	955	418	458	537	1117	1160	1452	1582	1697
110	914	972	420	459	544	1118	1165	1464	1583	
112	916	973	421	460	562	1119	1166	1469	1584	
11 5	917	975	425	461	562	1120	1174	1496	1585	
116	918	976	427	463	568	1121	1175	1497	1603	
118	919	977	428	464	573	1122	1177		1605	
144	920	978	429	465	583	1127	1179		1606	
156	921	979	430	466		1129	1181		1613	
344	922	980	431	467		1132	1185		1614	
357	923	981	434	468		1133	1186		1615	
397	924	982	438	460		1134	1188		1616	
400	925	983	439	473		1135	1191		1623	
	926	984	441	475		1137	1192		1625	
	927	997	442			1138	1402		1632	
	928	998	443			1140	1403		1633	
	929	999	444			1141	1435		1634	
	937	1000	445			1142	1436		1635	

深圳老人院 四層獨立花園洋房，設備完善，專人護理，收費廉宜，電話。

城市護老之家 ①爲全港規模最大 ②私家花園五千呎 ③位北角區環境清靜 ④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213-4

香港護老中心 ●香港半山高尚住宅● 註册西醫★免費醫療 日夜護理★悉心照顧 每月收費1500元 查詢電話：⑤769683

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註册西醫★免費診治 設備優良★收費特平 每月收費1500元 電話：③389427

金馬倫護老之家 西沙咀區，註册護士主理，K-7218237。

喇沙老人院 附設廉價分院 尚有少數空位 歡迎從速訂位 $1500起 ③378019 ③389427

維多利護老院 銅鑼灣近公園高尙住宅 一流照顧設備週全註册醫生經驗護士冷氣私家房長短住均歡迎預先請電：H 666703。

敬福安老院 九龍灣高尙住宅 背山面海 幽雅清靜 交通方便醫護日夜護理 收費$1600起 3-7599244

公爵護老之家 九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面）九龍公爵街3號（太子道東方花園後面）＊註册西醫主理 ＊經驗護士護理 ＊花園洋房二萬多呎 ＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍 ＊1700元起 ＊歡迎參觀比較＊ K 370157

健園護老中心 香港半山高尚住宅環境幽美大小房間設備完善專業醫護經驗豐富免費醫療日夜護理信譽最好年老體弱傷殘大小便失禁歡迎入住和參觀比較每月收費1600 電話⑤630434地址：北角繼園街44號輝濠台一樓（健威花園後面）

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

頤安護老有愛心 薄扶林分院及北角分院護理質量高深獲各界好評家人讚許政府註册設備完善西醫護士日夜照料電話⑤666660/492668

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

大道中82號 寶光珠石 電話 H 232388 227337

珠寶

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③-386228三線

樂園敬老院 本院由註册西醫主辦歷史長經驗好風正醫生每天巡房免費爲住院老人診治實爲老人健康最佳保証環境伙食講究收費從廉歡迎參觀。電H 765236

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段大字四個，小字卅四個為一位，收費十二元，按位計算，長期照計，折扣不出。每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

徵求

高價收買 寫字樓冷氣機枱椅及什物 皇后道37號地下 電話706554 714466

徵華僑 女25貌佳正職 有事業基礎外僑年齡不拘 詳照近照G.P.O. BOX 1387守秘勿弄

徵資合作 貨運業務急需資金數萬 皆可合作或出讓一半 函中環郵箱8376

徵女朋友 男27六呎 職業工程師 品學兼優 貌佳 毛球希文 佳少女來函照本報971箱

徵誼父母 男孩七歲 有良好家庭背景 徵誼父母 請函照本報1202號

創業知己 女38 初創業穩定 經濟有基礎 徵男士誠意 函本報920箱

淑女徵友 女24 品貌佳 受教育 未婚 七中年男友 函郵箱60140

女友 男44 迎大學 同感情 不拘國籍 年齡 職業 教 育佳 郵箱78674

收買酸枝 傢俬古玩字畫 德輔道西27號 信行 電話476790

徵友 男 基礎穩固 生活安定 職業高尚 品學優 年五呎七 女友來信 郵箱9126號

大學 男 卅五歲 未婚 身高五呎 多品貌佳 徵女友 局K73248

誠徵淑女 男 單身有事業基礎 經濟 純潔 照本報923箱

徵男友 女30 品貌正 未婚 實照本報80652

高價徵鋼琴 學生考試急需 價格合理 電K623120

誠徵女友 男29 未婚 身高 業務 函本報1204箱

誠徵男友 女34 正職 文員 品貌佳 函本報1203號

誠意徵友 中年男士 健康 誠實 感情忠誠 本報926箱

徵男友 女35 正年 誠實 本報九二九

誠徵男伴 女40 健康 可靠 為人忠厚 函9上士 好合為伴 本報秘

徵男友 女33 正職 品貌未婚 尺40 函本報5927

誠徵男友 女25 正職 品貌佳 坦誠 函本報1160箱

女徵女伴 女25 熱愛旅遊 電影 函本報11624箱

徵友成家 男 55歲 健康 正當職業 良好 函九龍中央郵政局74467

誠徵女友 男32 未婚 有職 高尚 函本報11623箱

徵求診所 地址旺角 交通便利 中醫診所 租平 郵箱79347

留加拿大多 或十多個同伴 一班女同學 電K882195

誠徵男友 女31 未婚 貌端 文職 函本報11904箱

粵女徵友 女32 會計師 中年 已婚 職業 照本報K72630

徵賢淑女 男30 高5呎 良好 工作 照本報1925箱

美僑徵友 男35 未婚 五呎九 職業 好女 照本報474箱

真誠徵友 男40 貌端 文職 有物業 照本報472箱

初學徵鋼琴 付價千餘至五千條件 合即取 K314982 羅太

誠徵女友 男36 正職 溫文 無不良嗜好 照本報473號

高價收購 酸枝 好爛均合 K7437794 K7295643 得勝行

急徵舊鋼琴 初學 拘即 搬 稍舊 不妨 價電H612067 黎太

初學徵鋼琴 新舊無妨 日夜電H270269 K615251 H622 張

誠徵女友 男28 物業 以上 正職 有意 本報1200箱

誠徵女友 男57 商店東主 品純 身家 請函本報1406箱

誠徵男友 女40 貌端 溫靜 職 近照 本報470箱

徵婚 男27 品貌誠實 五呎八 好女 照本報1587箱

徵淑女 男32 五呎 新聞 美女 函本報984箱

美滿婚姻介紹中心
協助擇偶　良緣最多
服務至上　收費廉宜
信譽最佳　資料保密
九龍彌敦道570－572號基利商業大廈1203室（12字）電③849308

夜校徵求校舍
某夜校徵校舍請詳列地址租金課室數目聯絡電話寄本報476信箱王收

幸福婚姻電腦有限公司
免費資電腦即時撮合委託者隨身意 每日十至八星日十至一時例假照常
自設河內道二號五樓無客更免收
24時答話③689986③665857
穩健十三載優客萬千即時進 撮合遍世界彩視錄影助客尋 謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

相知互勉
男29體健貌端5呎10大專有基礎自由職業徵貌端身心成熟率性自持女伴相愛互重尋幸福精貴背景境不拘 來電直話3-7284034 星期日三五晚九時半限。

★國際電腦婚姻協會 ⑤8921282

美加姻緣 本會有來自美加港數位男士 擇偶 詳情請電 註冊政府

高價徵購 某大貿易公司誠徵捷克BD200 R空氣紡紗機15C MODEL 請列明年份台價有意出讓者 1401號信箱本報

暗瘡靈 誠徵代理 有把握一新四路五條件 函本報洽

特效專藥 一搽包癒 無效退銀 兩天見效

樂聲琴行
最合理價　代客徵舊
鋼琴
歡迎舊換新
⑤740286 ③7137662

誠徵淑女
男32商人體健品貌佳有事業知識創業多年經濟基礎穩固作風正派坦誠隨和忙於業務發展無閒結識女友誠徵品貌俱佳女友電照本報931信箱不合退回。

誠徵華僑 女29 澳洲籍 男38 專上程度 請電美貌 北角英皇道郵局33641

徵友 女38 仕40以上 為友合意者 請有電函本報基礎 必覆 9191箱 信男誠

補習

聖保羅 補習中小學 H453397963 或 H473868 更正 電考位

經驗補習 畢業 電腦 數理化 各級 H713872 精程

港大預科 學生 補習 K430506 中英 數理化

港島補習 替中小學 H690924 精科

精通補習 畢業 機械 F5以下 K713896 晚誠

數習 數學各級 H785690 三十年經驗

皇仁預科 或英數理化 H六四八〇八七

經驗補習 學生好補英數 K22613晚K487089

港大醫科 中誠 K209666 蔡洽

數 化學系畢業 純數 數學 K3262 教授

港大培正 師誠替 預科 中小各級 K3-233692

補習

善美真 務服姻婚流一娛享。界世遍緣良合撮板19立創 司公務服姻婚首香美善真 H770404-763006 K-328615-(10-7)

美國紐約 幸福婚姻介紹所
幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美國物色伴侶請將本人資料及要求寄美國本所幫你挑選慎重保密美國地址：HAPPY MARRIAGE BROKERS, INC., 39 BOWERY. BOX 614 NEW YORK N.Y.10002 U.S.A.（凡與美籍人仕結了婚，可以移民來美）

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會
鳴謝美、日、德電視台專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

暑期補習 85會考
小一至中五英數理化 各科補習班招生 歡迎垂詢③800313 72研習中心 彌敦道749號5字樓

到府補習＊
備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③322391③322536青勵社

英文 數學理化
暑期補習冷氣開放 補中學各級及小學各科 注重培養數理思考方法及考試技能F6教師授課 十多年經驗成績優良 彌敦道540 K885494 ＊智慧補習社＊

預科數學
港大中大倫大預科數學微積分矩陣等專題課程 中學各級數附加數各專業學會數學考試佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字5號室 K7224103

讀書屋 研習中心
我們擁有的是：舒適．寧靜
我們提供的是：耐心．信心
我們有優良師資，為各級中小學生補習。
我們在元朗教育路聯絡電話0：751918

會考委員 或以下學生 補英文 中誠 電話0-201208 有文

港大預科 畢業誠替中小各級 理化 區為合0-203380 洽

教師補習 中學教師 補英數理化 H607462

羅師補習 至中五 各科 有經驗 K-206115

九龍華仁 港大預科 小學生補習 K673979

留英預科 生誠替中三以下 K338520

暑期補習 教師替中學各級 K715205

港大預科 及小學補習 3-370233

聖心教師 驗精補英文數學 H444213

補習 誠替中四以下 5-242364

專教成人 英語會話 文法 經驗 會由初學 K325022

廉價補習 港大理科畢業生 各科 三-八〇五三六

聖心預科 到府 五一八一六〇二〇八 張

小學補習 預科生 誠替小學各科 ⑤767938 陳

現代英語教育中心
全港最完善的中七補習班 F7/F6/F5/F4/F3各班招生
港大英文系／評閱會考試卷老師／參考書作者任教
＊歡迎親臨索取84會考試題答案＊
＊彌敦道524僑江大廈④字樓 3－318369＊

港大畢業同學主辦
・84年暑期進修課程　・85年會考精讀課程
・中大英語課程　・會話拼音班
科目：英文、數學、物理　班級：升F.2－F.6
報名地點：彌敦道469號新光大廈1402室（近敦煌酒樓）電話：3－853872

暑期補習
①小學全科 ②初中英數
③中三淘汰試④中四會考基礎
⑤會考專修班及保証合格班
栢克萊補習中心
㊀九龍城太子道426號二樓820099
㊁深水埗長沙灣道164號四樓701751

各級數理化 會考補習 純應數理化新數附加數 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K-948004

香港大學 香港中大 通達補習班 任教 留學生

Ⓐ暑期會考文理班
・英文・物理・化學・附加數・數學・經濟・地理・
＊暑期中小補習班＊
・小組形式 隔聲冷氣課室・
優異補習中心
地址：太子道141號長榮大廈303A（太子地鐵站出口新觀酒樓樓上）③800390 ③800301

萃賢研習中心 暑期課程 LCCI
中小英數 會考會計 會考經濟 電腦入門 程序編寫 簿記
九龍城太子道432號四樓C ③835453

兼善補習
本校暑期補習班七月十一日開課小2至小6F.1至F.2每週五天每天兩小時經驗教師耐心負責報名請速彌敦道680號三樓電話③943928

遺失

遺失聲明
茲遺失本人名下所佔先施有限公司股份叁百捌柒股該號A5970A7079 A10613A16978A2134 5號股票經已遺失除向該公司報明請補發新股票外特此聲明該件作廢 王淑珍承辦人高波高昆 啓一九八四年七月十日

遺失聲明 本人遺失報公司作廢 特此聲明

遺失 本人遺失東亞銀行 特此聲明

茲遺失友聯 銀行存摺 特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失 本人 特此聲明

遺失

港大精英補習社
＊經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久＊
Ⓐ7月中新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元起）
①85年會考英文保証合格班 ④中三班 ⑦各級夜英專
②85年會考理科保證合格班 ⑤G.C.E.及中大小組
③85年會考數學及附加數班 ⑥中小學及成人個別（200元起）
Ⓑ各級暑期班（由7月23日至8月31日）
（全期 220元起　五位一齊報名者 200元起）
①升小二至小四班 ②升小五及升小六班
③升中一及升中二班 ④升中三及升中四班
㊀英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421
㊁亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121
㊂觀塘康寧道9號晟光大廈9樓（近中匯國貨）446577
㊃軒尼詩道381華軒大廈3樓（貴賓酒樓對面）8936760
㊄青山道124金星大廈（華聲戲院對面）866750
㊅荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

港大 成功教育及服務中心
香港灣仔莊士敦道30號2樓A座 電⑤272366
英數暑期班 每週3天或5天（$200）7月23日新班（6週）
半日全日托管 特為在職父母之學生而設（面議）
英數保證合格 期考會考 中小學各級 7月23日新班
＊章程備索，名額有限，報名從速＊

會考85 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

冷氣凍櫃 買賣 安裝 修理 K610161

中英打字 油印電版 彌敦道 K313516

李慶曠

修理冷氣 清洗 買賣 H783376

平價裝修 造門 迎來 K84623

生髮水 特效 晚八時至十時電0-904527

遊艇租賃競爭 門靚價老實 交

改廚改廁 裝修 ⑤661961

電話渡假屋 梅窩一流 夜5-981

霖記裝修 內外 三地磚 鋪磚 一廚

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

油印速印 中文打字 港油印公司 K883667

裝修鍾氏飾 工程公司 政府註冊 K718221

水晶 水晶地板 油漆裝修 K-7570841

明泰噴油 翻新 電K372

梳化餐椅翻新 ＊ ○-255192 ○-203280

專門註冊 有限公司 ⑤772745 ⑤779373

太字四個 小字卅四個 每天十元

商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

商業

移民傢俬裝箱寄運
專為移民美加澳人仕辦理傢俬裝箱寄運保險報關等手續經驗豐富快捷妥當服務週到歡迎查詢 K7232893 夜H685186

水地板晶
萬誠清潔公司承辦所有大小清潔工程 九龍彌敦道242號立信大廈一樓23室 K7216976

漏水專門 工程 保修 ⑤757426

遊德星艇
款多價平 日夜租賃
平日五折 代辦飲食
K902735　K964076

租船遊河
大小遊艇 營業客牌
★平日大特價★
電船商會
3 841435★3 883855

上區葵涌 近小和 宜客 港 電話 五香附24

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花樽 請電九龍 巴域街85號③7780065
大明行

上門裝修 30元 K3231622

塑膠加工 有本安全 K897600

代收債項 客追收 三二六六二一

專改西裝 H711626

東方縮放 晒圖 K950355

專改西裝 501464

樓房裝修 K7129486

遊艇

港島偵探社
自置社址 政府註冊・保密・創辦八年
③847655 ③843513
攝影錄音 港澳跟蹤 通姦證據 商業調查 失蹤偵查 保護護行 租務糾紛 代收錢債 貨款支票
九龍通菜街2A－M鴻光商場一樓16室

漏水業專醫包

執漏專門 防水瀝青

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

收舊字畫 軒尼詩道246二樓 凝趣軒

追債 追收空頭支票 工商貨款 （夜晚專用⑤271933） 中環：⑤251920

鍾應堂 掌相命師 元壽祿財婚姻業事知確

水地板晶
精洗地毡打蠟清潔揩抹窗 工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司
廣東道980號九樓 K7435875

一鳴製造廠
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打蠟
3-7213040
3-7148618

信孚 5-448441

青年中心 主辦 遊艇服務

港九新界 專業執漏包醫 漏水 ③251805

富都水晶同享讚冠
專科 水晶地板車、磨、蓄翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電 日③339838晚③7149044 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

萬能士偵探社 政府註冊
退休警界偵緝警官主理累積多年辦案經驗
敬請查詢K－857116　K－857117

香港偵探社
自置總社3-818008・818781註冊絕對保密
香港分社5-783600・783699創辦十年經驗
荃灣分社0-4988331・4988332世界偵探會員

電動食品袋包封機 蛋糕攪拌機 肉絞機 ③628149 ③320353

遊艇租賃 款式最多 全港最平
3-303577,307978, 3-883936,859363

宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467地下 ③－940168（3線）

漏水 本公司 承接 十年 保用

冷氣 雪柜
承裝風冷水冷分體冷氣 買賣修理拆裝風喉保養 大小冷氣百餘部伍百餘
H713301屈臣道11號B
H713300國際有限公司

A-1 唯一旅遊有限公司
3-301315-6,3-304297-8

江南	桂林	南嶽
杭州、蘇州、南京、無錫、上海	桂林昆明六天航空團(三程飛機)逢周三 $2898	長沙,衡陽,衡山,廣州五天逢周五 $1398
九天豪華航空團(二程飛機)逢周四 $3498	桂林四天海陸空團(飛船,火車,飛機)逢周五$1398	衡陽,韶關,南華寺,丹霞山五天逢周六 $1298
十天航空火車團(一程臥鋪一程飛機)逢周三$2998	港穗飛翔船往直通車返，六天穗桂，桂昆，昆穗飛機。四天穗桂臥鋪，桂穗飛機。	韶關,南華寺,丹霞山,韶江,廣州四天逢周五$738
港穗飛翔船往直通車返，沿途住宿賓館及上海新賓館		港穗快車，穗長，衡韶，衡穗火車臥鋪，穗港飛翔船，星湖輪（四天不往湖南）

北京	西安	海上世界
七天航空團(二程飛機)逢周三 $3498	洛陽，少林寺，開封，鄭州	蛇口,西麗湖,香蜜湖,深圳天半/二天 $338/$398
八天航空火車(軟臥)團逢周二 $3498	八天航空團逢周二$3498 九天火車團逢周一$2398	天天出發，逢周六假日加莊，住宿海上世界，一等豪華雙人套房，冷氣旅遊車遊覽
九天火車團(臥舖往返)逢周一 $2398	港穗飛翔船往直通車返，八天團二程飛機，九天團全部火車臥鋪。	
港穗飛翔船往直通車返，如需要經濟，改各通火車往返，減收$200		

文華搬屋 3-7232893

吉祥搬屋 3-651749・634114 5-629921・625822

搬運

環宇防水工程 裝修 K902669 K918638 H650174

專業包醫 漏水

銀禧中心康樂組 租賃服務

平日特價

專業簽証
美、加、澳及東南亞各地旅遊探親，投資勞工移民，海外留學生等手續，保証快捷妥當，歡迎查詢：③7221983 ③7225357
德利旅行社：尖沙咀庇利金街14－20號富利商業大廈9樓（902）室地鐵可直達佐敦道站庇利金街口出，即倫敦戲院後面。

旅遊介紹

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

台証$100 四天出 一心旅行社 3303233

台灣	韓國	日本	曼谷
花蓮 宗烈祠 阿美族 文化村 雙溪公園	行程豐富 特別加插 仁川、皇帝餐、華克山莊、溫泉、光華島。	九本州 水中芭蕾舞 迪士尼樂園 鹿兒島	芭堤雅 東芭樂園 四面佛
四至九天 $1690 天天出發	四、五天 $2599 天天出發	六至八天 $3599 天天出發	五至七天 $2200 天天出發

代理台、韓酒店80間

台北	820	星加坡	1950
韓台	1780	三藩市	2050
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1350
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	880
法國	2350	印尼	2600
東京	1350	星馬泰	2400
檳城	2000	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	920	日台	1670

得其利 招牌響噹！噹！
老牌招牌 誠實信譽 台證 三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 百貨 包購包銷 往台灣可帶合法
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413074

西貢三杯酒一天遊 查詢電話 3－848797 2815707 上午10點至下午6點
地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣 ★三杯酒渡假中心有限公司
本公司逢星期日舉辦暑期同樂日一天遊，每位費用十五元包括來回旅遊車及燒鷄牌壹隻汽水壹罐，希從速參加報名以免向隅，報名時間：星期1至星期6上午10點至下午6點
報名處：本公司或旺角洗衣街55號地下梁洽（即中國旅行社斜對面）
上車地點：旺角洗衣街中旅社門前。開車時間：上午9點正。回程時間：下午4點30分
本公司設備完善，有划艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、風箏、燒烤、跳繩、此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、康樂廣場，歡迎各界人仕光臨惠顧。
星期1至星期6，社團、工廠、學校、童軍、青年會員、特價優待。

本報遠在一九三三年三月三日在香港政府登記註冊，為指定刊登法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5－490884

創刊於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行1529-32室 3-7231723, 3-7230551
分行：香港皇后大道中64號中華保險大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分行：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分行：荃灣沙咀道地鐵中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分行：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955

票務部：IATA

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華•成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點： 天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
八天$2610
天天出發
七天$2400
逢星期四、日出發

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3590
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄戎，巴黎，凡爾賽，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包實，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價値之大城市及風景區，節目安排妥當☉有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。 $11690
歐洲十五天出發日期
7月7, 21, 28
8月4, 11, 15, 18, 25
9月1, 22
KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團

新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹綫（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4830
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天
逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $310起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
代訂澳門怡東酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎭，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $ 6990起
美加東西岸 狄士尼世界豪華遊 $14990起
美加西岸六天 $7990

澳洲 柏斯,雪梨,墨爾砵豪華團

暢遊柏斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦，膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。
逢星期一、六出發
八天$6890起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗塲，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4890

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-212527、5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
旺角彌敦道636號銀行中心 電話：3-320011

石景山

獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳 走拱北免稅特快通道祗需五分鐘
• 兩日遊 $420
• 住宿珠海賓館 $440
• 中山溫泉 $460
• 珠海・澳門三日遊 $590
天天出發・早去晚返・食足四餐

西麗湖／香蜜湖

廣州 東莞 深圳 蛇口
坐電氣化・嘆直通巴
鮮魚嫩肉・菜式上選
冷氣房間・清靜幽雅
香蜜湖・惠州・東莞
兩天遊$360 天天出發
深圳 西麗湖 一天遊$175 兩天遊$295 天半遊$320 天天出發

沙坪／順德

$790 逢週三、日
沙坪四天野味團
野味菜譜
1. 龍虎鳳大會
2. 清蒸海上鮮
3. 炒白鱔王
4. 家鄉肥鷄
5. 炒八珍
6. 鮮燉油菜
7. 合時野味
8. 清甜水菓
9. 即冲蛇胆酒
噴射船直通車 來回舒適妥善
西樵三天遊 $720 逢週三、六
從化四天遊 $790 逢週二、四
住廣州中國大酒店

海南島九天

七天航空$1890
九天環島$1790
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。
豪華冷氣專車・廣州中國大酒店
逢星期二、六

桂林五天

$1690
廣州一桂林
737噴射機來回
港一穗 直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
逢星期一、三、四、六

北京

八天火車團$1990
逢星期三、六
七天航空火車團$2890
逢星期一、四、五
七天航空團$3490
逢星期二、四、六
住宿全部雙人房，空調、浴室、冷熱水、衛生間設備齊全。

何路線均可享特價優待。公司、個別組團，參加任歡迎工廠、社團、學校、

澳門、石景山

三大酒店鼎力支持

中山溫泉、翠亨邨、品嚐荔枝 長江樂園、烈士園、香洲購物
乘噴射船往返，三大酒店任選，2天遊$428起 天天出發
石景山酒店＋噴射船票＋接送2天套票$258起
The Macau Excelsior
HYATT REGENCY MACAU
澳門 噴射船票 酒店接送 $280起 天天出發 代理澳門酒店房間
認住呢隻駒 高級豪華遊 有保證！
＊澳門石景山同業考察團2天遊$288＊

昌廣旅運有限公司 皇后大道中31號陸海通大廈203室 H262094
錦倫假日 彌敦道72號 晶興大廈501室 K687111
海帝旅運有限公司 尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心1002室 K7225064
康福旅遊 中環萬宜大廈618室 H246181
日昇旅遊 中環H415015（4綫） 旺角K307781（4綫） 尖沙咀K7230922（4綫）
恒美旅遊 中環德輔道中54-58號大華銀行大廈1001室 H262237
朝日旅運有限公司 中環德輔道中54-58號大華銀行大廈1306室 H237175
銀禧旅遊有限公司 中環萬宜大廈619室 旺角信和中心地庫25室 H210618 K304379
光輝旅遊有限公司 九龍亞皆老街83號實生銀行大廈402室 K897123
利達旅遊公司 旺角彌敦道730號 廣安銀行大廈701室 K918366

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊有限公司

日本・韓國

日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片塲②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本全九州本州廸士尼八天 $4590
日本全九州 六天・七天・八天 由$3790起
韓國日本廸士尼八天由$4390起
韓國日本廸士尼六天 $4090
韓國四天 由$2750起
天天出發・回程可停東京或台北

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰・泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁・清邁一曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航・雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1790 花蓮阿里山五天 $1990 阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮一台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北一花蓮 高雄一台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星馬七天 $3530 星馬泰十二天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機 逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750 高級七天$1990
五天自由團只收$1670（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

永安旅行團

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星(檳城)七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天$2850 八天$3030
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1790 豪華七天$2400 九天$2820
花蓮五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機・早去晚返
②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山 台証$150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
馬星泰(布吉島)十二天$4680
馬星泰九天$3990 馬星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發：乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰

七天豪華團$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物・免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州迪士尼樂園
六天$3630 七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國九州鹿兒島九天$4880
逢星期一出發 （乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天$4390
九州鹿兒島本州八天$4690
九州鹿兒島八天豪華團$4500
韓國四天$2890 五天$3190